

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 5
Tuesday, October 24, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 5
le mardi 24 octobre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, October 24, 2023

| | |
|---|----|
| Introduction of Guests | |
| Ms. Thériault..... | 1 |
| Statements of Condolence and Congratulation | |
| Hon. Mr. Hogan, Hon. Mr. Crossman | 2 |
| Ms. Landry, Mr. Coon | 3 |
| Ms. Anderson-Mason, Mr. D'Amours..... | 4 |
| Mr. K. Arseneau, Mr. LePage..... | 5 |
| Ms. Mitton | 6 |
| Statements by Members | |
| Ms. Landry..... | 6 |
| Mr. Coon, Mr. Cullins, Mr. M. LeBlanc..... | 7 |
| Mr. K. Arseneau..... | 8 |
| Ms. Conroy, Mr. McKee..... | 9 |
| Ms. Mitton, Mr. Dawson..... | 10 |
| Oral Questions | |
| Cost of Living | |
| Ms. Holt, Hon. Mr. Steeves..... | 11 |
| Health Care | |
| Ms. Holt, Hon. Mr. Fitch..... | 13 |
| Housing | |
| Ms. Holt, Hon. Ms. Green | 16 |
| Mr. Losier, Hon. Ms. Green | 17 |
| Mr. Legacy, Hon. Ms. Green..... | 19 |
| Beverage Containers | |
| Ms. Mitton, Hon. Mr. Crossman | 21 |
| Housing | |
| Mr. J. LeBlanc, Hon. Ms. Green | 23 |
| Ms. Holt, Hon. Ms. Green | 25 |
| Gasoline Prices | |
| Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs | 25 |
| Statements by Ministers | |
| Hon. S. Wilson..... | 27 |
| Ms. Thériault, Ms. Mitton | 28 |
| Hon. Mr. Austin | 29 |
| Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Arseneau | 30 |
| Hon. Ms. Green..... | 31 |
| Mr. Losier, Mr. Coon | 32 |
| Bills—Introduction and First Reading | |
| No. 5, <i>An Act to Amend the Real Property Tax Act</i> | |
| Hon. Mr. Steeves..... | 33 |
| No. 6, <i>An Act to Amend the Clean Environment Act</i> | |
| Hon. Mr. Crossman | 33 |

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 24 octobre 2023

| | |
|---|----|
| Présentation d'invités | |
| M ^{me} Thériault..... | 1 |
| Déclarations de condoléances et de félicitations | |
| L'hon. M. Hogan, l'hon. M. Crossman..... | 2 |
| M ^{me} Landry, M. Coon..... | 3 |
| M ^{me} Anderson-Mason, M. D'Amours..... | 4 |
| M. K. Arseneau, M. LePage | 5 |
| M ^{me} Mitton..... | 6 |
| Déclarations de députés | |
| M ^{me} Landry | 6 |
| M. Coon, M. Cullins, M. M. LeBlanc..... | 7 |
| M. K. Arseneau..... | 8 |
| M ^{me} Conroy, M. McKee | 9 |
| M ^{me} Mitton, M. Dawson | 10 |
| Questions orales | |
| Coût de la vie | |
| M ^{me} Holt, l'hon. M. Steeves | 11 |
| Soins de santé | |
| M ^{me} Holt, l'hon. M. Fitch..... | 13 |
| Logement | |
| M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Green | 16 |
| M. Losier, l'hon. M ^{me} Green | 17 |
| M. Legacy, l'hon. M ^{me} Green..... | 19 |
| Récipients à boisson | |
| M ^{me} Mitton, l'hon. M. Crossman | 21 |
| Logement | |
| M. J. LeBlanc, l'hon. M ^{me} Green | 23 |
| M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Green | 25 |
| Prix de l'essence | |
| M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs..... | 25 |
| Déclarations de ministres | |
| L'hon. S. Wilson..... | 27 |
| M ^{me} Thériault, M ^{me} Mitton..... | 28 |
| L'hon. M. Austin | 29 |
| M. J. LeBlanc, M. K. Arseneau..... | 30 |
| L'hon. M ^{me} Green | 31 |
| M. Losier, M. Coon..... | 32 |
| Projets de loi—Dépôt et première lecture | |
| N ^o 5, <i>Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier</i> | |
| L'hon. M. Steeves | 33 |
| N ^o 6, <i>Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement</i> | |
| L'hon. M. Crossman..... | 33 |

| | |
|---|-----|
| Bills—Introduction and First Reading (contd.) | |
| No. 7, <i>An Act to Amend the Trespass Act</i> | |
| No. 8, <i>An Act to Amend the Private Investigators and Security Services Act</i> | |
| Hon. Mr. Austin | 33 |
| Notice of Opposition Members' Business | |
| Mr. G. Arseneault, Mr. K. Arseneau..... | 34 |
| Motions | |
| No. 9 | |
| Notice | 35 |
| Government Motions re Business of House | |
| Hon. G. Savoie..... | 36 |
| Throne Speech Debate | |
| Hon. Mr. Steeves | 36 |
| Mr. McKee..... | 43 |
| Ms. Mitton | 60 |
| Hon. Ms. Dunn..... | 75 |
| Mr. M. LeBlanc | 93 |
| Hon. Ms. Green..... | 105 |
| Mr. Mallet | 122 |

| | |
|---|-----|
| Projets de loi—Dépôt et première lecture (suite) | |
| N ^o 7, <i>Loi modifiant la Loi sur les actes d'intrusion</i> | |
| N ^o 8, <i>Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité</i> | |
| L'hon. M. Austin..... | 33 |
| Avis d'affaires émanant de l'opposition | |
| M. G. Arseneault, M. K. Arseneau | 34 |
| Motions | |
| N ^o 9 | |
| Avis | 35 |
| Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre | |
| L'hon. G. Savoie..... | 36 |
| Débat sur le discours du trône | |
| L'hon. M. Steeves | 36 |
| M. McKee | 43 |
| M ^{me} Mitton..... | 60 |
| L'hon. M ^{me} Dunn..... | 75 |
| M. M. LeBlanc..... | 93 |
| L'hon. M ^{me} Green | 105 |
| M. Mallet | 122 |

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

| Constituencies | Party | Members |
|--|-------|-----------------------------|
| Albert | (PC) | Hon. Mike Holland |
| Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore | (L) | Susan Holt |
| Bathurst West-Beresford | (L) | René Legacy |
| Campbellton-Dalhousie | (L) | Guy Arseneault |
| Caraget | (L) | Isabelle Thériault |
| Carleton | (PC) | Hon. Bill Hogan |
| Carleton-Victoria | (PC) | Hon. Margaret Johnson |
| Carleton-York | (PC) | Hon. Richard Ames |
| Dieppe | (L) | Richard Losier |
| Edmundston-Madawaska Centre | (L) | Jean-Claude D'Amours |
| Fredericton-Grand Lake | (PC) | Hon. Kris Austin |
| Fredericton North | (PC) | Hon. Jill Green |
| Fredericton South | (G) | David Coon |
| Fredericton West-Hanwell | (I) | Dominic Cardy |
| Fredericton-York | (PC) | Ryan Cullins |
| Fundy-The Isles-Saint John West | (PC) | Andrea Anderson-Mason, K.C. |
| Gagetown-Petitcodiac | (PC) | Ross Wetmore |
| Hampton | (PC) | Hon. Gary Crossman |
| Kent North | (G) | Kevin Arseneau |
| Kent South | (L) | Benoît Bourque |
| Kings Centre | (PC) | Hon. Bill Oliver |
| Madawaska Les Lacs-Edmundston | (L) | Francine Landry |
| Memramcook-Tantramar | (G) | Megan Mitton |
| Miramichi | (PC) | Michelle Conroy |
| Miramichi Bay-Neguac | (PC) | Hon. Réjean Savoie |
| Moncton Centre | (L) | Robert McKee |
| Moncton East | (PC) | Daniel Allain |
| Moncton Northwest | (PC) | Hon. Ernie Steeves |
| Moncton South | (PC) | Hon. Greg Turner |
| Moncton Southwest | (PC) | Hon. Sherry Wilson |
| New Maryland-Sunbury | (PC) | Jeff Carr |
| Oromocto-Lincoln-Fredericton | (PC) | Hon. Mary E. Wilson |
| Portland-Simonds | (PC) | Trevor A. Holder |
| Quispamsis | (PC) | Hon. Blaine Higgs |
| Restigouche-Chaleur | (L) | Marco LeBlanc |
| Restigouche West | (L) | Gilles LePage |
| Riverview | (PC) | Hon. R. Bruce Fitch |
| Rothsay | (PC) | Hon. Hugh J. Flemming, K.C. |
| Saint Croix | (PC) | Hon. Kathy Bockus |
| Saint John East | (PC) | Hon. Glen Savoie |
| Saint John Harbour | (PC) | Hon. Arlene Dunn |
| Saint John Lancaster | (PC) | Dorothy Shephard |
| Shediac Bay-Dieppe | (L) | Robert Gauvin |
| Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé | (L) | Jacques LeBlanc |
| Shippagan-Lamèque-Miscou | (L) | Éric Mallet |
| Southwest Miramichi-Bay du Vin | (PC) | Mike Dawson |
| Sussex-Fundy-St. Martins | (PC) | Hon. Tammy Scott-Wallace |
| Tracadie-Sheila | (L) | Keith Chiasson |
| Victoria-La Vallée | (L) | Chuck Chiasson |

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

| Circonscription | Parti | Parlementaires |
|---------------------------------------|-------|-------------------------------|
| Albert | (PC) | L'hon. Mike Holland |
| Baie-de-Miramichi—Neguac | (PC) | L'hon. Réjean Savoie |
| Baie-de-Shediac—Dieppe | (L) | Robert Gauvin |
| Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore | (L) | Susan Holt |
| Bathurst-Ouest—Beresford | (L) | René Legacy |
| Campbellton-Dalhousie | (L) | Guy Arseneault |
| Caraget | (L) | Isabelle Thériault |
| Carleton | (PC) | L'hon. Bill Hogan |
| Carleton-Victoria | (PC) | L'hon. Margaret Johnson |
| Carleton-York | (PC) | L'hon. Richard Ames |
| Dieppe | (L) | Richard Losier |
| Edmundston—Madawaska-Centre | (L) | Jean-Claude D'Amours |
| Fredericton-Grand Lake | (PC) | L'hon. Kris Austin |
| Fredericton-Nord | (PC) | L'hon. Jill Green |
| Fredericton-Sud | (PV) | David Coon |
| Fredericton-Ouest—Hanwell | (I) | Dominic Cardy |
| Fredericton-York | (PC) | Ryan Cullins |
| Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest | (PC) | Andrea Anderson-Mason, c.r. |
| Gagetown-Petitcodiac | (PC) | Ross Wetmore |
| Hampton | (PC) | Hon. Gary Crossman |
| Kent-Nord | (PV) | Kevin Arseneau |
| Kent-Sud | (L) | Benoît Bourque |
| Kings-Centre | (PC) | L'hon. Bill Oliver |
| Madawaska—Les-Lacs—Edmundston | (L) | Francine Landry |
| Memramcook-Tantramar | (PV) | Megan Mitton |
| Miramichi | (PC) | Michelle Conroy |
| Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin | (PC) | Mike Dawson |
| Moncton-Centre | (L) | Robert McKee |
| Moncton-Est | (PC) | Daniel Allain |
| Moncton-Nord-Ouest | (PC) | L'hon. Ernie Steeves |
| Moncton-Sud | (PC) | L'hon. Greg Turner |
| Moncton-Sud-Ouest | (PC) | L'hon. Sherry Wilson |
| New Maryland-Sunbury | (PC) | Jeff Carr |
| Oromocto-Lincoln-Fredericton | (PC) | L'hon. Mary E. Wilson |
| Portland-Simonds | (PC) | Trevor A. Holder |
| Quispamsis | (PC) | L'hon. Blaine Higgs |
| Restigouche-Chaleur | (L) | Marco LeBlanc |
| Restigouche-Ouest | (L) | Gilles LePage |
| Riverview | (PC) | L'hon. R. Bruce Fitch |
| Rothsay | (PC) | L'hon. Hugh J. Flemming, c.r. |
| Saint John-Est | (PC) | L'hon. Glen Savoie |
| Saint John Harbour | (PC) | L'hon. Arlene Dunn |
| Saint John Lancaster | (PC) | Dorothy Shephard |
| Saint Croix | (PC) | L'hon. Kathy Bockus |
| Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé | (L) | Jacques LeBlanc |
| Shippagan-Lamèque-Miscou | (L) | Éric Mallet |
| Sussex-Fundy-St. Martins | (PC) | L'hon. Tammy Scott-Wallace |
| Tracadie-Sheila | (L) | Keith Chiasson |
| Victoria-La-Vallée | (L) | Chuck Chiasson |

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

| | |
|--|--|
| Hon. / l'hon. Blaine Higgs | Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales |
| Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r. | Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice |
| Hon. / l'hon. Kris Austin | Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique |
| Hon. / l'hon. Richard Ames | Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure |
| Hon. / l'hon. Margaret Johnson | Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches |
| Hon. / l'hon. Jill Green | Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick |
| Hon. / l'hon. Bill Hogan | Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance |
| Hon. / l'hon. Ernie Steeves | Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor |
| Hon. / l'hon. Arlene Dunn | Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration |
| Hon. / l'hon. Greg Turner | Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises |
| Hon. / l'hon. Gary Crossman | Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique |
| Hon. / l'hon. Réjean Savoie | Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional |

CABINET MINISTERS / LE CABINET

| | |
|--|---|
| Hon. / l'hon. Glen Savoie | Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie |
| Hon. / l'hon. Bruce Fitch | Minister of Health / ministre de la Santé |
| Hon. / l'hon. Mary Wilson | Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires |
| Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace | Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture |
| Hon. / l'hon. Mike Holland | Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie |
| Hon. / l'hon. Sherry Wilson | Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances |
| Hon. / l'hon. Kathy Bockus | Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés |

[Translation/Traduction]

Jour de séance 5

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 24 octobre 2023

Daily Sitting 5

Assembly Chamber,
Tuesday, October 24, 2023.

13:01

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

Prière.)

Présentation d'invités

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je suis extrêmement fière de me lever à la Chambre aujourd'hui pour vous présenter un groupe qui nous vient de Caraquet, dans la Péninsule acadienne. Il s'agit du personnel enseignant et des étudiants du programme Communication médiatique du campus de la Péninsule acadienne du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Je vais les nommer et je leur demanderais de se lever. Je commence en présentant le professeur Jean-Guy Landry, de Bertrand. On a aussi la visite du professeur Mathieu Friolet, de Caraquet. Tous deux ont commencé à enseigner en 2010 au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, à Caraquet. Ce sont des gens qui sont extrêmement impliqués au sein de la collectivité. On se les arrache pour animer tous les galas et les événements, évidemment.

Ils accompagnent quatre étudiants. Je vais commencer en présentant Jonathan Prodiv, qui nous vient de la République démocratique du Congo. Il a pour objectif de s'installer dans la collectivité et de travailler chez nous. On a également la visite de Yann Cédric Kouame, de la Côte d'Ivoire. Je veux mentionner que Yann Cédric a ouvert une épicerie africaine chez nous, à Caraquet. Il est également vice-président - Interne de l'association étudiante. Ensuite, il y a Arsène Sorgho, du Burkina Faso. Il anime un balado sur la réalité des nouveaux arrivants dans la Péninsule acadienne. Il est également président de l'association étudiante du campus.

13:05

Finalement, il y a Lisa Mansouri, qui nous vient de l'Algérie. Elle est la vice-présidente - Externe de l'association, et je dois mentionner que Lisa parle sept

(The House met at 1:01 p.m., with the **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I am extremely proud to rise in the House today to introduce a group from Caraquet, on the Acadian Peninsula. The group includes faculty and students in the media communications program at the Acadian Peninsula campus of the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

I would ask them to please stand when I say their name. I will start by introducing Professor Jean-Guy Landry, from Bertrand. We also have Professor Mathieu Friolet, from Caraquet. Both began teaching at the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick in Caraquet in 2010. They are both very active in the community and are in high demand as facilitators for galas and events.

They are accompanied by four students. I will start by introducing Jonathan Prodiv, who comes to us from the Democratic Republic of the Congo. His plan is to settle in the community and work in our region. We also have Yann Cédric Kouame, from Côte d'Ivoire. I would like to point out that Yann Cédric has opened an African grocery store in Caraquet. He is also vice president-internal of the student association. Then there is Arsène Sorgho, from Burkina Faso. He hosts a podcast on the experiences of newcomers to the Acadian Peninsula. He is also president of the campus student association.

Finally, there is Lisa Mansouri, who hails from Algeria. She is the vice president-external of the association, and I should mention that Lisa speaks

langues, soit l'anglais, le français, l'arabe, le kabyle, le tamazight, l'espagnol et l'allemand. Elle est aussi débutante en japonais. Alors, je crois que c'est un très bon exemple pour nous tous qui avons parfois de la difficulté à maîtriser deux langues.

Alors, merci de votre visite. Nous les accueillons chaleureusement.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise today in sympathy and respect to speak on the passing of Kenneth R. Dunn of Woodstock, one of my neighbours. Ken passed away on August 11 at the age of 91.

Ken was well known in our community as a longtime propane distributor and as an even longer time volunteer. Ken stayed very active in our community. He was a well-respected member and friend to all in the Woodstock Masonic Lodge and served on various committees, including the Woodstock Masonic Housing committee.

I ask my colleagues to join me in expressing sympathy to Ken's daughters, Gail and Wendy; his sisters-in-law, grandchildren, great-grandchildren, great-great-granddaughter, cousins, nieces, and nephews; and all who loved and will miss Ken Dunn.

Hon. Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. Congratulations to the Hampton High School men's baseball team on the recent New Brunswick high school AA baseball championship. This is its third consecutive provincial AA title. The entire school community is so very proud of the players' efforts and accomplishments. Hard work, enthusiasm, and team play has always been second to none with this group. We are so proud of the entire team.

I would like to give a shout-out, Mr. Speaker, to coaches Neil Johnston, Chris Rogerson, Greig Trask, Craig Duncan, and Troy Summerville on a job well done. Hampton High School beat Dalhousie Regional High School in the semifinals and moved on to defeat Polyvalente Louis-J.-Robichaud 9-3 in the final. The

seven languages: English, French, Arabic, Kabyle, Tamazight, Spanish, and German. She has also started learning Japanese. I think she sets a very good example for those of us who sometimes have difficulty mastering two languages.

Thank you for coming. Let's give them a warm welcome.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, c'est avec compassion et respect que je prends la parole aujourd'hui à l'occasion du décès de Kenneth R. Dunn de Woodstock, qui était l'un de mes voisins. Ken est décédé le 11 août, à 91 ans.

Ken était bien connu dans notre collectivité à titre de distributeur de propane de longue date et de bénévole depuis encore plus longtemps. Ken est resté un membre très actif de notre collectivité. Il était un membre respecté de la loge maçonnique de Woodstock et un ami de tous ses membres, et il a siégé à divers comités, y compris le comité de Woodstock Masonic Housing.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances aux filles de Ken, Gail et Wendy, à ses belles-soeurs, à ses petits-enfants, à ses arrière-petits-enfants, à son arrière-arrière-petite-fille, à ses cousins, à ses nièces, à ses neveux et à toutes les personnes qui aimaient Ken Dunn et à qui il manquera.

L'hon. M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Je félicite l'équipe masculine de baseball de la Hampton High School d'avoir remporté le récent championnat provincial de baseball, niveau secondaire, division AA, du Nouveau-Brunswick. Il s'agit de son troisième titre provincial consécutif de la division AA. Toute la communauté de l'école est très fière des efforts et des réalisations des joueurs. Le travail assidu, l'enthousiasme et l'esprit d'équipe dont a fait preuve le groupe ont toujours été sans égal. Nous sommes tellement fiers de toute l'équipe.

Monsieur le président, j'aimerais saluer les entraîneurs, Neil Johnston, Chris Rogerson, Greig Trask, Craig Duncan et Troy Summerville, pour leur excellent travail. La Hampton High School a défait la Dalhousie Regional High School en demi-finale et a battu la Polyvalente Louis-J.-Robichaud en finale par la marque de 9 à 3. Cette année, le championnat

provincials were held in Woodstock this year. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Landry : Merci, Monsieur le président. J'aimerais souligner aujourd'hui l'inauguration officielle de la Fromagerie de la République, une entreprise familiale du secteur Saint-Basile, dans la région d'Edmundston, et saluer les propriétaires, Mario et Manon Lavoie.

La nouvelle Fromagerie de la République apporte une contribution exceptionnelle à notre économie et notre région. En effet, la fromagerie apporte une deuxième transformation au lait produit par la ferme laitière Lavoie. L'entreprise connaît un immense succès depuis son ouverture, en avril dernier. On y produit actuellement entre 300 kg et 400 kg de fromage par semaine et l'on accueille non seulement une clientèle régionale mais aussi plusieurs personnes de l'extérieur.

La Fromagerie de la République est bien plus qu'une simple entreprise ; elle est le reflet de notre attachement à nos racines, de la qualité de nos produits et du respect des traditions fromagères. Félicitations et bonne continuité à Mario et Manon Lavoie, ainsi qu'à leurs enfants Marie-Pier et Mathieu. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to extend my warmest congratulations to this year's distinguished recipients of the Fredericton Chamber of Commerce Business Excellence Awards. These awards are a testament to the achievements of these community-based businesses and nonprofits in the greater capital region.

The recipients were and are: Saltwinds Coffee Company, The Oromocto Galleria, Jean Coutu Briggs Drugs, Avalon SalonSpa, Research NB, Delta Fredericton, Habitat for Humanity New Brunswick, and Dr. Lesley Steele from Virtual Veterinary Solutions, who was recognized as the business leader of the year.

I invite all members, Mr. Speaker, to join me in recognizing the Fredericton Chamber of Commerce for hosting the Business Excellence Awards and in congratulating this year's recipients. Thank you, Mr. Speaker.

provincial a eu lieu à Woodstock. Merci, Monsieur le président.

Ms. Landry: Thank you, Mr. Speaker. Today, I would like to mark the official launch of Fromagerie de la République, a family-run business in the Saint-Basile area of Edmundston, and salute owners Mario and Manon Lavoie.

The new Fromagerie de la République makes an exceptional contribution to our economy and region. In fact, the cheese manufacturer gets the milk it processes from the Lavoie dairy farm. The company has been a huge success since it opened last April. It currently produces between 300 and 400 kg of cheese a week, and it has customers not only in the region but also a number from outside as well.

Fromagerie de la République is much more than just a company; it embodies our attachment to our roots, quality products, and respect for cheese-making traditions. Congratulations and best wishes to Mario and Manon Lavoie and their children Marie-Pier and Mathieu. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais adresser mes félicitations les plus chaleureuses aux distingués gagnants des prix d'excellence en affaires de cette année de la Fredericton Chamber of Commerce. Ces prix témoignent des réussites des entreprises et organismes sans but lucratif de la communauté dans la grande région de la capitale.

Voici les gagnants : Saltwinds Coffee Company, Oromocto Galleria, Jean Coutu Briggs Drugs, Avalon SalonSpa, Recherche NB, Delta Fredericton, Habitat pour l'humanité Nouveau-Brunswick, et la D^{re} Lesley Steele, de Virtual Veterinary Solutions, qui a été nommée dirigeante d'entreprise de l'année.

Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour remercier la Fredericton Chamber of Commerce d'avoir organisé les prix d'excellence en affaires et pour féliciter les gagnants de cette année. Merci, Monsieur le président.

13:10

Ms. Anderson-Mason: In January 1962, President John F. Kennedy commissioned the creation of a Special Forces unit known as the Navy SEALs. In that commissioning, there was one Canadian, a man from New Brunswick whose name was Clifton Anderson. To his teammates, he was known as Andy. To me, he was known as Dad.

My father did not just value the democratic institutions that we, as legislators, sometimes take for granted. Having served many night reconnaissance missions on the shores of Cuba and in the Middle East, he was willing to die for it.

He did not just teach his children the importance of service to others. He lived it. In our home, Remembrance Day was sacred, but this year, Mr. Speaker, I will view it with a different lens, not as the daughter of a serviceman but as the mother of a serviceman. When my father passed away in July 2004, I was 22 weeks pregnant with our son, Grant, who, on November 2, will complete his basic training with the Canadian Armed Forces.

To all our servicemen and women, past, present, and future, thank you for your willingness to pick up the torch, and to Private Grant Mason, congratulations from your mom and your dad. Just like your mom and dad, your grandfather would be incredibly proud.

M. D'Amours : Monsieur le président, c'est en 1873 que les Religieuses hospitalières de Saint-Joseph se sont établies au Madawaska. L'éducation, la santé et les soins aux personnes âgées font partie de leur legs. Dès leur arrivée à Saint-Basile, les Religieuses hospitalières de Saint-Joseph ont accueilli des orphelines et ont ouvert un pensionnat. L'académie de l'Hôtel-Dieu et le Collège Maillet feront par la suite leur œuvre en ce qui a trait à l'éducation.

La présence des Religieuses hospitalières a été tellement importante en ce qui a trait à la santé pour la région, avec l'établissement entre autres du premier hôpital, en 1881. L'œuvre des Religieuses hospitalières s'est poursuivie avec les personnes âgées et se poursuit encore aujourd'hui. Nous y retrouvons une résidence pour personnes âgées autonomes, et, plus récemment, il y a eu l'établissement d'un foyer de soins.

M^{me} Anderson-Mason : En janvier 1962, le président John F. Kennedy a commandé la création d'une unité des forces spéciales appelée les Navy SEAL. Lorsque l'unité a été créée, elle comptait un Canadien, soit un homme du Nouveau-Brunswick qui s'appelait Clifton Anderson. Ses coéquipiers le surnommaient Andy. Moi je l'appelais papa.

Mon père ne faisait pas qu'accorder de l'importance aux institutions démocratiques que nous, en tant que législateurs, tenons parfois pour acquises. Ayant participé à de nombreuses missions de reconnaissance nocturnes sur les côtes de Cuba et au Moyen-Orient, il était prêt à mourir pour ces institutions.

Il n'a pas fait qu'enseigner à ses enfants l'importance du service envers autrui. Il l'a montrée dans sa vie. Chez nous, le jour du Souvenir était sacré, mais, cette année, Monsieur le président, je vais le voir dans une autre optique, non pas en tant que fille d'un militaire, mais bien en tant que mère d'un militaire. Lorsque mon père est décédé en juillet 2004, j'étais enceinte de 22 semaines de notre fils, Grant, qui terminera le 2 novembre son instruction de base au sein des Forces armées canadiennes.

Je remercie tous les militaires de notre province, ceux du passé, du présent et de l'avenir, de leur volonté de porter le flambeau, et je félicite le soldat Grant Mason de la part de sa mère et de son père. Tout comme ton père et ta mère, ton grand-père serait extrêmement fier.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the Religious Hospitallers of Saint Joseph settled in Madawaska in 1873. Education, health, and care for the elderly are part of their legacy. Immediately upon arriving in Saint-Basile, the religious community took in orphan girls and opened a boarding school. Académie de l'Hôtel-Dieu and Collège Maillet would follow in their educational footsteps.

The presence of the order played a huge role in the health of the region, with the establishment of the first hospital in 1881. The work of the Religious Hospitallers then extended to include the elderly and continues to this day. There is a residence for independent seniors and, more recently, a nursing home.

La présence des Religieuses hospitalières dans la région du Madawaska a sans aucun doute établi une base solide à ce que nous avons aujourd'hui. Grâce à leur dévouement et à leur ténacité, elles sont encore ici plus de 150 ans après leur arrivée dans la région. Monsieur le président, nous devons témoigner tout notre respect à ces dames qui se sont établies il y a 150 ans dans la région du Madawaska. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, j'aimerais féliciter Danielle Dugas, Argentine Robichaud et Roger Doiron, qui ont gagné leur place au conseil municipal de Beaurivage lors de l'élection partielle d'hier. J'aimerais aussi mentionner Stéphane Godin, Brian Stevens, Dianne Comeau et Lucie Vautour, qui ont soumis leur candidature et qui ont présenté leur vision pour la région. J'ai très très hâte de continuer à travailler avec les conseils municipaux de ma région pour faire avancer les dossiers importants pour nos collectivités.

Thank you to all the candidates all over the province who participated in yesterday's municipal by-elections, and congratulations to all those who won their seat.

J'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter ces gens pour leur engagement dans leur collectivité.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Cette année, la Coopérative club d'âge d'or Kedgwick et le Club d'âge d'or Mgr Morneau de Saint-Quentin ont tous les deux célébré en grande pompe leur 50^e anniversaire de constitution. Je tiens aujourd'hui à offrir mes plus sincères félicitations et toute mon admiration pour l'engagement communautaire aux gestionnaires, aux membres et aux sympathisants du présent et du passé de chacun de ces regroupements.

J'ai eu le privilège d'assister aux banquets de célébrations, le 7 mai dernier, à Saint-Quentin, et le 9 septembre, à Kedgwick. C'est clair que les soins de santé, le coût de la vie et les revenus sont des sujets d'actualité qui inquiètent ces personnes âgées. Merci aux présidentes, Lorraine Chouinard et Jocelyne Querry Bossé, ainsi qu'aux membres de leur équipe respective, pour leur engagement et leur leadership communautaire.

Joyeux 50^e anniversaire aux clubs d'âge d'or de Kedgwick et de Saint-Quentin. Monsieur le président, le gouvernement doit investir davantage dans le

Having the Religious Hospitallers in the Madawaska region unequivocally laid a solid foundation for what we have today. Thanks to their dedication and tenacity, they are still here more than 150 years after coming to the region. Mr. Speaker, we owe a great deal of respect to those women who settled in the Madawaska region 150 years ago. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I would like to congratulate Danielle Dugas, Argentine Robichaud, and Roger Doiron, who won their seats on the Beaurivage municipal council in the by-election held yesterday. I would also like to mention Stéphane Godin, Brian Stevens, Dianne Comeau, and Lucie Vautour, who also ran and presented a vision for the region. I look forward to continuing to work with the municipal councils in my region to make progress on files that are important to our communities.

Je remercie tous les candidats dans l'ensemble de la province qui ont participé aux élections partielles municipales d'hier, et je félicite tous ceux qui ont été élus.

I invite my colleagues to join me in congratulating these people on their commitment to their communities.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. This year, the Coopérative club d'âge d'or Kedgwick and the Club d'âge d'or Mgr Morneau de Saint-Quentin both celebrated their 50th anniversaries in style. I offer my sincerest congratulations and admiration today for the community involvement of the managers, members, and supporters, both past and present, of each of these groups.

I had the privilege of attending celebratory banquets on May 7 in Saint-Quentin and September 9 in Kedgwick. It is clear that health care, the cost of living, and income are issues that currently worry these seniors. Thank you to presidents Lorraine Chouinard and Jocelyne Querry Bossé and their respective team members for their commitment and community leadership.

Happy 50th anniversary to the golden age clubs of Kedgwick and Saint-Quentin. Mr. Speaker, the government must invest more in supporting our

soutien envers nos personnes âgées, qui ont bâti et ardemment défendu les secteurs économique et social dans nos collectivités. Merci.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I stand today in the House with great pride and admiration to congratulate the truly talented Freya Milliken, whose song *Wholeheartedly* was named Song of the Year at the 2023 Music NB awards. Freya is originally from Dorchester, New Brunswick, and is a recent graduate of Acadia University's School of Music.

Since 2021, Freya has been captivating audiences across the Maritime festival circuit with her heartfelt and insightful songs. Freya is quickly establishing herself as an emerging musician on the East Coast and will be released her debut EP next month. I had the opportunity to hear Freya this summer at the Levee on the Lake music festival in Tantramar, and it was a pleasure to see her play her music live.

I invite all members of the House to join me in congratulating Freya Milliken on winning Music NB's Song of the Year award for *Wholeheartedly*.

13:15

Déclarations de députés

M^{me} Landry : Monsieur le président, les gens des régions rurales se sentent délaissés par ce gouvernement. Des gens de ma région ont récemment appris qu'une politique ou une directive du ministère des Transports et de l'Infrastructure interdit l'amélioration des routes de gravier par la pose d'un enduit superficiel ou encore l'amélioration des routes ayant un enduit superficiel par la pose d'asphalte. Et que dire de la politique indiquant que les routes où la circulation est moindre qu'un minimum de 150 voitures par jour n'ont pas droit à une ligne médiane? Et pourquoi, en hiver, n'y a-t-il aucun entretien des routes secondaires entre 23 h et 6 h? Cela veut-il dire que les gens des régions rurales n'ont pas le droit de sortir en soirée ou encore d'avoir besoin d'une ambulance ou d'un camion de pompier pendant la nuit? Monsieur le président, les gens de ma circonscription en ont assez de se faire traiter comme des citoyens de deuxième classe. Ils réclament le même niveau d'infrastructure qu'ailleurs et un entretien routier sécuritaire.

seniors, who have built and vigorously defended the economic and social fabric of our communities. Thank you.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, c'est avec beaucoup de fierté et d'admiration que je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour féliciter la très talentueuse Freya Milliken, dont la chanson *Wholeheartedly* a été nommée Song of the Year lors de l'édition 2023 des Prix MNB. Freya est originaire de Dorchester, au Nouveau-Brunswick, et elle est récemment diplômée de l'école de musique de la Acadia University.

Depuis 2021, Freya captive les auditoires dans tous les festivals des Maritimes par ses chansons sincères et réfléchies. Freya s'impose rapidement comme musicienne émergente sur la côte Est et fera paraître le mois prochain son premier microalbum. J'ai eu l'occasion d'entendre Freya chanter et jouer sa musique cet été au festival de musique Levee on the Lake, dans Tantramar, et c'était un plaisir de la voir en spectacle.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Freya Milliken d'avoir remporté le prix Song of the Year de Musique NB pour *Wholeheartedly*.

Statements by Members

Ms. Landry: Mr. Speaker, people in rural areas feel neglected by this government. People in my region recently learned that a policy or directive from the Department of Transportation and Infrastructure prohibits the upgrading of gravel roads with a surface treatment, and the upgrading of surface-treated roads with asphalt. Also, how about the policy stating that roads with fewer than 150 cars per day are not entitled to a centre line, and why, is there no maintenance on secondary roads between 11 p.m. and 6 a.m. in the winter? Does this mean that people in rural areas cannot go out in the evening or get an ambulance or fire truck at night if they need one? Mr. Speaker, the people in my riding are tired of being treated like second-class citizens. They demand the same level of infrastructure as elsewhere and the safe upkeep of roads.

Mr. Coon: Mr. Speaker, back in April 2020, Premier Higgs instituted a made-in-New Brunswick carbon tax scheme. Home heating fuels were exempted, as they should be. In July of this year, Premier Higgs abandoned the made-in-New Brunswick carbon tax scheme. Instead, he asked the federal Liberals to impose their made-in-Ottawa carbon tax scheme on New Brunswickers, by his choice. As a result, this winter, New Brunswick families will be paying an extra \$180 every time they fill up their heating oil tanks—an extra \$180 every time that fuel oil truck pulls up to their home.

This was the Premier's decision. With the stroke of his pen, he has driven people's heating costs through the roof at a time when so many are having a hard time making ends meet. Clearly, Premier Higgs does not care any more about the impacts of a carbon tax on New Brunswickers than he does about the impacts of the climate crisis on New Brunswickers. Otherwise, he would have held on to the made-in-New Brunswick system. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Speaker. I would like to echo some words from our speech from the throne: "While much makes our province special, it is New Brunswickers who make it unique".

Mr. Speaker, a cheer went up around Fredericton yesterday with the news that Canada Post is issuing a stamp to honour Fredericton's Willie O'Ree, the NHL's first Black player. I heard it equaled or exceeded the cheer that went up around Saint John last week with the news that its native son, Donald Sutherland, would also be honoured with a stamp.

Mr. Speaker, postage stamps may seem as old-fashioned as balanced budgets and lowering the debt, but those have made a big comeback here in New Brunswick. I am hoping that some folks will mail letters stamped with our two remarkable New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, let us take a moment to reflect on a not-so-distant past, when our Premier

M. Coon : Monsieur le président, en avril 2020, le premier ministre Higgs a institué un mécanisme de tarification du carbone propre au Nouveau-Brunswick. Les combustibles de chauffage domestique en étaient exemptés, comme il se devait. En juillet dernier, le premier ministre Higgs a abandonné le mécanisme de tarification du carbone propre au Nouveau-Brunswick. Il a plutôt choisi de demander aux Libéraux fédéraux d'imposer aux gens du Nouveau-Brunswick leur mécanisme de tarification du carbone propre à Ottawa. Par conséquent, cet hiver, les familles du Nouveau-Brunswick paieront 180 \$ de plus chaque fois qu'elles feront le plein de mazout de chauffage — 180 \$ de plus chaque fois que le camion-citerne arrêtera chez elles.

C'était là la décision du premier ministre. D'un trait de plume, il a fait exploser les coûts de chauffage des gens, alors que tant de personnes ont de la difficulté à joindre les deux bouts. Manifestement, le premier ministre Higgs ne se soucie guère plus des répercussions qu'a une taxe sur le carbone sur les gens du Nouveau-Brunswick que des répercussions qu'a sur eux la crise climatique. Autrement, il aurait conservé le système propre au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. J'aimerais reprendre des propos dans notre discours du trône : « Si la richesse de notre province s'explique par bien des choses, c'est bien sa population qui la rend à nulle autre pareille ».

Monsieur le président, l'annonce de l'émission par Postes Canada d'un timbre en l'honneur de Willie O'Ree, de Fredericton, le premier joueur noir de la LNH, a été chaudement applaudie hier, à Fredericton. J'ai entendu dire qu'elle a été aussi chaudement applaudie, sinon plus, que la nouvelle la semaine dernière à Saint John que Donald Sutherland, natif de la ville, serait aussi honoré par l'émission d'un timbre à son effigie.

Monsieur le président, les timbres-poste peuvent sembler aussi vieux jeu que l'équilibre budgétaire et la réduction de la dette, mais ils ont fait un grand retour ici, au Nouveau-Brunswick. J'espère que des gens enverront par la poste des lettres timbrées à l'image de deux personnalités remarquables du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. M. LeBlanc : Monsieur le président, prenons un moment pour réfléchir au passé pas si lointain, quand notre premier ministre a laissé entendre que les

suggested that our dedicated nurses seeking a living wage should move to Alberta.

Today, New Brunswick's health care system is besieged by a host of challenges. We face a dire shortage of health care professionals and struggle with retaining our valuable staff. Who bears the brunt of this inaction? It is the people of New Brunswick.

Today, we unfortunately see a health care system that is failing, not due to the tireless and compassionate efforts of our health care workers but rather the absence of empathy and foresight on the part of one individual.

Today, as members of the New Brunswick Nurses' Union stood outside to demand respect from this Premier, not one person from his team could even make the time to join them. It must be that nurses' rights do not mean much to him. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les parents du Nouveau-Brunswick se demandent bien pourquoi notre gouvernement se traîne encore les pattes quand vient le temps de créer des places dans les centres de la petite enfance. À Richibucto, les noms de 75 enfants figurent sur la liste d'attente. À Rogersville, il y en a 34. Ce problème est le même partout dans la province, et cette situation est inacceptable. Cela témoigne d'un manque de volonté de la part de nos gouvernements successifs pour ce qui est de s'attaquer à ce défi.

13:20

Plusieurs régions n'ont même pas encore accès à des places pour les enfants de 0 à 2 ans. Pour comble d'insulte, les salaires offerts aux éducatrices à la petite enfance ne reflètent pas du tout l'importance de ce métier. Cela rend le recrutement et le maintien en poste impossible pour les centres de la petite enfance. Une assistante en éducation commence à 35 \$ l'heure, et avec raison, mais nos éducatrices atteignent l'échelon le plus élevé à 24,47 \$ l'heure. Il s'agit d'un manque de respect envers ce métier, dont la main-d'œuvre est majoritairement féminine. Les gens de cette province méritent mieux, Monsieur le président. Il est temps de

membres dévoués de notre personnel infirmier qui cherchaient un salaire viable devraient déménager en Alberta.

Aujourd'hui, une multitude de défis se posent au système de santé du Nouveau-Brunswick. Nous connaissons une grave pénurie de professionnels de la santé et avons de la difficulté à maintenir en poste nos précieux employés. Qui subit les conséquences d'une telle inaction? Ce sont les gens du Nouveau-Brunswick.

Aujourd'hui, nous constatons malheureusement que le système de santé ne répond pas aux besoins, ce qui est attribuable, non pas aux efforts inlassables et empreints de compassion de nos travailleurs de la santé, mais plutôt à l'absence d'empathie et de prévoyance chez une seule personne.

Aujourd'hui, des membres du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick se sont tenus dehors pour réclamer le respect du premier ministre, mais aucun membre de l'équipe de ce dernier n'a même pris le temps d'aller les voir. Il faut croire que les droits des infirmières et infirmiers importent peu au premier ministre. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, New Brunswick parents are wondering why our government is still dragging its feet when it comes to creating early childhood centre spaces. There are 75 children on the waiting list in Richibucto and 34 in Rogersville. The problem is the same throughout the province, and the situation is unacceptable. It shows a lack of will on the part of successive governments to tackle this challenge.

A significant number of regions still do not even have access to spaces for children aged 0 to 2. To add insult to injury, the wages offered to early childhood educators in no way reflect the importance of their work. This makes recruitment and retention impossible for early childhood centres. An educational assistant starts at \$35 an hour, and rightly so, but the top rung for childhood educators is \$24.47 an hour. This shows a lack of respect for the field, whose workforce is predominantly female. The people of this province deserve better, Mr. Speaker. It is time to stand up and truly fight for New Brunswick families.

se lever et de véritablement se battre pour les familles du Nouveau-Brunswick.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, our throne speech highlighted the expansion of the Nursing Homes Without Walls program. Fourteen nursing homes are now part of the network. This now includes one in Miramichi. I encourage my colleagues on both sides of the House to promote this program in their ridings. The intention is to support older adults who are living in the community by providing improved access to health and social services resources that promote aging in place. It truly helps them to live in their own homes longer.

Mr. Speaker, our throne speech also highlights more than \$4.7 million in violence prevention initiatives through the Women's Equality Branch. Our government has committed to providing funding to more than 30 organizations that offer shelter and crisis support to those experiencing family, intimate partner, or sexual violence. Our government continues to care for the most vulnerable. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Mr. Speaker, this week, we are celebrating both Canadian Intensive Care Week and National Respiratory Therapy Week. We extend our appreciation to the remarkable ICU teams, including the critical care nurses who provide lifesaving care to over 100 000 Canadians each year. Critical care nurses play a pivotal role in this effort, tirelessly caring for patients and their families, every second of every day. Their expertise and dedication in critical moments are the backbone of successful ICU outcomes.

In addition, during National Respiratory Therapy Week, we celebrate the invaluable work of registered respiratory therapists who collaborate closely with critical care nurses and play a vital role in assessing, monitoring, and treating respiratory disorders, making a significant impact in various health care settings.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, notre discours du trône a mis en lumière l'élargissement du programme Foyers de soins sans murs. Le réseau compte maintenant 14 foyers de soins. Il comprend maintenant un foyer de soins à Miramichi. J'encourage mes collègues des deux côtés de la Chambre à faire la promotion de ce programme dans leur circonscription. L'intention, c'est d'appuyer les personnes plus âgées qui vivent dans la collectivité par une amélioration de l'accès aux ressources en santé et des services sociaux qui favorisent le vieillissement chez soi. Le programme aide vraiment les personnes âgées à vivre chez elles plus longtemps.

Monsieur le président, notre discours du trône met aussi en lumière l'investissement de plus de 4,7 millions dans des initiatives de prévention de la violence par l'intermédiaire de la Direction de l'égalité des femmes. Notre gouvernement s'est engagé à verser des fonds à plus de 30 organismes qui offrent des services d'hébergement et de soutien en cas de crise aux personnes victimes de violence familiale, de violence entre partenaires intimes ou de violence sexuelle. Notre gouvernement continue de prendre soin des personnes les plus vulnérables. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Monsieur le président, cette semaine, nous célébrons la Semaine canadienne des soins intensifs et la Semaine nationale de l'inhalothérapie. Nous exprimons notre gratitude envers les équipes remarquables des unités de soins intensifs, y compris les membres du personnel infirmier en soins critiques qui prodiguent à plus de 100 000 Canadiens chaque année des soins permettant de sauver des vies. Les membres du personnel infirmier en soins critiques jouent un rôle central dans les efforts à ce chapitre, en prenant soin sans relâche, chaque seconde de chaque jour, des patients et de leur famille. Leur expertise et leur dévouement dans les moments critiques sont au cœur des bons résultats obtenus dans les unités de soins intensifs.

De plus, pendant la Semaine nationale de l'inhalothérapie, nous célébrons le travail inestimable des thérapeutes respiratoires autorisés, qui collaborent étroitement avec le personnel infirmier en soins critiques et jouent un rôle primordial dans l'évaluation, la surveillance et le traitement des troubles respiratoires, ce qui a une grande incidence dans divers milieux de soins de santé. Ensemble, les

Together, these health care professionals ensure the well-being of individuals in need.

Joignez-vous à moi pour remercier le personnel infirmier des soins intensifs et les inhalothérapeutes du travail acharné qu'ils accomplissent chaque jour. Merci.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, for those who go for a drive this fall to enjoy the beauty that our province has to offer, I must warn you. Be careful on Route 955, where the edges are crumbling and the vegetation is overgrown. Route 16, aka the Trans-Canada Highway, still needs more work and brushcutting closer to the bridge. It is the same on Route 106 and Route 935. Be careful on the tourist route, on Murray Road and Hardy Road. The alders are taller than I am, so it is hard to see the moose, the deer, and the bears. I would not take the Haute-Aboujagane Road because it is full of potholes and looks like a riverbed. In Baie Verte, there is a pylon in a hole in the bridge, so watch out.

Mr. Speaker, this is embarrassing, and it is unacceptable. The people in my riding and people in rural areas across New Brunswick deserve better. We need roads that are well maintained, that do not wreck our vehicles, and that are safe to drive on. Enough is enough.

Mr. Dawson: Mr. Speaker, some New Brunswick Liberals now want to distance themselves from Justin Trudeau's punishing carbon tax, but New Brunswickers know that this is far from the truth. New Brunswickers are struggling to cope with record inflation rates—the highest inflation rates since Justin Trudeau's father was Prime Minister in the 1970s.

Not to be outdone, the new generation of Liberals—Justin Trudeau and Susan Holt—created havoc in our economy and in our households. But New Brunswickers know that it is the strong financial management of Blaine Higgs that will serve them well in troubled times. While the opposition flip-flops on policy and tries to hide from its federal cousins, this government is working to build a stronger New

professionnels de la santé mentionnés veillent au bien-être des personnes ayant besoin de leurs services.

Please join me in thanking the intensive care nurses and respiratory therapists for the hard work they do every day. Thank you.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je dois donner un avertissement aux gens qui se promènent en voiture cet automne pour profiter de la beauté de notre province. Faites preuve de prudence sur la route 955, notamment là où les bordures s'affaissent et sur les parties envahies par la végétation. La route 16, alias la Transcanadienne, a encore besoin de travaux et de débroussaillage près du pont. Il en va de même pour la route 106 et la route 935. Attention sur la route touristique, sur le chemin Murray et le chemin Hardy. Les aulnes sont plus grands que moi, et il est donc difficile de voir les orignaux, les chevreuils et les ours. Je ne prendrais pas la route de Haute-Aboujagane, car elle est pleine de nids de poule et ressemble à un lit de rivière. À Baie Verte, il y a un pylône dans un trou du pont, alors faites attention.

Monsieur le président, c'est embarrassant et inacceptable. Les gens de ma circonscription et des régions rurales du Nouveau-Brunswick méritent mieux. Nous avons besoin de routes bien entretenues, qui n'endommagent pas nos véhicules et sur lesquelles il est possible de conduire en toute sécurité. Trop, c'est trop.

M. Dawson : Monsieur le président, certains Libéraux du Nouveau-Brunswick veulent maintenant se distancer de la taxe sur le carbone imposée de manière punitive par Justin Trudeau, mais les gens du Nouveau-Brunswick savent que tel est loin d'être le cas. Les gens du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés à composer avec des taux d'inflation record — les taux d'inflation les plus élevés depuis que le père de Justin Trudeau était premier ministre dans les années 1970.

Pour ne pas être en reste, la nouvelle génération de Libéraux—Justin Trudeau et Susan Holt— a semé la pagaille dans notre économie et dans nos ménages. Toutefois, les gens du Nouveau-Brunswick savent que c'est la solide gestion financière de Blaine Higgs qui les aidera à traverser les périodes difficiles. Alors que l'opposition fait volte-face en matière de politiques et tente de se cacher de ses cousins du gouvernement fédéral, le gouvernement actuel s'efforce de bâtir un

Brunswick for all. I am proud of this government and its record.

Mr. Speaker: Member, I will remind you that it is not appropriate to call out members by their name. Use their title or their riding.

13:25

Oral Questions

Cost of Living

Ms. Holt: Mr. Speaker, more New Brunswickers than ever are struggling to make ends meet. I was speaking to a dad from a family where he and his partner both work good jobs. They have two teenage kids. At the end of the month, he finds himself stretching to cover all his bills.

On September 27, the Minister of Finance said that he would unveil new affordability measures that would likely include tax cuts. These measures were just weeks away, as reported in the *Telegraph-Journal*.

Puis, le gouvernement a changé d'avis.

Last week, as reported by *Global News* and *Acadie Nouvelle*, the Premier said that his cost of living measures were in limbo due to the possibility of an election that he had not decided on. Realizing his mistake, the Premier changed his tune again. This time, he said that he cannot commit to helping New Brunswickers yet because he is not sure of the province's fiscal situation.

Could the member opposite please set the record straight? What affordability measures are you considering? How much do they cost? When can New Brunswickers expect a decision and some relief? Because the dad I spoke with needs it today.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. Yes, the affordability measures are something that are before Cabinet. As we know, the Cabinet confidentiality rules are explicit, but, I mean, we discuss a number of different things. We regularly discuss a number of

Nouveau-Brunswick plus fort pour tous. Je suis fier du gouvernement actuel et de son bilan.

Le président : Monsieur le député, je vous rappelle qu'il n'est pas approprié d'appeler les parlementaires par leur nom. Il faut plutôt utiliser leur titre ou leur circonscription.

Questions orales

Coût de la vie

M^{me} Holt : Monsieur le président, le nombre de personnes du Nouveau-Brunswick qui ont du mal à joindre les deux bouts est plus élevé que jamais. J'ai parlé au père d'une famille au sein de laquelle les deux parents ont un bon emploi. Ils ont deux adolescents. À la fin du mois, ce père a du mal à boucler son budget.

Le 27 septembre, le ministre de Finances a dit qu'il dévoilerait de nouvelles mesures visant l'abordabilité, lesquelles comprendraient probablement des réductions de taxes ou d'impôt. Selon ce qu'a rapporté le *Telegraph-Journal*, les mesures devaient être annoncées dans quelques semaines à peine.

Then the government changed its mind.

Selon *Global News* et l'*Acadie Nouvelle*, le premier ministre a indiqué la semaine dernière que l'annonce des mesures qu'il prévoyait en raison du coût de la vie était suspendue, vu la possibilité d'élections relativement auxquelles il n'avait pas pris de décisions. Lorsqu'il s'est rendu compte de son erreur, le premier ministre a encore une fois changé de refrain. Il a alors dit que, pour le moment, il ne pouvait pas s'engager à aider les gens du Nouveau-Brunswick, car il n'était pas certain de la situation financière de la province.

Le député d'en face éclaircirait-il la situation? Quelles mesures envisagez-vous en ce qui concerne l'abordabilité? Combien coûteront-elles? Quand les gens du Nouveau-Brunswick peuvent-ils s'attendre à voir une décision et à obtenir un répit? Le père avec qui j'ai parlé a besoin d'un répit dès aujourd'hui.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Oui, le Cabinet examine des mesures visant l'abordabilité. Comme nous le savons, les règles sur la confidentialité concernant le Cabinet sont précises, mais, bon, nous discutons d'un certain nombre de

affordability measures, a number of changes, and a number of things that are needed by New Brunswickers. So, yes, those are still in the works. We are still looking at ways, and we are always looking at ways. I could read off my list, but I will not do that. The member from—

(Interjections.)

Hon. Mr. Steeves: Please. You know what? First of all, how about we go back to what we talked about a little bit last week, which is the federal—your kissing cousins in Ottawa who are . . . I think that is an all right saying—really. They are responsible for the carbon tax. How about reducing that? That would help a lot.

But, anyway, inflation and rising fuel prices are global issues. They are not just Moncton issues, not just New Brunswick issues, and not just Canadian issues. They are issues for all of us. As a matter of fact, the inflation rate is going down. That is at least some help. We continue to do lots—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: I appreciate that the things that are before Cabinet are confidential. But New Brunswickers are looking for the information that you said was coming. Could you give us a timeline? When can New Brunswickers expect relief measures from your government?

Hon. Mr. Steeves: You know what? We continue to do a number of things. Just last week, the Low-Income Seniors' Benefit was announced. We have announcements regularly. We have announcements regularly to help with the factors that cause inflation and to help all New Brunswickers. I mean, you know what? The personal income tax reductions that we have talked about have been a help for a number of levels of New Brunswickers. Provincial property tax rates—we are going to be announcing another one this afternoon for property tax, Mr. Speaker. That is coming up shortly. There are a number—

questions. Nous discutons régulièrement d'un certain nombre de mesures visant l'abordabilité, de changements et de choses dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin. Donc, oui, les discussions sont en cours. Nous examinons encore des façons de procéder et nous examinons toujours des façons de procéder. Je pourrais lire ma liste, mais je ne le ferai pas. La députée de...

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : S'il vous plaît. Savez-vous quoi? Tout d'abord, pourquoi ne revenions-nous pas au sujet que nous avons abordé la semaine dernière, c'est-à-dire le gouvernement fédéral — vos proches cousins d'Ottawa qui sont... Je pense qu'il s'agit d'un terme convenable — vraiment. Ils sont responsables de la taxe sur le carbone. Pourquoi ne réduirait-on pas cette taxe? Il s'agirait d'une mesure très favorable.

Quoi qu'il en soit, l'inflation et l'augmentation du prix des combustibles suscitent des préoccupations à l'échelle mondiale. Elles ne suscitent pas uniquement des préoccupations à Moncton, au Nouveau-Brunswick et au Canada. Nous sommes tous touchés par celles-ci. En fait, le taux d'inflation diminue. Cela contribue au moins à améliorer la situation. Nous continuerons de faire beaucoup...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Je comprends que les questions qu'étudie le Cabinet sont confidentielles. Or, les gens du Nouveau-Brunswick veulent des renseignements sur ce qui, selon ce que vous avez dit, sera annoncé prochainement. Pouvez-vous nous donner un échéancier? Quand les gens du Nouveau-Brunswick peuvent-ils s'attendre à ce que votre gouvernement prenne des mesures pour leur donner un répit?

L'hon. M. Steeves : Savez-vous quoi? Nous continuons de prendre un certain nombre de mesures. Pas plus tard que la semaine dernière, une mesure a été annoncée relativement à la prestation pour personnes âgées à faible revenu. Nous faisons régulièrement des annonces. Nous faisons régulièrement des annonces pour lutter contre les causes de l'inflation et aider tous les gens du Nouveau-Brunswick. Après tout, savez-vous quoi? La réduction de l'impôt applicable au revenu des particuliers dont nous avons parlé a été favorable à plusieurs tranches de la population au Nouveau-Brunswick. En ce qui concerne les taux provinciaux d'impôt foncier — nous annoncerons cet après-midi une autre mesure visant l'impôt foncier.

(Interjections.)

Hon. Mr. Steeves: When is it coming? This afternoon. It is going to be announced this afternoon when I get to do . . . Whatever it is. It is going to be during the first reading of bills. Okay? So, yes, that is coming up this afternoon. It is another way that we are helping New Brunswickers. This time, it is helping people who are in residences for seniors.

We will talk more, Mr. Speaker. But there are numerous ways that we help New Brunswickers every week and every day. That is what this government does. We do the work, Mr. Speaker.

Health Care

Ms. Holt: Mr. Speaker, I believe that everyone in this House can agree that the best form of health care is preventative. The best way to reduce the strain on our hospitals and ERs is to prevent people from showing up there in the first place.

One of the main reasons that people end up in the hospital at this time of year is RSV. RSV is very common, very severe, and highly contagious. It is a virus that primarily affects younger and older New Brunswickers.

L'année dernière, nous avons connu le plus grand nombre de cas de VRS depuis dix ans. La Société médicale du Nouveau-Brunswick a exhorté les gens à se faire vacciner contre le VRS.

This month, I heard from people across the province and from residents in my riding such as senior Pat Flanagan of East Bathurst. He is on a fixed pension and faced an almost \$300 charge for the vaccine. We can all agree that it costs New Brunswick more to provide care to a patient in the hospital for a day than the cost of this vaccine.

L'annonce sera faite très bientôt. Il y a un certain nombre...

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : Quand les mesures seront-elles annoncées? Cette après-midi. Elles seront annoncées cet après-midi lorsque j'aurai l'occasion de... Quoi qu'il en soit. Ce sera à l'étape de la première lecture de projets de loi. D'accord? Donc, oui, les mesures seront annoncées cet après-midi. Voilà une autre façon dont nous aidons les gens du Nouveau-Brunswick. Cette fois-ci, les mesures visent à aider les personnes qui vivent dans une résidence pour personnes âgées.

Nous en parlerons davantage, Monsieur le président. Toutefois, nous aidons chaque semaine et chaque jour les gens du Nouveau-Brunswick, et ce, de nombreuses façons. Voilà ce que fait le gouvernement actuel. Nous faisons le travail, Monsieur le président.

Soins de santé

M^{me} Holt : Monsieur le président, je crois que toutes les personnes présentes à la Chambre conviendront que la prévention est la meilleure façon d'agir en matière de soins santé. La meilleure façon d'alléger les pressions qui s'exercent sur nos hôpitaux et nos urgences consiste à éviter que les gens n'aient à s'y rendre.

À ce moment-ci de l'année, l'une des principales raisons pour lesquelles les gens se retrouvent à l'hôpital, c'est le VRS. Le VRS est très répandu, très contagieux et très virulent. Il touche principalement les jeunes et les personnes âgées au Nouveau-Brunswick.

Last year, we had more cases of RSV than we have in the past 10 years. The New Brunswick Medical Society urged people to get an RSV vaccine.

Ce mois-ci, des personnes de l'ensemble de la province et des gens de ma circonscription ont communiqué avec moi, notamment Pat Flanagan, une personne âgée de Bathurst-Est. Il touche une prestation de retraite fixe et devait payer près de 300 \$ pour se faire vacciner. Nous conviendrons tous que les coûts que représente pour le Nouveau-Brunswick la prestation de soins hospitaliers pour une personne durant une journée sont supérieurs aux prix du vaccin.

In National Respiratory Therapy Week, could the Premier explain to Pat from East Bathurst the decision not to cover the RSV vaccine for seniors?

Hon. Mr. Fitch: Well, thank you very much, Mr. Speaker. This is an important file. I do want to congratulate the 21 000 people who have already received their flu vaccination and COVID-19 vaccination. That is good prevention. Mr. Speaker, this government invests over \$20 million in immunization to protect the people in the province—\$20 million.

13:30

Mr. Speaker, we are aware of RSV. We are aware of the results of last year. We do not need to take any lessons from the opposition. We also want to take the advice from the experts. The National Advisory Committee on Immunization has not yet released their recommendations on this particular vaccine. Once we receive these recommendations, we will take that information and we will make a decision moving forward. The last chapter has not been written. In the meantime, we continue to ask people to get their flu vaccinations, to get their COVID-19 vaccinations, to stay home if they are sick, and to take all the other—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. Actually, I think that Health Canada just approved the RSV vaccine. It is being distributed and paid for in other provinces in Canada. If we look at the number of people that got RSV last year, more than 1 500 New Brunswickers, the cost of that was more than \$1.2 million for hospitals in New Brunswick. With that money, we could have provided vaccines to 4 000 seniors instead of putting that burden on our nurses and doctors. I am hoping that the member opposite can describe why they considered and decided not to fund this vaccine for seniors who are struggling with affordability and are interested in protecting their health, like the advice of the Medical Society.

À l'occasion de la semaine nationale de la thérapie respiratoire, le premier ministre expliquerait-il à Pat de Bathurst-Est sa décision de ne pas couvrir le coût du vaccin contre le VRS pour les personnes âgées?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, merci beaucoup, Monsieur le président. Le dossier est important. Je tiens à féliciter les 21 000 personnes qui ont déjà reçu le vaccin contre la grippe et le vaccin contre la COVID-19. Il s'agit de bons moyens de prévention. Monsieur le président, le gouvernement actuel investit plus de 20 millions de dollars dans la vaccination afin de protéger les gens de la province — 20 millions de dollars.

Monsieur le président, nous connaissons le VRS. Nous sommes au courant des résultats de l'année dernière. Nous n'avons aucune leçon à recevoir de l'opposition. Nous voulons en outre suivre les conseils des experts. Le Comité consultatif national de l'immunisation n'a pas encore publié ses recommandations sur le vaccin. Dès que nous les recevrons, nous prendrons connaissance des renseignements, puis nous prendrons une décision sur la voie à suivre. Le dernier chapitre n'a pas encore été écrit. Entre-temps, nous continuons à demander aux gens de se faire vacciner contre la grippe, de se faire vacciner contre la COVID-19, de rester chez eux s'ils sont malades et de prendre toutes les autres...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. En fait, je pense que Santé Canada vient tout juste d'approuver le vaccin contre le VRS. Dans d'autres provinces du Canada, le vaccin est distribué, et son coût est payé. Pensons au nombre de personnes qui ont contracté le VRS l'année dernière au Nouveau-Brunswick, soit plus de 1 500 personnes, et dont le coût des soins dans les hôpitaux de la province s'élevait à plus de 1,2 million de dollars. Cette somme nous aurait permis de fournir un vaccin à 4 000 personnes âgées et d'éviter de faire porter le fardeau par notre personnel infirmier et notre corps médical. J'espère que le député d'en face peut expliquer pourquoi la question a été étudiée, puis il a été déterminé que ne serait pas couvert le coût du vaccin pour les personnes âgées qui doivent composer avec le coût de la vie et veulent protéger leur santé, comme le conseil de la Société médicale.

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, we are aware of Health Canada's decision and approval of the RSV vaccination, but as I mentioned earlier, the National Advisory Committee on Immunization also has this in its sight. They are going to make the recommendation in the not too distant future. We will take that plus the advice of our Chief Medical Officer, the staff in Public Health and the RHAs, and the doctors involved in triage in health care. Mr. Speaker, we will look to the medical practitioners to help us make this decision. I look to the medical practitioners and the people from the National Advisory Committee on Immunization who have had years of medical training and experience. I wonder where the member opposite is getting their advice.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Actually, it was the Acting Chief Medical Officer of Health of New Brunswick, Yves Léger, who advised New Brunswickers to get vaccinated because hospitals were experiencing a record number of RSV cases last November. It was putting incredible pressure on our system. I would encourage the member opposite to speak with the Acting Chief Medical Officer of Health of New Brunswick who made this recommendation and to explain to us why the seniors in New Brunswick cannot access this protection.

Hon. Mr. Fitch: Thank you, Mr. Speaker. There are two very distinct questions there. One is whether seniors should get a vaccination for RSV. That is their choice. That is their decision. We encourage it. We also encourage flu immunizations and COVID-19 vaccinations. There is a very long list of vaccinations that the province covers to the tune of \$20 million.

Mr. Speaker, I have talked to Dr. Léger. I have talked to Dr. Russell. I have talked to our Public Health department. We look to the National Advisory Committee on Immunization to make its recommendation. There are many professionals who will make those recommendations. We will take them. It seems as though the members on the opposite side want to get on a topic and ride that for a long time. We continue to promote the safe immunization program

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, nous sommes au courant de la décision de Santé Canada et de l'approbation du vaccin contre le VRS, mais, comme je l'ai mentionné plus tôt, le Comité consultatif national de l'immunisation envisage aussi la question. Il formulera prochainement une recommandation. Nous tiendrons compte de ses recommandations ainsi que des conseils de notre médecin-hygiéniste en chef, du personnel de la Santé publique, du personnel des RRS et des médecins qui participent au triage pour la prestation de soins de santé. Monsieur le président, nous demanderons aux professionnels médicaux de nous aider à prendre la décision. Je m'en remets aux professionnels médicaux et aux membres du Comité consultatif national de l'immunisation, qui ont fait de très longues études en médecine et qui disposent d'une vaste expérience dans le domaine. Je me demande qui conseille la députée d'en face.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. En fait, c'est le médecin-hygiéniste en chef du Nouveau-Brunswick par intérim, Yves Léger, qui a recommandé aux gens du Nouveau-Brunswick de se faire vacciner, car les hôpitaux étaient aux prises avec un nombre record de cas d'infection par le VRS en novembre dernier. Cela exerçait d'énormes pressions sur notre système. J'encouragerais donc le député d'en face à parler au médecin-hygiéniste en chef du Nouveau-Brunswick par intérim, lequel a formulé la recommandation, et à nous expliquer pourquoi les personnes âgées du Nouveau-Brunswick n'ont pas accès à une telle protection.

L'hon. M. Fitch : Merci, Monsieur le président. Il y a deux questions très distinctes ici. D'une part, il y a la question de savoir si les personnes âgées devraient se faire vacciner contre le VRS. C'est leur choix. C'est leur décision. Nous les encourageons à obtenir le vaccin. Nous encourageons aussi les gens à se faire vacciner contre la grippe et la COVID-19. La liste des vaccins couverts par le gouvernement provincial est très longue et les fonds qui y sont consacrés s'élèvent à 20 millions de dollars.

Monsieur le président, j'ai parlé au D^r Léger. J'ai parlé à la D^{re} Russell. J'ai parlé à nos responsables de la Santé publique. Nous attendons les recommandations du Comité consultatif national de l'immunisation. De nombreux professionnels participeront aux recommandations. Nous les suivrons. Il semble que les parlementaires d'en face veulent choisir un sujet et en parler longuement. Nous continuons de promouvoir

here in the province, which people should take advantage of.

Logement

M^{me} Holt : Monsieur le président, l'une des plus grandes dépenses mensuelles pour la plupart des gens du Nouveau-Brunswick est le paiement du loyer ou de l'hypothèque. Les gens du Nouveau-Brunswick cherchent des logements abordables, et nous nous attendons à que le gouvernement réponde à ces besoins avec des mesures concrètes.

Notre équipe écoute les organisations sans but lucratif lorsqu'elles demandent un financement provisoire pour les logements abordables. Nous écoutons les experts lorsqu'ils demandent des réparations et des améliorations de notre réseau de logements publics. Nous écoutons les municipalités lorsqu'elles demandent des changements législatifs pour les aider à accueillir et à développer des logements dans leur collectivité.

La Nouvelle-Écosse a établi un plan audacieux, un budget clair et des programmes concrets, comme des mesures incitatives pour des logements supplémentaires qui rendent un chez-soi plus abordable.

Monsieur le premier ministre, votre mesure d'abordabilité prévue comprend-elle un plafond des loyers ou des programmes comme celui de la Nouvelle-Écosse pour rendre les logements plus abordables?

13:35

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. Was this House asleep in June when we released our Housing Strategy?

There are real measures in our Housing Strategy. There are affordability measures in our strategy. There are dollars behind our strategy. There are 19 different mechanisms that we are putting in place to help with affordability and with housing for New Brunswick.

Have we done everything that could possibly be done around housing? No, Mr. Speaker. That is why when I released the report, I said that we would be looking at key indicators to see whether we are moving the bar

dans la province le programme de vaccination sécuritaire, dont les gens devraient profiter.

Housing

Ms. Holt: Mr. Speaker, one of the largest monthly expenses for the majority of New Brunswickers is their rent or mortgage payment. New Brunswickers are looking for affordable housing, and we expect the government to satisfy those needs with concrete measures.

Our team listens to non-profit organizations when they ask for interim funding for affordable housing. We listen to experts when they ask for repairs and upgrades in our public housing network. We listen to municipalities when they ask for legislative changes to help them organize and develop housing units in their communities.

Nova Scotia developed a bold plan, a clear budget, and concrete programs, like incentives for additional housing that make a home more affordable.

Mr. Premier, do the affordability measures you have planned include a rent cap or programs like the one in Nova Scotia to make housing more affordable?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. La Chambre était-elle endormie en juin lorsque nous avons publié notre Stratégie de logement?

Notre Stratégie de logement comprend de vraies mesures. Notre Stratégie de logement comprend des mesures visant l'abordabilité. Des fonds sont prévus à cet égard. Nous instaurons 19 mécanismes différents qui favoriseront l'abordabilité et la situation liée au logement au Nouveau-Brunswick.

Avons-nous pris absolument toutes les mesures possibles en ce qui concerne le logement? Non, Monsieur le président. Voilà pourquoi, quand j'ai publié le rapport, j'ai dit que nous examinerions des indicateurs clés pour déterminer si nous obtenons des résultats en ce qui

related to housing and, at that time, we would make adjustments and changes.

The strategy was released in June, and we are not even four months later. There is a huge amount of work that has gone in. A lot has been put in place. So, Mr. Speaker, give us a little time. Good job, Nova Scotia, for getting yours out, but we have had four months to get ours in place. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker. As the Premier keeps pounding his chest as though he were Tarzan, claiming that he is responsible for New Brunswick's population growth, New Brunswickers are facing a housing crisis never seen before. So I kindly ask this of the minister responsible for the housing portfolio: Could she give us a brief update, for the four past months, on where this Housing Strategy is right now? Thank you.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for his first question to me as my critic.

As I was talking about when I answered the last question, the Housing Strategy was released at the end of June. It has 19 different programs that we put in place to support housing in New Brunswick.

We also have targets for ourselves, such as having 6 000 builds per year or having a certain number of people in the province who pay less than 30% of their income on housing. Those are key criteria for us that we will be tracking and watching, and if we do not see our numbers in New Brunswick changing, we will be making changes to the *Housing for All* strategy.

I could give you an update on all 19 programs, but in one minute, that is extremely difficult. But as you are my critic, I would be happy to offer to sit down with you separately to give you an update on all 19. Thank you.

concerne le logement et que nous procéderions alors aux réglages et aux changements nécessaires.

La stratégie a été publiée en juin, et il ne s'est même pas encore écoulé quatre mois depuis. Des efforts immenses y ont été consacrés. De nombreuses mesures ont été prises. Alors, Monsieur le président, donnez-nous un peu de temps. Je félicite les gens de la Nouvelle-Écosse d'avoir publié leur stratégie, mais nous, nous avons eu quatre mois pour mettre en oeuvre la nôtre. Merci, Monsieur le président.

M. Losier : Merci, Monsieur le président. Pendant que le premier continue de se frapper le torse comme s'il se prenait pour Tarzan et se prétend responsable de la croissance démographique du Nouveau-Brunswick, les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec une crise du logement sans précédent. C'est donc avec obligeance que je pose à la ministre responsable du dossier du logement la question suivante : Par suite du travail réalisé au cours des quatre derniers mois, ferriez-vous le point sur la situation relative à la Stratégie de logement? Merci.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président, et merci au député d'en face de sa première question à titre de porte-parole pour des questions touchant mes dossiers.

Comme je l'ai dit dans la réponse à la question précédente, la Stratégie de logement a été publiée à la fin juin. Elle compte 19 programmes différents que nous avons instaurés pour le logement au Nouveau-Brunswick.

Nous nous sommes en outre fixé des cibles, comme assurer la construction de 6 000 logements par année ou veiller à ce qu'un nombre donné de personnes dans la province consacrent moins de 30 % de leur revenu à leur logement. Voilà pour nous des critères clés que nous suivrons et examinerons, et, si nous ne voyons par nos chiffres changer au Nouveau-Brunswick, nous apporterons des modifications à la stratégie *Un logement pour tous*.

Je pourrais faire le point sur les 19 programmes, mais, en une minute, ce serait extrêmement difficile. Puisque vous êtes porte-parole pour des questions touchant mes dossiers, c'est avec plaisir que je vous offrirais de vous rencontrer séparément pour vous faire un compte rendu des 19 programmes. Merci.

M. Losier : Merci, Monsieur le président. À la page 14 de *Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick : Un logement pour tous*, il y a une mesure qui s'intitule « Banque d'aide au loyer ». Récemment, dans les médias — je ne vais pas dire le réseau anglais de Radio-Canada — il a été rapporté que l'échéancier n'est plus fixe ; il bouge. Madame la ministre pouvez-vous expliquer à la population du Nouveau-Brunswick pourquoi cette mesure n'est pas déjà en place? De plus, pouvez-vous nous dire quand elle sera mise en place?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I would be happy to talk about the Rent Bank.

So, the Housing Strategy was released at the end of June. At that time, our target date for having the Rent Bank up and running was January 1, 2024, in about three months' time. Since that happened, our team has been working with stakeholders, researchers, and other jurisdictions that have rent banks in place. We are learning from what they have done right and what they have done wrong so that we do not do the wrong things other jurisdictions have done.

We are on track for our timeline in January, and I can say that when I was questioned, I had to go back and make sure that I had not committed to something else. I did not, Mr. Speaker. I committed to the beginning of January, and we are on track to do that. In fact, we are pushing the team to see whether we can get it out a little bit earlier than the beginning of January. But there are a number of stakeholders and not-for-profits that are involved in this, and we need to get all the information and do the very best job in rolling it out, because it is important for New Brunswickers.

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Madame la ministre.

As you can imagine, there are very high hopes for this Rent Bank. Other provinces have done it within months. I know that it is complicated here in New Brunswick, because everything must go through one office, unlike in other provinces.

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker. On page 14 of *NB Housing Strategy: Housing for All*, there is a measure called "Rent Bank". Recently, in the media—I am not going to say CBC—it was reported that the timeline is no longer fixed; it is moving. Madam Minister, can you explain to New Brunswickers why this measure has not already been established? Also, can you tell us when it will be established?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je parlerai avec plaisir de la banque d'aide au loyer.

Donc, la Stratégie de logement a été publiée à la fin juin. Notre date cible pour le lancement de la banque d'aide au loyer était alors le 1^{er} janvier 2024, c'est-à-dire dans environ trois mois. Notre équipe travaille depuis avec des parties prenantes, des chercheurs et des représentants d'autres endroits où une banque d'aide au loyer a été mise en oeuvre. Nous apprenons de leurs réussites comme de leurs erreurs afin de ne pas répéter leurs erreurs.

Nous sommes en bonne voie d'atteindre notre cible du mois de janvier, et je dois dire que, quand on m'a posé des questions, j'ai dû vérifier l'échéance pour être certaine de ne pas avoir pris un engagement différent. Je n'ai pas pris d'engagement différent, Monsieur le président. Je me suis engagée à assurer le lancement au début janvier, et nous sommes en bonne voie d'atteindre cet objectif. En fait, nous poussons l'équipe pour voir si nous ne pourrions pas procéder au lancement un peu avant le début janvier. Un certain nombre de parties prenantes et d'organismes sans but lucratif participent toutefois au travail, et nous devons recueillir tous les renseignements et assurer une mise en oeuvre optimale, car c'est important pour les gens du Nouveau-Brunswick.

M. Losier : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Madam Minister.

Comme vous pouvez l'imaginer, les attentes à l'égard de la banque d'aide au loyer sont très élevées. Dans d'autres provinces, la mesure a été mise en oeuvre en quelques mois. Je sais que la situation est compliquée au Nouveau-Brunswick, car, ici, tout doit être approuvé par un certain bureau, ce qui n'est pas le cas dans d'autres provinces.

What is plan B? That is what we need to know today. What is plan B for the New Brunswickers who must choose between paying for their groceries, their medication, and their rent? There must be a plan B to help these people. Can you explain that to us right now?

13:40

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, we have talked to other jurisdictions that have put rent banks in place. There was one jurisdiction that did it in a very quick timeline, and that was Manitoba. They did it very fast. But they learned a lot of lessons when they rolled it out, and there are a lot of things that they recommended we not do. We are learning from their mistakes and are not repeating them. We are working with jurisdictions in Ontario and in British Columbia. None of them have rolled out a rent bank that quickly, so it was one rent bank.

Mr. Speaker, we are on track. We are working with the stakeholders, we are working with the not-for-profits, and we have a plan to move forward. We do not need a plan B. We have the funds set aside, we have the team working on it, and we have a very good plan to get this in place, so a plan B is not required. We understand the importance of a rent bank for New Brunswickers. We are going to put it in place, and we are going to put it in place for January 1. Thank you.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. As the minister mentioned, the Housing Strategy came out in June. In the Housing Strategy, it was announced that there was \$500 million in “new and previously committed funding” allocated for three years. There has been a lot of speculation on exactly what is new, what was already committed, how many are refurbished programs, and how many keep coming up on a certain minister’s lists every time he speaks. I wonder whether the minister could clarify. In June, at that time, how much new money were we talking about over the next three years?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. Yes, we had a funding spend around housing of half a billion dollars. It sounds even better when you say half

Quel est le plan B? C’est ce qu’il nous faut savoir aujourd’hui. Quel est le plan B pour les personnes du Nouveau-Brunswick qui doivent choisir entre payer leur épicerie, leurs médicaments et leur loyer? Il leur faut un plan B. Nous l’expliqueriez-vous maintenant?

L’hon. M^{me} Green : Nous avons parlé à des gens d’autres endroits où une banque d’aide au loyer a été instaurée. Dans une province, le Manitoba, la mesure a été mise en oeuvre très rapidement. Les responsables l’ont mise en oeuvre très rapidement. Ils ont toutefois tiré de nombreuses leçons de sa mise en oeuvre et nous ont fait de nombreuses recommandations quant à ce que nous devons éviter. Nous apprenons de leurs erreurs et ne les répétons pas. Nous travaillons avec des gens de l’Ontario de la Colombie-Britannique. Aucun d’entre eux n’a instauré une banque d’aide au loyer si rapidement ; il n’est donc question que d’une seule banque d’aide au loyer.

Monsieur le président, nous maintenons le cap. Nous travaillons avec les parties prenantes, nous travaillons avec les organismes sans but lucratif et nous avons un plan pour aller de l’avant. Nous n’avons pas besoin d’un plan B. Nous avons mis de côté les fonds nécessaires, nous avons une équipe qui travaille à la mesure et nous avons un très bon plan pour en assurer la mise en oeuvre ; aucun plan B n’est donc nécessaire. Nous comprenons l’importance d’une banque d’aide au loyer pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous la mettrons en oeuvre, et le travail sera achevé le 1^{er} janvier. Merci.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Comme la ministre l’a mentionné, la Stratégie de logement a été publiée en juin. Dans la Stratégie de logement était annoncée la prévision sur trois ans de 500 millions de dollars « en nouveaux fonds et en fonds déjà engagés ». On s’est beaucoup demandé quelle était la part d’éléments nouveaux, quels étaient les engagements pris précédemment, quel était le nombre de programmes refondus et quel était le nombre de programmes sur la liste d’un certain ministre chaque fois que celui-ci prend la parole. Je me demande si la ministre fournirait des précisions. En juin, à combien s’élevaient alors les nouveaux fonds prévus pour les trois prochaines années?

L’hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Oui, nous avons prévu de dépenses d’un demi-milliard de dollars pour le logement. Les mots

a billion dollars. That is a big amount of money, and it is because this government takes the housing crisis extremely seriously. We do talk about all the success we have had with bringing new New Brunswickers into the province, but we are now also having the wonderful and hard problems that are associated with our growing population and our growing economy as well as having the cost of living problems.

The member opposite asked for a breakdown of the budget. I am not going to go line by line on the 19 different items we have in the Housing Strategy. I will do the same thing as I did with my critic from the opposite side. I am happy to sit down and talk to you about that. I am not going through dollars line by line to say what is going to which fund and what is new or old. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Okay, let's call it half a billion, if we can, instead of \$500 million. Here is what I find interesting. If we remember the budget exercise this spring, there was a lot of discussion about the fact that the housing plan was coming after the budget. So where was the money going to come from? The answer that we always received was, We will have the money available when it is necessary, when the plan comes out. Yet I look at the Q1 update from the Minister of Finance, and there is absolutely no mention of housing at all, except for one little line saying that "housing pressures persist". There is nothing on housing in the Q1, so I am kind of wondering, breakdown or not: Where is the money coming from?

I am looking at the update, and if I look at the capital budgets, I see that Social Development is still on plan. In operational budgets, it actually projects that we are going to have less than planned. So where is this money coming from? Have you actually talked to your colleague? Did you guys have the talk about the fact that this government does not spend money? Or are these just paper announcements?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I got the member's little quip about only half a million

« un demi-milliard de dollars » résonnent encore mieux. C'est beaucoup d'argent, et une telle somme est prévue parce que le gouvernement actuel prend la crise du logement très, très au sérieux. Oui, nous parlons de toutes nos réussites quant aux nouvelles personnes qui sont venues s'installer au Nouveau-Brunswick, cependant nous devons maintenant composer avec les problèmes, des problèmes merveilleux, quoique difficiles à régler, liés à notre croissance démographique et à notre croissance économique ainsi qu'avec les problèmes liés au coût de la vie.

Le député d'en face a demandé comment le budget était réparti. Je n'énumérerai pas l'ensemble des postes des 19 mesures décrites dans la Stratégie de logement. Je procéderai comme je l'ai fait à l'égard du porte-parole de l'opposition pour des questions touchant mes dossiers. Je serais ravie de vous rencontrer pour vous parler de la question. Je n'énumérerai pas chaque poste budgétaire pour indiquer les sommes consacrées à chacun et préciser ce qui est nouveau et ce qui ne l'est pas. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Legacy : Bon, disons qu'il est question d'un demi-milliard, si nous le pouvons, au lieu de 500 millions de dollars. Voici ce que je trouve intéressant. Souvenons-nous que, pendant l'étude des prévisions budgétaires au printemps dernier, il a beaucoup été question du fait que le plan sur le logement serait présenté après le budget. D'où allait donc provenir l'argent? On nous a toujours répondu : Nous verrons à ce que l'argent soit disponible quand il sera nécessaire, quand le plan sera publié. Pourtant, je parcours le compte rendu sur le premier trimestre publié par le ministre des Finances et je constate que, à l'exception de la brève mention « les pressions sur le logement persistent », il n'y est aucunement question du logement. Le compte rendu sur le premier trimestre ne traite aucunement du logement ; je me demande donc en quelque sorte, peu importe la répartition : D'où provient l'argent?

Je parcours le compte rendu et, si j'examine la section sur les dépenses en capital, je constate que celles de Développement social correspondent aux prévisions. Pour ce qui est des budgets de fonctionnement, nos chiffres, selon le compte rendu, seront inférieurs aux prévisions. D'où provient donc l'argent? Avez-vous bel et bien parlé à votre collègue? Avez-vous parlé du fait que le gouvernement actuel n'engage aucune dépense? S'agit-il par ailleurs simplement d'annonces faites sur papier?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai entendu le petit commentaire fait de

dollars. That is extremely incorrect. Hundreds of millions of dollars were newly put toward this. I will explain the process. We worked as one government in putting together everything around the Housing Strategy. It required seven different departments to be involved because each one of us has a role to play in housing in New Brunswick. The departments sat down and decided what the important topics were that we needed to cover, what we could roll out quickly, and what would have the most meaning for New Brunswickers. We did that.

Then we had to calculate all the finances around that to see what was required, what New Brunswickers needed, and what the financial impact would be going down the road. All this information was put together. We took this and the Housing Strategy to the Cabinet. First, we went to the Treasury Board for approval for the spending, then we went to the Cabinet and got approval for the spending. So, Mr. Speaker, it is all in—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

13:45

Beverage Containers

Ms. Mitton: Mr. Speaker, when we were last here in the House in June, I asked the Minister of Environment if he would confirm the rumours that I have heard that the Beverage Containers Program would be ending. He did not answer my question, but his office did write to tell me that there are no anticipated closures of redemption centres.

Well, last week, he finally confirmed that the Beverage Containers Program will end on April 1. He is also canceling the licenses of the redemption centres across the province. These centres are small businesses that employ people in rural communities in my riding and across the province. Does the Minister responsible for Economic Development and Small Business think that it is acceptable that the Minister of

l'autre côté et selon lequel il ne serait question que d'un demi-million de dollars. C'est tout à fait inexact. Les nouveaux fonds consacrés aux mesures s'élevaient à des centaines de millions de dollars. Je vais expliquer le processus. Nous avons, au sein du gouvernement, fait front commun pour réaliser tout le travail entourant la Stratégie de logement. La participation de sept ministères différents a été requise, car chacun de nos ministères a un rôle à jouer en ce qui concerne le logement au Nouveau-Brunswick. Des représentants des ministères se sont rencontrés et ont déterminé les sujets importants dont nous devons traiter, les mesures que nous pouvions instaurer rapidement et les mesures les plus favorables aux gens du Nouveau-Brunswick. C'est ce que nous avons fait.

Nous avons ensuite dû effectuer les calculs financiers connexes pour déterminer les fonds nécessaires, ce dont les gens du Nouveau-Brunswick avaient besoin et les effets financiers à venir. Tous les renseignements ont été colligés. Nous avons présenté ces renseignements ainsi que la Stratégie de logement au Cabinet. Tout d'abord, nous les avons présentés au Conseil du Trésor aux fins d'approbation des dépenses, puis nous les avons présentés au Cabinet et avons obtenu l'approbation des dépenses. Donc, Monsieur le président, tout est dans...

Le président : Merci, Madame la ministre.

Récipients à boisson

M^{me} Mitton : Monsieur le président, lors de nos dernières séances à la Chambre, en juin, j'ai demandé au ministre de l'Environnement s'il confirmerait les rumeurs dont j'avais eu vent et selon lesquelles le Programme de gestion des récipients à boisson prendrait fin. Il n'a pas répondu à ma question, mais son bureau m'a écrit pour me faire savoir que la fermeture d'aucun centre de remboursement n'était prévue.

Eh bien, la semaine dernière, il a fini par confirmer que le Programme de gestion des récipients à boisson prendrait fin le 1^{er} avril. Il annule en outre les permis des centres de remboursement de la province. Ces centres sont de petites entreprises qui emploient des gens de collectivités rurales, tant dans ma circonscription que dans l'ensemble de la province. Selon le ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, est-il

Environment is canceling the licenses of these small businesses all around the province?

Hon. Mr. Crossman: Thank you for the question from across the way. The changes are coming. There are no plans to close any redemption centres, only to improve them. It is up to each person who applies to these. This is strictly regulatory. We are not hiring and firing people. The changes that are coming up are long overdue and will improve the redemption centres, hopefully, all across the province in each and every location. It is important to get your returnables back each and every day. It is taking a long while to get there. There are no plans to cut anyone at any time, but to improve it, to improve them like other places across Canada, where you can drop off your returnables 24-7, hopefully, in the near future, and have the money put in your bank account when it is appropriate. But it takes time to get that in place. Hopefully, we will see that improve the drop-off and redemption centres. Thank you.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I would appreciate it if the Minister of Environment could explain to us why the *Beverage Containers Act* is being repealed and what that exactly means for these 78 redemption centres. I am also wondering about the Environmental Trust Fund because the *Beverage Containers Act* provides funding for the Environmental Trust Fund through this program. It creates jobs that support important environmental work in communities all over New Brunswick. Environmental nonprofits rely on the Environmental Trust Fund. There is a concern that by eliminating the Beverage Containers Program and the deposit on returnables, the minister may be ending the one stable source of funding for the Environmental Trust Fund. So, can the minister please explain to us where a permanent source of funding will be coming from and how this works with the repeal of the *Beverage Containers Act*?

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to thank the honourable member in the opposition for the question. As the

acceptable que le ministre de l'Environnement annule les permis de ces petites entreprises de la province?

L'hon. M. Crossman : Merci à la députée d'en face de la question. Les changements sont à venir. Les plans ne visent que l'amélioration des centres de remboursement et non leur fermeture. Il revient aux personnes concernées de présenter les demandes. Le tout ne vise que la réglementation. Nous n'engageons ni ne congédions personne. Les changements prévus sont depuis longtemps nécessaires et amélioreront, espérons-le, tous les centres de remboursement de la province. Il est important d'apporter quotidiennement ses récipients consignés. Il a fallu beaucoup de temps pour arriver à la situation actuelle. Les plans ne visent aucune compression de personnel, mais bien des améliorations que nous espérons réaliser prochainement et qui ressemblent à celles qui ont été faites ailleurs au Canada, où les récipients consignés peuvent être recueillis 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 et l'argent est déposé en temps opportun dans le compte bancaire des gens. Le travail exige cependant du temps. Nous espérons constater des améliorations dans les centres de collecte et de remboursement. Merci.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je saurais gré au ministre de l'Environnement de nous expliquer pourquoi la *Loi sur les récipients à boisson* est abrogée et ce que cela signifie au juste pour les 78 centres de remboursement. Je me pose aussi des questions sur le Fonds en fiducie pour l'environnement, car la *Loi sur les récipients à boisson* prévoit en outre, par l'intermédiaire du programme, le versement de sommes au Fonds en fiducie pour l'environnement. Cela donne lieu à la création d'emplois qui permettent la réalisation d'importants travaux liés à l'environnement dans des collectivités de l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Des organismes sans but lucratif qui oeuvrent à la protection de l'environnement comptent sur le Fonds en fiducie pour l'environnement. Des gens sont préoccupés par la possibilité que, en abolissant le Programme de gestion des récipients à boisson et les consignés, le ministre élimine la seule source stable de financement du Fonds en fiducie pour l'environnement. Le ministre aurait-il donc l'obligeance de nous expliquer quelle sera la source permanente de financement et comment cela cadre avec l'abrogation de la *Loi sur les récipients à boisson*?

L'hon. M. Crossman : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais remercier la députée du côté de l'opposition de la question. En tant que ministre de

Minister of Environment, I am prepared to commit to New Brunswickers that the accumulated surplus of \$41 million in the ETF, the Environmental Trust Fund, will be sufficient to continue investing in priority areas in the next few years. The department is accepting applications now for November 1 to 30. We are hoping for some changes there as well. The Auditor General wanted to have some changes take place. Maybe year over year, maybe over longer terms, or maybe at different times of the year, you could apply for that. These New Brunswick municipalities, community groups, First Nations, nonprofit organizations, and institutions can further apply for that.

Where is the money coming from? It will be there in the future. I cannot give you the exact breakdown right now, but General Revenue should be able to take care of most of that. It is our plan to have the money in place to continue with the good projects that are taking place all across the province. Thank you.

Housing

Mr. J. LeBlanc: Mr. Speaker, we have heard over and over from the municipalities that they need financial supports to do their part in helping their community members have the housing that they need. In your Housing Strategy, you specifically mention a Housing Working Capital Fund for municipalities and not-for-profit organizations to cover upfront predevelopment investments such as feasibility studies and business plans. Time is ticking, and people are struggling. The question: Where are you in establishing this fund? Thank you.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I think that you guys missed an announcement. We had our very first community access the fund to use it for feasibility studies in engineering. There may be a reason the member back here is cheering. It is because his community of Nackawic was the first community to apply for those funds. Now, they were well down the road, so they already had plans in place, had located the land, and knew what needed to be done related to feasibility and engineering. They worked

l'Environnement, je suis prêt à m'engager auprès des gens du Nouveau-Brunswick quant au fait que l'excédent accumulé de 41 millions de dollars au titre du FFE, le Fonds en fiducie pour l'environnement, suffira au maintien des investissements dans des secteurs prioritaires pour les quelques prochaines années. Le ministère acceptera les demandes du 1^{er} au 30 novembre. Nous espérons aussi des changements à cet égard. Le vérificateur général voulait que s'opèrent des changements. On pourrait peut-être présenter des demandes d'année en année, à plus long terme ou à divers moments de l'année. Les municipalités du Nouveau-Brunswick, les groupes communautaires, les Premières Nations, les organismes sans but lucratif et les établissements peuvent en outre présenter des demandes.

D'où provient l'argent? Il y en aura dans l'avenir. Je ne peux vous présenter maintenant la répartition exacte, mais on devrait pouvoir obtenir la plupart des fonds nécessaires au titre des recettes générales. Notre intention, c'est que soient disponibles les fonds nécessaires à la continuité des bonnes initiatives mises en oeuvre dans la province. Merci.

Logement

M. J. LeBlanc : Monsieur le président, les représentants des municipalités nous ont souvent répété qu'ils avaient besoin de soutien financier pour pouvoir contribuer aux efforts déployés pour répondre aux besoins des membres de leur collectivité en matière de logement. Dans votre Stratégie de logement, vous mentionnez précisément un fonds de roulement pour la construction de logements, lequel sera établi à l'intention des municipalités et des organismes sans but lucratif et permettra de couvrir d'emblée les investissements dans les travaux préalables à la réalisation de projets de construction, comme les études de faisabilité et les plans d'affaires. Le temps presse, et les gens éprouvent des difficultés. La question est la suivante : Où en êtes-vous quant à l'établissement du fonds? Merci.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je pense que vous avez raté une annonce. Une toute première collectivité de notre province a déjà tiré parti du fonds pour financer des études de faisabilité en ingénierie. Le député assis ici derrière a une bonne raison d'applaudir. En effet, les gens de sa collectivité de Nackawic ont été les premiers à présenter une demande au titre du fonds. Bon, leur travail était déjà bien avancé ; ils avaient donc déjà des plans, avaient trouvé le terrain et savaient ce qui devait être fait

with our partners at the Regional Development Corporation, applied for the fund, and got approved for the fund, and I think that about a week and a half ago, the announcement actually occurred. So, the fund is up and running.

13:50

I hope . . . We are working with not-for-profits and communities that are already seen as being very versed in this, and we are excited to be accepting applications and providing funding for those communities. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. J. LeBlanc: Mr. Speaker, GNB surplus properties have been there, unused, for years. In June, you committed to making an inventory of surplus properties that are appropriate for housing in order to transfer them to the New Brunswick Housing Corporation, which would then assign them as being better suited for affordable housing development by municipalities and not-for-profits. How many properties have been identified so far, and what is the next step? Thank you.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. This is kind of fun to get all the questions today, so thank you, members opposite.

Yes, surplus property—a pet peeve of mine. I was Minister of Transportation and Infrastructure, and there is quite a system there to get properties released. But the good news is that it has been all hands on deck on properties as well. The Department of Transportation and Infrastructure has led the charge related to the surplus properties. We are working closely with Finance and Treasury Board and other individuals within the provincial government.

We have looked at thousands of properties. Currently, we have found 60 to 70 that have an opportunity for affordable housing for us, and we are working those 60 to 70 properties through the system. We have actually also identified some properties within the New Brunswick Housing Corporation that we were unaware of that may have an opportunity for housing as well. So, it is all hands on deck. We are moving

relativement à l'étude de faisabilité et à l'ingénierie. Ils ont travaillé avec nos partenaires de la Société de développement régional, présenté une demande de fonds et obtenu l'approbation de ceux-ci, et je pense que l'annonce a en fait eu lieu il y a environ une semaine et demie. Le fonds a donc déjà été lancé.

J'espère... Nous travaillons avec des organismes sans but lucratif et des représentants communautaires qui connaissent déjà bien le domaine et nous sommes contents d'accepter des demandes et de fournir des fonds aux collectivités. Merci, Monsieur le président.

M. J. LeBlanc : Monsieur le président, des biens immobiliers excédentaires du gouvernement du Nouveau-Brunswick demeurent inutilisés depuis des années. En juin, vous êtes engagée à recenser les biens immobiliers excédentaires qui pourraient convenablement être transformés en logement, puis à les confier à la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick afin qu'elle détermine ensuite s'il est préférable que les municipalités et les organismes sans but lucratif se chargent de leur transformation en logements abordables. Combien de biens immobiliers ont été recensés jusqu'à maintenant et quelle est la prochaine étape? Merci.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Il est un peu amusant de recevoir toutes les questions aujourd'hui ; j'en remercie donc les parlementaires d'en face.

Oui, les biens immobiliers excédentaires — il s'agit pour moi d'un cheval de bataille. J'ai été ministre des Transports et de l'Infrastructure, et il y a tout un système relatif au transfert de biens. La bonne nouvelle, c'est que tout le monde a aussi mis la main à la pâte pour ce qui est des biens. Le ministère des Transports et de l'Infrastructure a dirigé les travaux liés aux biens immobiliers excédentaires. Nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère des Finances et du Conseil du Trésor ainsi que d'autres personnes au sein du gouvernement provincial.

Nous avons examiné des milliers de biens. Nous avons actuellement de 60 à 70 biens qui présentent des possibilités liées au logement abordable et nous suivons les processus nécessaires pour ceux-ci. Nous avons en outre cerné des biens de Société d'habitation du Nouveau-Brunswick dont nous n'étions pas au courant et qui pourraient aussi présenter des possibilités liées au logement. Tout le monde met donc

forward. If we need to make legislative changes to make it happen even faster, we are committed to doing that, Mr. Speaker.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I feel like I want to take a turn asking the member opposite a question too because she is having a great day. One of the other areas of housing that is a deep concern for us is New Brunswick's public housing. There are people in those homes that know that their neighbours' homes and the empty spaces beside them need repairs. They need upgrading. We have public stock that has been neglected for years and years. I am hoping that the minister can tell us about the plans to make sure that New Brunswickers who are living in social housing today have access to safe and appropriate properties and that they might be getting the right to bring their issues with their tenancy to the Residential Tenancies Tribunal. Minister?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. New Brunswick does have, I think, a significant public housing stock. There has been some concern in the past about whether we are doing the repairs and rehabilitation that are required on that housing stock. I am very pleased that, last year, this government invested funds to immediately go in and fix 110 units. All that work has been completed.

The question of the Leader of the Opposition is actually extremely timely, Mr. Speaker, because we are in the capital budgeting process right now. I have sat down with my teams at Social Development and at Housing, and we have started to talk about the need for improvement on the capital side of things in both departments. One of the discussion items has certainly been repair and rehabilitation of our own units. That discussion is happening. We have not submitted our capital budget, but it is certainly on our radar. Thank you, Mr. Speaker.

Prix de l'essence

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est clair que le coût de la vie est un enjeu pour la population du Nouveau-Brunswick, aujourd'hui. On a entendu le ministre de la Santé, la ministre responsable

la main à la pâte. Nous allons de l'avant. Si nous devons adopter des changements d'ordre législatif pour que les travaux soient réalisés plus rapidement, nous sommes engagés à le faire, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je crois que je veux, moi aussi, poser une question à la députée d'en face, car elle passe une journée formidable. Une autre question liée au logement qui nous préoccupe beaucoup a trait aux logements publics au Nouveau-Brunswick. Certaines personnes qui y vivent savent que le logement de leur voisin ou le logement vacant à côté du leur doit être réparé. Ces logements doivent être rénovés. Nous avons des logements publics qui, durant des années, ont été négligés. J'espère que la ministre peut nous parler des plans visant à ce que les personnes du Nouveau-Brunswick qui occupent aujourd'hui un logement social vivent dans un lieu sécuritaire et convenable et puissent peut-être obtenir le droit de saisir le Tribunal sur la location de locaux d'habitation de leurs préoccupations liées à leur logement. Madame la ministre?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il y a bel et bien, je pense, un nombre considérable de logements publics au Nouveau-Brunswick. Il y a eu dans le passé des préoccupations quant à la question de savoir si nous faisons dans ces logements les réparations et les rénovations nécessaires. Je suis très contente que, l'année dernière, le gouvernement ait investi des fonds pour réparer immédiatement 110 logements. Tout ce travail est achevé.

La question de la chef de l'opposition arrive en fait à point nommé, Monsieur le président, car nous sommes en pleine préparation du budget de capital. J'ai rencontré mon équipe du ministère du Développement social et celle qui s'occupe du dossier du logement, et nous avons dans les deux cas commencé à parler de la nécessité d'améliorations sur le plan du capital. La discussion a certainement porté, entre autres, sur la réparation et la rénovation de nos propres logements. Des discussions sont en cours. Nous n'avons pas encore présenté notre budget de capital, mais nous y travaillons certainement. Merci, Monsieur le président.

Gasoline Prices

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. The cost of living is clearly an issue for New Brunswickers today. The Minister of Health, the Minister responsible for the New Brunswick Housing

de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick et le député de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin le dire. Je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que nous entendons parler du coût de la vie chaque jour.

We are hearing that New Brunswickers are struggling with the cost of living, and they want to see action—not plans, not actions that may come if an election might come, not actions that we are going to do but maybe we are not sure if we can afford to do and we are going to put things out.

The member opposite has the ability to make a fundamental input cheaper for New Brunswickers. He has the ability to lower the price of gas by directing the EUB today to take 4¢ off, which would make a meaningful difference for the rural New Brunswickers in Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore who need to drive quite a long distance just to access health care. Will the Premier take that 4¢ off gas today?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that the member opposite knows full well how the EUB works. It is the same kind of process that Nova Scotia, Prince Edward Island, and Newfoundland went through in putting this clean fuel tax on, another tax from the federal government, Mr. Speaker.

13:55

I think that there has been some good discussion. Last week, we talked about how we would take the whole carbon tax, look at changing that by working with the MPs—the Liberal MPs—and go after the federal government to make changes to that. I mean, the Leader of the Green Party came up today and tried to pin the carbon tax all on me, Mr. Speaker. I do not think that is going to stick.

So the carbon tax is clearly not working. It is clearly an imposition, particularly on rural residents and particularly in Atlantic Canada. I think that we could all agree on that, so let's just axe the tax, Mr. Speaker. I think that I have heard that somewhere else. Let's get rid of that thing, and let's get rid of those costs on transportation, fuels, and everything that goes with it. It is not working. It is causing unnecessary

Corporation, and the member for Southwest Miramichi-Bay du Vin have said so. I think we can all agree that we hear people talk about the cost of living every day.

Nous entendons parler des difficultés qu'éprouvent les gens du Nouveau-Brunswick en raison du coût de la vie, et ils veulent que l'on agisse — ils ne veulent pas de plans, ni de mesures éventuelles en cas d'élections, ni de mesures qui sont prévues, mais qui pourraient dépasser nos moyens et dont nous allons parler.

Le député d'en face peut réduire le coût d'un produit essentiel aux gens du Nouveau-Brunswick. Il peut diminuer le prix de l'essence en enjoignant aujourd'hui à la CESP de le réduire de 4 ¢, ce qui changerait concrètement les choses pour les personnes du Nouveau-Brunswick qui vivent en région rurale dans la circonscription de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore et doivent parcourir en voiture de longues distances, simplement pour obtenir des soins de santé. Le premier ministre réduira-t-il aujourd'hui de 4 ¢ le prix de l'essence?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que la députée d'en face est bien au courant du fonctionnement de la CESP. Le même processus a été suivi en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve en raison de l'ajout de la taxe liée aux combustibles propres, une autre taxe du gouvernement fédéral, Monsieur le président.

Je pense qu'il y a eu de bonnes discussions. La semaine dernière, nous avons dit que nous examinerions globalement la taxe sur le carbone, envisagerions des changements en travaillant avec les parlementaires fédéraux — les parlementaires fédéraux libéraux — et pousserions le gouvernement fédéral à y apporter des changements. Le chef du Parti vert a même pris la parole aujourd'hui et a tenté de m'imputer la taxe sur le carbone, Monsieur le président. Je ne pense pas que cela fonctionnera.

La taxe sur le carbone ne fonctionne donc manifestement pas. Il s'agit manifestement d'une mesure excessive, surtout pour les gens des régions rurales et surtout pour ceux du Canada atlantique. Je pense que nous pourrions tous en convenir ; abolissons donc simplement la taxe, Monsieur le président. Je pense que j'ai entendu cela ailleurs. Débarrassons-nous-en et débarrassons-nous des coûts visant le

affordability challenges in every part of our province. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The time for question period has expired.

Statements by Ministers

Hon. S. Wilson: Mr. Speaker, we have been busy over the past few months. We know that New Brunswickers need better access to a variety of health care services, and we are delivering on those priorities.

Voici quelques-unes de nos réalisations. Nous avons lancé la ligne d'écoute du Nouveau-Brunswick pour les personnes aux prises avec des problèmes de dépendance et de santé mentale, un service accessible 24 heures sur 24. Le Centre Espoir et Équilibre, à Campbellton, a ouvert officiellement ses portes et compte maintenant 24 lits, soit 6 lits de plus qu'auparavant.

Through the Regional Development Corporation, \$485 000 was given toward the Sophia Recovery Centre's new location in Saint John.

We introduced new legislation that will allow New Brunswick to claim damages against opioid manufacturers, distributors, and consultants, placing responsibility on them for the role they have in the opioid crisis plaguing our country.

We launched the Bridge the gapp website, which details the mental health and addiction services available in each community. We also expanded breast cancer screening through a self-referral process for New Brunswickers aged 40 to 49.

Mr. Speaker, initiatives such as these make a difference in the lives of New Brunswickers. They also contribute to this government's commitment in the throne speech to delivering dependable public health care. Thank you, Mr. Speaker.

Merci beaucoup.

transport, les carburants et tout ce qui s'y rapporte. Cela ne fonctionne pas. Cela pose dans l'ensemble de notre province des défis inutiles en matière d'abordabilité. Merci, Monsieur le président.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. S. Wilson : Monsieur le président, nous avons été occupés au cours des derniers mois. Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'un meilleur accès à une variété de services de soins de santé, et nous donnons suite aux priorités à cet égard.

Here are just a few of our achievements. We launched the 24-hour New Brunswick addiction and mental health crisis line. The Centre for Hope and Harmony in Campbellton has officially opened its doors and now has 24 beds, which is six more than before.

Par l'intermédiaire de la Société de développement régional, la somme de 485 000 \$ a été accordée au Sophia Recovery Centre pour ses nouveaux locaux à Saint John.

Nous avons déposé une nouvelle mesure législative qui permettra de demander des dommages-intérêts aux fabricants et distributeurs d'opioïdes et aux conseillers en la matière et de les tenir responsables du rôle qu'ils ont joué dans la crise des opioïdes qui sévit dans notre pays.

Nous avons lancé le site Web Navigapp, qui présente en détail les services de santé mentale et de traitement des dépendances qui sont offerts dans chaque collectivité. Nous avons aussi élargi le service de dépistage du cancer du sein pour les Néo-Brunswickoises âgées de 40 à 49 ans au moyen d'un processus d'autoaiguillage.

Monsieur le président, de telles initiatives améliorent la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Elles agissent aussi en faveur de l'engagement pris par le gouvernement actuel dans le discours du trône de fournir des soins de santé publics fiables. Merci, Monsieur le président.

Thank you very much.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je remercie la nouvelle ministre responsable de l'Égalité des femmes pour cette déclaration que je viens tout juste de recevoir. Bien évidemment, en ce qui a trait aux dépendances et à la santé mentale, nous avons davantage besoin d'investissements de la part de la province.

Par contre, pour ce qui est de tout ce qui touche à la santé des femmes, il faut noter que ces dernières sont davantage touchées par ce qui se passe dans la société. Nous n'avons pas vu de réelle volonté, dans le discours du trône, entre autres, de changer les choses, alors que beaucoup de dossiers doivent être traités.

Alors, je pense que nous demandons de plus grands investissements. Il faut avoir une meilleure volonté de soutenir les femmes. Il n'y a pas seulement la santé mentale, évidemment ; il y a tout ce qui a trait à la santé générale des femmes. Nous venons de parler du logement, et c'est une des choses qui a un impact sur les femmes. Nous parlons des places dans les garderies, mais où sont les stratégies? Nous parlons d'équité salariale, mais quelle est la stratégie à cet égard? Nous parlons de justice reproductive, mais où est la stratégie à cet égard?

Il y a énormément de dossiers dont il faut discuter. J'espère que la nouvelle ministre responsable de l'Égalité des femmes sera proactive, et je compte lui poser des questions cette semaine. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising to respond to the statement by the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services for New Brunswick.

I have some major concerns with what is happening in this province in terms of access to care. First of all, many people are having trouble even accessing primary care, which actually ends up being one of the key ways that people can start accessing mental health care. Family physicians have actually ended up playing that role because there is a lack of services.

14:00

Also, people have to pay out of pocket much of the time. We have a partly privatized mental health care system, and there are not enough public beds in terms of mental health, in terms of detox, and in terms of rehab. It is unacceptable. There are people whose lives

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank the new Minister responsible for Women's Equality for this statement, which I have just received. Of course, when it comes to addiction and mental health, we need more investment from the province.

However, when it comes to women's health, it is worth pointing out that women are more affected by what is going on in society. In the throne speech, as elsewhere, we have seen no real willingness to change things, even though there are many issues that need to be addressed.

So I think we are asking for greater investment. There needs to be a greater willingness to support women. It is not just about mental health, of course; it is about women's health in general. We just spoke about housing, and that is one of the things that has an impact on women. We talk about daycare spaces, but where are the strategies? We talk about pay equity, but what is the strategy? We talk about reproductive justice, but where is the strategy?

There are a lot of matters to discuss. I hope the new Minister responsible for Women's Equality will be proactive, and I plan to ask her questions this week. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole pour répondre à la déclaration de la ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances du Nouveau-Brunswick.

La situation de la province en matière d'accès aux soins me préoccupe beaucoup. Tout d'abord, de nombreuses personnes ont même du mal à obtenir des soins primaires, qui sont en fait l'un des principaux moyens d'accès aux soins de santé mentale. Les médecins de famille ont en fait fini par se charger de ces soins, en raison du manque de services.

De plus, les gens doivent bien souvent payer de leur poche. Nous avons un système de soins de santé mentale partiellement privatisé, et il n'y a pas assez de lits dans les établissements publics en ce qui concerne la santé mentale, la désintoxication et la réadaptation. C'est inacceptable. Il y a des gens dont la vie est en

are at risk because they are unable to access the care that they need.

I would be curious to hear what the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services has to say about the idea of coercion in terms of treatment, which is being proposed by the Minister of Public Safety and was mentioned in the throne speech. That actually violates human rights. If we look at international bodies such as the WHO and UN, you will see that, when they talk about access to mental health care, a key thing is to not have coercion.

I am very concerned with the state of mental health care in this province, and I am concerned with the direction that this government is taking it in. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. As a government, we want to make our communities in New Brunswick safer. As outlined in the speech from the throne, Justice and Public Safety peace officers work more and more every day with our law enforcement partners in the RCMP and municipal police, including in integrated units to disrupt drug dealers.

This month, officers are completing their latest round of advanced law enforcement training, and their carbines are being issued. There are 118 officers who will have completed training by the end of next week. Now, these officers vacated 110 drug houses in the last year alone. Police made hundreds of seizures of hard drugs and took hundreds of illegal weapons off the streets. I bet they were not registered. An investment of \$20.5 million per year is funding 51 new frontline RCMP officer positions for rural New Brunswick as well as another 29 officers for high-level crime. The RCMP has now advised regional service commissions where those officers will be deployed.

By the end of this month, I will have toured the province and met with all 12 regional service commissions to hear directly from mayors, councillors, and CAOs on what they are experiencing

danger parce qu'ils ne peuvent pas obtenir les soins dont ils ont besoin.

Je serais curieuse d'entendre les observations de la ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances sur la contrainte en matière de traitement, ce que propose le ministre de la Sécurité publique et qui a été mentionné dans le discours du trône. Il s'agit en fait d'une violation des droits de la personne. Si nous examinons les organismes internationaux tels que l'OMS et l'ONU, nous constatons, lorsqu'il est question de l'accès aux soins de santé mentale, qu'il faut surtout éviter la contrainte.

Je suis très préoccupée de l'état des soins de santé mentale dans notre province, et je suis préoccupée de la direction que prend le gouvernement. Je vous remercie, Monsieur le président.

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. En tant que gouvernement, nous voulons accroître la sécurité de nos collectivités au Nouveau-Brunswick. Comme l'indique le discours du trône, les agents de la paix du ministère de la Justice et de la Sécurité publique collaborent de plus en plus chaque jour avec nos partenaires de la GRC et des services de police municipaux chargés de l'application de la loi, notamment au sein d'unités intégrées chargées de démanteler les réseaux de trafiquants de drogue.

Ce mois-ci, des agents terminent leur dernière série de cours avancés en application de la loi, et leurs carbines sont en train d'être distribuées. D'ici à la fin de la semaine prochaine, 118 agents auront terminé leur formation. Or, rien qu'au cours de la dernière année, les agents ont fermé 110 repaires de vente de drogue. Les services de police ont effectué des centaines de saisies de drogues dures et ont retiré des centaines d'armes illégales des rues. Je parie que ces armes n'étaient pas enregistrées. Un investissement de 20,5 millions de dollars par année permettra de financer l'embauche de 51 nouveaux agents de première ligne de la GRC dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick ainsi que 29 autres agents chargés de la lutte contre la criminalité de haut niveau. La GRC a maintenant indiqué aux commissions de services régionaux les endroits où ces agents seront déployés.

D'ici à la fin du mois, j'aurai fait le tour de la province et rencontré les responsables des 12 commissions de services régionaux afin d'entendre directement l'avis des mairies, des conseils municipaux et des directions

in their communities, and more importantly, on their ideas for reducing and preventing crime. Once these meetings are complete, I am committed to creating an action plan on crime reduction and safer communities. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre de la Sécurité publique pour sa déclaration ministérielle. Aussi, Monsieur le président, il me semble que c'est un peu du recyclage non seulement du discours du trône mais aussi du budget que le gouvernement a déposé plus tôt cette année.

Cela dit, je tiens encore une fois à féliciter les gens qui nous protègent, les gens de première ligne, les agents de la GRC et les fonctionnaires du ministère qui travaillent sur le terrain et qui nous procurent une certaine sécurité. Toutefois, j'exhorte le gouvernement à ne pas avoir une stratégie aussi dictatoriale. Il devrait aider les gens avec des problèmes de santé mentale et de dépendance, car ce sont eux qui ont besoin d'aide, Monsieur le président, et non pas ceux qui se pêtent les bretelles des résultats par suite d'opérations d'évacuation et du nombre d'arrestations faites au cours d'un mois. C'est comme si cela était un reflet de leur rendement.

Monsieur le président, on sait qu'il y a des problèmes de toxicomanie dans la société et que le gouvernement ne propose aucune solution. Il veut aller chercher les gens dans la rue qui ont besoin d'aide et les forcer à aller dans des institutions. C'est ce que nous entendons.

Dans son discours, le ministre s'est pété les bretelles en disant avoir visité toutes les commissions de services régionaux. Ce sont les gens de cette province qui ont besoin d'avoir de l'information — les gens de cette province. Donc, j'exhorte le gouvernement à travailler avec la population.

14:05

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Merci. J'ai quelques commentaires par rapport aux annonces qui ont été faites. D'abord, je dirais qu'une plus grande présence des forces de l'ordre dans les régions rurales, sous différentes formes, est une bonne chose. Je commence en disant cela. On sait que, dans nos régions rurales, il y a très peu de présence

générales sur la situation dans leurs collectivités et, ce qui est plus important encore, sur la réduction et la prévention de la criminalité. Une fois les réunions terminées, je suis résolu à créer un plan d'action pour la réduction de la criminalité et l'accroissement de la sécurité des collectivités. Merci, Monsieur le président.

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank the Minister of Public Safety for his ministerial statement. Also, Mr. Speaker, it seems to me that there is a bit of rehashing going on here, not only in the throne speech, but also in the budget that the government tabled earlier this year.

That said, once again I would like to congratulate the people who protect us, the people on the front line, the RCMP officers, and the department officials who work in the field and provide us with a measure of safety. However, I urge the government not to take such a prescriptive approach. The government should be helping people with mental health problems and addictions, because they are the ones who need help, Mr. Speaker, not those who are congratulating themselves for the evacuation results achieved and the number of monthly arrests made. It is as if the main focus was on their performance.

Mr. Speaker, we know that there are drug addiction problems in society and that the government is not proposing any solutions. It wants to find people on the street who need help and force them into institutions. That is what we are hearing.

In his speech, the minister patted himself on the back, saying he had visited all the regional service commissions. It is the people of this province who need information—the people of this province. So I urge the government to work with New Brunswickers.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Thank you. I have a few comments on the announcements that have been made. First of all, I would say that a greater law enforcement presence in rural areas, in various forms, is a good thing. I will start by saying that. We know that there is very little police presence in our rural areas. That also means that there are very

policrière. Donc, cela fait aussi en sorte qu'il y a très peu de... Il y a plusieurs problèmes qui surviennent dans nos collectivités dans des situations où la loi n'est pas respectée, et il n'y a personne pour intervenir.

Maintenant, parlons de la façon d'aborder ce genre de problème. Mes reproches portent plutôt sur l'approche choisie. À un moment donné, je parlais avec un groupe d'amis et l'on s'était mis d'accord pour dire qu'on doit adopter une approche sévère face au crime.

So, tough on crime, but easy on people.

Il ne faut pas oublier les gens, Monsieur le président. Je suis d'accord avec l'idée d'être sévère face au crime — oui. Mais, il faut aussi faire preuve de compassion, parce que, souvent, le contexte social créé par des politiques du gouvernement explique comment, dans plusieurs cas, les gens se retrouvent dans des situations de criminalité. Il peut être question de pauvreté, entre autres, et de difficultés socioéconomiques. Il peut également s'agir de problèmes sociaux. Donc, il faut faire extrêmement attention dans la façon d'intervenir. Je trouve important qu'on se tourne vers les collectivités pour trouver des solutions.

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House again today to talk about NB Housing. As part of the vibrant and sustainable communities pillar in the speech from the throne, the *NB Housing Strategy: Housing for All* work is ongoing and the implementation of the strategy's 19 actions is underway. While, currently, there are almost 5 000 housing units under construction, which is the highest level on record since back in the 1990s, investment in residential building construction must continue in order to meet our growing demands. In this session, we will introduce a legislated spike protection mechanism for all qualifying properties for the 2025 taxation year. We also plan to develop more subsidized housing units across the province, raising the funding provided to nonprofits to build a one-bedroom unit to \$77 000 from \$70 000.

Furthermore, an additional \$15 000 per unit is now being provided to develop accessible units built within mixed-income buildings. These are just a few of the initiatives already implemented or on their way. When

few... There are a number of problems in our communities and situations where the law is not being followed, and there is no one to intervene.

Now, let's talk about how to tackle this kind of problem. My criticisms are more about the approach that has been taken. At one point, I was talking with a group of friends and we agreed that we need to take a tough stance on crime.

Donc, il faut une approche sévère contre la criminalité, mais douce envers les gens.

Do not forget the people, Mr. Speaker I agree with the idea of being tough on crime, yes. However, we also need to be compassionate, because it is often the social conditions created by government policies that explain how people end up getting involved in crime, in many cases. It can be because of poverty, among other things, and socio-economic struggles. It can also be social problems. So we have to be extremely careful how we intervene. I think it is important that we turn to the communities to find solutions.

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole de nouveau à la Chambre aujourd'hui au sujet d'Habitation NB. Dans le cadre du pilier des communautés dynamiques et viables énoncé dans le discours du trône, le travail lié à la *Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick : Un logement pour tous* et la mise en oeuvre des 19 mesures énoncées dans la stratégie sont en cours. Même si près de 5 000 logements sont actuellement en construction, ce qui constitue le plus grand nombre enregistré depuis les années 1990, il faut poursuivre les investissements dans la construction résidentielle pour répondre à nos demandes croissantes. Au cours de la session, nous mettrons en place un mécanisme de protection contre les hausses marquées de l'évaluation visant tous les biens fonciers admissibles pour l'année d'imposition 2025. Nous prévoyons aussi accroître le nombre de logements subventionnés dans la province en revoyant à la hausse le financement accordé aux organismes sans but lucratif pour la construction de logements à une chambre, lequel passera de 70 000 \$ à 77 000 \$.

De plus, un montant supplémentaire de 15 000 \$ par unité est désormais fourni afin d'aménager des logements accessibles dans des immeubles pour une clientèle à revenu mixte. Ce ne sont là que quelques

I look back over the work done, I am more excited all the time. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Losier: Thank you.

Merci, Monsieur le président. Je suis extrêmement fier que la ministre soit enthousiaste relativement à la stratégie qu'elle a mise en place. Oui, il est question de 19 éléments que le gouvernement a lancés sur le mur. On n'a aucune idée de l'échéancier quant à la mise en place de ces éléments. Quand on élabore des stratégies, normalement, on inclut des mesures et aussi des échéanciers. Il manque ces éléments importants au programme.

Vous avez aussi parlé de fonds. Les gens souffrent à l'heure actuelle. Ils sont confrontés à des augmentations de 30 % ou de 40 % des loyers. Des gens se sont rendus à mon bureau, à Dieppe, pour se plaindre. Ils se demandent comment ils vont pouvoir... Oui, on a mis un cadre en place pour gérer ce type de problème, mais ces gens ont peur. Ils ont peur de se faire expulser de leur appartement s'ils communiquent avec l'ombudsman ou avec quelqu'un d'autre. C'est ce qu'ils vivent. C'est leur réalité. À la Chambre, ici, personne ne connaît cette réalité, et c'est ce qui est grave. Ces gens souffrent. On devrait avoir honte de ne pas agir plus rapidement dans ces dossiers. C'est une urgence. Le feu est pris. C'est comme si ma maison est en train de brûler et que le pompier me dit qu'il va l'éteindre dans une semaine. Le feu brûle maintenant ; la crise, c'est maintenant.

14:10

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. What we need in this province is a building boom in nonmarket housing. We need it now. We need a building boom in nonmarket housing, like the kind of building boom we saw the last time there was an affordable housing crisis in this province. At that time, NB Housing, together with CMHC, played an instrumental role in driving that boom. We are still waiting to see that same drive, that same sense of urgency, regarding this affordable housing crisis so that nonprofit housing, cooperative housing, and housing owned by faith groups or community service organizations goes up all over, not only in our major cities but also in our towns. We know that this affordable housing crisis exists in every corner of New Brunswick.

initiatives déjà mises en oeuvre ou en voie de l'être. Quand je repense au travail accompli, cela m'enthousiasme de plus en plus. Merci, Monsieur le président.

M. Losier : Merci.

Thank you, Mr. Speaker. I am extremely proud that the minister is enthusiastic about the strategy she has put in place. Yes, we are talking about 19 actions that the government has thrown at the wall. We have no idea of the timetable for implementing the actions. When you develop strategies, you usually include measures and also timetables. Those important details are missing from the program.

You also mentioned funds. People are suffering right now. They are facing rent increases of 30% and 40%. People have come to my office in Dieppe to complain. They are wondering how they are going to be able to... Yes, a framework has been put in place to deal with this type of problem, but these people are scared. They are afraid of being evicted from their apartment if they contact the ombudsman or anyone else. That is what they are experiencing. It is what they are living. No one here in this chamber is experiencing those things, and that is what is so serious. These people are suffering. We should be ashamed of ourselves for not acting faster on these matters. The situation is urgent. The place is on fire. It is as though my house was burning down and the fireman was telling me that he would put it out in a week. The fire is burning now; the crisis is now.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Ce dont nous avons besoin dans la province, c'est d'un essor dans le secteur de la construction de logements hors marché. Nous en avons besoin maintenant. Nous avons besoin d'un essor dans le secteur de la construction de logements hors marché, comme l'essor dans le secteur de la construction auquel nous avons assisté pendant la dernière crise du logement abordable dans la province. À ce moment-là, Habitation NB, en collaboration avec la SCHL, a joué un rôle déterminant pour favoriser cet essor. Nous attendons encore de voir le même dynamisme, le même sentiment d'urgence, en ce qui concerne la crise du logement abordable pour que des logements sans but lucratif, des logements coopératifs et des logements appartenant à des groupes confessionnels ou à des organismes de services communautaires soient

We are not seeing that yet, Mr. Speaker, and I do not have a sense that it is imminent either. There needs to be a lot more done to support those who build nonprofit housing and those who build co-op housing, nonmarket housing, because the market is not capable of delivering affordable housing today. Thank you, Mr. Speaker.

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Steeves** moved that Bill 5, *An Act to Amend the Real Property Tax Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Steeves** said: Thank you, Mr. Speaker. The proposed amendments to the *Real Property Tax Act* will ensure that nursing homes, senior citizens' homes, and special care homes are subject to the provincial nonowner-occupied residential property tax rate of \$0.5617 per \$100 of assessment, effective for the 2024 and subsequent taxation years.

Merci, Monsieur le président.

(**Hon. Mr. Crossman** moved that Bill 6, *An Act to Amend the Clean Environment Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Crossman** said: Thank you, Mr. Speaker. The proposed Act will establish a legislative framework and modernize the contaminated sites management program. Second, the proposed Act will also support the modernization of the *Designated Materials Regulation*. I look forward to speaking on this bill in greater detail during second reading. Thank you, Mr. Speaker.

(**Hon. Mr. Austin** moved that Bills 7, *An Act to Amend the Trespass Act*, and 8, *An Act to Amend the Private Investigators and Security Services Act*, be now read a first time.)

construits partout, non seulement dans nos grandes villes, mais aussi dans nos petites villes. Nous savons que cette crise du logement abordable sévit aux quatre coins du Nouveau-Brunswick.

Nous ne voyons pas encore un tel essor, Monsieur le président, et je n'ai pas non plus l'impression qu'il est imminent. Il faut en faire beaucoup plus pour appuyer les gens qui font construire des logements sans but lucratif, des logements coopératifs et des logements hors marché, car le marché n'est pas en mesure de fournir aujourd'hui des logements abordables. Merci, Monsieur le président.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Steeves** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier*.)

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Les modifications proposées de la *Loi sur l'impôt foncier* feront en sorte que les foyers de soins, les foyers pour personnes âgées et les foyers de soins spéciaux soient assujettis au taux provincial d'impôt foncier de 0,5617 \$ par tranche de 100 \$ d'évaluation sur les biens résidentiels non occupés par le propriétaire, en vigueur à compter de l'année d'imposition 2024 et pour les années d'imposition subséquentes.

Thank you, Mr. Speaker.

(**L'hon. M. Crossman** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement*.)

L'hon. M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Le projet de loi prévoit l'établissement d'un cadre législatif et la modernisation du programme de gestion des lieux contaminés. Deuxièmement, le projet de loi appuie la modernisation du *Règlement sur les matières désignées*. Je me réjouis à la perspective de parler du projet de loi plus en détail à l'étape de la deuxième lecture. Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M. Austin** propose que soit maintenant lu une première fois les projets de loi 7, *Loi modifiant la Loi sur les actes d'intrusion*, et 8, *Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*.)

Continuing, **Hon. Mr. Austin** gave the following explanations:

Bill 7: Mr. Speaker, this bill will provide a mechanism to remove trespassers from private premises, protecting against property damage or loss, and will clarify the authority of a peace officer to arrest.

14:15

Bill 8: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to introduce a bill that will address the increased challenges that the security industry is facing due to the increased demand for security services in new and more intense environments. Thank you.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci beaucoup, Monsieur le président. Notre parti d'opposition a l'intention de débattre la motion 8. C'est une motion qui exhorte le gouvernement à présenter, au plus tard le 1^{er} avril 2024, un plan officiel pour créer des places additionnelles dans les garderies subventionnées afin d'éliminer la liste d'attente et de faire face à la croissance démographique prévue.

Motion 8 will be asking the Legislative Assembly to urge the government to present a formal plan no later than April 1, 2024, to allocate additional subsidized childcare spaces that will eliminate the wait-list and respond to the expected demographic growth.

Nous aimerions aussi débattre la motion 5.

Motion 5 will ask the Legislative Assembly to urge the government to table, no later than April 1, 2024, a health care worker retention plan.

Nous allons demander à l'Assemblée d'exhorter le gouvernement à déposer, au plus tard le 1^{er} avril 2024, un plan de maintien en poste du personnel de la santé. Merci.

Thank you, Mr. Speaker. Wela'lin.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. J'avais une motion, mais nous avons passé cette partie

L'hon. M. Austin donne les explications suivantes :

Projet de loi 7. Monsieur le président, le projet de loi prévoit un mécanisme permettant d'expulser les intrus des lieux privés, ce qui assurera une protection contre les dommages matériels ou la perte de biens, et il éclaircit le pouvoir d'un agent de la paix de procéder à l'arrestation.

Projet de loi 8. Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de présenter un projet de loi qui permettra de relever les défis accrus avec lesquels l'industrie de la sécurité est aux prises en raison de la demande croissante de services de sécurité dans de nouveaux milieux plus exigeants. Merci.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you very much, Mr. Speaker. Our opposition party intends to debate Motion 8. This is a motion that will urge the government to present a formal plan by no later than April 1, 2024, to allocate additional subsidized childcare spaces that will eliminate the waitlist and address the anticipated population growth.

La motion 8 visera à demander à l'Assemblée législative d'exhorter le gouvernement à présenter, au plus tard le 1^{er} avril 2024, un plan officiel pour allouer des places additionnelles en garderie subventionnées afin d'éliminer la liste d'attente et de faire face à la croissance démographique prévue.

We would also like to debate Motion 5.

La motion 5 visera à demander à l'Assemblée législative d'exhorter le gouvernement à déposer, au plus tard le 1^{er} avril 2024, un plan de maintien en poste du personnel de la santé.

We will be asking the Legislative Assembly to urge the government to table a health care worker retention plan by no later than April 1, 2024. Thank you.

Merci, Monsieur le président. Wela'lin.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I had a motion, but we covered this part of the agenda rather

de l'ordre du jour assez rapidement. Je me demandais si nous pouvions exceptionnellement revenir aux avis de motion.

Mr. Speaker: Do we have agreement to revert to Notices of Motion?

Hon. Members: Agreed.

Avis de motion

M. K. Arseneau donne avis de motion 9 portant que, le jeudi 2 novembre 2023, appuyé par **M. Coon**, il proposera ce qui suit :

attendu que le Nouveau-Brunswick ressent déjà les effets des changements climatiques, notamment les phénomènes météorologiques extrêmes, tels que des tempêtes plus fréquentes et plus fortes, des ouragans, des inondations, des sécheresses et des feux de forêt ;

attendu que des communications efficaces lors d'urgences liées au climat sont essentielles pour assurer la sécurité publique et réduire les effets des désastres liés au climat ;

attendu que l'accès à la couverture cellulaire demeure instable dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick et que de nombreuses régions rurales sont aux prises avec un service de réseau de téléphonie cellulaire inadéquat ou non fiable, ce qui rend vulnérables les gens du Nouveau-Brunswick vivant en milieu rural lors d'urgences liées au climat ;

attendu que les cellulaires et la communication sans fil offrent un moyen essentiel de diffuser au public des renseignements opportuns et qui peuvent sauver des vies lors d'urgences, comme des avis d'évacuation, des alertes météo et des consignes de sécurité ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à agir immédiatement pour garantir une couverture cellulaire à l'échelle provinciale, ce qui comprend la mise en place des infrastructures publiques et des investissements financiers nécessaires afin d'assurer une connectivité du réseau fiable.

quickly. I was wondering if we could return to notices of motion on an exceptional basis.

Le président : Avons-nous le consentement pour revenir aux avis de motion?

Des voix : Oui.

Notices of Motions

Mr. K. Arseneau gave notice of Motion 9 for Thursday, November 2, 2023, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS New Brunswick is already experiencing the effects of climate change, including but not limited to extreme weather events, such as more frequent and severe storms, hurricanes, flooding, droughts, and forest fires;

WHEREAS effective communication during climate-related emergencies is vital to ensure public safety and minimize the impact of climate-related disasters;

WHEREAS access to cellphone coverage remains inconsistent across New Brunswick, with numerous rural areas experiencing inadequate or unreliable cellular network service, rendering rural New Brunswickers vulnerable during times of climate-related emergencies;

WHEREAS cellphones and wireless communication provide a crucial means of broadcasting timely and life-saving information to the public during emergencies, such as evacuation notices, weather alerts, and safety instructions;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to take immediate action to guarantee provincewide cellphone coverage, including the implementation of necessary public infrastructure and financial investments to ensure reliable network connectivity.

14:20

Government Motions re Business of House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. All bills that are introduced today will be referred for second reading tomorrow, October 25.

Nous allons continuer le débat sur le discours du trône, et ce, jusqu'à 18 h. Merci.

Throne Speech Debate

Hon. Mr. Steeves, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you.

Merci, Monsieur le président.

When we were last talking, we were talking about the speech from the throne and talking about some of the successes that New Brunswick has had lately. It has had its fair share of successes, thanks to, we believe, this government and some of its policies. The New Brunswick economy continues to show resilience and is forecast to grow by 1% for 2023, which is an improvement over expectations at the time of the 2023-24 budget. Consensus has it that there is going to be a 1.2% growth in GDP, so exciting times are ahead there.

(**Ms. Anderson-Mason** took the chair as Deputy Speaker.)

Employment increased by 3.5% for the first nine months of the year, and then we tied with Alberta for the second-highest growth rate among the provinces—tied with Alberta. We tied with Alberta for employment increases. That is exciting stuff. Population growth hit a record high for the second consecutive year on the strength of continued strong net interprovincial migration and immigration. The Consumer Price Index has increased by 3.9% to date for 2023 and has moderated the rapid growth seen since 2022.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. La deuxième lecture de tous les projets de loi déposés aujourd'hui sera appelée demain, le 25 octobre.

We will continue the debate on the throne speech until 6 p.m. Thank you.

Débat sur le discours du trône

L'hon. M. Steeves reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

Lors de notre dernière discussion, nous parlions du discours du trône et de certaines des réussites que le Nouveau-Brunswick a connues dernièrement. La province a connu sa juste part de réussites, ce qui est dû, selon nous, au gouvernement actuel et à certaines de ses politiques. L'économie du Nouveau-Brunswick continue à faire preuve de résilience et, selon les prévisions, elle enregistrera une croissance de 1 % en 2023, ce qui représente une amélioration par rapport aux attentes au moment du dépôt du budget de 2023-2024. On s'entend pour dire que le PIB augmentera de 1,2 % ; une période exaltante se profile donc à l'horizon à cet égard.

(**M^{me} Anderson-Mason** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Le niveau de l'emploi a augmenté de 3,5 % au cours des neuf premiers mois de l'exercice, et notre province s'est ensuite classée deuxième parmi les provinces pour le taux de croissance, à égalité avec l'Alberta — à égalité avec l'Alberta. Nous sommes arrivés à égalité avec l'Alberta pour ce qui est des augmentations de l'emploi. Ce sont là des résultats enthousiasmants. Pour la deuxième année de suite, la croissance démographique a atteint son plus haut niveau grâce à la vigueur continue du solde migratoire interprovincial et de l'immigration. Jusqu'à présent, l'indice des prix à la consommation a augmenté de 3,9 % en 2023 et a modéré la croissance rapide qui est enregistrée depuis 2022.

Madam Deputy Speaker, the unprecedented revenue improvements supported by strong population and income growth and sound fiscal management in recent years have contributed to large annual surpluses and reductions to the net debt. Over the two previous financial periods, our revenue variance from budget was unprecedented. Revenue was up by over \$1 billion from budget in both years, with a variance of 9.7%. Just to give you an idea of how rare that variance is, by contrast, the historical annual average is 2.4%. That is right across the country. This is a national phenomenon that is not unique to New Brunswick.

For 2021-22, seven provinces as well as the federal government had even larger percentages of variance from budget than New Brunswick. Similarly, six of the provinces are projecting higher percentages of variance from budget for 2022-23 than New Brunswick is. We recently released New Brunswick's first-quarter update for the 2023-24 fiscal period. We are projecting revenues to be \$151 million higher than budgeted. That is a variance of 1.2%. That is so much better than what the national average has been for decades, really. Our economy has maintained strong momentum, and our population continues to grow at a healthy pace. Employment is setting new records. These factors have contributed to our revenue performance and can be seen through the first-quarter update.

We are not seeing the same early signs of large positive revenue adjustments as we did the last few years, and we have some downside risks as well. We have to let New Brunswickers know that, and we have done that. There is an economic slowdown expected to materialize right across Canada, and we will feel the effects of that slowdown here in New Brunswick as well. The recent economic momentum that the province has built up will help the New Brunswick economy weather the economic downturn.

Considerable investments are being made in key priority areas, including projects related to the New Brunswick Housing Strategy, employment and

Madame la vice-présidente, la hausse sans précédent des recettes, favorisée ces dernières années par la forte croissance démographique et économique conjuguée à une gestion financière éclairée, s'est traduite par d'importants excédents annuels et des réductions de la dette nette. Au cours des deux exercices financiers précédents, l'écart des recettes par rapport aux sommes budgétées a été sans précédent. Au cours des deux exercices, les recettes ont augmenté de plus de 1 milliard de dollars par rapport aux prévisions budgétaires, ce qui représente un écart de 9,7 %. Pour vous donner une idée de la rareté d'un tel écart, à titre de comparaison, la moyenne annuelle historique s'établit à 2,4 %. La situation est la même dans l'ensemble du pays. Il s'agit d'un phénomène national qui n'est pas propre au Nouveau-Brunswick.

Au cours de l'exercice 2021-2022, sept provinces, ainsi que le gouvernement fédéral, ont enregistré des pourcentages d'écart encore plus importants par rapport aux prévisions budgétaires que le Nouveau-Brunswick. De même, six provinces prévoient pour l'exercice 2022-2023 des pourcentages d'écart plus importants par rapport aux prévisions budgétaires que le Nouveau-Brunswick. Nous avons récemment publié le compte rendu du Nouveau-Brunswick du premier trimestre de l'exercice financier 2023-2024. Selon les prévisions, nos recettes devraient dépasser de 151 millions de dollars les sommes budgétées. Il s'agit d'un écart de 1,2 %. À vrai dire, voilà qui est beaucoup mieux que la moyenne nationale qui est enregistrée depuis des décennies. Notre économie poursuit sa lancée, et notre population continue de croître à un bon rythme. Le niveau de l'emploi atteint de nouveaux records. Les facteurs mentionnés ont contribué à notre rendement en matière de recettes et sont exposés dans le compte rendu du premier trimestre.

Nous n'observons pas les mêmes signes avant-coureurs d'importants rajustements positifs des recettes qu'au cours des derniers exercices, et nous sommes en outre exposés à des risques de ralentissement. Nous devons en informer les gens du Nouveau-Brunswick, et c'est ce que nous avons fait. Un ralentissement économique est attendu dans l'ensemble du Canada, et nous en ressentirons les effets ici aussi, au Nouveau-Brunswick. Le récent dynamisme économique que notre province a créé aidera l'économie du Nouveau-Brunswick à faire face au ralentissement économique.

Des investissements importants sont réalisés dans des domaines prioritaires, notamment pour des projets liés à la Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick, les

training support programs, new economic development partnerships with First Nations, and more. There will continue to be investments made in the areas with the greatest need. The surplus allows the flexibility to make quicker decisions. However, at the same time, we must maintain our approach to responsible fiscal management.

Madam Deputy Speaker, during this session, our government will unveil new spending and targeted measures to address some of the challenges that our province is facing, such as addictions, mental health, access to health care and housing, and the overcrowding of schools in some communities, while also remaining vigilant as we evaluate federal policies and their implications for New Brunswickers.

14:25

We know that people in the province have concerns. You see the challenges that are being faced in other areas and here at home, and you want to know that your government is taking steps to alleviate similar pressures as much as possible. We understand the impact that inflation and high prices are having on New Brunswickers. It is anticipated that inflation for 2023 will reach 3.7% by the end of the year. Although not perfect, it sure is a lot better than the 7.3% that it was last year.

Madam Deputy Speaker, our population continues to grow to record highs. It was less than two years ago that we celebrated reaching a population of 800 000 citizens. We have already surpassed that number significantly, growing to 847 000 people living in our province. This growth means that our province is becoming more attractive, and not only to potential residents—it is also more attractive to investors. Strong investment in the private sector is expected to lead our capital expenditures in 2023, increasing by 4.1% to \$2.8 billion. It is the highest level reported in 15 years. As a result, the private sector is expected to represent 63% of the total provincial investments for this year. That is up from 53.4% in 2019 when, I believe, the Leader of the Opposition was in charge of the job bank here in New Brunswick.

programmes de soutien liés à l'emploi et à la formation et de nouveaux partenariats de développement économique avec les Premières Nations. Les domaines où les besoins sont les plus grands continueront à faire l'objet d'investissements. L'excédent donne la souplesse nécessaire pour prendre des décisions plus rapidement. Toutefois, parallèlement, nous devons maintenir notre approche visant une gestion financière responsable.

Madame la vice-présidente, au cours de la session, notre gouvernement dévoilera de nouveaux projets d'investissement ainsi que de nouvelles mesures ciblées pour relever certains des défis qui se posent à notre province, comme les dépendances, la santé mentale, l'accès aux soins de santé et au logement et, dans certaines collectivités, la surpopulation scolaire, tout en demeurant vigilants lorsque nous évaluons les politiques fédérales et leurs répercussions sur la population du Nouveau-Brunswick.

Nous savons que les gens dans la province ont des préoccupations. On constate les défis qui se posent ailleurs et ici, chez nous, et les gens veulent savoir que leur gouvernement prend des mesures pour atténuer le plus possible des pressions semblables. Nous comprenons les effets qu'ont l'inflation et les prix élevés sur les gens du Nouveau-Brunswick. D'ici à la fin de l'exercice, il est prévu que l'inflation pour 2023 atteindra 3,7 %. Même si ce n'est pas parfait, c'est certainement beaucoup mieux que le taux de 7,3 % enregistré l'année dernière.

Madame la vice-présidente, la croissance démographique de notre province se poursuit pour atteindre de nouveaux sommets. Cela fait moins de deux ans que nous avons célébré le fait que notre population atteigne 800 000 personnes. Notre population a déjà dépassé considérablement ce nombre et s'est accrue pour atteindre 847 000 personnes qui vivent dans notre province. La croissance indique que notre province se montre plus attrayante, et ce, non seulement pour des résidents potentiels, mais aussi pour les investisseurs. De solides investissements dans le secteur privé devraient occuper une place prépondérante dans nos dépenses en immobilisations en 2023, lesquelles enregistreront une hausse de 4,1 % pour atteindre 2,8 milliards de dollars. Il s'agit du plus haut niveau observé depuis 15 ans. Par conséquent, le secteur privé devrait représenter 62,9 % du total des investissements provinciaux pour l'exercice en cours. Il s'agit d'une hausse par rapport à 53,4 % en

As New Brunswick has been experiencing record-setting population growth after years of decline, demand in rental and housing markets has skyrocketed, causing the fast-paced population growth to outstrip the development. Madam Deputy Speaker, we know that New Brunswickers need access to affordable housing, and to support this, we have re-established the New Brunswick Housing Corporation. In June, the *NB Housing Strategy: Housing for All* was launched, and work is progressing to implement the 19 action items identified in the strategy. Right now, there are almost 5 000 housing units under construction, the highest level on record since 1990. However, in order to meet our growing needs, we need continued investment in residential building construction. Partnerships for housing developments are going to be vital when it comes to solving our housing crisis, and we have recently announced several, including those with Tobique First Nation and Habitat for Humanity.

Madam Deputy Speaker, we have also increased the funding provided to developers to encourage more subsidized housing and accessible units. We have amended *The Residential Tenancies Act* to provide better protections for both tenants and landlords. Over the next two years, a new Rent Bank will provide \$3 million to support renters by offering small, short-term loans to reduce the risk of eviction due to missed payments on utility bills and the like.

To provide more protection, we will introduce a legislated spike protection mechanism for all qualifying properties for the 2025 taxation year. This means that we will protect property owners by limiting annual assessment growth for property tax purposes to 10% for all qualifying properties in New Brunswick.

Madam Deputy Speaker, our government has also committed to several property tax rate reduction measures over the past few years. In the 2022-23 budget, we announced a three-year phased-in

2019, lorsque la chef de l'opposition était chargée du Conseil de l'emploi, je crois, ici, au Nouveau-Brunswick.

Étant donné que le Nouveau-Brunswick connaît une croissance démographique record après des années de décroissance, la demande sur le marché locatif et le marché du logement est montée en flèche, ce qui a fait que la croissance démographique rapide a devancé la construction de logements. Madame la vice-présidente, nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'avoir accès à un logement abordable, et, pour favoriser cet accès, nous avons remis sur pied la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. *La Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick : Un logement pour tous* a été inaugurée en juin, et le travail se poursuit pour mettre en oeuvre les 19 mesures qu'elle prévoit. En ce moment, près de 5 000 logements sont en construction, le nombre le plus élevé jamais observé depuis 1990. Toutefois, pour répondre à nos besoins croissants, les investissements dans la construction d'immeubles résidentiels doivent se poursuivre. La solution à la crise du logement avec laquelle nous sommes aux prises passe par des partenariats en matière de construction de logements, et nous en avons récemment annoncé plusieurs, notamment les partenariats établis avec la Première Nation de Tobique et Habitat pour l'humanité.

Madame la vice-présidente, nous avons aussi augmenté le financement accordé aux promoteurs pour favoriser la construction de plus de logements subventionnés et de logements adaptés. Nous avons modifié *la Loi sur la location de locaux d'habitation* pour mieux protéger les locataires et les propriétaires. Au cours des deux prochaines années, une nouvelle banque d'aide au loyer disposera de 3 millions de dollars pour offrir de petits prêts à court terme aux locataires et réduire le risque d'expulsion lié aux paiements en souffrance, notamment de factures de services publics.

Afin d'offrir une meilleure protection, nous mettrons en place un mécanisme de protection contre les hausses marquées de l'évaluation visant tous les biens fonciers admissibles pour l'année d'imposition 2025. Ainsi, nous protégerons les propriétaires fonciers en limitant la hausse annuelle des évaluations foncières à 10 % pour tous les biens fonciers admissibles au Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, notre gouvernement s'est aussi engagé, au cours des dernières années, à adopter plusieurs mesures de réduction des taux d'impôt foncier. Dans le budget de 2022-2023, nous avons

reduction of provincial property tax rates beginning with the 2022 taxation year, with reductions of 50% for nonowner-occupied residential properties, 15% for other residential properties, and also 15% for nonresidential properties.

Tax rate reductions were accelerated by one year and have been fully implemented for the 2023 taxation year. A full phase-in of property tax rate reductions provides an estimated \$121 million in tax relief to property owners in New Brunswick. Madam Deputy Speaker, the phased-in property tax rate reductions consider the rental situation in New Brunswick, the increased assessments, and the improvements in our fiscal health. We are also understanding that our communities need some additional flexibility. Local governments have been given additional property tax rate flexibility for nonresidential properties.

Madam Deputy Speaker, the environment is also a priority for this government, and we continue to make investments now and when and where we can. New Brunswickers will continue to benefit from \$200 million in provincial carbon tax recycling commitments, including previously legislated tax reductions as well as funding for climate initiatives.

14:30

Madam Deputy Speaker, our government has already taken several steps to help New Brunswickers with energy affordability. This includes an additional \$30-million commitment this year to support the adoption of heat pumps in homes to replace less efficient heat sources. Through the Department of Natural Resources and Energy Development, it will help to reduce the wait list that NB Power is currently working on.

Madam Deputy Speaker, we also continue to be part of the climate change solution by investing in projects

annoncé une réduction des taux provinciaux d'impôt foncier de 50 % du taux applicable aux biens résidentiels non occupés par le propriétaire, de 15 % du taux applicable aux autres biens résidentiels et de 15 % du taux applicable aux biens non résidentiels, réduction s'échelonnant sur trois ans à compter de l'année d'imposition 2022.

La période de mise en oeuvre des réductions du taux d'impôt a été réduite d'un an, et celles-ci ont été pleinement appliquées dès l'année d'imposition 2023. La mise en oeuvre complète des réductions progressives des taux d'impôt foncier se traduit par un allègement fiscal estimé à 121 millions de dollars pour les propriétaires du Nouveau-Brunswick. Madame la vice-présidente, les réductions progressives des taux provinciaux d'impôt foncier tiennent compte de la situation des loyers au Nouveau-Brunswick, de l'augmentation des évaluations foncières et de l'amélioration de notre santé financière. Nous sommes également conscients que nos collectivités ont besoin de plus de souplesse. Les gouvernements locaux bénéficient maintenant d'une plus grande souplesse à l'égard du taux d'impôt foncier applicable aux biens non résidentiels.

Madame la vice-présidente, l'environnement est également une priorité pour notre gouvernement, et nous continuons d'investir maintenant ainsi que dans les circonstances et dans les occasions où il nous est possible de le faire. Les gens du Nouveau-Brunswick continueront de bénéficier des engagements provinciaux d'une valeur de 200 millions de dollars sur le recyclage des recettes provenant de la taxe sur le carbone, y compris des réductions fiscales déjà adoptées par voie législative et le financement d'initiatives relatives aux changements climatiques.

Madame la vice-présidente, notre gouvernement a déjà mis en oeuvre plusieurs mesures visant à assurer l'abordabilité de l'énergie pour la population du Nouveau-Brunswick. Cela comprend l'annonce, cette année, d'un investissement additionnel de 30 millions de dollars pour appuyer l'installation de thermopompes dans les résidences en remplacement de sources d'énergie moins efficaces. Réalisé par l'entremise du ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, cet investissement permettra de réduire la liste d'attente d'Énergie NB.

Madame la vice-présidente, nous continuons également de contribuer à la solution aux changements

to reduce greenhouse gas emissions, preparing for the impact of climate change, and fostering educational opportunities. In 2023-24, \$47 million will be invested to support projects under the Climate Change Action Fund, and \$9 million has been allocated for Environmental Trust Fund projects over the same period.

Madam Deputy Speaker, New Brunswickers have every right to expect excellence from the health care and education systems in the province. Our government has invested historic levels of funding in health care—nearly \$3.6 billion. My colleague the Minister of Health and his department have worked tirelessly to improve access to primary care in team-based models, reduce surgical wait times, enhance recruitment and retention, provide improved mental health services, and create a more connected health care system.

I know that sometimes the challenges we are facing can seem overwhelming, but we have already experienced several successes, and there are only more to come.

Madam Deputy Speaker, one of the best things we can do for the future of our province is to invest in the education of New Brunswickers, starting with our earliest and youngest learners. We have helped to create new designated childcare spaces this year and have reduced out-of-pocket fees for families by 50% on average. We are also proud to have increased early childhood educator wages by 24% and retention by 46%.

Madam Deputy Speaker, we know how important it is that students have the nutritional fuel to be ready to learn. To help with this, we are investing \$2 million to bring food programs to 135 schools, which will ensure that there is a food program at every school by the end of the year. I think that is exciting, and I am so proud of our government for getting that done.

We are adding more resources to help with classroom learning and to create an environment that is safe and

climatiques en investissant dans des initiatives de réduction des émissions de gaz à effet de serre, en nous préparant aux effets des changements climatiques et en favorisant les possibilités de formation. En 2023-2024, une somme de 47 millions de dollars sera investie pour appuyer des projets au titre du Fonds pour les changements climatiques, et une enveloppe de 9 millions a aussi été attribuée pour les projets du Fonds en fiducie pour l'environnement à l'égard de la même période.

Madame la vice-présidente, la population du Nouveau-Brunswick est en droit d'exiger l'excellence dans les systèmes de santé et d'éducation de la province. Notre gouvernement a investi près de 3,6 milliards de dollars, une somme sans précédent, dans les soins de santé. Mon collègue le ministre de la Santé et son ministère ont travaillé sans relâche pour améliorer l'accès aux soins primaires grâce au modèle de soins en équipe, réduire les temps d'attente pour les opérations, accroître le recrutement et le maintien en poste, fournir de meilleurs services de santé mentale et améliorer la cohésion du système de santé.

Je sais que, parfois, les défis qui se posent à nous peuvent sembler insurmontables, mais nous sommes déjà forts de plusieurs réussites, et d'autres ne pourront que suivre.

Madame la vice-présidente, investir dans l'éducation est l'une des meilleures choses à faire pour l'avenir du Nouveau-Brunswick, et il nous faut commencer par les plus petits et les plus jeunes apprenants. Nous avons contribué à créer de nouvelles places dans des garderies désignées cette année et avons réduit de 50 % en moyenne les frais que doivent payer les familles. Nous sommes également fiers d'avoir augmenté de 24 % le salaire des éducatrices et éducateurs de la petite enfance et de 46 % le taux de maintien en poste.

Madame la vice-présidente, nous savons combien il est important que les élèves se nourrissent bien pour être prêts à apprendre. À cette fin, nous investissons 2 millions de dollars pour mettre en place un programme alimentaire dans 135 écoles, ce qui fera en sorte que chaque école du Nouveau-Brunswick bénéficiera d'un programme alimentaire d'ici à la fin de l'année scolaire. Je pense que cela est enthousiasmant et je suis très fier que notre gouvernement ait mené la tâche à bien.

Nous ajoutons de nouvelles ressources pour appuyer l'apprentissage en classe et créer un milieu sécuritaire

constructive for students and for teachers. In addition to equipping students with the required skills to succeed after high school, we are also focused on ensuring that postsecondary education is affordable for students. To help with this, we have increased the maximum amounts available for New Brunswick Student Loans and New Brunswick Bursaries to align with the increased cost of living. We have also eliminated the interest on student loans.

Madam Deputy Speaker, the world has faced serious challenges in recent years, the effects of which cannot be easily altered. However, New Brunswick has shown its resilience during these difficult times through maintaining a strong economic momentum and quickly bouncing back from the pandemic-induced closures of 2020.

Madam Deputy Speaker, we will continue taking a responsible approach to managing the province's finances, along with being prudent with taxpayers' money, while focusing on areas of greatest need to ensure a substantial financial future for our province.

As we begin this legislative session, New Brunswickers are optimistic about our future. We see people and organizations choosing New Brunswick—choosing to live here, choosing to raise their families here, and choosing to invest here. Their confidence in us comes from seeing a province that is disciplined in its financial management, is consistent in delivering additional value to taxpayers, and is committed to delivering for New Brunswickers.

The provincial government is continuing to invest in key priority areas, including housing, education, and employment and training support.

Madam Deputy Speaker, we are proud of what we have been able to do since taking office. Progress is happening, but our work is far from done. I am proud to support our government's speech from the throne, and I look forward to our continuing to work together to build a stronger New Brunswick. Thank you.

et constructif pour les élèves et le personnel enseignant. En plus de vouloir nous assurer que les élèves possèdent les compétences qui les prépareront à la réussite professionnelle, nous tenons également à ce que les études postsecondaires soient abordables pour tous. À cette fin, nous avons majoré le montant maximal du prêt aux étudiants du Nouveau-Brunswick et de la bourse d'entretien du Nouveau-Brunswick en réponse à la hausse du coût de la vie. Nous avons aussi éliminé les intérêts sur les prêts étudiants.

Madame la vice-présidente, au cours des dernières années, le monde a été aux prises avec de sérieux défis dont les répercussions peuvent difficilement être modifiées. Toutefois, le Nouveau-Brunswick a fait la preuve de sa résilience en ces temps difficiles en maintenant son fort dynamisme économique et en se redressant rapidement après les fermetures de 2020 attribuables à la pandémie.

Madame la vice-présidente, nous continuerons d'adopter une approche responsable quant à la gestion des finances de la province et ferons preuve de prudence avec l'argent des contribuables, tout en privilégiant les secteurs aux besoins les plus criants afin de garantir un avenir financier prospère à notre province.

En ce début de session parlementaire, les gens du Nouveau-Brunswick se montrent optimistes quant à notre avenir. Des gens et des organismes choisissent le Nouveau-Brunswick, choisissent de vivre ici, choisissent d'élever leur famille ici et choisissent d'investir ici. Cette confiance découle de la gestion financière disciplinée de la province, de la constance dans l'apport d'une valeur ajoutée aux contribuables et de la détermination à obtenir des résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Le gouvernement provincial continue d'investir dans des domaines prioritaires, notamment le logement, l'éducation et le soutien à l'emploi et à la formation.

Madame la vice-présidente, nous sommes fiers de ce que nous avons pu accomplir depuis notre arrivée au pouvoir. Des progrès sont en cours, mais notre travail est loin d'être terminé. Je suis fier d'appuyer le discours du trône de notre gouvernement et je me réjouis à la perspective de continuer à travailler ensemble à l'édification d'un Nouveau-Brunswick plus fort. Merci.

14:35

Mr. McKee: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is my honour today to rise and speak on this, the Higgs government's last speech from the throne. It is hopefully the last Conservative speech from the throne that we will see or hear in a while.

But I will not get into politics just yet. I will start with some thank-yous and acknowledgements. First of all, I want to recognize that we are here on the unceded and traditional territories of the Mi'kmaw, Wolastoqey, and Peskotomuhkati nations. They agreed to share these territories with us through a series of Peace and Friendship Treaties. We acknowledge that we are on their land, and we come in peace.

Second, I want to thank my wife, Tara, for her complete support and unconditional love. She is the rock of our family. She is my number one supporter, and my number one volunteer. She is a soft soldier . . . Shoulder. Yes, a soldier, of course, but she is a soft shoulder to lean on for me and our two beautiful children, Michael and Anna. Michael is going to be 10 years old next month, and Anna will be 8 years old in March. In fact, Anna was 2 months old when I was first elected to city council in Moncton.

I just need to acknowledge that it seems as though home life is becoming much more challenging as our kids grow up. I need to show acknowledgement to my wife for her support at home. Sometimes I am not the best at expressing my feelings. I know that I can express my feelings quite well here during question period, but at home, things sometimes go unremarked. What does not go unnoticed by me is the huge role that Tara plays in our success here at the Legislative Assembly.

I would also like to thank the people in Moncton Centre who have put their trust in me since my first election and who continue to do so today. I greatly appreciate their support and encouragement. To the volunteers who give countless hours to help make our communities and our province better: Thank you as well. Much of our work as MLAs would not be possible without the dedication and determination of the teams of volunteers that are behind us. As well, I want to thank the staff in our constituency offices and the Office of the Official Opposition, the New

M. McKee : Merci, Madame la vice-présidente. J'ai l'honneur de prendre la parole aujourd'hui au sujet du dernier discours du trône du gouvernement Higgs. Il s'agit, je l'espère, du dernier discours du trône conservateur que nous verrons ou entendrons pendant un certain temps.

Toutefois, je ne ferai pas de politique pour l'instant. Je vais commencer par des remerciements et des formules de reconnaissance. Tout d'abord, je tiens à souligner que nous sommes ici sur le territoire traditionnel non cédé des nations mi'kmaq, wolastoqey et peskotomuhkati. Ces nations ont consenti à partager leur territoire avec nous par l'entremise d'une série de traités de paix et d'amitié. Nous reconnaissons que nous nous trouvons sur leurs terres et nous venons en paix.

Ensuite, je veux remercier ma femme, Tara, de son soutien indéfectible et de son amour inconditionnel. Elle est le pilier de notre famille. Elle est ma plus grande partisane et ma bienfaitrice la plus assidue. Elle est une tendre soldate... Un soutien. Une soldate, bien sûr, mais surtout un tendre soutien sur lequel nous nous appuyons, moi et nos deux magnifiques enfants, Michael et Anna. Michael aura 10 ans le mois prochain, et Anna aura 8 ans en mars. En fait, Anna avait 2 mois quand j'ai été élu pour la première fois au conseil municipal de Moncton.

Je tiens simplement à souligner que la vie de famille semble devenir beaucoup plus exigeante à mesure que nos enfants grandissent. Je me dois de saluer le soutien de ma femme à la maison. Parfois, je peine à exprimer mes sentiments. Je sais que je peux le faire assez bien ici, durant la période des questions, mais, à la maison, les choses passent parfois inaperçues. Ce qui ne passe pas inaperçu à mes yeux est l'apport immense de Tara à notre réussite à l'Assemblée législative.

Je tiens également à remercier les gens de Moncton-Centre, qui m'ont accordé leur confiance depuis que j'ai été élu pour la première fois et qui continuent à le faire aujourd'hui. Je suis très reconnaissant de leur soutien et de leurs encouragements. Aux bénévoles qui consacrent de nombreuses heures à rendre meilleures nos collectivités et notre province : Je vous remercie également. Une bonne partie de notre travail à titre de députés ne serait pas possible sans le dévouement et la détermination des équipes de bénévoles qui nous épaulent. Je tiens aussi à remercier de leur soutien le

Brunswick Liberal Association, and the Liberal Party members for their support. They play an important role in our daily lives here, and we are grateful to them.

Je veux profiter de cette occasion pour remercier mon adjoint de circonscription, Jules César ; le président sortant de l'Association du Parti libéral de Moncton-Centre, Raymond Bourque, et tous les membres du conseil d'administration de cette association. Comme les circonscriptions vont changer, je souhaite également remercier la nouvelle présidente, Lillian Surette, et son équipe nouvellement élue. Je les remercie de leur dévouement et de leur engagement.

I am just going to take a quick moment as well to highlight some of Moncton Centre and why I am honoured to represent it here today. Moncton Centre is a diverse riding. It has equal parts English-speaking people and French-speaking people. There are newcomers as well. It is, I believe, one of the most diverse ridings in the province.

We are seeing an influx of newcomers, which is creating some issues with respect to capacity in education, in hospitals and health care, and that kind of thing. But it is really a blessing that our children are receiving in schools. I certainly feel it at École Saint-Henri, where my kids attend. They have a mix of cultures in their classrooms. It is something special that we did not really get a chance to experience in our childhoods. We see it across the riding at Queen Elizabeth School, École Saint-Henri, Forest Glen School, Sunny Brae Middle School, École Claudette-Bradshaw, École Le Mascaret, and École L'Odyssee, all major schools in Moncton Centre.

Moncton Centre is also a picturesque riding. I think of the nice description that our leader gave of the Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore area, and I think of starting on the corner of Mountain Road. You have Zio's restaurant, and you can take Mountain Road down to the Deluxe French Fries. It is really quite a nice ride. But all jokes aside, we have the nice old Moncton High School on the corner of Church Street. You drive a block past the Dumont hospital,

personnel de nos bureaux de circonscription, du Bureau de l'opposition officielle et de l'Association libérale du Nouveau-Brunswick ainsi que les membres du Parti libéral. Ils jouent un rôle important dans nos activités quotidiennes ici, et nous leur en sommes reconnaissants.

I would like to take this opportunity to thank my riding assistant, Jules César; the outgoing president of the Moncton Centre Liberal Party Association, Raymond Bourque, and the entire board of directors of the Association. As the ridings will be changing, I would also like to thank the new president, Lillian Surette, and her freshly elected team. I thank them for their dedication and commitment.

Par ailleurs, je vais simplement prendre un bref instant pour souligner certains faits saillants au sujet de Moncton-Centre et expliquer pourquoi je suis honoré de représenter ici aujourd'hui les gens de cette circonscription. Moncton-Centre est une circonscription diversifiée. Elle compte autant d'anglophones que de francophones. Il y a aussi de nouveaux arrivants. Je crois que c'est l'une des circonscriptions les plus diversifiées de la province.

Nous assistons à un afflux de nouveaux arrivants, ce qui soulève des questions liées à la capacité dans le secteur de l'éducation, dans les hôpitaux et dans le secteur de la santé, notamment. Cet afflux est toutefois formidable pour nos enfants dans les écoles. Je le constate certainement à l'École Saint-Henri, que fréquentent mes enfants. Il y a une diversité de cultures dans leurs classes. Voilà quelque chose de spécial que nous n'avons pas eu l'occasion de connaître dans notre enfance. Nous voyons de la diversité un peu partout dans la circonscription, notamment à la Queen Elizabeth School, à l'École Saint-Henri, à la Forest Glen School, à la Sunny Brae Middle School, à l'École Claudette-Bradshaw, à l'École Le Mascaret et à l'École L'Odyssee, qui sont toutes de grandes écoles dans Moncton-Centre.

Moncton-Centre est aussi une circonscription pittoresque. Je pense à la belle description que notre chef a faite de la région de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore et je pense à commencer au coin du chemin Mountain. Vous avez le restaurant Zio's et vous pouvez parcourir le chemin Mountain jusqu'au restaurant Deluxe French Fries. Il s'agit vraiment d'une belle promenade. Toutefois, blague à part, nous avons la bonne vieille Moncton High School au coin de la rue Church. Il y a, à un coin de rue de l'hôpital

and you have the Castle Manor. It is really a beautiful riding that I am proud to represent.

14:40

We also have very important institutions found within the boundaries of Moncton Centre, such as the Dr. Georges L. Dumont Hospital, the Moncton City Hospital, the Atlantic Cancer Research Institute, the Department of Fisheries and Oceans' Gulf Region headquarters, as well as Université de Moncton. These are all found within the boundaries of Moncton Centre. I am honoured and humbled to represent and go to work for these people.

I also want to take a quick moment to recognize some distinguished Monctonians. Over the weekend, recipients of the Order of Moncton were announced. Dale Hicks was announced as a recipient. The release said that it is "his life's mission to offer a hand up to those who need it most". He is a volunteer, an advocate, and a community leader. Dale's accomplishments over the past several years include leading Food DEPOT Alimentaire, which has now become the New Brunswick food depot distributor for the entire province. In doing so, he created the Peter McKee Community Centre. Our family is honoured that his board chose the name in honour of my uncle, who, in his time, did work in advocating for the less vulnerable in the city of Moncton. So, when Dale went to the provincial boards for Food DEPOT Alimentaire, they created the food centre, the Peter McKee Community Centre, to be the food bank that once was in the city. They are doing great things. Also, Rising Tide Community Initiatives has established hundreds of housing units in the city under Dale's leadership and team.

The next recipient is Mike Timani. Mike is a successful businessman in the Moncton area but also, really, worldwide. He is the owner of Fancy Pokket, the largest independent bakery in Atlantic Canada. He also has a major facility in the United States, which I believe is in South Carolina. It produces a large number of gluten-free products as well. In fact, on Friday night, he was the recipient of the Chamber of Commerce for Greater Moncton's award for Excellence in Business. Mike has contributed not only in business but also in welcoming newcomers to

Dumont, le Castle Manor. Il s'agit vraiment d'une belle circonscription, que je suis fier de représenter.

Nous avons également des établissements très importants dans les limites de Moncton-Centre, comme l'Hôpital Dr Georges L. Dumont, le Moncton City Hospital, l'Institut atlantique de recherche sur le cancer, la direction générale de la région du Golfe du ministère des Pêches et des Océans ainsi que l'Université de Moncton. Tous ces établissements se trouvent dans les limites de Moncton-Centre. Représenter les gens de Moncton-Centre et travailler pour eux est pour moi un honneur, et j'en suis touché.

J'aimerais également prendre un bref instant pour rendre hommage à des gens distingués de Moncton. Au cours de la fin de semaine, les noms des récipiendaires de l'Ordre de Moncton ont été annoncés. Il a été annoncé que l'ordre serait conféré à Dale Hicks. Le communiqué indique que, toute sa vie, il « s'est consacré à la mission qui consiste à tendre une main secourable à ceux et celles qui en ont le plus besoin ». Il est un bénévole, un défenseur et un dirigeant communautaire. Au cours des dernières années, Dale a notamment dirigé le Food DEPOT Alimentaire, qui est devenu le distributeur de denrées alimentaires pour l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Dans le cadre de ses fonctions, il a créé le Peter McKee Community Centre. Notre famille est honorée que les membres du conseil d'administration dont il fait partie aient choisi ce nom en l'honneur de mon oncle qui, dans sa vie, a vraiment défendu les intérêts des personnes vulnérables dans la ville de Moncton. Ainsi, Dale s'est adressé aux gens des conseils provinciaux du Food DEPOT Alimentaire, puis ils ont établi le centre d'alimentation, le Peter McKee Community Centre, pour remplacer la banque alimentaire qu'il y avait précédemment dans la ville. Les gens accomplissent de grandes choses. Par ailleurs, Initiatives Communautaires Marée Montante a créé des centaines de logements dans la ville sous la direction de Dale et grâce à son équipe.

L'ordre sera aussi conféré à Mike Timani. Mike est un homme d'affaires qui a connu du succès dans la région de Moncton, mais aussi, en réalité, un peu partout dans le monde. Il est propriétaire de Fancy Pokket, la plus grande boulangerie indépendante du Canada atlantique. Il possède également une importante installation aux États-Unis, en Caroline du Sud, je crois. Son entreprise fabrique par ailleurs un grand nombre de produits sans gluten. En fait, vendredi soir, il a reçu le prix Excellence en affaires de la Chambre de Commerce pour le Grand Moncton. La contribution

Canada. He is a Lebanese-Canadian. He has been involved with the Multicultural Association of Greater Moncton Area (MAGMA) as well as with the New Brunswick Multicultural Council, having played major, important roles in those organizations.

The third recipient of the Order of Moncton was Dr. Manju Varma, whom we know for her expertise in equity, diversity, and anti-racism initiatives. She was actually the New Brunswick Commissioner on Systemic Racism and produced a report. We are still waiting on the government for actions on those recommendations.

At the same time, the Moncton Sports Wall of Fame inductees were announced. They are: Geneviève Lalonde, a track and field Olympian; Travis Jayner, a short-track speed skating Olympian; the 1985 to 1989 Moncton Mets baseball team; the 2005-06 Moncton Wildcats team, which came this close to taking the Memorial Cup but fell short to the Québec Remparts, a heartbreak that I remember clearly; and Raymond Cormier, a builder in Kyokushin karate in the Moncton area.

Maintenant, je vais faire mes commentaires sur ce gouvernement et sur son discours du trône. Je suis fier de faire partie d'une équipe cohérente qui est assise de notre côté de la Chambre. Nous ne voyons pas cela de l'autre côté de la Chambre. Nous continuons à parcourir la province à la rencontre de la population. Nous écoutons les préoccupations et les idées des gens du Nouveau-Brunswick et nous avons une vision d'une démocratie forte et inclusive, d'une économie qui fonctionne pour toutes et tous, d'une province qui est un chef de file en matière d'environnement et d'un endroit abordable et accueillant où il fait bon vivre. Les gens répondent avec enthousiasme à notre message de transparence et d'espoir. En fait, ils sont fatigués de ce gouvernement, qui ne répond pas à leurs besoins.

Too many people are tired of this government because they are not being heard and their needs are not being met. We will stand up for the people of New Brunswick, for the people who are struggling, and for the people who gather in front of the Legislature, demanding action. Lately, it seems as though a

de Mike s'étend non seulement au monde des affaires, mais aussi à l'accueil de nouveaux arrivants au Canada. Il est canadien d'origine libanaise. Il a oeuvré au sein de l'Association multiculturelle du Grand Moncton (AMGM) et du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick et a joué un rôle important au sein de ces organismes.

La troisième récipiendaire de l'Ordre de Moncton est Manju Varma, que nous connaissons pour son expertise en matière d'équité, de diversité et de lutte contre le racisme. Elle a été en fait la commissaire sur le racisme systémique au Nouveau-Brunswick et a produit un rapport. Nous attendons toujours que le gouvernement prenne des mesures pour donner suite aux recommandations formulées.

Les noms des personnes intronisées au Mur de la renommée sportive de Moncton ont aussi été annoncés. Il s'agit de : Geneviève Lalonde, olympienne en athlétisme, Travis Jayner, olympien en patinage de vitesse sur courte piste, l'équipe de baseball des Mets de Moncton de 1985-1989, l'équipe des Wildcats de Moncton de 2005-2006, qui est passée à deux doigts de remporter la Coupe Memorial, mais qui s'est inclinée devant les Remparts de Québec, un moment de déchirement dont je me souviens très bien, et Raymond Cormier, qui a fourni un grand apport dans le domaine du karaté Kyokushin dans la région de Moncton.

I am going to comment now on this government and its throne speech. I am proud to be part of a cohesive team sitting on our side of the House. We do not see the same cohesion on the other side of the House. We continue to travel the province to meet with people. We listen to the concerns and ideas of New Brunswickers, and we have a vision of a strong, inclusive democracy, an economy that works for everyone, and a province that is an environmental leader and an affordable, welcoming place to live. People are responding enthusiastically to our message of transparency and hope. In fact, they are tired of this government, which is not meeting their needs.

Trop de personnes en ont assez du gouvernement actuel parce qu'on ne les écoute pas et qu'on ne répond pas à leurs besoins. Nous défendrons les gens du Nouveau-Brunswick, les gens qui éprouvent des difficultés et les gens qui se rassemblent devant l'Assemblée législative et demandent que des mesures

different group is fed up with this government weekly. We will stand up for all New Brunswickers, keep the government accountable, and show that we are ready to be your responsible government. To be truly accountable to the people of this province, the government needs to be open and transparent, something that has proven very challenging for this government.

14:45

Madam Deputy Speaker, to be a Premier is to be a leader, and you must lead by example. Leaders show respect for others, leaders are open and transparent, leaders do not let their personal biases control their decision-making, and real leaders do not make decisions in isolation. The Executive Council is the decision-making body for the government. It is not all up to the Premier. That is what democracy is all about. The Premier's recent actions of unilateral and overreaching control in decision-making are very concerning and are a huge red flag about his leadership.

Madame la vice-présidente, le Nouveau-Brunswick a besoin d'un leadership ouvert, transparent, inclusif et empathique. Notre chef a parlé de l'importance du leadership lorsqu'il s'agit de regagner la confiance du public, car, oui, à l'heure actuelle, les gens perdent confiance dans les représentants élus. Il faut prendre des décisions transparentes fondées sur des données et prises dans le cadre d'une collaboration et d'un partenariat réels.

How can we trust a government that insists on balancing the books on the backs of struggling New Brunswickers? How can we trust a government that deliberately and significantly underestimates revenue growth and overestimates expenses? We have seen the government's audited financial statements, and a \$1-billion surplus was achieved last year after they had estimated a \$35-million surplus. When it comes to financial forecasting, their credibility is nil. They have miraculous surpluses, billions over the budgeted amounts. They would have us believe that those are excellent results, but they continue to miss the mark. I would call it incompetence and mismanagement. Madam Deputy Speaker, they continue to make a mockery of New Brunswickers. They are leaving significant dollars on the table while New

soient prises. Dernièrement, il semble que, d'une semaine à l'autre, un groupe différent en a assez du gouvernement. Nous défendrons tous les gens du Nouveau-Brunswick, veillerons à ce que le gouvernement rende des comptes et montrerons que nous sommes prêts à former votre gouvernement responsable. Pour vraiment rendre des comptes à la population de la province, le gouvernement doit faire preuve d'ouverture et de transparence, ce qui s'est avéré très difficile pour le gouvernement actuel.

Madame la vice-présidente, être premier ministre, c'est être un dirigeant, et il faut donner l'exemple. Les dirigeants respectent les autres, ils font preuve d'ouverture et de transparence, ils ne laissent pas leurs préjugés personnels influencer leur prise de décisions, et les vrais dirigeants ne prennent pas de décisions en vase clos. Le Conseil exécutif est l'organe décisionnel du gouvernement. Tout ne dépend pas du premier ministre. Voilà l'essence même de la démocratie. L'exercice unilatéral et excessif du pouvoir par le premier ministre dans son processus décisionnel ces derniers temps est très préoccupant et donne un fort signal d'alarme au sujet de son leadership.

Madam Deputy Speaker, New Brunswick needs leadership that is open, transparent, inclusive, and compassionate. Our leader talked about the importance of leadership when it comes to regaining the trust of New Brunswickers, because yes, right now, people are losing confidence in elected officials. Transparent, data-driven decisions must be made in the context of genuine collaboration and partnership.

Comment pouvons-nous faire confiance à un gouvernement qui s'obstine à équilibrer les comptes aux dépens des personnes en difficulté du Nouveau-Brunswick? Comment pouvons-nous faire confiance à un gouvernement qui sous-estime délibérément et considérablement la croissance des recettes et qui surestime les dépenses? Nous avons vu les états financiers audités du gouvernement, et un excédent de 1 milliard de dollars a été enregistré l'année dernière, après que les gens d'en face avaient prévu un excédent de 35 millions de dollars. En matière de prévisions financières, ces derniers n'ont aucune crédibilité. Ils affichent des excédents miraculeux, lesquels s'élèvent à des milliards de plus que les sommes budgétées. Ils voudraient nous faire croire qu'il s'agit d'excellents résultats, mais ils continuent de rater la cible. Je qualifierais le tout d'incompétence et de mauvaise

Brunswickers are facing several crises. We need a better balance.

Regrettably, we have witnessed the steady erosion of New Brunswickers' trust in this government, a government that operates in secrecy, a government that plays games with fiscal forecasts, a government that has abandoned hardworking New Brunswickers who are struggling to keep up with skyrocketing housing and rental costs and record high cost-of-living expenses.

We heard the Premier rehash his records in the speech from the throne. He talked about record population growth and unprecedented revenues and debt reduction, but our leader rightfully pointed out other records that the Premier did not mention. I will recap some of them as well, Madam Deputy Speaker.

On homelessness, under the current government, New Brunswick has experienced a record number of people who are homeless. Insufficient support for the most vulnerable members of society has led to more individuals sleeping on the streets than ever before. This crisis underscores the pressing need for improved care and services for those in need.

On seniors waiting for long-term care, there is a record high number of seniors in New Brunswick that are waiting. The situation reflects a critical shortage of long-term care resources, leaving the elderly population in limbo and underserved.

On the childcare wait list, New Brunswick has reached a record high number of families on the wait list for childcare services. This demonstrates the growing demand for accessible and affordable childcare, which is essential for working parents and the overall economic well-being of the province.

On family doctor accessibility, the percentage of New Brunswickers with a family doctor is at a record low,

gestion. Madame la vice-présidente, les gens d'en face continuent de tourner en dérision les gens du Nouveau-Brunswick. Ils laissent d'importants fonds de côté, alors que les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec plusieurs crises. Nous avons besoin d'un meilleur équilibre.

Malheureusement, nous avons été témoins de l'effritement constant de la confiance des gens du Nouveau-Brunswick envers le gouvernement actuel, soit un gouvernement qui fonctionne dans le secret, un gouvernement qui joue de petits jeux avec les prévisions financières, un gouvernement qui a abandonné les personnes du Nouveau-Brunswick qui peinent à composer avec la montée en flèche des coûts du logement et des loyers ainsi qu'avec un coût de la vie record.

Nous avons entendu le premier ministre ressasser son bilan dans le discours du trône. Il a parlé de croissance démographique record ainsi que de recettes et de réduction de la dette sans précédent, mais notre chef a souligné à juste titre d'autres bilans que le premier ministre n'a pas mentionnés. Je vais aussi procéder à une récapitulation de certains d'entre eux, Madame la vice-présidente.

En ce qui concerne l'itinérance, sous le gouvernement actuel, le Nouveau-Brunswick compte un nombre record de personnes sans-abri. Un soutien insuffisant pour les membres les plus vulnérables de la société a poussé plus de personnes que jamais à dormir dans la rue. La crise met en évidence le besoin pressant d'améliorer les soins et les services pour les personnes dans le besoin.

Quant aux personnes âgées en attente de soins de longue durée, un nombre record d'entre elles sont en attente au Nouveau-Brunswick. La situation reflète une grave pénurie de ressources en soins de longue durée, ce qui laisse la population âgée de la province dans l'incertitude et mal servie.

En ce qui a trait à la liste d'attente pour les places en garderie, le Nouveau-Brunswick compte un nombre record de familles sur la liste d'attente pour des services de garderie. La situation témoigne de la demande croissante de services de garderie accessibles et abordables, lesquels sont essentiels pour les parents qui travaillent et pour la santé économique globale de la province.

Au sujet de l'accessibilité à un médecin de famille, le pourcentage de personnes du Nouveau-Brunswick

with a significant drop of 10 percentage points since 2011. The situation has gotten significantly worse since this government took office in 2018, leaving many residents without a primary care provider. The wait times to see a primary care provider are getting longer and longer. We see that the percentage of New Brunswickers who are able to see their doctor within five days has decreased to 34%. This lengthy wait time has detrimental effects on people's health and well-being.

On the social assistance rates, the province has some of the lowest rates of social assistance in Canada. Specifically, people with disabilities who rely on social assistance received less in 2022 than they did in 2002, highlighting a lack of adequate support for those in need.

On housing costs, a significant portion of the population, 40%, are paying more than 30% of their income for housing, indicating a lack of affordable housing options in the province. The financial strain has a deep effect on families' overall quality of life.

On public health care investments, New Brunswickers received the lowest investment in health care per capita. This underinvestment has led to longer wait times for medical services, reduced access to care, and a further strain on health care providers.

14:50

In education, the province is experiencing historically low results in school assessments, indicating that the education system is underfunded and in need of improvement to ensure the future success of its students.

On infrastructure deficits, New Brunswick faces record infrastructure deficits in schools and roads, highlighting the need for investment in essential public infrastructure to ensure the safety and well-being of its residents.

ayant un médecin de famille n'a jamais été aussi bas, car il a connu une baisse importante de 10 points de pourcentage depuis 2011. La situation a considérablement empiré depuis que le gouvernement est arrivé au pouvoir en 2018, ce qui laisse de nombreuses personnes sans fournisseur de soins primaires. Les temps d'attente pour consulter un fournisseur de soins primaires ne cessent de s'allonger. Nous constatons que le pourcentage de personnes du Nouveau-Brunswick qui peuvent obtenir un rendez-vous avec leur médecin de famille dans un délai de cinq jours a diminué pour s'établir à 34 %. Le long temps d'attente a un effet néfaste sur la santé et le bien-être des gens.

Quant aux taux d'aide sociale, la province affiche des taux qui sont parmi les plus bas du Canada à cet égard. Plus précisément, les personnes ayant un handicap qui comptent sur l'aide sociale reçoivent des prestations moindres en 2022 qu'elles en recevaient en 2002, ce qui met en lumière le manque de soutien adéquat pour les personnes qui en ont besoin.

En ce qui concerne les coûts du logement, une partie importante de la population, soit 40 %, consacre plus de 30 % de leur revenu au logement, ce qui indique un manque d'options abordables en matière de logement dans la province. Les pressions financières ont une profonde incidence sur la qualité de vie globale des familles.

Au sujet des investissements dans les soins de santé publics, les gens du Nouveau-Brunswick ont reçu le plus faible investissement par habitant dans les soins de santé. Le sous-investissement s'est traduit par des temps d'attente plus longs pour des services médicaux, un accès réduit aux soins et un accroissement des pressions qui s'exercent sur les fournisseurs de soins de santé.

En ce qui concerne l'éducation, la province enregistre des résultats qui n'ont jamais été si faibles dans les évaluations scolaires, ce qui montre que le système d'éducation est sous-financé et doit être amélioré pour assurer la réussite future des élèves.

Pour ce qui est des déficits infrastructurels, le Nouveau-Brunswick est aux prises avec des déficits infrastructurels record qui touchent les écoles et les routes, ce qui met en évidence la nécessité d'investir

On public opinion, it is important to note that the Premier of New Brunswick is currently the most unpopular Premier in Canada, reflecting residents' dissatisfaction with his leadership and this government.

Again, there is the accidental surplus that I mentioned. Accidental? Or was it deliberate? I do not know, but New Brunswick is experiencing a record high, unforecasted surplus that could have been used to address the aforementioned problems. The failure to allocate this unexpected surplus to tackle critical issues demonstrates a lack of prioritization of the province's most pressing needs.

Madame la vice-présidente, je viens de partager un certain nombre de sujets qui nous préoccupent et pour lesquels la confiance du public doit être restaurée.

Pour ce qui est des soins de santé dans la province, la crise continue de s'aggraver, et il en est de même pour les soins de longue durée. De plus, le problème de la crise du logement abordable ne fera que s'aggraver s'il n'y a pas de plan concret pour augmenter l'offre de logements abordables. De plus, on attend toujours les mesures de ce gouvernement depuis le dépôt de son plan à la fin juin, soit depuis cinq mois.

En ce qui a trait à l'augmentation constante du coût de la vie, cela continue d'être un défi pour tout le monde. Tout coûte plus cher : l'évaluation foncière augmente, les loyers augmentent ainsi que les tarifs d'électricité.

Pour ce qui est de la gouvernance locale, les municipalités sont aux prises avec des défis par rapport au financement : Elles doivent choisir entre réduire les services ou augmenter les impôts.

Eh bien, le gouvernement a relancé la polémique sur l'immersion en français et il a attaqué les droits des jeunes personnes vulnérables dans nos écoles, avec la modification de la politique 713.

De plus, le gouvernement parle toujours de la fracturation du gaz de schiste et cause du chaos dans les relations de travail. N'oublions pas ce qu'a fait subir ce gouvernement à la province lorsqu'il a poussé 20 000 travailleurs du secteur public à faire la grève.

dans les infrastructures publiques essentielles pour assurer la sécurité et le bien-être de sa population.

En ce qui concerne l'opinion publique, il est important de souligner que le premier ministre du Nouveau-Brunswick est actuellement le premier ministre le moins populaire du Canada, ce qui reflète l'insatisfaction des gens de la province à l'égard de son leadership et du gouvernement.

Encore une fois, il y a l'excédent accidentel que j'ai mentionné. Accidental? Était-il plutôt délibéré? Je ne le sais pas, mais le Nouveau-Brunswick enregistre un excédent record imprévu qui aurait pu servir à résoudre les problèmes susmentionnés. Le fait de ne pas avoir affecté cet excédent inattendu au traitement d'enjeux cruciaux montre que la priorité n'est pas accordée aux besoins les plus pressants de la province.

Madam Deputy Speaker, I have just shared a number of areas of concern to us, and where public trust needs to be restored.

When it comes to health care in the province, the crisis continues to worsen, and the same is true for long-term care. What is more, the affordable housing crisis will only get worse if there is no concrete plan to increase the supply of affordable dwellings. We are also still waiting for the actions of this government since it tabled its plan five months ago, at the end of June.

As for the ever-increasing cost of living, this continues to be a challenge for everyone. Everything is more expensive: property assessments are going up, as are rents and electricity rates.

When it comes to local governance, municipalities are facing funding challenges: They have to choose between cutting services and raising taxes.

The government has reignited the French immersion controversy, and it has attacked the rights of vulnerable young people in our schools with its changes to Policy 713.

What is more, the government is still talking about shale gas fracking and is wreaking havoc on labour relations. Let's not forget what this government put the province through when it drove 20 000 public sector workers out on strike.

Comme le dit un ancien collègue de Dieppe, qui n'est plus avec nous aujourd'hui : Le présent gouvernement cause des gâchis et des gâchis chaque fois qu'il en a la chance ; il s'agit de tactiques de peur et de division, Madame la vice-présidente.

The Premier has dedicated the past year to generating turmoil, sowing discord, and squandering resources on his pursuit of personal matters such as the upheaval within his caucus and party as well as his fixation on his own political prospects.

With this recycled speech from the throne, this Premier has failed to establish a clear agenda or vision for our province. Rather than focus on the concerns of New Brunswickers, this government seems fixated on the past.

Throughout his tenure, the Premier has consistently engaged in conflicts with various groups, including First Nations, labour unions, the Francophone community, members of the 2SLGBTQIA+ community, health care professionals, and educators. He has provocatively engaged New Brunswickers on matters such as French immersion, official languages, and the closure of emergency rooms and even on the question of whether an election is imminent.

Madam Deputy Speaker, we would have expected this government to have taken the opportunity afforded to them by a new speech from the throne to turn the page, restore the confidence of New Brunswickers, and lay out a hopeful vision for the future. They could have used this as a chance to show New Brunswickers that they are, indeed, good managers—the managers that they claim to be—to show empathy for those in need, to address the inequities that exist between rural and urban New Brunswick as well as between the north and the south, and to fix the messes that their neglect and inaction have created. But that is not the case. This speech from the throne is another opportunity lost.

Madam Deputy Speaker, this government has one singular focus in mind, and that is paying down debt at all costs. But we need to find the right balance between paying down the debt and meeting the province's needs. Sadly, New Brunswickers are losing confidence in this government and its ability to do that.

As a former colleague from Dieppe, who is no longer with us today, puts it: This government makes mess after mess every chance it gets; it is all about scare tactics and division, Madam Deputy Speaker.

Durant la dernière année, le premier ministre s'est appliqué à causer des perturbations, à semer la dissension et à gaspiller des ressources au service de questions personnelles comme les bouleversements au sein de son caucus et de son parti ainsi que son obsession à l'égard de sa propre fortune politique.

En présentant un discours du trône recyclé, le premier ministre n'a pas établi de vision ni de programme clairs pour notre province. Au lieu de se concentrer sur les préoccupations des gens du Nouveau-Brunswick, le gouvernement ne semble s'attarder qu'au passé.

Depuis le début de son mandat, le premier ministre ne cesse d'entrer en conflit avec divers groupes, notamment les Premières Nations, les syndicats, la communauté francophone, les membres de la communauté 2ELGBTQIA+, les professionnels de la santé et les gens du domaine de l'éducation. Sur un ton batailleur, il a imposé aux gens du Nouveau-Brunswick des débats sur des questions comme l'immersion en français, les langues officielles, la fermeture des services des urgences et même sur la possibilité d'élections imminentes.

Madame la vice-présidente, nous nous serions attendus à ce que les gens du gouvernement saisissent l'occasion qui leur était donnée par un nouveau discours du trône de tourner la page, de rétablir la confiance de la population du Nouveau-Brunswick et de présenter une vision optimiste pour l'avenir. Ils auraient pu en profiter pour montrer aux gens du Nouveau-Brunswick qu'ils sont bel et bien de bons gestionnaires — les gestionnaires qu'ils se targuent d'être —, pour faire preuve d'empathie envers les personnes dans le besoin, pour s'attaquer aux inégalités entre les régions rurales et les centres urbains du Nouveau-Brunswick ainsi qu'entre le Nord et le Sud et pour réparer les gâchis occasionnés par leur négligence et leur inaction. Or, ce n'est pas le cas. Ce discours du trône est une autre occasion manquée.

Madame la vice-présidente, le gouvernement n'a qu'un seul objectif en tête, celui de faire des paiements pour réduire la dette à tout prix. Nous devons toutefois trouver le juste équilibre entre les paiements visant la réduction de la dette et la satisfaction des besoins de la province. Hélas, les gens du Nouveau-Brunswick

New Brunswickers are losing confidence while their needs are not being met by this government.

perdent confiance dans le gouvernement actuel et dans sa capacité de trouver un tel équilibre. Le gouvernement ne répond pas aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick, et ceux-ci perdent confiance dans le gouvernement actuel.

14:55

Madame la vice-présidente, je vais prendre quelques minutes pour parler de la crise des soins de santé. Dans le domaine des soins de santé, la province est aux prises avec de nombreux défis. Plus les mois passent, plus on entend parler des problèmes de notre système de santé. Les salles d'urgence sont forcées de fermer ou de réduire leurs heures d'ouverture. Les unités médicales et chirurgicales dans nos hôpitaux ferment temporairement ou indéfiniment. Il y a une pénurie de médecins de famille, de personnel infirmier et de spécialistes médicaux. Les temps d'attente pour les procédures chirurgicales augmentent, et la liste est longue. Pourtant, il y a très peu de progrès pour résoudre ces problèmes.

Madam Deputy Speaker, I would like to take a few minutes to talk about the health care crisis. When it comes to health care, the province faces many challenges. As the months go by, we hear more and more about the problems facing our health care system. Emergency rooms are being forced to close or reduce their operating hours. Medical and surgical units in our hospitals are closing temporarily or indefinitely. There is a shortage of family doctors, nurses, and medical specialists. Wait times for surgical procedures are increasing, and the list is long. Yet very little progress has been made in solving these problems.

New Brunswick's health care system is in crisis, and New Brunswickers are worried that they will not be able to access the services that they need, when they need them. Over the past year that I have served as Health Critic for the official opposition, I have heard many concerns related to health care. These concerns are around access to primary care, emergency room and surgery wait times, access to mental health supports, upgrades to hospital infrastructure, and the need for the digitization of records. I have also heard about the lack of trauma-informed training and cultural competency training in the sector. I have heard about the urgent need for more collaborative community-based care teams across the province and the need for additional recruitment and retention efforts. I have heard concerns over the lack of government consultation with health care professionals prior to bringing in new programs, and much caution around the reliance on eVisitNB and NB Health Link.

Le système de santé du Nouveau-Brunswick est en crise, et les gens du Nouveau-Brunswick s'inquiètent de ne pas pouvoir accéder aux services dont ils ont besoin, quand ils en ont besoin. Je suis depuis un an porte-parole de l'opposition officielle en matière de Santé et j'ai entendu pendant cette période de nombreuses préoccupations liées aux soins de santé. Ces préoccupations concernent l'accès aux soins primaires, les délais d'attente aux urgences, les délais d'attente pour subir une intervention chirurgicale, l'accès aux services de santé mentale, la modernisation des infrastructures hospitalières et la nécessité de numériser les dossiers. J'ai également entendu parler de l'absence dans le secteur de formation sur les soins tenant compte des traumatismes et sur les différences culturelles. J'ai entendu parler du besoin urgent dans la province d'équipes communautaires additionnelles assurant une prestation de soins axée sur la collaboration et de la nécessité de renforcer les efforts de recrutement et de maintien en poste. J'ai entendu des préoccupations concernant le manque de consultation des professionnels de la santé par le gouvernement avant la mise en place de nouveaux programmes et concernant la grande prudence nécessaire quant au recours à eVisitNB et à Lien Santé NB.

I would submit, Madam Deputy Speaker, that the health care system needs a major shift. All that we have seen from this government at this point are half-measures and pilots with no full investment in

Je dirais, Madame la vice-présidente, que le système de santé a besoin d'une transformation majeure. Tout ce que nous avons vu de la part du gouvernement jusqu'à présent, ce sont des demi-mesures et des

sustainable and long-term solutions. The current state of New Brunswick's ERs is a result of unrectified HR shortcomings across the entire system, and lack of access to primary care is having a negative domino effect on the entire system.

While programs such as eVistNB and NB Health Link have their place, they are only band-aid measures. I have serious concerns over the ballooning of the NB Health Link program. The minister says that it is a wait line with care, but I question whether those now in that wait line will get that care with up to 45 000 patients onboarded. I know that wait times will continue to grow. People are waiting for those phone calls to get on the list. They are not getting them. What is more concerning is that only 2 000 people have been offloaded to a permanent home since the program's inception. It was designed as a temporary solution for those without a health care provider, but only 2 000 people since its inception have even been taken off the list.

Let's not forget that health care is directly affected by social issues such as poverty, housing challenges, and a lack of stability at home, as well as the failings of the long-term care system. We need to invest in solving those issues and to focus on prevention and the social determinants of health.

Where we face a huge HR deficit, I would suggest that we need to do much more work. We know that workers are in high demand across the country, but other provinces are doing a much better job of retaining their workforce than we are. The Premier says that money cannot fix everything. That might be true. But one thing is for certain: If he is not prepared to make strategic investments in innovative and bold ideas for health care, things will certainly only get worse.

We need to restructure the delivery of health care and invest the money required to do so. We need to invest in the recruitment, retention, and training of nurses and other health care professionals. We have a system that needs more employees, as I have said. Where are the

projets pilotes sans investissement complet dans des solutions durables et à long terme. La situation actuelle des urgences du Nouveau-Brunswick est le résultat de pénuries non comblées en matière de ressources humaines dans l'ensemble du système, et le manque d'accès aux soins primaires a un effet domino négatif sur l'ensemble du système.

Bien que des programmes comme eVistNB et Lien Santé NB aient leur place, ils ne sont que des mesures temporaires. J'ai de sérieuses préoccupations quant à la pression que subit le programme Lien Santé NB. Le ministre affirme qu'il s'agit d'une liste d'attente et que les personnes dont le nom y figure peuvent obtenir des soins, mais je me demande si ces personnes en obtiendront compte tenu des 45 000 patients inscrits. Je sais que les délais d'attente continueront à augmenter. Les gens attendent les appels téléphoniques pour s'inscrire sur la liste. Ils ne les reçoivent pas. Ce qui est encore plus préoccupant, c'est que seules 2 000 personnes ont été prises en charge de façon permanente depuis le lancement du programme. Le programme a été conçu comme une solution temporaire pour les personnes qui n'ont pas de fournisseur de soins de santé, mais depuis son lancement, la liste n'a été réduite que de 2 000 personnes.

N'oublions pas que les enjeux sociaux tels que la pauvreté, les difficultés liées au logement, le manque de stabilité chez soi ainsi que les défaillances du système de soins de longue durée touchent directement les soins de santé. Nous devons investir dans la résolution de ces enjeux et nous concentrer sur la prévention et les déterminants sociaux de la santé.

Vu l'énorme pénurie de ressources humaines avec laquelle nous devons composer, je dirais que nous devons faire beaucoup plus d'efforts. Nous savons qu'il y a un grand besoin de travailleurs un peu partout au pays, mais d'autres provinces parviennent beaucoup mieux que nous à maintenir le personnel en poste. Le premier ministre affirme que l'argent ne peut pas tout régler. C'est peut-être vrai. Toutefois, une chose est certaine. S'il n'est pas prêt à faire des investissements stratégiques dans des idées novatrices et audacieuses en matière de santé, les choses ne feront certainement qu'empirer.

Nous devons restructurer la prestation des soins de santé et investir l'argent nécessaire à cette fin. Nous devons investir dans le recrutement, le maintien en poste et la formation d'infirmières et d'autres professionnels de la santé. Comme je l'ai dit, notre

efforts to keep our health care professionals so that we can increase hospital capacity? We know that there are some recruitment efforts being made, but where are the efforts at retention? Half the battle, if not more, is keeping what we have in place.

Over the years, we have seen that nurses have been leaving the profession at a very, very young age. They have been calling for better working conditions and retention bonuses. We heard them on the steps of the Legislative Assembly today. I am happy that we will be presenting a motion this Thursday for a retention plan that is badly needed in the health care sector. But where is the urgency and seriousness that this issue deserves from this government?

We have seen a mass exodus from family medicine. There are serious issues with attraction and recruitment facing this area of medicine, with disincentives ranging from overhead costs to hours of unbillable administrative work to frustration with the existing system and infrastructure.

15:00

Une des améliorations potentielles, c'est l'élargissement des compétences. Nous parlons ici de donner aux professionnels de la santé la capacité de pratiquer dans leur pleine compétence. Dans un rapport publié en 2010, le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé a souligné la nécessité de veiller à ce que tous les professionnels de la santé soient en mesure d'exercer au maximum de leur champ d'activité; 13 ans plus tard, nous parlons toujours d'améliorer la situation.

Many other provinces have realized that it is now necessary to allow other health care professionals to fully participate in the health care system and take care of citizens. Nurse practitioners (NP) can do more, but we are moving at a snail's pace. They are ready to work, but they have roadblocks. We need to equip them with policies that allow them to work to their full competence. There has been outrage because NPs are not receiving the support and designation that they merit from this government, leaving those NPs unable

systeme a besoin de plus de personnel. Quels efforts sont déployés pour maintenir en poste nos professionnels de la santé afin que nous puissions augmenter la capacité dans les hôpitaux? Nous savons qu'il y a des efforts de recrutement, mais qu'en est-il des efforts de maintien en poste? La moitié des efforts, si ce n'est plus, doivent être consacrés au maintien en poste de nos ressources actuelles.

Au fil des ans, nous avons constaté que des membres du personnel infirmier quittaient la profession à un très, très jeune âge. Ils réclament de meilleures conditions de travail et des primes de maintien en poste. Nous les avons entendus manifester sur le parvis de l'Assemblée législative aujourd'hui. Je suis content que nous proposons ce jeudi une motion visant le dépôt d'un plan de maintien en poste, ce dont le secteur de la santé a grandement besoin. Pourquoi le gouvernement actuel n'agit-il pas d'urgence et ne prend-il pas la question au sérieux comme il le faudrait?

Nous avons assisté à un exode massif dans le secteur de la médecine familiale. Ce secteur de la médecine doit composer avec de graves préoccupations relativement à l'attractivité et au recrutement, et il faut en outre composer avec des facteurs dissuasifs allant de frais généraux aux heures de travail administratif non facturables, en passant par la frustration liée au système et à l'infrastructure en place.

One potential improvement is to expand the scope of practice. We are talking about giving health care professionals the ability to practise to their full potential. In a 2010 report, the New Brunswick Health Council highlighted the need to ensure that all health care professionals are able to work to their full scope of practice; thirteen years later, we are still talking about improving the situation.

Dans de nombreuses autres provinces, on s'est rendu compte qu'il est maintenant nécessaire de permettre à d'autres professionnels de la santé de contribuer pleinement au système de santé et de prendre soin des gens. Les infirmières praticiennes peuvent en faire plus, mais nous avançons à pas de tortue. Elles sont prêtes à travailler, mais elles rencontrent des obstacles. Nous devons élaborer à leur intention des politiques qui leur permettent d'utiliser toutes leurs compétences. De l'indignation a été exprimée, car les infirmières

to help, despite being ready to pull up their sleeves and provide New Brunswickers with the care that they need and deserve.

ER overcrowding has been well documented for several years. It has been noted that ER visits are often due to the mismanagement of chronic diseases. While on a first visit, a confirmed diagnosis can come from a family physician or specialist, in most cases, the management of those diseases can be done by NPs, LPNs, RNs, and personal support workers. So why not look at allowing those professionals to play a part?

La situation dans nos foyers de soins n'est pas meilleure. En raison d'une pénurie de personnel dans les foyers, les chambres restent vacantes. Pendant ce temps, un lit d'hôpital sur quatre au Nouveau-Brunswick est occupé par une personne qui attend d'être placée dans un établissement de soins de longue durée. Le manque critique de personnel entraîne un manque de soins appropriés. Bien que le personnel en place fasse de son mieux en fonction de ses moyens, de véritables changements sont nécessaires dans le secteur des soins de longue durée. Il faut s'orienter vers des programmes communautaires coopératifs, recourir davantage aux foyers de soins spéciaux et adopter une démarche plus dynamique dans le cadre de la stratégie sur le vieillissement pour le Nouveau-Brunswick.

From a health infrastructure point of view, New Brunswick's current clinical information system has been described to me as being from the 80s, stressing the need to focus on the digitization and integration of medical records. The current system is a challenge not only for health care workers who find themselves needing to start from scratch with every new patient that they have but also for patients who are being forced to redescribe their needs and symptoms and to retell their stories, which, in some cases, contributes to their trauma.

Also, we cannot ignore the wishes of First Nations to have ownership over their own health care in their own communities and the necessity to codevelop a system

praticiennes ne reçoivent pas le soutien et le titre qu'elles méritent de la part du gouvernement, ce qui les laisse incapables d'apporter leur aide, même si elles sont prêtes à retrousser leurs manches et à prodiguer aux gens du Nouveau-Brunswick les soins dont ceux-ci ont besoin et qu'ils méritent de recevoir.

Le surpeuplement des urgences est bien documenté depuis plusieurs années. Il a été établi que les visites à l'urgence sont souvent dues à la mauvaise gestion des maladies chroniques. Un diagnostic peut être établi par un médecin de famille ou par un spécialiste à une première visite, mais, dans la plupart des cas, la gestion de ces maladies peut être assurée par le personnel infirmier praticien, le personnel infirmier auxiliaire autorisé, le personnel infirmier immatriculé et les préposés aux services de soutien à la personne. Pourquoi, donc, ne pas envisager de permettre à ces professionnels de jouer un rôle?

The situation in our nursing homes is no better. Due to a staff shortage in homes, rooms remain vacant. Meanwhile, one in four hospital beds in New Brunswick is occupied by someone waiting to be placed in a long-term care facility. The critical shortage of staff leads to a lack of appropriate care. While existing staff are doing the best they can within their means, real change is needed in the long-term care sector. We need to move toward cooperative community programs, make greater use of special care homes, and take a more proactive approach to the aging strategy for New Brunswick.

En ce qui a trait aux infrastructures des soins de santé, on m'a décrit le système d'information clinique actuel du Nouveau-Brunswick comme étant des années 80, ce qui fait ressortir la nécessité de mettre l'accent sur la numérisation et l'intégration des dossiers médicaux. Le système actuel présente des difficultés non seulement pour le personnel de la santé, qui doit tout refaire pour chaque nouveau patient, mais aussi pour les patients, qui sont forcés de décrire chaque fois leurs besoins et leurs symptômes et de raconter chaque fois leur histoire, ce qui, chez certains, ajoute au traumatisme.

Nous ne pouvons pas non plus faire fi du souhait des Premières Nations d'assumer la responsabilité des soins de santé dans leurs communautés ni faire fi de la nécessité de développer conjointement un système qui

that answers to their particular needs and respects and incorporates their culture and teachings.

Madame la vice-présidente, nous voulions voir dans ce discours du trône des initiatives visant à traiter des enjeux dont je viens de parler, mais nous n'avons rien vu de tout cela.

We did not see anything in this throne speech to address those concerns that I have highlighted. We have not seen anything for mental health either, especially for youth. I was hoping to see increased initiatives to meet the demand for mental health services, especially with the rise in the need for services that we have seen since COVID-19. I did not see any initiatives for the creation of various forms of supportive housing for addiction and mental health clients.

Rien dans le discours du trône n'indique que le gouvernement prend son plan d'action visant la dépendance et la santé mentale au sérieux. Il a accepté d'accélérer la mise en œuvre du plan quinquennal à trois ans, mais je n'ai pas vu les initiatives nécessaires pour donner suite à cet engagement.

Les défis que pose la prestation des services de santé ne peuvent être ignorés. L'accent doit être mis sur l'accessibilité et sur la qualité des programmes de soins de santé, qui serviront les collectivités urbaines et rurales de la province et qui répondront aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick maintenant et à l'avenir.

Comme je l'ai bien indiqué, nous soutenons que la principale préoccupation des gens du Nouveau-Brunswick est la prestation des services de soins de santé. C'est la priorité numéro un dans la province, mais nous ne voyons pas l'attention que cela mérite de la part du gouvernement.

Comme je l'ai dit, le bilan du gouvernement actuel en matière de recrutement et de maintien en poste n'est pas brillant. Nous savons que des milliers de gens du Nouveau-Brunswick sont toujours sans médecin de famille. Madame la vice-présidente, où est la stratégie globale des soins primaires et communautaires? Il faut le modèle de soins interdisciplinaires renouvelé et axé sur les équipes pour améliorer l'accès aux soins primaires qui nous avait été promis l'an dernier.

répond à leurs besoins particuliers et qui respecte et intègre leur culture et leurs enseignements.

Madam Deputy Speaker, we wanted to see initiatives in this throne speech to address the issues I have just mentioned, but we did not see any of that.

Nous n'avons vu dans le discours du trône rien qui vise à traiter des enjeux que j'ai soulevés. Nous n'y avons pas non plus trouvé de mesure visant la santé mentale, ce qui serait particulièrement nécessaire pour les jeunes. J'espérais y voir plus d'initiatives visant à répondre à la demande de services de santé mentale, surtout en raison de l'augmentation de la demande de services que nous avons constatée depuis la pandémie de COVID-19. Je n'y ai pas vu d'initiatives visant la création de différentes formes de logement adapté pour les clients aux prises avec des dépendances et des troubles de santé mentale.

Nothing in the throne speech indicates that the government is taking its action plan on addiction and mental health seriously. It has agreed to accelerate the implementation of the five-year plan to three years, but I have not seen the initiatives needed to follow through on that commitment.

The challenges of delivering health care services cannot be ignored. The focus must be on accessible, quality health care programs that will serve the urban and rural communities of the province and meet the needs of New Brunswickers now and in the future.

As I clearly indicated, we maintain that the primary concern of New Brunswickers is the delivery of health care services. It is the number one priority in the province, but we are not seeing the attention it deserves from the government.

As I said, the record of the current government on recruitment and retention is not exactly stellar. We know that thousands of New Brunswickers are still without a family doctor. Madam Deputy Speaker, where is the overall strategy for primary and community care? We need the renewed, team-based interdisciplinary care model to improve access to primary care that we were promised last year.

15:05

La stratégie décennale en matière de ressources infirmières prévoyait un total de 1 300 infirmières et infirmiers, soit 130 par année, mais, actuellement, il y a des milliers de postes toujours vacants.

Other than one line in the speech from the throne, one line on reducing the percentage of solo practices, I am disappointed that this government is not placing more emphasis on multidisciplinary centres, such as the ones that I mentioned. This does not indicate to me that this government is ready to move in this direction more forcefully. Experts have been calling for the rapid creation of multidisciplinary clinics, but this government has only delivered empty promises. Last year, four locations were identified, and they have since been left aside.

Il y a quelques années, nous avons voté à l'unanimité en faveur de la création d'un poste de défenseur de la santé mentale, mais le poste n'a jamais vu le jour. L'an dernier, nous avons dit qu'Ombud Nouveau-Brunswick serait chargé de cette fonction, mais, finalement, le gouvernement a dit qu'il laissait complètement tomber cette idée.

De plus, où est l'engagement envers l'expansion du Tribunal de la santé mentale? Il est question de ce dossier depuis des années. Cela doit faire partie des initiatives pour combattre l'itinérance et les problèmes de santé mentale des gens dans la rue, surtout dans la ville de Moncton, où l'on constate que les problèmes s'aggravent. Il y a deux ans, la ministre de la Santé avait envoyé une lettre de soutien financier à son collègue au ministère de la Justice pour montrer que des fonds étaient disponibles pour soutenir le Tribunal de la santé mentale. Pourquoi n'avons-nous pas encore vu cette expansion dans d'autres régions de la province, à l'exception de Saint John, où c'est vraiment nécessaire?

Madam Deputy Speaker, to summarize, first and foremost, we need to embark on a comprehensive overhaul of our Provincial Health Plan. It is imperative that we take a forward-looking stance with a strong emphasis on long-term sustainability. This involves harnessing the power of data analytics and demographic projections in order to anticipate health care needs for the next three decades.

The ten-year nursing resource strategy called for a total of 1 300 nurses, or 130 per year, but there are currently thousands of vacancies.

Sauf dans une ligne du discours du trône, une ligne sur la réduction du pourcentage de médecins exerçant en cabinet individuel, le gouvernement ne met pas davantage l'accent sur les centres multidisciplinaires comme ceux dont j'ai fait mention, ce qui me déçoit. Cela ne me porte pas à croire que le gouvernement est prêt à avancer plus résolument dans cette voie. Des experts ont demandé la création rapide de cliniques multidisciplinaires, mais le gouvernement a failli à remplir ses promesses. L'an dernier, quatre emplacements ont été ciblés, mais ils ont été laissés de côté depuis.

A few years ago, we voted unanimously to create a mental health advocate position, but it never saw the light of day. Last year, we said that Ombud New Brunswick would be in charge of this function, but in the end, the government said it was dropping the idea altogether.

And where is the commitment to expanding the Mental Health Court? We have been talking about this for years. This must be part of the initiatives to combat homelessness and mental health problems among people living on the streets, especially in Moncton, where we are seeing the problems worsen. Two years ago, the Minister of Health sent a letter of financial support to her colleague at the Department of Justice to show that funds were available to support the Mental Health Court. Why have we not yet seen this expansion to other parts of the province where it is really needed, other than Saint John?

Madame la vice-présidente, en résumé, nous devons d'abord et avant tout entreprendre une révision complète de notre Plan provincial de la santé. Il est impératif que nous adoptions une position tournée vers l'avenir et que nous mettions fortement l'accent sur la viabilité à long terme. Pour ce faire, nous devons mettre à profit la puissance de l'analyse des données et des prévisions démographiques afin d'anticiper les besoins en matière de santé pour les trois prochaines décennies.

A united front is vital as we work toward achieving consensus on the priorities within the plan. This means fostering collaboration among all relevant stakeholders, from government officials to health care providers, patient advocates, and community leaders. Our shared commitment to the plan's objectives and long-term success will help minimize instability and ensure the seamless execution of our vision.

To transform our health care landscape, it is essential that we invest in integrated community care centres. These centres will bring together a diverse team of health care professionals, from physicians and nurse practitioners to social workers and dietitians and more, all under one roof. Coordinated management through process coordinators can streamline access with referrals and follow-up care, which will alleviate patient stress and enhance overall care coordination.

Madam Deputy Speaker, the financial underpinnings of our health care sector also warrant careful consideration, including evaluating funding allocation and reimbursement systems. We should seek to create more equitable models that incentivize quality of care, cost effectiveness, and improved patient outcomes. It is imperative to amend and enact legislation that empowers health care professionals to work at their full scope of practice, thereby enabling them to respond effectively to patient needs. As I have highlighted, there are a number of health care professionals who can do more but are not given the tools that they need to succeed.

We need to embrace the digital age. We should implement standardized and interoperable digital records management systems across the health care sector. Why have we not seen this government move in that direction? They have had five years now, and they have not established that. It has been talked about for many, many, many years. Why have we not been able to move in that direction?

Moreover, prevention is paramount in reducing the burden on our health care system. Investing in public health campaigns, education, and programs aimed at

Il est essentiel que nous fassions front commun afin de parvenir à un consensus sur les priorités définies dans le plan. Cela signifie qu'il faut favoriser la collaboration de la part de toutes les parties prenantes, des représentants du gouvernement aux prestataires de soins de santé, en passant par les défenseurs des patients et les dirigeants communautaires. Notre engagement commun à l'égard des objectifs du plan et de sa réussite à long terme contribuera à réduire au minimum l'instabilité et à garantir la mise en oeuvre harmonieuse de notre vision.

Pour transformer notre système de santé, il est essentiel que nous investissions dans des centres de soins communautaires intégrés. Ces centres réuniront sous un même toit une équipe diversifiée de professionnels de la santé, notamment des médecins, des infirmières praticiennes, des travailleurs sociaux et des diététistes. Une gestion coordonnée par l'entremise de personnes chargées de coordonner le processus peut simplifier l'accès à l'aiguillage et aux soins de suivi, ce qui atténuera le stress des patients et améliorera la coordination générale des soins.

Madame la vice-présidente, les fondements financiers de notre secteur de santé méritent également un examen minutieux, notamment une évaluation des systèmes d'affectation et de remboursement des fonds. Nous devrions chercher à créer des modèles plus équitables qui favorisent la qualité des soins, la rentabilité et l'amélioration des résultats pour les patients. Il est impératif d'adopter des modifications et une mesure législative qui permet aux professionnels de la santé d'exercer l'éventail complet de leurs fonctions, ce qui leur permettra de répondre efficacement aux besoins des patients. Comme je l'ai souligné, un certain nombre de professionnels de la santé peuvent faire plus, mais on ne leur fournit pas les outils dont ils ont besoin pour y parvenir.

Nous devons entrer dans l'ère numérique. Nous devrions mettre en oeuvre des systèmes uniformes et interoperables de gestion des dossiers électroniques dans l'ensemble du secteur de la santé. Pourquoi le gouvernement actuel ne s'est-il pas engagé dans une telle voie? Il a eu cinq ans pour le faire, mais il ne l'a pas fait. On en parle depuis de très nombreuses années. Pourquoi n'avons-nous pas été capables d'aller dans une telle direction?

En outre, la prévention est essentielle à l'allègement du fardeau qui pèse sur notre système de santé. Investir dans des campagnes de sensibilisation en santé publique, dans l'éducation et dans des programmes

preventing chronic illnesses and promoting healthy lifestyles would lead to better overall health outcomes.

Madam Deputy Speaker, we have also highlighted in our response that there are a number of issues that we have put forward and that have not been addressed. We talked about mitigating fuel costs. We must do away with the Premier's fuel adjustor. I know that there is a news story that just came out today. Apparently, he is pushing for the EUB to make some changes to his fuel adjustor that he put in place that added 7¢ to the cost of gas.

15:10

There is more that could be done. Why has the Premier waited so long? Why is the government withholding initiatives that would make life more affordable for New Brunswickers? Government is waiting for an election. The government members are saying: If we wait until the third week of the campaign before we release . . . Why are they musing about elections? For the past five months, they have been handcuffing government from moving forward and making progress for New Brunswickers.

Now we are in an affordability crisis that has only gotten worse since this government has been in place. The government has not been able to address concerns. For years and years, we have been pounding the table to get help for New Brunswickers. The government is not doing anything to make life more affordable. We have brought forward suggestions such as alleviating electricity bills, eliminating the provincial portion of the tax on home heating bills, implementing a rent control to recognize the hardships experienced by tenants, and making significant investments in affordable housing. When you have those surpluses that they have had, those unexpected surpluses . . . Government says: Oh no, it is already gone. It has already been paid on the debt.

We have these glaring needs that New Brunswickers are facing, these crises. In housing, government could

visant à prévenir les maladies chroniques et à promouvoir des modes de vie sains permettrait d'obtenir globalement de meilleurs résultats en santé.

Madame la vice-présidente, nous avons également souligné dans notre réponse qu'un certain nombre de questions que nous avons soulevées n'ont pas été prises en compte. Nous avons parlé de l'atténuation du coût des combustibles. Nous devons nous débarrasser de la majoration liée au coût des combustibles instaurée par le premier ministre. Je sais que les médias ont traité de la question aujourd'hui. Apparemment, le premier ministre fait pression sur la CESP pour qu'elle modifie la majoration liée au coût des combustibles qu'il a instaurée et qui a ajouté 7 ¢ au coût de l'essence.

D'autres mesures pourraient être prises. Pourquoi le premier ministre a-t-il attendu si longtemps? Pourquoi le gouvernement ne prend-il pas les initiatives qui rendraient la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick? Le gouvernement attend des élections. Les parlementaires du côté du gouvernement disent : Si nous attendons la troisième semaine de la campagne pour publier... Pourquoi pensent-ils à des élections? Au cours des cinq derniers mois, ils ont empêché le gouvernement d'aller de l'avant et de réaliser des progrès pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Nous sommes maintenant aux prises avec une crise liée au coût de la vie qui ne fait qu'empirer depuis l'arrivée au pouvoir du gouvernement actuel. Le gouvernement n'a pas été en mesure de donner suite aux préoccupations. Depuis des années et des années, nous tapons sur la table afin d'obtenir de l'aide pour les gens du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement ne fait rien pour rendre la vie plus abordable. Nous avons présenté des suggestions telles que l'allègement des factures d'électricité, la suppression de la composante provinciale de la taxe sur les factures de chauffage domestique, la mise en oeuvre de mesures de contrôle des loyers qui tiennent compte des difficultés que connaissent les locataires et des investissements importants dans le logement abordable. Lorsque l'on dispose d'excédents comme ceux que le gouvernement a enregistrés, ces excédents inattendus... Le gouvernement dit : Ah non, les fonds ont déjà été utilisés ; les fonds ont servi à faire des paiements sur la dette.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont des besoins criants et traversent des crises. Au chapitre du

have made significant improvements to the stock of affordable housing in the province, but it did not. That is why I talked about balance. We need to restore some balance. Yes, paying down the debt is important, but so is meeting the needs of New Brunswickers. This government has been asleep at the wheel and has not been meeting the needs of New Brunswickers in their everyday lives.

(**Ms. Conroy** took the chair as Deputy Speaker.)

Madam Deputy Speaker, I am going to finish with that. Those are my comments on the speech from the throne. I will not be supporting the speech from the throne. It is an empty booklet that government whipped together over the weekend before coming in. I do not know whether they knew that they were going to give a speech from the throne or not. It is a last-minute thing that government put together. It has nothing in there but some old announcements from the past year that they whipped together. It has no vision for New Brunswick, and it is not something that I can support. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am rising today to respond to this throne speech. First of all, I would like to start by acknowledging that we are here on the unceded and unsundered territory of the Wolastoqi people. New Brunswick is made up of the unsundered and unceded territory of the Mi'kmaw, Wolastoqi, and Peskotomuhkati people.

That is something that every New Brunswicker should be well aware of and understand, that we are all treaty people. The treaties that were signed in the 1700s, the Peace and Friendship Treaties, did not involve a surrender of land or rights. It is important to start by acknowledging that as I start my response to the speech from the throne.

I heard my colleague here, the MLA for Fredericton South, the Leader of the Green Party.

Comme l'a dit mon collègue de Fredericton-Sud : Le discours du trône est vide ; il n'y a presque rien dans celui-ci. Il contient seulement quelques nouvelles idées, mais pas beaucoup. Pour ce qui est des idées qui

logement, le gouvernement aurait pu apporter des améliorations considérables au parc de logements abordables dans la province, mais il ne l'a pas fait. Voilà pourquoi j'ai parlé d'équilibre. Nous devons rétablir un certain équilibre. Oui, il est important de faire des paiements sur la dette, mais il est tout aussi important de répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement manque de vigilance et ne répond pas aux besoins quotidiens des gens du Nouveau-Brunswick.

(**M^{me} Conroy** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Madame la vice-présidente, je vais finir là-dessus. Il s'agit de mes observations sur le discours du trône. Je n'appuierai pas le discours du trône. Il s'agit d'un livret vide que le gouvernement a concocté pendant la fin de semaine qui a précédé l'ouverture de la session. Je ne sais pas s'il savait qu'il présenterait un discours du trône. Il s'agit d'un document que le gouvernement a préparé à la dernière minute. Le gouvernement s'est contenté d'assembler rapidement de vieilles annonces de la dernière année. Il n'y a pas de vision pour les gens du Nouveau-Brunswick, et je ne peux pas l'appuyer. Merci, Madame la vice-présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour répondre au discours du trône. J'aimerais d'abord commencer par souligner que nous nous trouvons ici sur le territoire non abandonné et non cédé du peuple wolastoqi. Le Nouveau-Brunswick est constitué de territoires non abandonnés et non cédés des peuples mi'kmaw, wolastoqi et peskotomuhkati.

Toutes les personnes du Nouveau-Brunswick devraient être bien conscientes et comprendre que nous sommes tous visés par les traités. Les traités qui ont été signés dans les années 1700, soit les traités de paix et d'amitié, ne prévoyaient pas la cession de terres ni l'abandon de droits. Il est important de commencer par le souligner au moment où j'amorce ma réponse au discours du trône.

J'ai entendu mon collègue ici, le député de Fredericton-Sud et chef du Parti vert.

As my colleague from Fredericton South said: The throne speech is empty; there is almost nothing in it. It contains only a few new ideas, but not many. As for the ideas it does contain, well, they give me a lot of cause for concern.

y sont, eh bien, elles suscitent beaucoup d'inquiétudes chez moi.

Je vais parler de diverses choses, et, honnêtement, je pense que nous pouvons offrir une vision de ce que nous pourrions faire au Nouveau-Brunswick, étant donné qu'il n'y a pas vraiment une vision dans ce discours du trône.

15:15

I find that there are no new ideas, or the new ideas that are there are troubling. A speech from the throne is supposed to lay out the government's vision for what it is going to do, and a lot of this throne speech was looking in the rearview mirror at perceived successes and things that have been done.

I want to start by looking at the issue of poverty and affordability. So many people in New Brunswick are being touched by this issue. So many people are struggling to make ends meet. I know that this is a long-standing issue. It is not as if, during the pandemic and with inflation, there are suddenly people who cannot make ends meet. This has been a significant issue in New Brunswick for a long time, with child poverty rates over 20%. If you look at averages, you will see that in some areas, it is much higher—much higher. I think of places such as Saint John and, I believe, Campbellton. There are parts of the province where it is even higher. It is terrible that we have, basically, at least one in five children living in poverty.

It is not just about the children. It is terrible for them to start off living in poverty, but this is happening to many seniors and to many people of all ages and backgrounds. There are definitely certain socioeconomic factors that impact certain people more, but we have an issue that we are not addressing, and then we wonder why we have issues around food insecurity and, therefore, chronic health issues. If we ignore the social determinants of health, Madam Deputy Speaker, then we are doomed to have certain issues within our population's health, so we must invest in living wages and social assistance rates that give people some dignity.

I am going to talk about a variety of things, and, frankly, I think we can offer a vision of what we could do in New Brunswick, since there is no real vision in this throne speech.

Selon moi, aucune nouvelle idée n'est présentée, ou les nouvelles idées présentées sont troublantes. Un discours du trône est censé présenter la vision du gouvernement quant aux mesures qu'il prévoit prendre, et une grande partie du discours du trône jetait un regard dans le rétroviseur sur ce que l'on considère comme des réussites et sur des mesures qui ont été prises.

Je tiens tout d'abord à examiner la question de la pauvreté et de l'abordabilité. Elle touche tant de personnes au Nouveau-Brunswick. Tant de personnes ont du mal à joindre les deux bouts. Je sais qu'il s'agit d'une préoccupation de longue date. Ce n'est pas comme si, pendant la pandémie et en raison de l'inflation, il y a soudainement eu des gens qui n'arrivaient pas à joindre les deux bouts. Il s'agit depuis longtemps d'une grande préoccupation au Nouveau-Brunswick, et des taux de pauvreté infantile dans la province dépassent la barre des 20 %. Il suffit d'examiner les moyennes pour se rendre compte que, dans certaines régions, le taux est bien plus élevé — bien plus élevé. Je pense à des endroits comme Saint John et, je crois, Campbellton. Le taux est encore plus élevé dans certaines régions de la province. Il est épouvantable que, essentiellement, au moins un enfant sur cinq vive dans la pauvreté dans notre province.

Il ne s'agit pas seulement des enfants. Il est épouvantable pour eux de commencer leur vie dans la pauvreté, mais de nombreuses personnes âgées et de nombreuses personnes de tous les âges et de tous les horizons sont aussi touchées. Il y a sans aucun doute des facteurs socioéconomiques qui touchent davantage certaines personnes, mais nous sommes aux prises avec une question sur laquelle nous ne nous penchons pas, puis nous nous demandons pourquoi nous devons composer avec des préoccupations liées à l'insécurité alimentaire et, par conséquent, des troubles de santé chroniques. Si nous faisons fi des déterminants sociaux de la santé, Madame la vice-présidente, la santé de notre population sera assurément touchée à certains égards ; nous devons

Frankly, we need a guaranteed livable income, Madam Deputy Speaker. The research is there to show that this is the path that we should take. Yes, there are details to be figured out, but that is the path that we need to go down, because it is unacceptable that people do not know where their next meal is coming from, that they cannot afford transportation to get to their health care appointments, that they cannot afford to buy their medication and pay their power bill, and that they cannot afford their rent.

Madam Deputy Speaker, there are things that our elected MLAs—the people who are here in this room—could do to help with all those things. It is a choice to not help with those things, and unfortunately, that is the choice that keeps being made over and over by successive governments over the long term.

Then, we see the results. We see the results in terms of . . . It was a while ago now, but there was an abandonment of public housing. There was neglect toward the recruitment and retention of health care workers and teachers. There was an abandonment of Efficiency NB. We are trying to play catch-up now in getting energy efficiency ramped up, and we are nowhere near the investment required to help people not only save on their power bills but also reduce their emissions. There are so many major issues that have accumulated over the years, and now we are facing multiple crises on multiple fronts, Madam Deputy Speaker.

I want to continue talking about health care. This issue impacts everyone. In my community, I see the different ways that the lack of access to health care is playing out. One thing that I have noticed since the Higgs government threatened to close the ER in Sackville overnight and get rid of acute-care beds is that there is a level of stress in the whole population. Will the hospital be open when I need it? Madam Deputy Speaker, sometimes it is not—sometimes it is not.

donc investir dans des revenus de subsistance et des taux d'aide sociale qui donnent aux gens une certaine dignité.

Bien franchement, il nous faut un revenu de subsistance garanti, Madame la vice-présidente. Les recherches montrent que c'est la voie que nous devrions suivre. Oui, il reste des détails à déterminer, mais il s'agit de la voie que nous devons suivre, car il est inacceptable que des gens ne sachent pas d'où viendra leur prochain repas, qu'ils n'aient pas les moyens de payer leur transport pour aller à leurs rendez-vous médicaux, qu'ils n'aient pas les moyens de payer leurs médicaments ni leur facture d'électricité et qu'ils n'aient pas les moyens de payer leur loyer.

Madame la vice-présidente, nos parlementaires élus — les gens qui sont ici dans cette salle — pourraient prendre certaines mesures pour fournir une aide à tous ces égards. Ne pas fournir cette aide constitue un choix, et, malheureusement, c'est le choix que, à long terme, les gouvernements qui se sont succédé ont fait maintes et maintes fois.

Nous voyons ensuite les résultats. Nous voyons les résultats en ce qui concerne . . . La situation remonte à un certain temps, mais il y a eu un désengagement à l'égard des logements publics. Il y a eu de la négligence à l'égard du recrutement et du maintien en poste du personnel de la santé et du personnel enseignant. Il y a eu un désengagement à l'égard d'Effacité NB. Nous tentons maintenant de faire du rattrapage pour accroître l'efficacité énergétique, mais nos investissements sont loin d'atteindre ceux qui seraient nécessaires pour aider les gens non seulement à économiser sur leur facture d'électricité, mais aussi à réduire leurs émissions. Tant d'enjeux majeurs se sont accumulés au fil des ans, et nous sommes maintenant aux prises avec de multiples crises sur de multiples fronts, Madame la vice-présidente.

Je veux continuer à parler de soins de santé. La question touche tout le monde. Dans ma collectivité, je constate les diverses façons par lesquelles se traduit le manque d'accès aux soins de santé. Depuis que le gouvernement Higgs a menacé de fermer pendant la nuit le service des urgences à Sackville et de se débarrasser des lits de soins actifs, j'ai notamment remarqué que l'ensemble de la population subissait un certain niveau de stress. L'hôpital sera-t-il ouvert lorsque j'aurai besoin de soins? Madame la vice-présidente, parfois, il ne l'est pas — parfois, il ne l'est pas.

15:20

Whether somebody needs to go there for a severe emergency or even for just a cut, a broken bone, or something that needs stitches or an X-ray, they might show up at 4 p.m. and be told: Sorry. Go home. Madam Deputy Speaker, it is so stressful. I know of people who have actually moved out of the community because it was too stressful for them to live somewhere where they did not know whether they would be able to get the health care that they needed.

That is talking about emergency health care. We also know that there are people in rural communities across the province, but in my riding, I think of Port Elgin. It has some of the worst response times for ambulances. It is terrifying. Again, it is that stress that is always there. What if I need an ambulance? What if I need a paramedic? What if I need to take my kid to the ER? Will someone be there?

In terms of emergency care, there are major barriers. I know that people are waiting for days to see doctors. They are showing up in the ER and maybe waiting over a day. The paramedics take them, and the paramedics may need to wait there if they are doing shift changes at the hospitals in Moncton. That is acute care. That is emergency care.

Primary care is a major issue. Yes, there are some demographic issues at play here, but there are also just bad policies at play. The government is moving too slowly in implementing team-based clinics. There are doctors who have left their practices because it was not manageable. The model for family physicians was not working for them. They asked for help. They asked for changes, and they did not get them. So, they have left their practice. There are nurses and other health professionals who have asked for things. We need to listen to patients, but we need to listen to health care professionals. They are the ones who are working in these systems.

Qu'une personne doive s'y rendre pour une urgence grave ou simplement pour une coupure, une fracture ou une blessure nécessitant des points de suture ou une radiographie, cette personne pourrait se présenter à 16 h et se faire dire : Désolé ; retournez chez vous. Madame la vice-présidente, la situation est vraiment stressante. Je connais des personnes qui ont effectivement quitté la collectivité parce qu'il était trop stressant pour elles de vivre à un endroit où elles ignoraient si elles pourraient obtenir les soins de santé dont elles avaient besoin.

Voilà ce qui en est des soins de santé d'urgence. Nous connaissons aussi la situation que vivent certaines personnes dans des collectivités rurales de la province, mais dans ma circonscription, je pense à la collectivité de Port Elgin. Elle enregistre certains des pires délais d'intervention des services d'ambulance. La situation est terrifiante. Encore une fois, il s'agit d'un stress qui est toujours présent. Que faire si j'ai besoin d'une ambulance? Que faire si j'ai besoin d'un travailleur paramédical? Que faire si j'ai besoin d'amener mon enfant à l'urgence? Y aura-t-il quelqu'un?

Des obstacles importants se dressent en ce qui concerne les soins d'urgence. Je sais que les gens attendent des jours pour pouvoir consulter un médecin. Ils se présentent à l'urgence et doivent peut-être attendre plus d'une journée. Les travailleurs paramédicaux amènent les patients, et les travailleurs paramédicaux doivent parfois attendre sur place si des changements de quarts ont lieu aux hôpitaux à Moncton. Voilà la situation entourant les soins actifs. Voilà la situation entourant les soins d'urgence.

Les soins primaires constituent un enjeu important. Oui, des questions démographiques entrent ici en ligne de compte, mais il y a aussi simplement de mauvaises politiques qui entrent en jeu. Le gouvernement progresse trop lentement dans la mise en oeuvre des cliniques formées d'équipes. Des médecins ont quitté leur cabinet, car la situation était ingérable. Le modèle prévu pour les médecins de famille ne fonctionnait pas pour eux. Ils ont demandé de l'aide. Ils ont demandé des changements, mais ils ne les ont pas obtenus. Ils ont donc quitté leurs fonctions. Du personnel infirmier et d'autres professionnels de la santé ont formulé des demandes. Nous devons écouter les patients, mais nous devons écouter les professionnels de la santé. Ce sont eux qui travaillent dans les systèmes.

We need multidisciplinary team-based health care clinics across the province. This model needs to be offered to health care practitioners. All the ones that I am talking to—that is what they would really like. They would like to have that model. What that would mean is that people in my community and communities across the province would have access to primary care. But unfortunately, things are moving too slowly.

We have seen doctors retire and doctors leave. Again, we could see that this was coming. We know that many doctors are going to be retiring in the coming years. What are we going to do to make sure that people have access to health care?

This goes back to the social determinants of health and preventative health care. Without a doctor or without someone to order tests and see before things get serious, how can we have that preventative health care? How can we look upstream and prevent worse health outcomes? These also cost the system more. The priority is obviously people's health, but we are causing our health care system to be more expensive by not taking care of people sooner.

There are so many cases where people just do not have a family doctor, so they cannot access the health care that they need. Maybe it is mental health care that they need, and they need a family doctor to fill out the form. Then the department is saying: Well, send them to their family doctor. Then we are saying: But there is none.

Madam Deputy Speaker, what are people to do? What are people to do? They need blood work. They know that they need blood work. They try going on eVisitNB, but that does not work out. A lot of people—this is a major issue that keeps coming up—do not have access to a computer or Internet or may not have the technological literacy to navigate that. Sometimes the appointments are just like texting. That is not the way that everyone can communicate, Madam Deputy Speaker. That is not accessible for a lot of people.

Il nous faut dans l'ensemble de la province des cliniques qui adoptent une approche multidisciplinaire fondée sur le travail d'équipe. Le modèle doit être offert aux professionnels de la santé. C'est ce que souhaitent vivement tous les professionnels de la santé à qui je parle. Ils aimeraient pouvoir adopter ce modèle. Les gens de ma collectivité et des collectivités de l'ensemble de la province auraient ainsi accès à des soins primaires. Malheureusement, les choses progressent toutefois trop lentement.

Des médecins ont pris leur retraite et des médecins sont partis. Encore une fois, nous pouvions voir la situation se profiler à l'horizon. Nous savons que de nombreux médecins prendront leur retraite au cours des prochaines années. Que ferons-nous pour veiller à ce que les gens aient accès à des soins de santé?

Le tout renvoie aux déterminants sociaux de la santé et aux soins de santé préventifs. Faute de médecin ou de personne qui peut ordonner la réalisation de tests et que nous pouvons consulter avant que la situation ne devienne grave, comment pouvons-nous obtenir des soins de santé préventifs? Comment pouvons-nous agir en amont et prévenir de pires résultats en matière de santé? De tels résultats coûtent aussi plus cher au système. La santé des gens est évidemment la priorité, mais, en ne nous occupant pas des gens plus tôt, nous rendons notre système de soins de santé plus coûteux.

Il y a tant de cas où les gens n'ont tout simplement pas de médecin de famille ; ils ne peuvent donc pas avoir accès aux soins de santé dont ils ont besoin. Ils ont peut-être besoin de soins de santé mentale et ils ont besoin d'un médecin de famille pour remplir le formulaire. Voici ensuite ce qu'indique le ministère : Eh bien, aiguillez-les vers leur médecin de famille. Puis, nous répondons : Il n'y en a aucun.

Madame la vice-présidente, que sont censés faire les gens? Que sont-ils censés faire? Ils ont besoin d'analyses sanguines. Ils savent qu'ils ont besoin d'analyses sanguines. Ils tentent d'utiliser le service eVisitNB, mais cela ne fonctionne pas. Beaucoup de gens — c'est une grande préoccupation qui revient constamment — n'ont pas accès à un ordinateur ou à Internet ou n'ont peut-être pas les connaissances en informatique nécessaires pour s'y retrouver. Parfois, les rendez-vous s'apparentent au textage. Les gens ne sont pas tous en mesure de communiquer de cette façon, Madame la vice-présidente. Pour beaucoup de gens, le tout est inaccessible.

Transportation keeps coming up as well when we talk about health care. There are people who cannot afford to get to their appointments. They do not have a family doctor in my community. They are being told: You can have an appointment in Moncton or Dieppe. How do they get there, Madam Deputy Speaker? I know someone who was wondering how they were going to get to the hospital to give birth. That is a major challenge if you do not have transportation.

There are some major issues. There is a lack of will to invest in the health care system and the transportation system that we need. We need people to be able to move around the province—north and south, between the cities, and within the regions and rural areas. Please, we cannot forget that rural people need access to transportation as well. What is that going to look like, Madam Deputy Speaker? So far, there is not much there, and what it means is poor health care for the folks in my community.

15:25

Then, we can talk about mental health and addiction. When we talk about addiction, we need to remember that it is a medical condition of disordered substance use. We tend to criminalize addiction. Sometimes we criminalize mental health. We need mental health courts to be available across the province, but that is not the case. I am really disturbed to hear some of the ideas that are coming from the Higgs government on this issue, around the so-called compassionate intervention Act.

Madam Deputy Speaker, I will send this to the minister later, but there was actually a recent report entitled *Mental health, human rights and legislation: Guidance and practice*, which is by the World Health Organization and the United Nations Commission on Human Rights. They are talking about eliminating the use of coercion and respecting legal capacity.

It is terrifying to think of bringing in legislation to force people into treatment. That violates human rights. That is not the best practice, and there is evidence that it could actually cause more harm. It is unacceptable that the data is obviously not being

La question du transport revient aussi constamment lorsque nous parlons de soins de santé. Des gens n'ont pas les moyens de se rendre à leurs rendez-vous. Ils n'ont pas de médecin de famille dans ma collectivité. On leur dit : Vous pouvez avoir un rendez-vous à Moncton ou à Dieppe. Comment peuvent-ils s'y rendre, Madame la vice-présidente? Je connais une personne qui se demandait comment elle se rendrait à l'hôpital pour y donner naissance. Ne pas avoir de moyen de transport pose un défi majeur.

Des défis majeurs se posent. La volonté d'investir dans le système de santé et dans le réseau de transport dont nous avons besoin fait défaut. Les gens doivent pouvoir se déplacer dans la province, vers le nord et le sud, entre les villes et dans les régions et les zones rurales. Nous ne devons absolument pas oublier que les gens vivant dans les régions rurales ont eux aussi besoin d'avoir accès à un moyen de transport. En quoi cela pourrait-il consister, Madame la vice-présidente? Jusqu'à présent, peu de mesures ont été prises, et cela nuit à la prestation de soins de santé pour les gens de ma collectivité.

Passons à la santé mentale et aux dépendances. Lorsque nous parlons de dépendances, nous devons nous rappeler qu'il s'agit de troubles de santé liés à l'usage de substances psychoactives. Nous avons tendance à criminaliser les dépendances. Nous criminalisons parfois la santé mentale. Il nous faut des tribunaux de la santé mentale un peu partout dans la province, mais nous n'en avons actuellement pas. Certaines des idées du gouvernement Higgs que j'entends à ce sujet, en ce qui concerne la loi sur l'intervention prétendument humanitaire, me troublent profondément.

Madame la vice-présidente, un rapport, que j'enverrai plus tard au ministre, a en fait été publié récemment par l'Organisation mondiale de la Santé et la Commission des droits de l'homme de l'Organisation des Nations Unies et il s'intitule *Mental health, human rights and legislation: Guidance and practice*. Le rapport traite de l'élimination du recours aux pratiques coercitives et du respect de la capacité juridique.

Il est terrifiant d'envisager l'adoption d'une mesure législative pour obliger les gens à se faire soigner. Il s'agit d'une violation des droits de la personne. Ce n'est pas la meilleure façon de procéder, et des preuves indiquent que cela pourrait en fait causer davantage de tort. Manifestement, ni les données ni les pratiques

looked at and that the best practices are not being looked at.

I really, really hope that this does not go forward, but this is one of the only new ideas that the Higgs government is putting forward in the throne speech, and it is terrifying. I can tell you that the Greens would not do this. The Greens would not be coercing people into treatment. What is needed is housing, a stable income, and different wraparound services for certain people. What is needed is actual access to mental health care.

Different constituents and people from different parts of the province contact me, and I have been trying to get people into detox or rehab, to get them mental health care, or to get them in to see a psychiatrist. I have helped advocate and helped them navigate. It is really hard. So let's deal with that. That is what needs to be done. We actually just need to make sure that mental health care is accessible. Leave this coercion stuff behind. It is unacceptable.

So I will send this evidence. I do not know whether anyone will listen, but I will send this evidence to the Minister of Public Safety. I do find it interesting that it is neither the Minister of Health nor the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services bringing this forward. I am very concerned about this.

Speaking of housing, Madam Deputy Speaker, things are really desperate for a lot of people. There are a lot of people who are unsure whether they will be able to pay their rent or are worried about paying their mortgage, and then there are people who have been priced out of their apartment that was previously affordable.

Over the past several years in New Brunswick, we have actually lost thousands and thousands of affordable units. They are no longer affordable. There are policy tools that we could use to stop that from happening. So not only do we need to protect tenants from unreasonable rent hikes, but we also need to protect the housing stock that is still affordable in this province, Madam Deputy Speaker. I can tell you that a Green-led minority government would bring in a rent cap immediately. I can tell you that this is something

exemplaires ne sont prises en compte, et c'est inacceptable.

J'espère très sincèrement qu'une telle mesure ne sera pas adoptée, mais il s'agit d'une des seules nouvelles idées qu'avance le gouvernement Higgs dans le discours du trône, et elle est terrifiante. Je peux vous dire que les Verts ne feraient pas une telle chose. Les Verts ne contraindraient pas les gens à se faire soigner. Ce dont les gens ont besoin, c'est d'un logement, d'un revenu stable et, parfois, d'une gamme de services complets. Il faut un véritable accès aux soins de santé mentale.

Différentes personnes de ma circonscription ainsi que des gens de diverses régions de la province communiquent avec moi, et j'essaie de trouver pour eux des services de désintoxication ou de réadaptation, de les aider à obtenir des soins de santé mentale ou de les aider à obtenir un rendez-vous avec un psychiatre. J'ai plaidé en faveur des gens et je les ai aidés à s'orienter dans le système. C'est vraiment difficile. Occupons-nous donc de cela. Voilà ce qu'il faut faire. En fait, nous devons simplement faire en sorte que les soins de santé mentale soient accessibles. Il faut abandonner cette idée de coercition. Une telle façon de faire est inacceptable.

Je vais donc envoyer les preuves. Je ne sais pas si quelqu'un écouterait, mais j'enverrai les preuves au ministre de la Sécurité publique. Je trouve intéressant que la mesure législative ne soit présentée ni par le ministre de la Santé ni par le ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. Cela me préoccupe énormément.

En ce qui a trait au logement, Madame la vice-présidente, beaucoup de gens sont dans une situation vraiment désespérée. Beaucoup de gens ne savent pas s'ils seront en mesure de payer leur loyer ou s'inquiètent de leur prêt hypothécaire, et d'autres ont dû quitter leur logement, auparavant abordable, en raison de l'augmentation du loyer.

Au cours des dernières années, nous avons en fait perdu au Nouveau-Brunswick des milliers et des milliers de logements abordables. Ils ne sont plus abordables. Il y a des outils en matière de politiques auxquels nous pourrions avoir recours pour empêcher que cela se produise. Donc, non seulement nous devons protéger les locataires des hausses de loyer déraisonnables, mais nous devons aussi protéger les logements qui sont encore abordables dans la province, Madame la vice-présidente. Je peux vous

that we have been fighting for for a long time. We have tabled bills advocating for tenants, advocating for a rent cap.

15:30

People have lost their housing because the government has failed to bring in good policy on this, Madam Deputy Speaker. They have lost their housing. It is too late now, but there are people whom we could still protect. Once again, I call for there to be a rent cap, and I call for the government to make sure that there is proper investment and financing in nonprofit and cooperative housing projects. There are people who are willing to roll up their sleeves and do this, but my goodness, it is hard to navigate. It is hard to get the financing. It is hard to get that capital investment up front. It is especially frustrating because many of these people who are willing to do this are volunteer board members. They are doing their best, but we need to improve the system, Madam Deputy Speaker.

There are so many things that we need to do. I have been calling for a rent bank. We are waiting for the Rent Bank. I cannot wait for that to actually come into place and to see exactly what government has set up. We need to ensure that it works for tenants.

Madam Deputy Speaker, I have already mentioned my concerns around transportation and infrastructure today. I am concerned that we have not maintained the public housing that exists. We have not built enough, and we need the government to build more public housing. Then on the other side, when it comes to the infrastructure that is not Social Development's, I am concerned that we are not maintaining the infrastructure in the province.

I think of the schools across the province. I know that there is a lot of talk about overcrowding. Some of the schools in my area . . . Actually, one of the major issues is that the schools are old. They do not have proper ventilation systems. With Marshview Middle

dire qu'un gouvernement minoritaire dirigé par les Verts instaurerait immédiatement un plafonnement des loyers. Je peux vous dire que nous nous battons depuis longtemps pour qu'il y en ait un. Nous avons présenté des projets de loi pour défendre les intérêts des locataires et demander un plafonnement des loyers.

Des gens ont perdu leur logement parce que le gouvernement n'a pas adopté de bonne politique à cet égard, Madame la vice-présidente. Ils ont perdu leur logement. Il est maintenant trop tard, mais il y a des gens que nous pourrions encore protéger. Encore une fois, je demande l'instauration d'un plafonnement des loyers et je demande au gouvernement de veiller à ce que des investissements et un financement appropriés soient consacrés à des projets de logements sans but lucratif et de logements coopératifs. Des gens sont disposés à se retrousser les manches et à mener à bien de tels projets, mais, ma foi, il est difficile de s'y retrouver. Il est difficile d'obtenir du financement. Il est difficile d'obtenir l'investissement initial en capital. C'est particulièrement frustrant, car bon nombre des personnes disposées à travailler à ces projets sont des membres bénévoles de conseils d'administration. Elles font de leur mieux, mais il nous faut améliorer le système, Madame la vice-présidente.

Il y a tant à faire. Je continue de demander l'instauration d'une banque d'aide au loyer. Nous attendons la mise en oeuvre de la banque d'aide au loyer. J'ai hâte qu'elle soit bel et bien mise en oeuvre et de voir exactement ce que le gouvernement a mis sur pied. Nous devons nous assurer qu'elle répond aux besoins des locataires.

Madame la vice-présidente, j'ai déjà parlé aujourd'hui de mes préoccupations à l'égard du transport et des infrastructures. Je suis préoccupée par le fait que nous n'avons pas entretenu les logements publics. Nous n'en avons pas construit suffisamment, et le gouvernement doit construire plus de logements publics. Par ailleurs, en ce qui a trait aux infrastructures qui ne relèvent pas du ministère du Développement social, je m'inquiète du fait que nous n'entretenons pas les infrastructures de la province.

Je pense aux écoles des quatre coins de la province. Je sais que l'on parle beaucoup de surpeuplement. Certaines des écoles de ma région... En fait, l'une des préoccupations majeures est la vétusté des écoles. Elles ne disposent pas de systèmes de ventilation

School and Dorchester Consolidated School, we were told that they would get new ventilation systems this summer, but they did not. We are going through a pandemic where an airborne virus is going around, and we still do not have proper ventilation in the schools or in the nursing homes. It boggles the mind to think that we cannot seize the opportunity to improve air quality.

It is not just about COVID-19 and other airborne viruses, though they are an important piece of this. There are actually studies that show that there are better outcomes in education when you have cleaner air. Our society sometimes forgets that we are a part of the environment, and I certainly think that the Higgs government forgets that we are a part of the environment and forgets how it affects us. Look at Coastal Shell Products. Look at AIM Recycling and the fire in Saint John. Look at the weak standards that we have for air quality indoors—and outdoors, frankly. A long time ago, actually, there were calls for the government to set up monitoring stations around the province and to take a look at the air quality because there are cancer hotspots in the province. We need to take these things seriously.

When we look at the schools, we see that there is deferred maintenance. There is a whole Auditor General's report on it. Then, when I think of really critical infrastructure, I think of the Chignecto Isthmus. Even before I was on the town council or was elected to represent the people of Memramcook-Tantramar, I was working on this issue. Before I had even started working on the Chignecto Isthmus issue, there were people in my community doing research and calling on governments, saying: Please, we are going to have catastrophic flooding.

We talk about the transportation corridor, and there is a fight over who should pay for it. There are people who live there on that transportation corridor, Madam Deputy Speaker. I live there. Thousands of people live there and on the Nova Scotia side as well. We are not just talking about a highway flooding. I invite anyone here—and I have invited the Minister of DTI as well—to come and take a look at what we are talking about.

appropriés. On nous avait dit que la Marshview Middle School et la Dorchester Consolidated School obtiendraient de nouveaux systèmes de ventilation cet été, mais cela n'a pas été le cas. Nous traversons une pandémie causée par un virus transmis par l'air, mais nous ne disposons toujours pas de systèmes de ventilation appropriés dans les écoles ni dans les foyers de soins. Il est ahurissant de penser que nous ne pouvons pas saisir l'occasion d'améliorer la qualité de l'air.

Il n'est pas seulement question de la COVID-19 et de virus transmis par l'air, même si ceux-ci constituent un élément important. En fait, selon des études, l'assainissement de l'air se traduit par de meilleurs résultats scolaires. La société dans laquelle nous vivons oublie parfois que nous faisons partie de l'environnement, et je pense certainement que le gouvernement Higgs oublie que nous faisons partie de l'environnement et que celui-ci nous influence. Prenez le cas de Coastal Shell Products. Prenez le cas de AIM Recyclage et de l'incendie à Saint John. Pensez à la faiblesse de nos normes de qualité de l'air ambiant — et, bien franchement, de qualité de l'air extérieur. Il y a longtemps, en fait, des voix se sont élevées pour demander au gouvernement d'installer des stations de surveillance un peu partout dans la province et d'examiner la qualité de l'air, car il y avait des foyers de cancer dans la province. Nous devons prendre de telles choses au sérieux.

Lorsque nous examinons les écoles, nous constatons que des travaux d'entretien sont renvoyés à plus tard. La vérificatrice générale a consacré un rapport à la question. Par ailleurs, lorsque je pense aux infrastructures vraiment essentielles, je pense à l'isthme de Chignecto. Avant même de siéger au conseil municipal ou d'être élue pour représenter les gens de Memramcook-Tantramar, je travaillais au dossier. Avant même que je ne commence à travailler au dossier de l'isthme de Chignecto, des gens de ma collectivité faisaient des recherches et alertaient les gouvernements pour leur dire : S'il vous plaît, nous risquons de connaître des inondations catastrophiques.

Nous parlons du corridor de transport, et il y a un débat pour savoir à qui incombe la responsabilité d'assumer le coût des travaux. Des gens vivent le long de ce corridor de transport, Madame la vice-présidente. J'y habite. Des milliers de personnes y vivent, et c'est la même chose du côté de la Nouvelle-Écosse. Nous ne parlons pas seulement de l'inondation d'une route. J'invite toutes les personnes ici présentes — et j'ai également invité le ministre des Transports et de

We are talking about full communities that could be inundated. We know that it can happen. Look at Abbotsford, British Columbia. Their levees broke. Their dikes broke. Look at New Orleans. In terms of flooding, the UN actually identified the Chignecto Isthmus as the second most vulnerable place in North America, after New Orleans. We know what happened in New Orleans.

15:35

I am not crying wolf over here. I am terrified that the perfect storm will come any year. The wind will be blowing the right way, and who knows—it will be a certain type of high tide, there will be a storm surge, and the dikes will give way. That brown Fundy water will be coming into my community. There are lives at risk, Madam Deputy Speaker. It is not just properties and farmland, but also lives that are at risk.

So, we need action on this. We need work to start on this. Sure, go to court on this if you want, but do not stop working on this. We need actual funding to be allocated. This is serious, and government after government has dragged its heels. We are just at the beginning of a 10-year process to even get this done. There could be a disaster in any of those years. If you are worried about money, let me tell you: It will be some expensive to clean up the Chignecto Isthmus if the dikes were to breach.

Madam Deputy Speaker, that brings me to the issue of climate change, which was barely on the radar here. It is just the same few things repeated over and over, such as putting money into the Climate Change Fund. I mean, most people are not going to go look. Maybe that sounds good. Some years it is for things such as putting GPS devices on DTI's plows. Sure, maybe that needs to be done. I would argue that it should be in the DTI budget. That is not moving the needle on where we need to go in terms of adaptation and protecting our coasts. In much of my riding, one side has dikes, and the other side is on the Northumberland Strait. Then you keep going all the way up to Caraquet and beyond.

l'Infrastructure — à venir s'enquérir de la situation dont nous parlons.

Nous parlons de risques d'inondations de collectivités toutes entières. Nous savons que cela peut arriver. Pensez à Abbotsford, en Colombie-Britannique. Des levées y ont cédé. Les digues ont cédé. Pensez à La Nouvelle-Orléans. Au chapitre des inondations, l'ONU a en fait accordé à l'isthme de Chignecto la deuxième position, derrière La Nouvelle-Orléans, pour ce qui est des endroits les plus vulnérables d'Amérique du Nord. Nous savons ce qui s'est passé à La Nouvelle-Orléans.

Je ne crie pas au loup ici. Je suis terrifiée à l'idée que le pire des scénarios puisse survenir d'une année à l'autre. Le vent soufflera dans la bonne direction et, qui sait, il y aura un certain type de marée haute, une onde de tempête et les digues céderont. L'eau brune de la baie de Fundy pénétrera dans ma collectivité. Des vies sont en danger, Madame la vice-présidente. Il est non seulement question de biens et de terres agricoles, mais aussi de vies qui sont en danger.

Nous devons donc agir à cet égard. Le travail à cet égard doit commencer. D'accord, saisissez les tribunaux de la question si vous le souhaitez, mais n'arrêtez pas d'y travailler. Nous avons concrètement besoin de fonds. Il s'agit d'une question sérieuse, mais les gouvernements, les uns après les autres, ont traîné les pieds. Nous n'en sommes qu'au début d'un processus de dix ans pour accomplir le travail. Une catastrophe pourrait survenir à tout moment. Si vous avez des inquiétudes au sujet de l'argent à dépenser, je peux vous dire que, si les digues venaient à céder, le nettoyage de l'isthme de Chignecto coûterait très cher.

Madame la vice-présidente, cela m'amène aux changements climatiques, dont il a à peine été question. On ne fait que répéter sans cesse quelques mesures, telles que l'argent versé dans le Fonds pour les changements climatiques. Après tout, la plupart des gens ne feront aucune vérification. Peut-être que cela semble bien. Certaines années, il s'agit de mesures telles que l'installation de systèmes GPS sur les chasse-neige du MTI. Bien sûr, cela peut-être nécessaire. Je dirais que cela devrait figurer dans le budget du MTI. Cela ne nous permet pas de réaliser les progrès nécessaires en matière d'adaptation et en ce qui concerne la protection de nos côtes. Dans une grande partie de ma circonscription, il y a des digues d'un côté et le détroit de Northumberland de l'autre.

Erosion on the coast is impacting so many people. Where is the plan? What are we going to do? Do we have a climate risk assessment yet? No, Madam Deputy Speaker. I think it may have started, but how can we even make a plan without this risk assessment? Again, the government is just dragging its heels on these really important issues.

When we look at what needs to be done, there is the adaptation side. What are we going to do when it is too hot for people to work outside in the summer? It is already happening sometimes. What are we going to do when there is a drought? In terms of farming, what is going to happen? Then the drought goes away, and it is too wet for the farmers to plant. That happened this year. There are farmers who abandoned their crops. There are farmers who have just abandoned their farms. They have given up this year. It is too hard. They have not had the support that they need. We can see that we are losing farms and farmers. What are we going to eat?

We saw how fragile our supply chains are. We need to be investing in local food. Exports are important, but I want to hear how we are going to feed New Brunswickers. We need a plan to feed New Brunswickers. So far, the goals that I have seen are not ambitious enough for the amount of food that we are producing for ourselves. It is too low, Madam Deputy Speaker, and we need to see investments in that.

When I look at what is happening in the arts sector in terms of culture and arts, I mean, that is . . . You know, I talk about making sure that people have something to eat and somewhere to live and have access to health care—so, having their basic needs met. We need to be doing that. I cannot believe that we are not doing that.

Then on top of the surviving, there is the thriving. There is the joy in life. There are the things that happen in our community. Almost every day, multiple times a

Ensuite, on poursuit jusqu'à Caraquet et plus loin encore.

L'érosion côtière touche un grand nombre de personnes. Où est le plan? Qu'allons-nous faire? Avons-nous fait une évaluation des risques climatiques? Non, Madame la vice-présidente. Je pense que l'évaluation a peut-être commencé, mais comment pouvons-nous élaborer un plan sans cette évaluation des risques? Une fois de plus, le gouvernement traîne les pieds sur de telles questions, lesquelles sont vraiment importantes.

Lorsque nous examinons le travail qui doit être accompli, il y a l'aspect de l'adaptation. Que ferons-nous lorsqu'il fera trop chaud pour travailler à l'extérieur en été? La situation se produit déjà à l'occasion. Que ferons-nous en cas de sécheresse? En ce qui a trait à l'agriculture, que se passera-t-il? Après la sécheresse, une surabondance de pluie peut empêcher les agriculteurs d'ensemencer leur terre. C'est ce qui s'est produit cette année. Certains agriculteurs ont abandonné leurs cultures. Certains agriculteurs ont tout simplement abandonné leurs exploitations agricoles. Ils ont jeté l'éponge cette année. La situation est trop difficile. Ils n'ont pas obtenu le soutien dont ils ont besoin. Nous voyons bien que nous perdons des exploitations agricoles et des agriculteurs. Que mangerons-nous?

Nous avons constaté la fragilité de nos chaînes d'approvisionnement. Nous devons investir dans les aliments locaux. Les exportations sont importantes, mais je veux savoir comment nous nourrirons les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons besoin d'une stratégie pour nourrir les gens du Nouveau-Brunswick. Jusqu'à présent, les objectifs que j'ai vus quant à la quantité de nourriture que nous produisons pour répondre à nos besoins ne sont pas assez ambitieux. Ils ne sont pas assez élevés, Madame la vice-présidente, et nous devons voir des investissements à cet égard.

Lorsque je pense à ce qui se passe dans le secteur artistique, en ce qui a trait à la culture et aux arts, après tout, c'est... Vous savez, je dis qu'il faut veiller à ce que les gens aient de quoi se nourrir, un endroit où vivre et accès aux soins de santé — c'est-à-dire qu'ils puissent subvenir à leurs besoins fondamentaux. Nous devons y veiller. Je ne peux pas croire que nous ne le faisons pas.

En plus de la survie, il y a l'épanouissement. Il y a la joie de vivre. Il y a les choses qui se passent dans notre collectivité. Presque tous les jours, plusieurs fois par

day, people stand up in this House to congratulate others. It is often artists. Just today I was congratulating Freya Milliken. There are different people in our communities who contribute so much through different forms of art. Wouldn't it be great if they had a status as an artist? Wouldn't it be great if they had adequate funding in the arts sector? The funding was not good before the pandemic, and let me tell you, they did not get the support that they needed during the pandemic either. We need to respect artists and those who contribute to the culture of New Brunswick.

15:40

Madam Deputy Speaker, I want to talk about respect.

Madame la vice-présidente, je vais parler du respect — ou devrais-je dire du manque de respect — envers plusieurs groupes dans la province, pas seulement envers les artistes, mais plus sérieusement envers les francophones, les Acadiens, les Premières Nations et les gens de la communauté LGBTQ+. Il y a beaucoup de gens qui ressentent un manque de respect de la part du gouvernement, et je suis d'accord avec eux. Le gouvernement Higgs a démontré à plusieurs reprises ce manque de respect. Nous ne pouvons pas avoir un gouvernement qui n'a pas de respect envers tous ses citoyens et citoyennes ; ce n'est pas acceptable.

We have seen a lack of respect toward First Nations, toward Francophone and Acadian people, toward people in the LGBTQ+ community, toward teachers, toward health care workers, and the list could go on, Madam Deputy Speaker. We cannot have a government that shows such disrespect for so many people.

We need things such as a retention bonus for nurses. We need the Premier to apologize for having said that teachers were teaching students to lie. We need to have an Indigenous-led independent inquiry into systemic racism in the policing and justice systems and, frankly, other systems as well. We need to actually listen to Francophones and Acadians when it comes to . . .

jour, des gens prennent la parole à la Chambre pour présenter des félicitations. Il est souvent question d'artistes. Aujourd'hui, j'ai félicité Freya Milliken. Diverses personnes dans nos collectivités fournissent un apport si considérable au moyen de différentes formes d'art. Ne serait-il pas formidable qu'elles aient un statut d'artiste? Ne serait-il pas formidable qu'elles aient un financement adéquat dans le secteur artistique? Le financement n'était pas adéquat avant la pandémie, et permettez-moi de vous dire que ces personnes n'ont pas non plus reçu le soutien dont elles avaient besoin pendant la pandémie. Nous devons respecter les artistes et les personnes qui oeuvrent dans le domaine de la culture au Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, je veux parler de respect.

Madam Deputy Speaker, I am going to talk about respect—or should I say lack of respect—for many groups in the province, not just for artists, but more seriously for Francophones, Acadians, First Nations, and the LGBTQ+ community. A lot of people feel a lack of respect from this government, and I agree with them. The Higgs government has repeatedly demonstrated this lack of respect. We cannot have a government that does not have respect for all its citizens; that is not acceptable.

Nous avons été témoins d'un manque de respect à l'égard des Premières Nations, des francophones, des Acadiens, des personnes de la communauté LGBTQ+, du personnel enseignant et des travailleurs de la santé, et l'énumération pourrait se poursuivre, Madame la vice-présidente. Notre gouvernement ne peut faire preuve d'un tel manque de respect à l'égard d'un si grand nombre de personnes.

Il nous faut des mesures comme des primes de maintien en poste pour le personnel infirmier. Le premier ministre doit s'excuser d'avoir dit que le personnel enseignant apprenait aux élèves à mentir. Une enquête indépendante et dirigée par des Autochtones doit être menée au sujet du racisme systémique au sein du système de maintien de l'ordre, du système de justice et, bien franchement, d'autres systèmes. Nous devons vraiment écouter les francophones et les Acadiens en ce qui concerne...

Je dois ajouter que la révision de la *Loi sur les langues officielles* était une chance pour le premier ministre d'écouter les gens, mais il ne l'a pas prise.

So many people have contacted me to say that they are embarrassed by the way that different people are being treated in our province. What is even worse than not being respected is being harmed by the rhetoric that this government has been using to talk about certain groups of people.

It is very unfortunate that trans and nonbinary youth have become the target and talking point. I stand in solidarity with everyone in the LGBTQ+ community. We need to ensure that we actually have policies that support them. We need to ensure that we go beyond just making our schools inclusive and safe, which is absolutely essential, and look at what is needed in other areas of their lives, because if you are in the LGBTQ+ community, there is a higher likelihood of experiencing violence, of being unhoused, and of not having proper access to health care.

I am not only talking about gender-affirming health care. I am talking about how people actually get treated in the health care system, but we do need access to gender-affirming health care. That is something that I have been calling for, and that is what the Greens would do. We would make sure that there is actually access to health care for everyone who needs it.

Madam Deputy Speaker, if we look at the state of our forests, there are major concerns. So many people contact me about spraying glyphosate on our province. Spraying glyphosate and other herbicides on Crown lands is an unacceptable way to do so-called management of these lands, these forests.

I am really concerned with the *State of the Forest Report* that came out—this plan that the government is putting forward. If you look at it, you can see that it talks about the plan being to have up to 25% of these forests be plantations. Madam Deputy Speaker, that is alarming. That is unacceptable.

I should add that the revision of the *Official Languages Act* was a chance for the Premier to listen to people, but he did not take it.

Tant de gens ont communiqué avec moi pour me dire qu'ils sont embarrassés par la façon dont diverses personnes sont traitées dans notre province. Ce qui est pire que de ne pas être respecté, c'est de subir des préjugés en raison de la rhétorique utilisée par le gouvernement actuel pour parler de certains groupes de personnes.

Il est très regrettable que les jeunes personnes trans et non binaires soient devenues des cibles et un sujet de discussion. Je tiens à manifester ma solidarité envers toutes les personnes de la communauté LGBTQ+. Nous devons faire en sorte d'avoir effectivement des politiques qui les appuient. Nous devons veiller non seulement à rendre nos écoles inclusives et sécuritaires, ce qui est absolument nécessaire, mais aussi à examiner les besoins dans d'autres aspects de la vie des personnes de la communauté LGBTQ+, car celles-ci sont plus susceptibles de subir de la violence, de se retrouver sans logement et de ne pas avoir un accès adéquat aux soins de santé.

Je ne parle pas que des soins d'affirmation de genre. Je parle de la façon dont les gens peuvent effectivement obtenir des traitements dans le système de soins de santé, mais l'accès aux soins d'affirmation de genre est bel et bien essentiel. C'est une mesure que je réclame, et c'est une mesure que les Verts mettraient en oeuvre. Nous veillerions à ce que toutes les personnes qui ont besoin de soins de santé y aient effectivement accès.

Madame la vice-présidente, si nous examinons l'état de nos forêts, nous constatons de graves préoccupations. Tant de personnes communiquent avec moi au sujet de l'épandage de glyphosate dans notre province. L'épandage de glyphosate et d'autres herbicides sur les terres de la Couronne est une façon inacceptable de s'occuper de la prétendue gestion de ces terres, de ces forêts.

Je suis très préoccupée par le *Rapport sur l'état des forêts* qui a été publié, soit le plan qu'a présenté le gouvernement. Aux termes du plan, il est prévu que jusqu'à 25 % des forêts soient des plantations. Madame la vice-présidente, c'est alarmant. C'est inacceptable.

15:45

Yes, our forests can be used. They should be comanaged with First Nations. They should be forests that are managed by First Nations and by our communities. There is wealth there that should be spread out and not hoarded by a handful of people.

We have to understand that our forests are ecosystems. We have issues with biodiversity. This is a global issue, but it is showing up here too. We need to understand that we depend on these ecosystems. We depend on our forests. We cannot have clear-cutting. We cannot be managing forests with herbicides. This is unacceptable. We absolutely need to stop that type of forestry. There is a different way to do it, and there are people who know how, including Indigenous leaders. We need to listen to them.

Madam Deputy Speaker, I talked about schools in terms of infrastructure. I also want to talk about the lack of a plan to recruit and retain teachers.

Le personnel enseignant travaille tellement fort pour appuyer les élèves de la province, mais il ressent de la frustration et un manque de respect, en plus de ne pas avoir les ressources nécessaires pour appuyer les élèves et faire son travail.

We talk a lot about nurses in terms of the HR issue and people burning out. I see this happening with teachers. They are leaving their profession because they are wearing so many hats and they are not being supported. They are not being given what they need. We see this in a lot of caring professions. We are burning people out, and it is unacceptable.

We need to do better in terms of recruitment and especially in terms of retention. We are dropping the ball on retention with a lot of these workers, Madam Deputy Speaker. I think of the schools, and I think of long-term care. Whether it is home care workers or workers in special care homes or nursing homes, the workers there are also facing burnout. They have gone through, and are still going through, what is hopefully just the tail end of a pandemic, but it seems as though

Oui, nos forêts peuvent être utilisées. Elles devraient être gérées en collaboration avec les Premières Nations. Il devrait s'agir de forêts gérées par les Premières Nations et par les collectivités de notre province. Une telle richesse devrait être partagée et non pas accumulée par quelques personnes seulement.

Nous devons comprendre que nos forêts sont des écosystèmes. La biodiversité nous pose des difficultés. Il s'agit d'un enjeu mondial, qui suscite toutefois aussi des préoccupations ici. Nous devons comprendre que nous dépendons de ces écosystèmes. Nous dépendons de nos forêts. Nous ne pouvons pas permettre de coupe à blanc. Nous ne pouvons pas gérer nos forêts au moyen d'herbicides. La situation est inacceptable. Nous devons absolument mettre un terme à ce genre de pratique forestière. Il y a une façon différente de procéder à cet égard, et certaines personnes savent comment s'y prendre, notamment les dirigeants autochtones. Nous devons les écouter.

Madame la vice-présidente, j'ai parlé des écoles en ce qui a trait aux infrastructures. Je tiens aussi à parler de l'absence de plan de recrutement et de maintien en poste du personnel enseignant.

Teachers are working very hard to support students in the province, but they are feeling frustrated and disrespected, in addition to not having the resources they need to support students and do their jobs.

Nous parlons souvent des défis en matière de ressources humaines et de l'épuisement en ce qui concerne le personnel infirmier. Je vois la même chose se produire pour ce qui est des membres du personnel enseignant. Ils quittent la profession parce qu'ils doivent jouer de nombreux rôles, mais ne reçoivent aucun soutien. On ne leur fournit pas ce dont ils ont besoin. Nous le constatons en outre fréquemment dans bon nombre de professions liées aux soins. Nous épuisons les gens, ce qui est inacceptable.

Nous devons mieux faire sur le plan du recrutement et surtout sur celui du maintien en poste. Nous faillissons à la tâche de maintenir en poste de nombreux membres de ce personnel, Madame la vice-présidente. Je pense aux écoles et je pense aux soins de santé de longue durée. Le personnel des services de soutien à domicile, des foyers de soins spéciaux et des foyers de soins est aussi au bord de l'épuisement. Il a traversé et traverse toujours ce qui, espérons-le, est la fin d'une pandémie,

it is with us for now. They are not able to offer the support that they want to. The care hours that they would like to give to the people who live there are not allocated. They are facing major challenges.

I think of day care workers, and my colleague from Kent North was talking about their wages earlier today. Their wages are unacceptably low. When you compare them to what EAs are getting paid—I am glad that EAs are being paid well—how can the childcare centres compete? They cannot.

We need more childcare spaces. This is a major issue across the province. It is actually keeping some people out of the workforce because they do not have access to childcare. We need to support our childcare centres and our childcare workers in order to support our children.

Madam Deputy Speaker, it is so frustrating to see what this government has done. It is not proposing much here, frankly. This government is proposing things that I am very concerned about, such as fracking. That is still on the table. I am very concerned about the millions of dollars that continue to be invested in small modular nuclear reactors.

We had hearings recently, and we know that the safe bet and the best bet is for us to be investing more in wind and solar. The experts that we were hearing from kept calling SMRs a wild card and said that they are risky. In terms of an economic investment, it does not make sense. This is not *Dragons' Den* for NB Power and for the government. We need to be making sound investments with New Brunswickers' dollars. We know that the best investments are solar, wind, battery storage, and other types of storage.

15:50

We need to transform our system, and we are not there. We are not going fast enough, and in terms of energy efficiency, we certainly have a long way to go. We need to make sure that we are not leaving people

mais il semble que nous devons continuer de composer avec celle-ci pour l'instant. Le personnel ne peut pas donner le soutien qu'il veut apporter. On ne lui permet pas de consacrer aux pensionnaires les heures de soins qu'il aimerait leur consacrer. Il est aux prises avec des défis importants.

Je pense au personnel des garderies, et mon collègue de Kent-Nord en a parlé tôt aujourd'hui. Il est inacceptable que son salaire soit si bas. Vu le contraste avec le salaire des assistantes en éducation — je suis contente que celles-ci reçoivent un bon salaire —, comment les garderies peuvent-elles soutenir la concurrence? Elles ne peuvent pas la soutenir.

Il nous faut plus de places en garderie. Il s'agit d'un enjeu majeur dans la province. En fait, certaines personnes ne peuvent intégrer le marché du travail, car elles n'ont pas accès aux services de garderie. Nous devons soutenir les garderies et le personnel des garderies de notre province pour soutenir nos enfants.

Madame la vice-présidente, il est tellement frustrant de constater ce qu'a fait le gouvernement. Bien franchement, il ne propose pas grand-chose ici. Le gouvernement propose des mesures qui me préoccupent énormément, comme la fracturation. C'est encore à l'ordre du jour. Je suis très préoccupée par les millions de dollars qui continuent d'être investis dans les petits réacteurs nucléaires modulaires.

Nous avons récemment tenu des audiences et nous savons que des investissements accrus dans l'énergie éolienne et l'énergie solaire sont pour nous la valeur sûre et le meilleur choix. Les experts que nous avons entendus n'ont cessé de qualifier les PRM d'élément impondérable et de dire que ceux-ci présentent des risques. Comme investissement économique, cela n'a aucun sens. Il ne s'agit pas d'un épisode de *Dans l'oeil du dragon* mettant en vedette Énergie NB et le gouvernement. Nous devons investir l'argent des gens du Nouveau-Brunswick de façon judicieuse. Nous savons que les investissements dans l'énergie solaire, l'énergie éolienne, le stockage dans des batteries et d'autres types de stockage sont les meilleurs investissements.

Nous devons transformer notre système, mais nous sommes loin du but. Nous ne procédons pas assez rapidement et nous avons encore beaucoup de chemin à faire pour ce qui est de l'efficacité énergétique. Nous

behind, that they are able to access what they need for energy efficiency. That must include renters. For those who are maybe in the moderate-income category, we need to make sure that they have access to loans that have 0% interest. We need to make sure that we are supporting people, because so many of the programs have required up-front capital costs that would just break the bank, and those people cannot wait a year or two to be reimbursed.

So, Madam Deputy Speaker, I have covered quite a few different topics here in laying out what is needed for this province, and unfortunately, we do not see those things in this throne speech. We have seen the centralization of power continue. It did not start with the Higgs government, but it has certainly been exacerbated by the Higgs government—the centralization of decision-making, the centralization of power. This government is not listening to the data and what is needed. It is not looking at the best practices and doing that. I have major concerns. I do not see the vision that New Brunswickers need, and I will not be able to support this throne speech. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Hon. Ms. Dunn: Good afternoon and thank you, Madam Deputy Speaker. It is truly an honour to rise in the House today to discuss our government's speech from the throne and to help kick off the third session of the 60th legislature. Having been given the opportunity to serve as the mover of the speech from the throne on Tuesday, I have already had the privilege of speaking to this, but I am thrilled with the chance to stand here to speak once again about our government's accomplishments and the vision for this province.

It is always humbling to stand in this House as the representative for Saint John Harbour, the seat of Canada's oldest incorporated city and a region in our province that has been home to some renowned individuals, including Louis B. Mayer, Walter Pidgeon, and our beloved Donald Sutherland, who was just recently honoured with his own Canada Post stamp. It is also a region that has seen so much progress since we assumed office in late 2018.

There are a lot of people I need to thank for where I am today, especially the constituents in my riding. It was their trust and their support that allowed me to

devons faire en sorte de ne pas laisser des gens pour compte et de leur donner accès à ce qu'il leur faut pour bénéficier de l'efficacité énergétique. Il faut inclure les locataires. Nous devons faire en sorte que les gens ayant un revenu moyen puissent bénéficier de prêts à 0 % d'intérêt. Nous devons nous assurer d'appuyer les gens, car de nombreux programmes exigent des coûts initiaux prohibitifs, et les gens ne peuvent attendre un an ou deux pour se faire rembourser.

Madame la vice-présidente, j'ai donc soulevé un bon nombre de sujets en énonçant ce dont la province a besoin, mais nous ne voyons malheureusement pas ces éléments dans le discours du trône. Nous avons constaté que la centralisation du pouvoir se poursuit. Le gouvernement Higgs n'est pas à l'origine de celle-ci, mais le gouvernement Higgs l'a certainement aggravée — la centralisation de la prise de décisions et la centralisation du pouvoir. Le gouvernement ne tient pas compte des données et des besoins. Il ne tient pas compte des pratiques exemplaires et ne les applique pas. J'ai de graves préoccupations. Je ne constate pas la vision dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin et je ne serai pas en mesure d'appuyer ce discours du trône. Merci, Madame la vice-présidente.

L'hon. M^{me} Dunn : Bon après-midi et merci, Madame la vice-présidente. C'est véritablement un honneur de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour parler du discours du trône de notre gouvernement et pour aider à donner le coup d'envoi de la troisième session de la 60^e législature. Puisque j'ai eu l'occasion, mardi, d'agir à titre de motionnaire du discours du trône, j'ai déjà eu le privilège d'en parler, mais je suis ravie d'avoir l'occasion de prendre à nouveau la parole au sujet des réalisations de notre gouvernement et de la vision définie pour la province.

Il est toujours touchant de prendre la parole à la Chambre en tant que représentante de la circonscription de Saint John Harbour, qui est au coeur de la première grande ville constituée en municipalité au Canada et un endroit dans notre province où ont vécu des personnes de renom, notamment Louis B. Mayer, Walter Pidgeon et notre cher Donald Sutherland, lequel vient récemment d'être honoré par l'émission d'un timbre de Postes Canada à son effigie. C'est aussi une région où d'importants progrès ont été réalisés depuis que nous sommes arrivés au pouvoir à la fin de l'année 2018.

Je dois remercier de nombreuses personnes grâce auxquelles je suis ici aujourd'hui, surtout les gens de ma circonscription. Leur confiance et leur soutien

take on the amazing roles that I have served in over the past three years. To the residents of Saint John Harbour, I am as excited about serving you now as I was in the beginning, and I promise each of you that I will continue to fight for what the region and the province needs, as will this government and my colleagues.

A week ago, I spoke about a great many things. I will do my best not to repeat myself, but there are many things that are worth mentioning again. So on that note, I would like once again to say thank you and express my gratitude to my husband and daughter, who have been my greatest support, my regular encouragement, and my biggest fans during my time in office. Without your patience, understanding, and support, I could not do my job effectively. I will never be able to express enough the importance of your support for me.

There are so many things that I could talk about in terms of our achievements and where we are going that it is difficult to actually know where to begin. The last time that we were in the House, in the spring, I held a different portfolio. I was responsible for Opportunities New Brunswick. I had plenty of great moments there, but I am thrilled to now be the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour.

Over the past few months, I have had some time to learn about all the good things that are happening within this department, but more importantly, I have learned why these things are happening. It is because of the team members at PETL. They are dedicated and passionate about their work. As a matter of fact, I would say that they actually do not see what they do as work. Rather, it is their passion. The reason why I say this is mostly that I witness a team that has an uncanny, almost instinctive ability to think outside the box. Having spent over 30 years of my life representing workers, employers, and owners across our great nation, I can tell you that this is the type of perspective and vision that will make a difference to our province, to our people, and for attracting employers, jobs, and investments to our province.

m'ont permis d'assumer les merveilleux rôles que j'ai occupés au cours des trois dernières années. Aux gens de Saint John Harbour, je dirais que je suis tout aussi enthousiasmée à l'idée de vous servir que je l'étais au début, et je promets à chacun d'entre vous que je continuerai à lutter pour les besoins de la région et de la province, tout comme le feront le gouvernement et mes collègues.

Il y a une semaine, j'ai parlé d'un grand nombre de sujets. Je ferai de mon mieux pour ne pas me répéter, mais de nombreux éléments méritent d'être mentionnés de nouveau. À ce propos, j'aimerais encore une fois dire merci et exprimer ma gratitude à mon mari et à ma fille, qui ont été ma plus grande source de soutien, ma source d'encouragement soutenu et mes plus grands admirateurs depuis le début de mon mandat. Sans votre patience, votre compréhension et votre soutien, je ne pourrais pas faire mon travail de façon efficace. Je ne saurais décrire adéquatement l'importance qu'a pour moi votre soutien.

Je pourrais parler de tant d'éléments concernant nos réalisations et la direction que nous prenons qu'il est en fait difficile de savoir par où commencer. La dernière fois que nous étions à la Chambre, j'étais chargée d'un portefeuille différent. J'étais responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick. J'y ai vécu beaucoup de beaux moments, mais je suis ravie d'être maintenant ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

Au cours des derniers mois, j'ai eu le temps d'en apprendre davantage sur toutes les bonnes choses qui se passent au sein du ministère, mais plus important encore, j'ai appris pourquoi ces choses se passent. C'est en raison des membres de l'équipe du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Ils sont dévoués et ont à coeur leur travail. En fait, je dirais qu'ils ne considèrent pas ce qu'ils font comme du travail. C'est plutôt leur passion. Je dis surtout cela parce que j'ai observé une équipe qui a une étonnante capacité, presque instinctive, à faire preuve de créativité. Puisque j'ai passé 30 années de ma vie à représenter des travailleurs, des employeurs et des propriétaires un peu partout dans notre beau pays, je peux vous dire que c'est ce genre de perspective et de vision qui fera bouger les choses pour notre province et notre population et qui permettra d'y attirer des employeurs, des emplois et des investissements.

15:55

Since last Tuesday, I have been hearing plenty of talk about the contents of the speech from the throne. I have heard some people in this House say that it is a laundry list of initiatives that we have already announced, that there is nothing new, and that it provides little in the way of a plan for our province. Well, Madam Deputy Speaker, I think that it is important to point out that a significant part of seeing our vision realized actually lies in the initiatives that we have already launched. Many of these initiatives focus on the challenges that our province is currently facing. These initiatives are already making a difference, and they will continue to make a difference in the coming year and into the future.

The speech from the throne clearly lays out our government's key priorities: energizing the private sector, supporting vibrant and sustainable communities, providing dependable public health care, building a better education system, and protecting our environment. It also commits our government to unveiling new spending and targeted measures that will address some of the challenges our province is facing, such as addictions and mental health, which we actually heard a lot about today, access to health care and housing, labour supply, and the overcrowding of schools in some of our communities.

The speech from the throne also describes how our government has operated and will continue to operate over the next year. This includes our continued commitment to fiscal discipline and management that is intent on performance-based outcomes—we are not going to spend taxpayers' dollars just for the sake of spending money—as well as being consistent and delivering additional value to taxpayers, with a focus on transparency and accountability to ensure that we are delivering real results for New Brunswickers.

Our approach to governing over the past five years has given individuals and organizations confidence to move and invest here, resulting in unprecedented growth in our province. When we first assumed office in 2018, New Brunswick did not have a lot going for it, sadly. It was dubbed the forgotten province or the drive-through province.

Depuis mardi dernier, j'entends beaucoup parler du contenu du discours du trône. J'ai entendu des personnes à la Chambre dire que c'était une longue liste d'initiatives que nous avons déjà annoncées, qu'il n'y avait rien de nouveau et qu'il ne fournissait presque rien en matière de plan pour notre province. Eh bien, Madame la vice-présidente, je pense qu'il importe de souligner que la concrétisation de notre vision tient de façon considérable aux initiatives que nous avons déjà lancées. Un grand nombre de ces initiatives sont axées sur les défis qui se posent actuellement à notre province. Ces initiatives améliorent déjà la situation et continueront de le faire au cours de la prochaine année et dans l'avenir.

Le discours du trône énonce clairement les grandes priorités de notre gouvernement : dynamiser le secteur privé, appuyer des communautés dynamiques et viables, fournir des soins de santé publics fiables, bâtir un meilleur système d'éducation et protéger notre environnement. Le discours du trône engage aussi notre gouvernement à dévoiler de nouveaux projets d'investissement ainsi que des mesures ciblées pour relever certains défis qui se posent à notre province, comme les dépendances, la santé mentale, dont on a effectivement beaucoup entendu parler aujourd'hui, l'accès aux soins de santé et au logement, la disponibilité de la main-d'oeuvre et, dans certaines collectivités, le surpeuplement scolaire.

Le discours du trône décrit aussi la façon dont notre gouvernement a mené ses activités et continuera de le faire au cours de la prochaine année. Cela comprend notamment notre engagement continu à faire preuve de discipline financière et à assurer une gestion dont le rendement est axé sur les résultats — nous ne dépenserons pas l'argent des contribuables pour le simple plaisir de dépenser de l'argent — ainsi qu'à faire preuve de constance et à apporter une valeur ajoutée aux contribuables, dans un souci de transparence et de reddition de comptes, afin de veiller à ce que nous produisions des résultats concrets pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Notre façon de gouverner au cours des cinq dernières années a donné aux gens et aux organismes la confiance dont ils avaient besoin pour venir s'installer ici et investir ici, ce qui a donné lieu à une croissance inégalée dans notre province. Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir en 2018, il ne se passait pas beaucoup de choses au Nouveau-Brunswick,

With regular budget deficits, a growing insurmountable debt, and minimal growth, many of you would recall Richard Saillant's appropriately titled book, *Over the Cliff? Acting Now to Avoid New Brunswick's Bankruptcy*. In it, Mr. Saillant talked about our province's perilous fiscal situation, how we got there, and where we were headed if we did not change our course. He provided us with a road map to steer away from the cliff and, most importantly, a direction to follow if we did not want to bequeath an unimaginable burden to future generations. Through our government's stewardship, future generations can rest assured that they will not carry this burden, because things have actually turned around. We are running regular surpluses that are helping us to pay down the debt, resulting in less wasted spending on annual interest payments.

For clarity—and this is really important—as of March 2016, it was costing us \$1.86 million per day to service a debt of \$14.1 billion. For the current fiscal year, 2023-24, it is projected to cost us \$1.6 million per day to cover a debt of \$11.7 billion. Those are savings, if you can imagine, of \$266 000 per day in debt-servicing costs and a reduction of over \$2 billion in our overall debt. That is staggering when you think about it. For the average citizen, that actually means that there is now more money freed up that can be invested in things that matter to them and that impact their daily lives.

People are moving here in droves, realizing that New Brunswick is not only a province with a great view and a great lifestyle but also a place that comes with promise and hope for the future. Almost every community across the province has experienced growth in recent years, bringing new life into every single one of our communities. Madam Deputy Speaker, our speech from the throne promises that our successes will continue in the coming year.

At this point, Madam Deputy Speaker, I would like to take a few minutes to address some of the concerns

malheureusement. On la surnommait la province oubliée ou la province de transit.

Étant donné les déficits budgétaires récurrents, une dette croissante insurmontable et une croissance minimale, un grand nombre d'entre vous se souviendront du livre de Richard Saillant judicieusement intitulé *Au bord du gouffre? Agir dès maintenant pour éviter la faillite du Nouveau-Brunswick*. M. Saillant y parlait de la situation financière périlleuse de notre province, de la façon dont nous en étions arrivés là et de la direction dans laquelle nous nous dirigeons si nous ne changeons pas de cap. Il nous a fourni une feuille de route pour éviter le gouffre et, surtout, une voie à suivre si nous ne voulions pas léguer un fardeau inimaginable aux générations futures. Grâce à l'intendance de notre gouvernement, les futures générations peuvent avoir l'assurance qu'elles n'auront pas à porter un tel fardeau, car nous avons effectivement renversé la situation. Nous réalisons régulièrement des excédents qui nous aident à rembourser la dette, ce qui entraîne moins de gaspillage en paiements d'intérêts annuels.

À titre de précision — et c'est très important —, en mars 2016, le service d'une dette de 14,1 milliards de dollars nous coûtait 1,86 million par jour. Pour l'exercice financier en cours, soit 2023-2024, il est prévu qu'une dette de 11,7 milliards de dollars nous coûtera 1,6 million par jour. Il s'agit d'économies, vous imaginez, de l'ordre de 266 000 \$ par jour sur les coûts du service de la dette et d'une réduction de plus de 2 milliards de dollars de notre dette globale. Pensons-y : c'est énorme. Pour les gens ordinaires, cela signifie effectivement qu'il y a maintenant plus d'argent qui peut être investi dans des mesures qui importent pour eux et qui ont une incidence sur leur quotidien.

Des gens viennent s'installer ici en masse et se rendent compte que le Nouveau-Brunswick est non seulement une province dotée d'une vue superbe et où le style de vie est formidable, mais aussi un endroit prometteur et plein d'espoir pour l'avenir. Presque toutes les collectivités de la province ont connu une croissance au cours des dernières années, ce qui a donné un nouveau souffle à chacune d'entre elles. Madame la vice-présidente, notre discours du trône promet que les réussites se poursuivront au cours de l'année à venir.

À cette étape, Madame la vice-présidente, j'aimerais prendre quelques minutes pour répondre à certaines des préoccupations soulevées dans la réponse au

that were raised in the response to the speech from the throne, concerns that touch on my responsibilities.

16:00

My first point is related to a labour strategy for construction workers. I have a distinct vantage point of being able to talk about this as someone who represented the industry on a national level and, more importantly, from a diversity, equity, and inclusion perspective for many years. I actually served as the first female business agent in the history of our nation. I went on to serve as the first woman to run an employers' association in the history of our nation. Finally, I was the first woman to rise to the rank of representing the skilled trades in Canada's Building Trades Unions, 800 000 people strong. I am immensely proud to act for this portfolio.

I am most grateful to my predecessor and colleague, the member from Portland-Simonds, and the team at PETL for building a robust structure that is more than well prepared for any challenges that come its way. I had the good fortune of stepping into this. Thank you.

Three years ago, during an across-government, game-changing session, I listened to my colleague and the team at PETL talk about how they were going to work to promote and increase the skilled trades workforce and apprenticeships in the construction and manufacturing sectors. As I listened, having 32 years of experience in this field, I remember thinking: They actually know what they are talking about. I knew this because they did not start out by talking about what they were going to do in the form of numbers. They talked about it from a people's perspective—a people-focused viewpoint. They raised the importance of diversity, equity, and inclusion and how their vision to increase capacity would be based upon including marginalized groups, such as women, persons of colour, Indigenous populations, persons with disabilities, and newcomers. They would all be given the opportunity to take their rightful place at the table, should they choose this career path.

discours du trône, préoccupations qui touchent à mes responsabilités.

Mes premiers propos concernent la stratégie de l'emploi pour les travailleurs de la construction. Je suis particulièrement bien placée pour en parler, car j'ai, pendant de nombreuses années, représenté l'industrie à l'échelle nationale et, plus important encore, sous l'angle de la diversité, de l'équité et de l'inclusion. J'ai en fait été la première agente syndicale de l'histoire de notre pays. J'ai ensuite été, dans l'histoire de notre pays, la première femme à diriger une association patronale. Enfin, j'ai été la première femme à accéder au rang de représentante des métiers spécialisés au sein du Syndicat des métiers de la construction du Canada, qui représentait 800 000 personnes. Je suis énormément fière d'être responsable du portefeuille qui m'a été confié.

Je suis très reconnaissante à mon prédécesseur et collègue, le député de Portland-Simonds, et à l'équipe du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail d'avoir bâti une structure robuste pouvant absolument répondre à tout défi éventuel. Voilà l'équipe à laquelle j'ai eu la chance de me joindre. Merci.

Il y a trois ans, au cours d'une séance pangouvernementale qui a changé la donne, j'ai écouté mon collègue et les gens de l'équipe du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail parler de la manière dont ils s'y prendraient pour favoriser et accroître la main-d'œuvre dans les métiers spécialisés ainsi que favoriser l'apprentissage et accroître le nombre d'apprentis dans les secteurs de la construction et de la fabrication. Forte de mes 32 années d'expérience dans le domaine, je me souviens avoir pensé pendant que je les écoutais : Ils savent vraiment de quoi ils parlent. Je l'ai constaté, car ils n'ont pas commencé à parler de ce qu'ils feraient en parlant de chiffres. Leur approche était axée sur les gens — une vision axée sur les gens. Ils ont souligné l'importance de la diversité, de l'équité et de l'inclusion et ont expliqué que leur vision, pour ce qui était d'augmenter la capacité, reposerait sur l'inclusion des groupes marginalisés, tels que les femmes, les personnes de couleur, les Autochtones, les personnes ayant une incapacité et les nouveaux arrivants. Tous ces groupes auraient la possibilité de prendre la place qui leur revient à la table s'ils choisissaient de faire carrière dans le secteur des métiers spécialisés.

This was significant. To put it into perspective, I am going to give you a real-life example of the difference that can be made by focusing on people rather than numbers. Recently, I had the privilege of meeting the first female member of the International Longshoremen's Association Local 273. She is actually an electrician by trade. The ILA Local 273 has been around, if you can imagine, since 1849. Never in its history had it had a female member in its ranks. Because of the workforce development work of my predecessor and the team at PETL, this historic sea change moment happened. More importantly, when I asked her about her job and how she was being treated, she told me that she loved her job. She talked about how her male colleagues were supportive and appreciative of her and her contributions to the team.

Women and marginalized groups who have worked in nontraditional industries, like I have, are well acquainted with a saying that goes like this: Culture eats policy for breakfast every single time. In other words, no matter how great your strategy is, your plan will fail without a culture that supports it.

When you have the recklessness to say that this government does not have a labour force plan for the construction and manufacturing industries, I want you to think about the woman electrician I just told you about. I want you to think of the many other members of underrepresented groups who are taking their rightful place at the table because my predecessor, this department, and this team know that emphasizing a human-centric approach focused on diversity, equity, and inclusion is actually the real key, not numbers.

The three-year residential construction and manufacturing plan kicked off with the target of growing the number of registered apprenticeships in trades for both sectors by 21% by October 2024. Mr. Speaker, I am proud to say that as of September, we have actually already surpassed this goal. We have reached a growth level that is at an unprecedented 24.2%.

I am also pleased to report that we continue to hit record highs in terms of our registered apprentices in all skilled trades. Not long ago, we surpassed 5 000

C'était important. Pour mettre les choses en perspective, je vais vous donner un exemple concret des effets que peut avoir une approche axée sur les gens plutôt que sur les chiffres. Récemment, j'ai eu le privilège de rencontrer la première femme membre de la Section locale 273 de l'Association internationale des débardeurs. Elle est électricienne de métier. La Section locale 273 de l'association a vu le jour, imaginez-le, en 1849. Jamais dans son histoire elle n'avait compté de femme dans ses rangs. Grâce au travail de développement de la main-d'oeuvre accompli par mon prédécesseur et l'équipe du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, un tel changement historique s'est produit. Qui plus est, lorsque j'ai interrogé cette femme sur son travail et sur la manière dont elle était traitée, elle m'a dit qu'elle adorait son travail. Elle m'a dit que ses collègues masculins la soutenaient et lui étaient reconnaissants de sa participation et de sa contribution au travail de l'équipe.

Les femmes et les groupes marginalisés qui ont travaillé dans des secteurs non traditionnels, comme je l'ai fait, connaissent bien l'expression : La culture l'emporte toujours sur les politiques. En d'autres termes, quelle que soit la qualité d'une stratégie, faute d'une culture favorable, le plan échouera.

Lorsque vous avez l'imprudence de dire que le gouvernement actuel n'a pas de plan en matière de main-d'oeuvre pour les secteurs de la construction et de la fabrication, j'aimerais que vous pensiez à l'électricienne dont je viens de vous parler. J'aimerais que vous pensiez aux nombreux autres membres des groupes sous-représentés qui prennent la place qui leur revient à la table parce que mon prédécesseur savait et que les gens de mon ministère et l'équipe savent que la véritable clé de voûte consiste à mettre l'accent sur une approche centrée sur l'être humain et axée sur la diversité, l'équité et l'inclusion et non sur les chiffres.

Le plan d'action triennal pour la construction résidentielle et la fabrication a été lancé afin d'atteindre, d'ici à octobre 2024, l'objectif d'augmenter de 21 % le nombre d'apprentis inscrits dans les métiers de ces deux secteurs. Monsieur le président, je suis fière de dire que, en septembre, nous avons déjà dépassé cet objectif. Nous avons atteint un niveau de croissance sans précédent de 24,2 %.

Je suis également ravie d'annoncer que nous continuons à atteindre des records relativement au nombre d'apprentis inscrits dans tous les métiers spécialisés. Il n'y a pas si longtemps, le nombre

active apprentices for the first time ever. As of the end of September, that number had risen to 5 520.

Indigenous apprentices now represent 2.3% of all apprentices. Recently, they surpassed 100 active apprentices for the first time ever, and there are now 125 in total. I thank you, Wade Wheaton, if you are watching, for your exemplary commitment to supporting the success of Indigenous apprentices. Thank you for your work, your commitment, and your dedication.

16:05

There is something that I am really proud of, and once again, I would attribute a lot of the success to my predecessor and the team at PETL. That is the number of women in trades. I have worked all over the country. I have actually worked in the United States as well. Everywhere I went, we would talk about women in trades and wonder why we could not do anything in terms of moving the bar.

Well, here is a great story coming out of this province. Our numbers around women in trades are actually better than the national average, if you can imagine. I am proud to announce that the number of registered women apprentices continues to grow. They now represent up to 7% of all registered apprentices in the province, or 383. That is significant. I promise you that we are not stopping there. That is because we are all very passionate about this work and the people that we are helping.

We also set an objective to have an international presence focused on recruiting or prequalifying individuals in priority trade occupations. This was first outlined in the NB Housing Strategy. It has an ambitious goal of recruiting 10 000 individuals, which aligns with the anticipated demand in the construction sector over the next 10 years. That work is ongoing. The department is collaborating with industry to determine what this is going to look like in terms of the international presence, the implementation timeline, the financial requirements, and the annual goals.

d'inscriptions actives a dépassé pour la première fois la barre des 5 000 apprentis. À la fin du mois de septembre, ce nombre était passé à 5 520.

Par ailleurs, 2,3 % des apprentis sont Autochtones. Leur nombre a récemment dépassé la barre des 100 apprentis actifs, et celui-ci s'élève maintenant à 125. Wade Wheaton, si vous nous regardez, je vous remercie de votre engagement exemplaire en faveur de la réussite des Autochtones à titre d'apprentis. Merci de votre travail, de votre engagement et de votre dévouement.

Il y a une chose dont je suis vraiment fière, et, une fois de plus, j'en attribue une grande partie du succès à mon prédécesseur et à l'équipe du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Il s'agit du nombre de femmes dans les métiers. J'ai travaillé un peu partout au pays. En fait, j'ai également travaillé aux États-Unis. Partout où j'allais, nous parlions des femmes dans les corps des métiers et nous nous demandions pourquoi nous ne pouvions pas faire bouger les choses.

Eh bien, voici une excellente histoire qui nous vient de notre province. Nos chiffres en ce qui concerne les femmes dans les corps de métier, imaginez-le, sont en fait meilleurs que la moyenne nationale. Je suis fière d'annoncer que le nombre de femmes apprenties inscrites continue d'augmenter. Elles sont désormais au nombre de 383, ce qui correspond à jusqu'à 7 % de tous les apprentis inscrits dans la province. C'est considérable. Je vous promets que nous ne nous arrêterons pas là. Je vous le dis, car nous sommes tous très enthousiastes quant au travail à cet égard et aux personnes que nous aidons.

Nous nous sommes également fixé comme objectif d'assurer une présence internationale axée sur le recrutement ou l'évaluation préalable des compétences relativement aux métiers prioritaires. L'objectif a été défini pour la première fois dans la Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick. Cet objectif qui se veut ambitieux vise le recrutement de 10 000 personnes, ce qui correspond à la demande prévue dans le secteur de la construction pour les 10 prochaines années. Le travail se poursuit. Le ministère collabore avec les gens de l'industrie pour déterminer à quoi le tout ressemblera en ce qui concerne la présence internationale, le calendrier de

In the coming weeks and months, you can be assured that we will continue building on our success. Our focus is on growing the number of apprentices in the most needed construction and manufacturing professions, while continuing to help open the doors for more people to be involved in skilled trades. We intend to accomplish this through the removal of barriers for marginalized groups, as I talked about earlier, to allow for the participation of more people who were never given those opportunities before. We support the new international student co-op carpentry programs, led by our community colleges. Working with MAP Strategic Workforce Services and the folks at New Boots, we have reintroduced the New Brunswick Teen Apprentice Program. We will continue our support for skilled trades exploration programs and the marketing of careers in skilled trades. We will continue supporting the alignment of recruitment and workforce development in the industry alongside our employers and other industry stakeholders.

Madam Deputy Speaker, my next point is about innovation and research. Over the past year, our government began a process of modernizing the governance structure for innovation and research in the province. Our goal is that this modernization will align the research and innovation sector, develop a strong governance structure, ensure outcome-driven results that are aligned with government priorities, and most importantly, create long-term stability in these sectors. This work is ongoing, and we continue to engage with key stakeholders to accomplish these goals. It is my hope that we will be able to speak more about this in the coming months. For now, I can assure the members of this House that we are on top of this file as well.

In relation to what we are doing for postsecondary students, I would like to start by addressing an erroneous comment that was made last week. It was that we had cut funding to universities. That is simply not the case. Our government has funded a 2% increase in our universities' operating budgets. This

mise en oeuvre, les exigences financières et les objectifs annuels.

Je vous assure que, au cours des semaines et des mois à venir, nous continuerons de faire fond sur nos réussites. Nous mettons l'accent sur l'augmentation du nombre d'apprentis dans les métiers des secteurs de la fabrication et de la construction pour lesquels les besoins sont les plus grands, tout en continuant d'offrir aux gens plus de possibilités d'oeuvrer dans les métiers spécialisés. Nous comptons y parvenir en éliminant les barrières pour les groupes marginalisés, comme je l'ai dit plus tôt, afin de favoriser la participation de plus de personnes à qui de telles occasions ne se sont jamais offertes dans le passé. Nous appuyons les nouveaux programmes coopératifs de charpenterie pour les étudiants internationaux mis sur pied par nos collèges communautaires. En collaboration avec les Services stratégiques de main-d'oeuvre du PMA et les gens de Nouvelles bottes, nous avons rétabli le Programme d'apprentissage pour les jeunes du Nouveau-Brunswick. Nous continuerons à soutenir les programmes d'exploration des métiers spécialisés et la mise en valeur des carrières liées à ces métiers. Nous continuerons d'appuyer l'harmonisation du recrutement et du développement de la main-d'oeuvre dans l'industrie, de concert avec les employeurs et les autres parties prenantes de l'industrie.

Madame la vice-présidente, je vais maintenant parler d'innovation et de recherche. Au cours de la dernière année, notre gouvernement a entamé un processus de modernisation de la structure de gouvernance pour l'innovation et la recherche dans la province. Cette modernisation vise à harmoniser le secteur de la recherche et de l'innovation, à créer une structure de gouvernance robuste, à garantir de façon ciblée des résultats qui correspondent aux priorités gouvernementales et, surtout, à favoriser la stabilité à long terme des secteurs visés. Le travail se poursuit, et nous continuons à collaborer avec les parties prenantes clés afin d'atteindre ces objectifs. J'espère que nous pourrions aborder le sujet plus en détail au cours des prochains mois. Pour l'instant, je peux garantir aux parlementaires à la Chambre que nous maîtrisons également bien ce dossier.

J'aimerais aborder les mesures que nous prenons à l'intention des étudiants du postsecondaire en revenant tout d'abord sur une observation erronée qui a été faite la semaine dernière. Selon celle-ci, nous aurions réduit le financement des universités. Ce n'est tout simplement pas le cas. Notre gouvernement a

grant is now \$244 million. We offer an incentive of an additional 1.5% for those who achieve an increase of 2% in student enrollment.

(Ms. Anderson-Mason resumed the chair as Deputy Speaker.)

In the 2022-23 budget, our government permanently eliminated interest on the provincial portion of student loans. In the 2023-24 budget, we increased the maximum amounts eligible for the New Brunswick Student Loan and the New Brunswick Bursary to align with the increased cost of living. The maximum weekly amounts eligible under the *Post-Secondary Student Financial Assistance Act* have been increased from \$140 to \$200 for the loan and from \$130 to \$160 for the bursary. Madam Deputy Speaker, the New Brunswick Student Alliance has applauded both changes, and we remain committed to working closely with student groups to understand their needs and to identify and develop new initiatives that will support our students who are attending postsecondary institutions.

16:10

In terms of student housing, there was another erroneous statement made in the House with respect to the speech from the throne. As part of the recently issued NB Housing Strategy, it was announced that PETL will launch the NB Public Universities Student Housing On-Campus Fund in collaboration with public universities in the coming months. PETL will provide \$12 million aimed at assisting publicly funded universities in enhancing access to on-campus student accommodation. This support will include grants to cover pre-construction investments and will provide annual grants to cover interest costs for up to 25 years. This will contribute to the creation of 3 300 net new beds throughout seven campuses.

Last, another concern from the opposition is about what is going on with the accessibility Act for persons with disabilities. I am pleased to report that an accessibility framework has been devised.

augmenté de 2 % le budget de fonctionnement de nos universités. Les fonds versés s'élèvent maintenant à 244 millions de dollars. Nous offrons une mesure incitative correspondant à 1,5 % additionnel pour les universités qui réussissent à augmenter de 2 % le nombre d'inscriptions.

(M^{me} Anderson-Mason reprend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Au titre du budget de 2022-2023, notre gouvernement a éliminé de façon permanente les intérêts sur la part provinciale des prêts étudiants. Vu la hausse du coût de la vie, nous avons majoré, au titre du budget de 2023-2024, le plafond des prêts aux étudiants du Nouveau-Brunswick et de la Bourse d'entretien du Nouveau-Brunswick. Le montant hebdomadaire maximum d'un prêt et celui d'une bourse, au titre de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants du postsecondaire*, sont passés de 140 \$ à 200 \$ et de 130 \$ à 160 \$, respectivement. Madame la vice-présidente, l'Alliance étudiante du Nouveau-Brunswick s'est réjouie de ces deux mesures, et nous demeurons résolus à collaborer étroitement avec les groupes étudiants afin de comprendre leurs besoins et de cerner et mettre en oeuvre de nouvelles initiatives de soutien à nos étudiants du postsecondaire.

Une autre déclaration erronée sur le discours du trône a été faite à la Chambre à l'égard du logement étudiant. Dans le cadre de la nouvelle Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick, il a été annoncé que, dans les prochains mois, le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail lancerait en partenariat avec les universités publiques le Fonds pour le logement sur le campus des étudiants des universités publiques du N.-B. Le ministère apportera aux universités à dotation publique un soutien financier de 12 millions de dollars pour les aider à améliorer l'accès au logement étudiant sur les campus. Ce soutien comprendra des subventions couvrant les investissements effectués avant la construction ainsi que des subventions annuelles couvrant les frais d'intérêt pour une période maximale de 25 ans. Ce financement contribuera à la création nette de 3 300 nouveaux lits répartis sur sept campus.

Par ailleurs, l'opposition est aussi préoccupée par l'avancement des travaux sur la loi sur l'accessibilité pour les personnes ayant une incapacité. J'ai le plaisir d'annoncer qu'un cadre législatif sur l'accessibilité a été élaboré. Des consultations sont en cours, et

Consultation is underway, with the goal of coming back to the House with legislation.

On the immigration front, as the Minister responsible for Immigration and the department that oversees population growth, I am still in awe of the pace of our population increase. When we assumed office, Statistics Canada estimated that there were approximately 773 000 people living in the province. Less than two years ago, we celebrated reaching a population of 800 000, and that growth continues. Most recently, our population has grown to 847 000. That is an astonishing increase of 74 000 people and an increase of almost 10% in the past five years. This is proof that our province is becoming more attractive to people who are looking for a place to live, work, and raise a family.

As a matter of fact, RBC recently reported that New Brunswick's employment growth tops all other provinces in Canada. Most importantly, it attributes much of that success to a booming population that supports solid gains in employment. The report goes on to say that newcomers have diversified the talent pool and invigorated several industrial sectors. Further, it says that the influx of interprovincial and international migrants has been especially positive for the province's labour market, with employment and growth in professional, scientific, and technical services up 14% year-to-date, and that newcomers have helped to ease the labour shortages.

In the year ahead, it is anticipated that this growth will remain strong enough for New Brunswick to outpace the national average again. The bank is forecasting real GDP growth of 0.9% for the province next year, and that is compared to a national average of 0.6%. This is remarkable for this province. However, I will say this as well: Rapid growth comes with its own set of challenges. There are those in this House who would like people to think that these challenges are unique to New Brunswick. They are not. These challenges are consistent across our nation. However, in my opinion, it is much better to have these challenges and a team of people that are committed to working through them than whatever the alternative would look like.

l'objectif est qu'une mesure législative soit présentée à la Chambre.

Au sujet de l'immigration, à titre de ministre responsable de l'Immigration et du ministère qui surveille la croissance démographique, je suis toujours émerveillée par le rythme auquel augmente la population de notre province. Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, Statistique Canada estimait à environ 773 000 personnes la population de notre province. Il y a moins de deux ans, nous nous réjouissons que notre population ait atteint 800 000 personnes, et la croissance se poursuit. Tout récemment, notre population a atteint 847 000 personnes. Il s'agit d'une augmentation stupéfiante de 74 000 personnes et d'une augmentation de près de 10 % au cours des cinq dernières années. Voilà la preuve que notre province est de plus en plus attirante pour les gens qui cherchent un endroit où vivre, travailler et élever une famille.

En fait, RBC a récemment signalé dans un rapport que la croissance de l'emploi au Nouveau-Brunswick dépassait celle de toutes les autres provinces canadiennes. Plus important encore, le rapport attribue une bonne partie de cette réussite à la forte croissance de la population, qui vient appuyer une hausse marquée de l'emploi. Le rapport souligne également que les nouveaux arrivants ont diversifié le bassin de talents et revigoré plusieurs secteurs industriels. Il y est aussi indiqué que l'afflux de migrants interprovinciaux et internationaux a eu une incidence particulièrement positive sur le marché du travail de la province, l'emploi et la croissance dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques ayant augmenté de 14 % depuis le début de l'année, et que les nouveaux arrivants ont contribué à diminuer la pénurie de main-d'oeuvre.

Au cours de l'année à venir, il est prévu que la croissance demeurera suffisamment forte pour que le Nouveau-Brunswick dépasse encore une fois la moyenne nationale. La banque prévoit que, l'année prochaine, le PIB réel de la province connaîtra une augmentation de 0,9 %, laquelle se compare à une moyenne nationale de 0,6 %. Il s'agit d'un résultat remarquable pour notre province. J'ajouterai toutefois ceci : La croissance rapide entraîne son lot de défis. Certaines personnes à la Chambre aimeraient que les gens pensent que ces défis sont propres au Nouveau-Brunswick. Ils ne le sont pas. Les mêmes défis se posent un peu partout au pays. À mon avis, toutefois,

I think that it is safe to say that no one wants to go back to Richard Saillant's *Over the Cliff* scenario. However, people do want a government that recognizes these challenges and is working to do something about them. I can assure you that this government is not blind to these challenges. We are facing these challenges head-on, and we are implementing measures to help us overcome them. It takes time. Our government has pivoted to facing the challenges of a province that has come to life, is moving full speed ahead, and is outpacing the rest of the provinces on many fronts.

While I am on this subject, I do want to give a shout-out to the multicultural associations and the various settlement agencies across our province. This rapid growth has added a lot to their plates. Their ability to adjust, innovate, and keep us on track has been remarkable. I thank them for their hard work in everything that they do to welcome newcomers to the province, integrate them into our communities, and make them feel comfortable and at home. They play a huge role, and I look forward to continuing to work in partnership with them to ensure that the people arriving in this province can achieve their best outcomes.

As mentioned previously, our growth has also led us to have to big gains in our labour force, and much of that can actually be attributed to immigration. Employment in the province has grown significantly, and for 20 consecutive months, we have seen year-over-year increases in the labour force rate. New Brunswick also set another new provincial record for employment in August.

16:15

Madam Deputy Speaker, there are two more great examples of why looking at our accomplishments will also tell the story of our future: WorkSafeNB premiums and our recruitment of nurses. In terms of the WorkSafeNB premiums, creating more sustainable, predictable, and competitive rates was a top priority for our government when we were first elected in 2018. There is no better way to point that out than by referencing an article that, just by

ces défis et une équipe de gens résolus à les surmonter constituent de loin la situation préférable.

Je pense qu'il est possible de dire, sans se tromper, que personne ne veut revenir au scénario décrit dans le livre *Au bord du gouffre* de Richard Saillant. Or, les gens veulent bel et bien un gouvernement qui est conscient des défis et qui s'efforce d'y trouver une solution. Je peux vous assurer que le gouvernement actuel en est bien conscient. Nous les affrontons directement et nous prenons des mesures pour nous aider à les surmonter. Cela prend du temps. Notre gouvernement a opéré un virage pour affronter les défis d'une province en plein épanouissement, qui progresse à toute vitesse et qui dépasse les autres provinces à bien des égards.

À ce sujet, je tiens à remercier les associations multiculturelles et les divers organismes d'aide à l'établissement dans notre province. La croissance rapide a alourdi leur charge de travail. Leur capacité à s'adapter, à innover et à nous maintenir sur la bonne voie est remarquable. Je les remercie de tout le travail acharné qu'ils accomplissent pour accueillir les nouveaux arrivants dans la province, les intégrer dans nos collectivités et les aider à se sentir à l'aise et chez eux. Ils jouent un rôle très important, et je me réjouis à la perspective de continuer à travailler en partenariat avec eux pour veiller à ce que les gens qui viennent s'installer dans notre province puissent réaliser tout leur potentiel.

Comme il a été mentionné précédemment, notre croissance nous a aussi amenés à enregistrer des gains importants en matière de main-d'oeuvre, et ces gains sont en grande partie attribuables à l'immigration. Le taux d'emploi a augmenté considérablement, et, en glissement annuel, notre province affiche depuis 20 mois consécutifs une augmentation de la population active. Le Nouveau-Brunswick a aussi établi en août un nouveau record provincial en matière d'emploi.

Madame la vice-présidente, il y a deux autres merveilleux exemples qui illustrent la raison pour laquelle un examen de nos réalisations révélera aussi ce que nous réserve l'avenir : les cotisations de Travail sécuritaire NB et nos efforts visant le recrutement de personnel infirmier. En ce qui concerne Travail sécuritaire NB, notre gouvernement a fait une priorité absolue de l'établissement de cotisations viables, prévisibles et concurrentielles lorsque nous avons été élus pour la première fois en 2018. Il n'y

coincidence, appeared in Saturday's edition of the *Telegraph-Journal*. It talked about the fact that remarkable progress has been made in this province. The article states:

To understand the magnitude of the progress, we need to go back to 2018 and 2019. In 2018 the Lost Time Injury was 1.7 injuries per 100 full-time workers. At that time, workers also had a three-day waiting period before they could receive benefits.

At the end of 2018, when rates charged to employers were announced for 2019, employers were

—beyond—

shocked. The rate to fund the workers' compensation system jumped to \$2.65 per \$100 of assessed payroll. This rate was tied with Nova Scotia for the highest rate in any province in the country. It was a 238.5 per cent increase from 2016's rate

—if you can imagine.

That is astronomical. That is why we immediately made legislative changes in support of lowering the rates that had ballooned under the previous government. Those changes have produced real results for New Brunswickers, leading to decreases in the rate for five consecutive years.

I will quote now. These are not my words but words from the article:

Rates charged to employers have tumbled, injury rates have reduced, and benefits to injured workers have improved. All of this contributes to making New Brunswick a safer place to work and more appealing to businesses looking to locate here.

The latest announcement on the average annual assessment rate is an average of \$1.18 per \$100 of assessable payroll for 2024. This is down another 10% over the past year and down 55% compared to five

a pas de meilleure façon de mettre cela en évidence que par un article qui, par pure coïncidence, a été publié dans l'édition de samedi du *Telegraph-Journal*. J'ai parlé des progrès remarquables réalisés dans la province. L'article indique :

Pour comprendre l'ampleur des progrès, nous devons remonter à 2018 et à 2019. En 2018, le taux de blessures entraînant une interruption de travail s'élevait à 1,7 blessure par 100 travailleurs à temps plein. À ce moment-là, les travailleurs se voyaient aussi imposer une période d'attente de trois jours avant de pouvoir recevoir des prestations.

À la fin de 2018, lorsque les taux de cotisation imposés aux employeurs ont été annoncés pour 2019, ces derniers étaient

— plus que —

stupéfaits. Le taux permettant de financer le régime d'indemnisation des travailleurs est passé à 2,65 \$ par tranche de 100 \$ de la feuille de paie soumise à cotisation. Ce taux était égal à celui de la Nouvelle-Écosse, et ceux-ci étaient les taux provinciaux les plus élevés du pays. Il s'agissait d'une augmentation de 238,5 % par rapport au taux de 2016 [Traduction.]

— imaginez cela.

L'augmentation était astronomique. Voilà pourquoi nous avons immédiatement adopté des modifications législatives en faveur d'une baisse des taux qui avaient considérablement augmenté sous le gouvernement précédent. Ces modifications ont donné des résultats concrets pour les gens du Nouveau-Brunswick, ce qui a mené à des baisses du taux cinq années de suite.

Je citerai maintenant l'article. Il ne s'agit pas de mes propos, mais du texte de l'article.

Les taux imposés aux employeurs ont chuté, les taux de blessure ont diminué et les prestations versées aux travailleurs blessés se sont améliorées. Le tout contribue à faire du Nouveau-Brunswick un endroit plus sécuritaire où travailler et plus attrayant pour les entreprises qui envisagent de s'installer ici. [Traduction.]

La plus récente annonce sur le taux annuel moyen de cotisation fait état, pour 2024, d'un taux moyen de 1,18 \$ par tranche de 100 \$ de la feuille de paie soumise à cotisation. Il s'agit d'une autre baisse de

years ago. According to WorkSafeNB, the 2024 rate is the lowest in Atlantic Canada and the second lowest in the country. That is phenomenal. I do want to take this opportunity to thank the CEO of WorkSafeNB, Tim Petersen, as well as the board chair, Mel Norton, and the entire team at WorkSafeNB for their exemplary work in helping to lead us to number one in Atlantic Canada. Well done.

Madam Deputy Speaker, with regard to new nurse recruitment, even though the writing was on the wall for a very long time, we actually did, with all due respect, inherit nothing short of a mess when it came to the number of new nurses available to enter our health care system on an annual basis. The previous government, sadly, was asleep at the switch. At the time we assumed office, enrollment in nursing programs here in the province had dropped from a high of 1 400 to a low of 888. The recruitment of internationally educated nurses was basically nonexistent. It did not matter.

We immediately got to work on this file, collaborating with key stakeholders in the health care sector to develop the Nursing Resource Strategy. Thank you, again, to my colleague from Portland-Simonds for recognizing how important that was. It has served as a vision and a guide in subsequent years and has led to significant progress in terms of how many new nurses are available on an annual basis.

With a keen focus by our government on this file, enrollment in nursing programs has rebounded, and 1 267 students were enrolled in nursing programs in the last school year. Over the next few weeks, we will be receiving updates from the institutions, and we anticipate that there will be more positive news, which I will gladly share with everyone here in the House.

I would be remiss if I did not extend a huge shout-out to the Nurses Association of New Brunswick, which has been a significant partner in our success. To demonstrate this, I call your attention to the fact that

10 % pour la dernière année et d'une baisse de 55 % par rapport au taux d'il y a cinq ans. Selon Travail sécuritaire NB, le taux de 2024 est le plus bas du Canada atlantique et il occupe le deuxième rang parmi les plus bas du Canada. C'est extraordinaire. Je tiens à profiter de l'occasion pour remercier l'administrateur en chef de Travail sécuritaire NB, Tim Petersen, ainsi que le président du conseil, Mel Norton, et toute l'équipe à Travail sécuritaire NB du travail exemplaire qu'ils font pour nous permettre de nous classer au premier rang du Canada atlantique. Bravo.

Madame la vice-présidente, en ce qui concerne le recrutement de nouvelles infirmières, même si la situation se profilait à l'horizon depuis très longtemps, je dirais, sans vouloir offenser qui que ce soit, que nous avons effectivement hérité d'un véritable gâchis relativement au nombre de nouvelles infirmières pouvant intégrer notre système de soins de santé chaque année. Malheureusement, le gouvernement précédent n'avait pas pris conscience de la situation. Au moment où nous sommes arrivés au pouvoir, le nombre d'inscriptions aux programmes de sciences infirmières avait chuté ici dans la province et était passé d'un sommet de 1 400 à un creux de 888. Essentiellement, aucun effort de recrutement de personnel infirmier formé à l'étranger n'était par ailleurs déployé. Cela n'importait pas.

Nous avons immédiatement entrepris le travail dans le dossier en collaborant avec les parties prenantes clés dans le secteur de la santé pour élaborer la Stratégie en matière de ressources infirmières. Je remercie encore une fois mon collègue de Portland-Simonds d'avoir reconnu l'importance de la question. La stratégie a servi de vision et de guide au cours des années suivantes et a permis de réaliser des progrès importants relativement au nombre de nouvelles infirmières disponibles chaque année.

Puisque notre gouvernement a accordé la priorité au dossier, les inscriptions aux programmes de sciences infirmières ont rebondi, et, au cours de la dernière année universitaire, 1 267 personnes y étaient inscrites. Pendant les prochaines semaines, nous recevrons des comptes rendus des établissements et nous nous attendons à recevoir plus de bonnes nouvelles, des nouvelles que je communiquerai volontiers à tout le monde ici, à la Chambre.

Je m'en voudrais de ne pas saluer chaleureusement l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, laquelle a été un partenaire important de notre réussite. Pour le prouver, j'attire

from December 2022 to May 2023, 657 new nurses were registered with the association. That is a whopping 193% increase. That is amazing.

16:20

On the recruitment of internationally educated nurses, there is more good news. We recruited 420 last year, with an expected 500 more this fiscal period. We have worked closely with postsecondary institutions and have invested in various initiatives to provide more opportunities for students to get off wait lists and be trained quicker. Some of those examples include expanding the number of seats in bridging programs that allow LPNs to seek their Bachelor of Nursing and a partnership with Beal University, in neighbouring Maine, allowing up to 100 additional New Brunswick students to enroll in a Bachelor of Nursing program.

We launched the Step Up to Nursing pilot project—a new, innovative education model—to help produce more licensed practical nurses and registered nurses through a workplace-based, wage-supported learning model. Participants work part-time in the health care system while completing one of the two program streams.

We are reducing financial barriers for up to 300 internationally educated nurses each year by helping to cover the costs associated with them becoming registered to work in New Brunswick. This support will cover initial credential assessments, competency assessments, bridging program courses, application fees to the Nurses Association of New Brunswick, and the initial registration.

We are supporting new options for nursing at UNB through the condensed, three-year Bachelor of Nursing pilot program in Saint John. The Learn Where You Live program will allow some nursing students to complete their studies closer to their home

voire attention sur le fait que, de décembre 2022 à mai 2023, 657 nouveaux membres de la profession ont été immatriculés auprès de l'association. C'est une énorme augmentation de 193 %. C'est incroyable.

En ce qui concerne le recrutement d'infirmières formées à l'étranger, il y a d'autres bonnes nouvelles. Nous avons recruté 420 personnes l'année dernière, et 500 de plus devraient être recrutées au cours de la période financière en cours. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec les établissements postsecondaires et avons investi dans diverses initiatives pour fournir plus d'occasions aux étudiants de voir leur nom retiré des listes d'attente et d'être formés plus rapidement. Parmi les exemples, mentionnons notamment l'augmentation du nombre de places au sein des programmes passerelles qui permettent aux infirmières auxiliaires autorisées d'obtenir leur baccalauréat en sciences infirmières et un partenariat avec la Beal University, dans l'État voisin du Maine, lequel permet à jusqu'à 100 étudiants additionnels du Nouveau-Brunswick à s'inscrire à un programme de baccalauréat en sciences infirmières.

Nous avons lancé le projet pilote Mission soins infirmiers — un nouveau modèle novateur d'enseignement — pour favoriser la formation de plus d'infirmières auxiliaires autorisées et d'infirmières immatriculées grâce à un modèle d'apprentissage en milieu de travail, et les personnes participantes sont rémunérées. Elles travaillent à temps partiel dans le système de santé et suivent parallèlement l'un des deux volets du programme.

Chaque année, nous réduisons les obstacles financiers pour un nombre maximal de 300 infirmières formées à l'étranger en les aidant à couvrir les coûts liés au processus d'immatriculation afin qu'elles puissent travailler au Nouveau-Brunswick. Le soutien offert permet de couvrir l'évaluation initiale des titres, l'évaluation des compétences, les cours prévus dans le programme passerelle, les frais d'inscription auprès de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et l'immatriculation initiale.

Nous appuyons de nouvelles options visant les sciences infirmières à UNB grâce à un programme pilote, soit un baccalauréat en sciences infirmières de trois ans offert à Saint John. Le programme Étudiez dans votre collectivité permettra à certains étudiants en sciences infirmières de Moncton et de Miramichi de

communities of Moncton and Miramichi rather than having to travel to Fredericton.

Madam Deputy Speaker, all that is to say that these are successes now, and these successes are going to continue into the future. The nursing file is such a great example of everyone coming together not just to find solutions but to actually execute them. It is also a model for how our vision has led to many initiatives that are making a difference in our province.

Another file with which we have had some really great success is foreign qualification recognition. This is something that is near and dear to my heart. We passed legislation, the *Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*, aimed at making it easier for professionals coming from outside New Brunswick to enter our workforce. The legislation included requirements for regulatory bodies to ensure that their application and registration processes are transparent, objective, impartial, and fair for all trained applicants of their profession.

The best example of success to date has been in relation to the nursing file. In the spirit of this legislation, the Nurses Association of New Brunswick has a new expedited registration process for internationally educated nurses from 14—I repeat, 14—designated countries. That is phenomenal work. The changes will cut the time to become registered to work within the province from 12 to 18 months to as little as—listen to this one—14 days. That is amazing. This is for nurses from the United States, the United Kingdom, Australia, New Zealand, Ireland, Hong Kong, India, the Philippines, the United Arab Emirates, France, Belgium, Switzerland, Morocco, and Lebanon. Once again, thank you to the Nurses Association of New Brunswick for your hard work and visionary leadership. You have made an indelible mark on this province, and we are all immensely grateful for you.

Madam Deputy Speaker, our work will continue on this file, and we will be seeking other successes with more of New Brunswick's regulatory bodies. We

terminer leurs études plus près de chez eux et d'éviter de devoir se rendre à Fredericton.

Madame la vice-présidente, le tout revient à dire qu'il s'agit aujourd'hui de réussites et que les réussites se poursuivront dans l'avenir. Le dossier relatif au personnel infirmier est un excellent exemple de collaboration entre toutes les parties prenantes, pas simplement pour trouver des solutions, mais aussi pour les mettre en oeuvre. Il s'agit également d'un modèle de la façon dont notre vision s'est traduite par de nombreuses initiatives qui changent les choses dans notre province.

Nous avons également eu de vraiment belles réussites dans le dossier de la reconnaissance des titres de compétences étrangers. Il s'agit d'un sujet qui me tient particulièrement à coeur. Nous avons adopté une mesure législative, la *Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées*, qui vise à faciliter l'intégration des professionnels de l'extérieur du Nouveau-Brunswick sur notre marché du travail. La loi prévoit des exigences aux fins de l'application par les organismes de réglementation de processus de demande et d'inscription transparents, objectifs, impartiaux et équitables pour tous les demandeurs formés dans les professions visées.

Le meilleur exemple de réussite à ce jour concerne le dossier du personnel infirmier. Conformément à l'esprit de la loi, l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick a instauré un nouveau processus d'immatriculation accéléré pour le personnel infirmier formé à l'étranger et originaire de 14 — je répète, 14 — pays désignés. Il s'agit d'un travail phénoménal. Grâce aux changements établis, le délai pour obtenir l'immatriculation, qui variait de 12 à 18 mois, passera à environ 14 jours — je dis bien — 14 jours. C'est formidable. La mesure vise le personnel infirmier originaire des États-Unis, du Royaume-Uni, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de l'Irlande, de Hong Kong, de l'Inde, des Philippines, des Émirats arabes unis, de la France, de la Belgique, de la Suisse, du Maroc et du Liban. Encore une fois, nous remercions l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick de son travail acharné et de son leadership visionnaire. Vous avez laissé une marque indélébile dans notre province, et nous vous en sommes tous immensément reconnaissants.

Madame la vice-présidente, notre travail dans le dossier se poursuivra, et nous viserons d'autres réussites en agissant de concert avec d'autres organismes de

remain committed to making the transition to New Brunswick as easy as possible for newcomers.

Another very important file moving forward is the report on systemic racism in New Brunswick. It is another file that is near and dear to my heart as someone who is married to a Black man and knows from firsthand experience what he has encountered during his life. This is work that has started and will continue in the coming year.

Madam Deputy Speaker, our government remains committed to ensuring that New Brunswick is inclusive, welcoming, and supportive of equal opportunity. We value the important work of the Commissioner on Systemic Racism for New Brunswick, which will help inform meaningful change in our province. Our government has reviewed the commissioner's report, and we are now in the process of operationalizing an actionable plan based on root-cause analysis and real data that will make a true, impactful, and positive difference in our province. We look forward to sharing more on that soon.

16:25

This is actually a great segue into talking about another one of my portfolios, Aboriginal Affairs, which has actually recently been renamed Indigenous Affairs. In the history of the provincial government working with First Nations, there has never been more resources allocated to this important work than there are now. There are currently twice as many people working within the Department of Indigenous Affairs than there were five years ago, with meaningful work being done every single day by a committed and dedicated team. I thank them all for their dedication, their hard work, and their daily focus on reconciliation.

Two years ago, the Department of Indigenous Affairs identified the need for further consideration of how the province had historically managed its day-to-day operations with First Nations. Through this process, opportunities for improvement were identified to better work with First Nations and to ensure that the province is not only responding but also making concrete, proactive steps toward improving the lives of

réglementation du Nouveau-Brunswick. Nous restons résolus à rendre la transition au Nouveau-Brunswick aussi facile que possible pour les nouveaux arrivants.

Un autre dossier très important qui va de l'avant est le rapport sur le racisme systémique au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un autre dossier qui me tient à coeur, car je suis mariée à un Noir et je sais par expérience directe ce qu'il a vécu au cours de sa vie. Il s'agit d'un travail qui a commencé et qui se poursuivra dans l'année à venir.

Madame la vice-présidente, notre gouvernement reste déterminé à faire en sorte que le Nouveau-Brunswick soit inclusif, accueillant et favorable à l'égalité des chances. L'important travail de la commissaire sur racisme systémique au Nouveau-Brunswick est pour nous d'une grande valeur et il contribuera à orienter des changements considérables dans notre province. Notre gouvernement a pris connaissance du rapport de la commissaire, et nous préparons en ce moment la mise en application d'un plan d'action fondé sur une analyse des causes profondes et des données réelles qui aura une incidence concrète, significative et positive pour notre province. Nous nous réjouissons à la perspective d'en parler bientôt davantage.

Il s'agit en fait d'une excellente transition pour parler d'un autre portefeuille dont je suis chargée, celui des Affaires autochtones, ministère dont le nom dans l'autre langue a d'ailleurs récemment changé. Jamais dans le cadre de la collaboration entre le gouvernement provincial et les Premières Nations autant de ressources n'ont été affectées à cet important travail. Le nombre de personnes qui travaillent au sein du ministère des Affaires autochtones est actuellement deux fois plus élevé qu'il y a cinq ans, et une équipe de gens engagés et dévoués accomplit chaque jour un travail important. Je les remercie de leur dévouement, de leur travail acharné et de l'attention qu'ils portent chaque jour à la réconciliation.

Il y a deux ans, le ministère des Affaires autochtones a cerné la nécessité d'un examen plus approfondi de la manière dont le gouvernement provincial avait géré au fil du temps ses relations quotidiennes avec les Premières Nations. Le processus a mis en lumière des possibilités d'amélioration pour ce qui est de mieux travailler avec les Premières Nations et de faire en sorte que le gouvernement provincial ne se contente pas de prendre des mesures réactives, mais qu'il prenne des mesures concrètes et proactives visant à

all members of all First Nations communities across our province.

Following a department-by-department review of initiatives with First Nations, a mandate was developed for a whole-of-government approach that would help create a better understanding of First Nations' needs and priorities and ensure that we could deliver upon our mutual commitments. This reflects a transparent partnership approach that ensures accountability and demonstrates a significant commitment.

The recent success of the new economic partnership with Neqotkuk First Nation is a significant example of the success of the department. This is a first of its kind. The agreement will see the community receive \$22 million over five years to help build houses and fix roads, and it will have the corresponding effect of freeing up the community's other resources so that it can invest back into its priority projects. I want to specifically thank Kim Newman, the ADM, and Sara Morris Colter, the VP of RDC, for their significant contributions to this work. Your hard work and your dedication are immensely appreciated.

The Premier and I have both met with First Nations on many occasions, and we have always been open to further meetings and further discussions. There are many other consultations, negotiations, and engagements with First Nations that are happening in the province on a daily basis. I hope to be in a position to announce more good news very soon.

We also recognize the important work of the Truth and Reconciliation Commission and the importance of implementing the province-led and co-led Calls to Action. We are pleased to be working with the families and descendants of survivors on the legacy of day schools and residential schools. We are working toward the design and production of a residential schools monument that will be placed in a highly visible and prominent location right here in Fredericton. I am very much looking forward to seeing it.

To ensure transparency and accountability, we launched a website in June 2022. It highlights the work that is underway or completed across government that

améliorer la vie de tous les membres de toutes les Premières Nations de notre province.

Par suite d'un examen visant chaque ministère des initiatives liées aux Premières Nations, un mandat a été élaboré en vue de l'adoption d'une approche pangouvernementale qui permettrait de mieux comprendre les besoins et les priorités des Premières Nations et de faire en sorte que nous puissions respecter nos engagements mutuels. Le tout reflète une approche de partenariat transparente qui garantit la reddition de comptes et témoigne d'un engagement important.

Le succès récent du nouvel accord de partenariat économique avec la Première Nation Neqotkuk est un exemple important de la réussite du ministère. Il s'agit d'une première en son genre. L'accord prévoit que la communauté recevra 22 millions de dollars sur cinq ans afin de soutenir la construction de maisons et des travaux de voirie, et cela aura pour effet de libérer les autres ressources de la communauté afin que celle-ci puisse les réinvestir dans ses projets prioritaires. Je tiens à remercier tout particulièrement Kim Newman, sous-ministre adjointe, et Sara Morris Colter, vice-présidente de la Société de développement régional, de leurs contributions importantes au travail. Nous vous sommes énormément reconnaissants de votre travail acharné et de votre dévouement.

Le premier ministre et moi avons rencontré les Premières Nations à de nombreuses reprises et avons toujours fait preuve d'ouverture quant à la tenue d'autres réunions et discussions. De nombreuses autres consultations, négociations et engagements auprès des Premières Nations ont lieu dans la province chaque jour. J'espère être en mesure d'annoncer d'autres bonnes nouvelles très bientôt.

Nous soulignons également l'important travail de la Commission de vérité et réconciliation ainsi que l'importance de la mise en oeuvre des appels à l'action dirigés et codirigés par le gouvernement provincial. Nous sommes ravis de travailler avec la famille et les descendants des survivants en ce qui concerne les conséquences des externats et des pensionnats. Nous travaillons à la conception et à l'élévation d'un monument à la mémoire des victimes des pensionnats, qui sera placé dans un endroit très visible et bien en vue, ici même à Fredericton. J'ai hâte de le voir.

Dans un souci de transparence et de reddition de comptes, nous avons établi un site Web en juin 2022. Il met en exergue les travaux qui sont en cours ou ont

is contributing to the implementation of the Calls to Action. As I have said before and continue to urge, please visit our website. We are very transparent. We have done a lot of work. It is all there. If you have any questions with respect to consultations, negotiations, or the work that is underway with respect to the TRC, it is all there. I would encourage you to take a look at it.

Finally, I am very excited that we, as a government, are soon going to be releasing to public servants our cultural awareness training modules, which have been developed in collaboration with Indigenous organizations and community members.

Now that I have provided a summary of the many things that we are going to continue to focus on, I am going to go back to the throne speech. Our government is consistent. It is unwavering. We continue to make decisions and investments on things that make sense and get real results for New Brunswickers. We are committed to thoughtful and careful planning, regular consultation, and intentional actions. This approach has set New Brunswick on a course of prosperity and long-term sustainability that we have never, ever seen before.

The government has a plan to continue to build on the progress that has been made to date. We are focusing on five priorities, which I have already mentioned. They are being advanced by an affordable, responsive, and high-performing government. Significant progress is being made in each priority area to deliver on commitments to New Brunswickers.

The opposition seems to want us to lay out all the specific initiatives that we intend to invest in over the next year in response to our challenges. As many of the members opposite already know, it takes time to plan, develop, and launch these initiatives. There is an old saying that goes as follows: The road to success is always under construction. Those in this House who are not here for political gain understand that this saying rings true for all of us.

été achevés dans l'ensemble du gouvernement et qui contribuent à la mise en oeuvre des appels à l'action. Comme je l'ai déjà fait et continue de le faire, j'exhorte les gens à consulter notre site Web. Nous faisons preuve de grande transparence. Nous avons accompli beaucoup de travail. Tout y est. Si vous avez des questions sur les consultations, les négociations ou les travaux en cours concernant la Commission de vérité et réconciliation, tout y est. Je vous encourage à le consulter.

Je suis en outre très enthousiaste à l'idée que, en tant que gouvernement, nous mettons bientôt à la disposition des fonctionnaires nos modules de formation en sensibilisation culturelle, qui ont été élaborés en collaboration avec des organismes autochtones et des membres des communautés.

Maintenant que j'ai présenté un résumé des nombreuses initiatives sur lesquelles nous continuerons de concentrer nos efforts, je vais revenir au discours du trône. Notre gouvernement fait preuve de cohérence. Sa détermination est inébranlable. Nous continuons à prendre des décisions sensées et à réaliser des investissements judicieux qui mènent à des résultats concrets pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes résolus à assurer une planification réfléchie et prudente, à tenir régulièrement des consultations et à prendre des mesures délibérées. Une telle approche a permis au Nouveau-Brunswick d'emprunter une nouvelle avenue de prospérité et de viabilité à long terme, laquelle est absolument sans précédent.

Le gouvernement s'est doté d'un plan qui continuera de faire fond sur les progrès réalisés jusqu'à maintenant. Nous mettons l'accent sur cinq priorités, que j'ai déjà énumérées. Le gouvernement, un gouvernement abordable, prêt à agir et hautement performant, va de l'avant à leur égard. Des progrès considérables sont réalisés dans chacun des domaines prioritaires pour remplir les engagements pris envers la population du Nouveau-Brunswick.

Les gens de l'opposition semblent vouloir que nous exposions en détail toutes les initiatives dans lesquelles nous comptons investir au cours de la prochaine année en réponse aux défis qui se posent à nous. Comme beaucoup de parlementaires d'en face le savent déjà, il faut du temps pour planifier, élaborer et lancer de telles initiatives. Comme on dit : La voie du succès est toujours en chantier. Les parlementaires qui

16:30

Madam Deputy Speaker, the bottom line is this: We are working to get things done. We recognize that there are many people who need help with housing, health care, and mental health and addictions. Some of these things and some of the work that is coming out are in their infancy, others are in development, and some are close to being launched. We will be reporting on these when the opportunity presents itself.

Madam Deputy Speaker, you can take my word for it, or you can simply look back at all the hard work that has been done and the progress that has been made by our government, by people who are committed and responsive and are working with a dedicated civil service team to deliver for New Brunswickers. And that is where the rubber meets the road.

It is by looking back at our accomplishments that you will see a government that is taking action and setting the table for future generations to succeed in our wonderful province. This is why I am clearly very supportive of the speech from the throne. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Deputy Speaker. I stand here today on the unceded and unsurrendered land of the Wolastoqey First Nation, and I am proud to take part in the debate on the speech from the throne.

Tout d'abord, avant de parler du discours du trône proprement dit, je tenais à souligner que, il y a six mois aujourd'hui, les gens de Restigouche-Chaleur m'accordaient leur confiance pour les représenter. Il y a six mois, j'ai eu l'occasion de cogner à près de 3 000 portes dans Restigouche-Chaleur et d'entendre les préoccupations des gens de ma circonscription. Ce sont des personnes qui sont à bout de souffle par rapport à un gouvernement qui manque d'empathie, qui n'est pas là pour les écouter et qui fait la sourde oreille, peu importe le domaine dans lequel elles travaillent et peu importe la sphère de leur vie dont il est question.

J'ai rencontré Sara, une infirmière qui, malheureusement, envisageait de quitter le Nouveau-Brunswick. Comme on a eu l'occasion de le constater

ne sont pas à la Chambre pour faire des gains politiques comprennent que c'est vrai pour nous tous.

Madame la vice-présidente, l'essentiel se résume à ceci : Nous travaillons pour obtenir des résultats. Nous sommes conscients que de nombreuses personnes ont besoin d'aide au chapitre du logement, des soins de santé et de la santé mentale et des dépendances. Certaines des initiatives et des mesures en sont à leurs débuts, certaines sont en cours d'élaboration et d'autres sont sur le point d'être mises en oeuvre. Nous ferons le point sur celles-ci lorsque l'occasion s'en présentera.

Madame la vice-présidente, vous pouvez me croire sur parole ou vous pouvez simplement examiner le travail considérable accompli et les progrès réalisés par notre gouvernement, par des personnes résolues et prêtes à agir qui travaillent avec une équipe de fonctionnaires dévoués afin d'obtenir des résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick. Voilà où le tout se concrétise.

Le bilan de nos réalisations montre un gouvernement qui agit et prépare le terrain pour que les générations à venir puissent réussir dans notre magnifique province. Voilà pourquoi j'appuie de toute évidence fortement le discours du trône. Merci, Madame la vice-présidente.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui sur le territoire non cédé et non abandonné de la Première Nation wolastoqey et je suis fier de prendre part au débat sur le discours du trône.

First of all, before talking about the throne speech itself, I wanted to point out that six months ago today, the people of Restigouche-Chaleur put their trust in me to represent them. Six months ago, I had the opportunity to knock on nearly 3 000 doors in Restigouche-Chaleur and hear the concerns of the people in my riding. These are people who are at the end of their ropes when it comes to dealing with a government that lacks empathy, that is not there to listen to them, and that pays no heed to them, regardless of their field of work or aspect of their lives.

I met Sara, a nurse who, unfortunately, was considering leaving New Brunswick. As we saw outside earlier today, nurses are not feeling respected

plus tôt aujourd'hui, à l'extérieur, le personnel infirmier ne se sent pas respecté par ce gouvernement. Le personnel infirmier se sent mis de côté et ignoré relativement aux contraintes avec lesquelles il est aux prises.

J'ai rencontré Victor, qui dépend de son supplément de revenu pour personne âgée, le RPC. Il m'a raconté que, malheureusement, il ne peut plus manger de bœuf haché, parce que cela coûte trop cher.

J'ai aussi rencontré une mère chef de famille. Je m'excuse, parce que j'oublie son nom. Cette dame a deux emplois et est à bout de souffle, parce que le gouvernement ne fait rien pour l'aider.

La circonscription de Restigouche-Chaleur, Madame la vice-présidente, est probablement l'une des plus belles au Nouveau-Brunswick, à mon avis. Elle donne directement sur la baie des Chaleurs et s'étend de New Mills jusqu'à Nigadoo, avec les régions forestières de Robertville, d'Alcida et de Madran. Nous avons la possibilité d'être à proximité de la baie des Chaleurs, mais aussi en forêt ou sur les nombreuses rivières incroyables. C'est une région que le gouvernement gagnerait à visiter pour voir ce qui s'y passe, parce que les gens de ma région croient, sans aucun doute, que le gouvernement est déconnecté de leur réalité.

Madame la vice-présidente, comme c'est la première fois que je réagis à un discours du trône depuis mon élection, en avril dernier, je m'en voudrais de ne pas prendre quelques instants pour remercier ma famille, qui m'a aidé tout au long de ma vie. Cela m'a permis d'être ici aujourd'hui. Tout d'abord, je remercie ma mère, Nora Godin, fille de Félix Godin, qui a été impliquée à 150 % dans ma collectivité toute ma vie, dans mon village natal de Petit-Rocher. Lorsque ma mère et ses sœurs, les filles de Félix, s'impliquaient, c'était certain que l'évènement allait être bien organisé parce qu'il y aurait des bénévoles, soit cinq dames, qui s'en occuperaient d'une bien bonne façon.

16:35

Mon père, lui, m'a peut-être donné un peu plus la pique de la politique. Il a eu la chance de siéger au conseil municipal du village de Petit-Rocher pendant près de 16 ans. Il a su me pousser à me poser un peu plus de questions sur les politiques de notre province et il m'a donné l'envie d'être ici aujourd'hui.

by this government. Nurses are feeling sidelined and ignored when it comes to the constraints they face.

I met Victor, who depends on his income supplement for seniors, the CPP. He told me that, unfortunately, he cannot eat ground beef anymore because it is too expensive.

I also met a mother who was the head of her family. I apologize because I forget her name. This woman is working two jobs and is at the end of her rope because the government is doing nothing to help her.

The riding of Restigouche-Chaleur, Madam Deputy Speaker, is probably one of the most beautiful in New Brunswick, in my opinion. It overlooks the Bay of Chaleur and stretches from New Mills to Nigadoo and includes the forested regions of Robertville, Alcida, and Madran. We have the opportunity to be close not only to the Bay of Chaleurs, but also to the forest and many incredible rivers. It is a region that the government would do well to visit to see what is going on, because the people there are convinced that the government is out of touch with their experience.

Madam Deputy Speaker, as this is the first time I have replied to a throne speech since my election in April, I would be remiss if I did not take a few moments to thank my family, who has helped me throughout my life. It is why I am here today. First of all, I would like to thank my mother, Nora Godin, whose father was Félix Godin and who has been incredibly involved in my home village of Petit-Rocher all my life. When she and her sisters, the daughters of Félix, would get involved, you knew that the event would be well organized because there would be volunteers—five ladies—who would do an excellent job of looking after things.

It was probably my father who gave me a bit of a taste for politics, though. He had the good fortune of serving on the Petit-Rocher village council for nearly 16 years. He encouraged me to ask more questions about provincial politics, which gave me the desire to be here today.

Au cours des cinq dernières années, et surtout depuis le 3 octobre dernier, celle que j'appelle maintenant ma femme, Arianne Melara Orellana, m'a appuyé dans tous mes défis, dans toutes mes perspectives d'avenir et dans tout ce que je voulais entreprendre dans la vie. Elle est à mes côtés et m'appuie dans tout ce que je fais. Merci, Arianne.

Ensuite, j'ai trouvé une deuxième perle rare dans ma vie dans la personne de Nathalie Frenette, qui a été embauchée comme mon adjointe de circonscription. Elle fait un travail incroyable. On ne serait pas en mesure de faire notre travail en tant que député sans cette personne derrière nous qui est dans la circonscription et qui travaille jour après jour pour s'assurer que les dossiers locaux sont traités. De ce côté-ci de la Chambre, on sait qu'il y a beaucoup de gens qui demandent de l'aide. Nathalie est là tous les jours avec son beau sourire pour accueillir les gens. Je suis très reconnaissant de tout le travail qu'elle fait.

Madame la vice-présidente, la circonscription de Restigouche-Chaleur peut être considérée comme ayant peu de services gouvernementaux. Ma circonscription n'a pas d'hôpital, n'a pas d'école secondaire et n'a pas de bureaux du gouvernement à proprement parler. Toutefois, ma circonscription reste un endroit où les gens s'attendent à ce que le gouvernement soit là pour les appuyer.

L'industrie touristique joue un très grand rôle dans ma circonscription. Cet été, c'était beau de voir les gens venir dans la région Chaleur profiter du beau temps et participer à certains événements comme le Festival des rameurs, les Fêtes de Belledune et le Festival Blues d'la Baie. Les gens ont été capables de voir ce qu'il y a de meilleur dans ma circonscription. La région Chaleur compte des gens extrêmement chaleureux, et je pense que c'est d'où vient son nom. Les gens sont notre plus grande force.

Au-delà du tourisme, je ne peux me permettre d'oublier le port de Belledune, qui est extrêmement important pour ma région. Malheureusement, au cours des décennies, nous avons perdu beaucoup d'industries. Au fil des ans, étant donné la fermeture de certaines industries, ma région a été aux prises avec des défis, ce qui fait en sorte que la population est décroissante.

Je pense que c'est triste de voir un gouvernement qui est très rapide à agir quand vient le temps de faire du développement économique dans certaines régions de la province, mais pas autant quand c'est pour le Nord.

Over the past five years, and especially since October 3, the woman I now call my wife, Arianne Melara Orellana, has supported me in all my challenges and future plans, and everything I have wanted to do in life. She is by my side and supports me in everything I do. Thank you, Arianne.

Then I found a second rare gem in Nathalie Frenette, who was hired as my riding assistant. She does an incredible job. We would not be able to do our work as MLAs without that person backing us in the riding, working day in and day out to make sure that local matters get dealt with. On this side of the House, we know there are lots of people asking for help. Nathalie is there every day with her beautiful smile to welcome people. I am very grateful for all the work she does.

Madam Deputy Speaker, Restigouche-Chaleur can be considered a riding that has few government services. It has no hospital, no high school, and no government offices to speak of. However, people in the riding still expect the government to be there to support them.

The tourism industry plays a major role there. This summer, it was great to see people coming to the Chaleur region to enjoy the beautiful weather and take part in events such as the Festival des rameurs, Belledune Days, and the Blues d'la Baie Festival. They were treated to the best there is in the riding. The Chaleur region is home to some extremely warm-hearted people, and I think that is where its name comes from. Our people are our greatest asset.

In addition to tourism, I should also mention the Port of Belledune, which is extremely important to the region. Unfortunately, we have lost a lot of industries over the decades. The region has faced a number of challenges, resulting in a declining population over the years, with the closure of various industries.

I think it is sad to see a government that is very quick to act when it comes to economic development in some regions of the province, but not so much when it is for northern New Brunswick. I remember that in

Je me souviens que, en 2019 ou 2020, lorsque l'usine Smurfit-Stone a fermé ses portes à Belledune, le gouvernement avait mis en place un comité de travail pour trouver des solutions afin de compenser les pertes d'emploi dans ma région. Malheureusement, au fil des ans, nous n'avons rien vu.

Pour ce qui est du port de Belledune, je pense qu'il y a plusieurs beaux projets sur la table qui pourraient revitaliser ma région, mais, malheureusement, le gouvernement provincial prend du temps pour venir à la table. Heureusement, le gouvernement fédéral existe, parce que, autrement, les choses n'avanceraient pas.

Parlant du gouvernement fédéral, nous ne devons pas oublier — même si l'actuel gouvernement provincial critique sans cesse les mesures du gouvernement fédéral — que la présente situation financière de notre province est due à deux gouvernements libéraux.

16:40

On ne peut oublier que le mérite quant à la situation financière de la province, à l'heure actuelle, revient aux deux gouvernements libéraux précédemment au pouvoir. On ne peut oublier l'aide fournie par le gouvernement fédéral en 2020 et en 2021, alors que le Nouveau-Brunswick était la province qui aidait le moins les personnes aux prises avec la pandémie de la COVID-19. On ne peut oublier la pile de programmes mis en place par le gouvernement fédéral. Je ne les énumérerai pas tous.

They would be the Canada Emergency Response Benefit, the Canada Recovery Benefit, the Canada Recovery Sickness Benefit, the Canada Recovery Hiring Program, the Canada Emergency Student Benefit, and provincial and territorial support. All this is stuff that the federal government provided to New Brunswickers, which helped this government. Today, with a \$1-billion surplus, there is not much to speak for.

Madame la vice-présidente, la semaine dernière, pendant la période des questions, la chef de l'opposition a posé une question ou mentionné des faits au premier ministre. Je pense, en fait, que c'était lors de la réponse de la chef de l'opposition au discours du trône. Ces faits auraient déplu au premier ministre.

2019 or 2020, when the Smurfit-Stone plant closed its doors in Belledune, the government struck a working committee to find solutions to compensate for job losses in the region. Unfortunately, we have seen nothing come of it over the years.

As for the Port of Belledune, I think there are a number of fine projects on the table that could revitalize the region, but unfortunately the provincial government is slow to come to the table. Luckily the federal government is there, because otherwise there would be no progress.

Speaking of the federal government, let's not forget— even if the current provincial government is constantly criticizing the actions of the federal government—that the current financial situation of our province is the result of two Liberal governments.

Let's not forget that the credit for our current financial situation goes to the two Liberal governments previously in office. Let's not forget the help provided by the federal government in 2020 and 2021, when New Brunswick was the province least able to help those struggling with the COVID-19 pandemic. Let's not forget the host of programs put in place by the federal government. I am not going to list them all here.

Les programmes en question sont la Prestation canadienne d'urgence, la Prestation canadienne de la relance économique, la Prestation canadienne de maladie pour la relance économique, le programme d'embauche pour la relance économique du Canada, la prestation canadienne d'urgence pour étudiants et le soutien fourni aux gouvernements provinciaux et territoriaux. Il s'agit là de mesures de soutien que le gouvernement fédéral a prises pour les gens du Nouveau-Brunswick et qui ont aidé le gouvernement provincial actuel. Aujourd'hui, malgré un excédent de 1 milliard de dollars, peu de mesures sont au programme.

Madam Deputy Speaker, last week during question period, the Leader of the Opposition asked the Premier a question or mentioned some facts. Actually, I think it was during the Leader of the Opposition's response to the throne speech. The facts apparently displeased the Premier. He was not happy to hear the figures.

Il n'était pas content d'entendre ces données. Je me permets de les répéter aujourd'hui. Il s'agit de données figurant dans les rapports financiers consolidés de la vérificatrice générale du Nouveau-Brunswick. J'espère que le gouvernement ne contredira pas ces données aujourd'hui.

En 2011, alors que l'actuel premier ministre était ministre des Finances, il y avait un déficit de 617 millions de dollars. En 2012, alors que l'actuel premier ministre était toujours ministre des Finances, il y avait un déficit de 244 millions. En 2013, il y avait un déficit de 533 millions. En 2014, il y avait un déficit de 600 millions de dollars. Donc, on parle ici d'un déficit de près de 2 milliards — 1,9 milliard, si je ne me trompe pas —, en l'espace de quatre ans. Au cours de ces quatre années, 3,5 milliards de dollars se sont ajoutés à la dette, mais le premier ministre préfère qu'on n'en parle pas.

Vers la fin de 2014 et en 2015, il y a eu un changement de gouvernement. Le déficit de 600 millions, réduit de 40 %, est réduit à 360 millions, puis, après une nouvelle réduction de 30 %, à 260 millions, pour atteindre, après une autre réduction de 55 %, 117 millions pendant la troisième année du mandat du gouvernement Gallant, un gouvernement libéral. Puis, au cours de la dernière année du mandat, il y a un excédent de 67 millions de dollars. Ces données sont celles de la vérificatrice générale.

Aujourd'hui, nous avons un gouvernement qui affiche un excédent d'un milliard, mais qui refuse d'agir parce que le premier ministre a toujours la même question en tête : Dois-je rester ou partir? Cela fait un an qu'il laisse mijoter tout le monde. Il n'a pas déclenché les élections et il n'a annoncé aucune mesure.

On top of that, Madam Deputy Speaker, that \$1-billion surplus does not come from this government's fiscal management. In 2014, the federal government provided funding to the government of New Brunswick through transfers, right? In 2014, that number was \$2.9 billion. In 2018, it was \$3.2 billion. This year, we are talking about \$4.3 billion. That is a \$1.4-billion increase since the Liberals started managing the funds of this province because the Premier did not do a good job of managing the finances. There is \$1.4 billion extra that you are receiving from the federal government today.

Allow me to repeat them today. The figures are taken from the consolidated financial reports of the Auditor General of New Brunswick. I hope the government will not contradict those figures today.

In 2011, when the current Premier was Minister of Finance there was a \$617 million deficit. In 2012, when the current Premier was still Minister of Finance, there was a \$244 million deficit. In 2013, there was a \$533 million deficit. In 2014, there was a \$600 million deficit. We are talking about a deficit of almost \$2 billion—\$1.9 billion, if I am not mistaken—in the space of four years. Over that four-year period, \$3.5 billion was added to the debt, but the Premier would rather not talk about it.

Toward the end of 2014 and into 2015, there was a change of government. The \$600 million deficit was cut by 40% to \$360 million, then, after a further 30% reduction, to \$260 million, followed by another 55% reduction, to \$117 million in the third year of the mandate of the Gallant government, a Liberal government. Finally, in the last year of the latter's mandate, there was a \$67 million surplus. These are figures from the Auditor General.

Today, we have a government with a billion-dollar surplus that is refusing to act because the Premier always has the same question on his mind: Should I stay or should I go? He has been letting everyone stew for a year now. He has neither called an election nor announced any measures.

De plus, Madame la vice-présidente, l'excédent de 1 milliard de dollars n'est pas le fruit de la gestion financière du gouvernement actuel. En 2014, le gouvernement fédéral a accordé des fonds au gouvernement du Nouveau-Brunswick au moyen de transferts, n'est-ce pas? En 2014, ces transferts s'élevaient à 2,9 milliards. En 2018, ils étaient de 3,2 milliards. Cette année, ils seront de 4,3 milliards. Il s'agit d'une augmentation de 1,4 milliard depuis le temps où les Libéraux ont commencé, puisque le premier ministre ne le faisait pas bien, à gérer les finances de la province. Vous recevez aujourd'hui 1,4 milliard de plus du gouvernement fédéral.

16:45

All that you are doing is criticizing the federal government because the Premier cannot do anything to help New Brunswickers. It is all Trudeau's fault. Shameful.

The other thing, the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour mentioned the book *Over the Cliff* by Richard Saillant twice today, but that was not the first time it was mentioned. I do not know whether it was the Minister of Health or the Minister of Local Government, but someone else referred to it during the debate. Let's not forget that the book was released on November 1, 2014. Who brought the province over the cliff? The book was released in 2014, and if my memory stands correct, from 2010 to 2014 the Premier was the Minister of Finance.

(Interjections.)

Mr. M. LeBlanc: The minister of everything.

I mean, at the end of the day, this Premier and this government say that they cannot do anything to help New Brunswickers because it is all the federal government's fault. But let's not forget that all the help that New Brunswickers received over the past two years was not from this government. It was from the federal government. When we think about the childcare deal, where the goal is to bring childcare to \$10 or less per day, when we think about health care or the grocery rebate . . . The Conservative members in Ottawa that the Premier seems to want to see govern have been voting against all those affordability measures. They did not vote in favour of a single one of them. New Brunswickers would be in a bad situation with two Conservative governments.

At the end of the day, even this month, families of four received \$368 from the federal government. Single New Brunswickers received \$184 from the federal government. Yet this government that balances its books on the federal government's help is now saying that it cannot do anything to support New Brunswickers. That is a shame.

Vous ne faites que critiquer le gouvernement fédéral, car le premier ministre de la province ne peut rien faire pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Tout est la faute de M. Trudeau. Quelle honte!

En outre, la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a mentionné à deux reprises aujourd'hui le livre *Au bord du gouffre* de Richard Saillant, mais ce n'est pas la première fois qu'il était fait mention de ce livre. Je ne sais pas si c'était le ministre de la Santé ou le ministre des Gouvernements locaux, mais quelqu'un d'autre en a parlé durant le débat. N'oublions pas que ce livre a été publié le 1^{er} novembre 2014. Qui a mené la province au bord du gouffre? Le livre a été publié en 2014, et, si ma mémoire est bonne, le premier ministre a été ministre des Finances de 2010 à 2014.

(Exclamations.)

M. M. LeBlanc : Le ministre de tout.

Ce que je veux dire, c'est que, au bout du compte, le premier ministre et le gouvernement disent qu'ils ne peuvent rien faire pour aider les gens du Nouveau-Brunswick, car tout est la faute du gouvernement fédéral. N'oublions pas, toutefois, que toute l'aide qu'ont reçue les gens du Nouveau-Brunswick au cours des deux dernières années ne provenait pas du gouvernement provincial actuel. Elle provenait du gouvernement fédéral. Prenons l'exemple de l'accord sur les services de garderie, dont l'objectif est que les frais de garde soient de 10 \$ ou moins par jour, l'exemple des soins de santé ou celui du remboursement pour les articles d'épicerie... Les parlementaires conservateurs à Ottawa, que le premier ministre de la province semble vouloir voir gouverner, votent contre toutes les mesures visant l'abordabilité. Ils n'ont voté en faveur d'aucune d'elles. Les gens du Nouveau-Brunswick seraient en mauvaise posture si les deux gouvernements étaient conservateurs.

Au bout du compte, même ce mois-ci, les familles de quatre personnes ont reçu 368 \$ du gouvernement fédéral. Les personnes du Nouveau-Brunswick qui sont seules ont reçu 184 \$ du gouvernement fédéral. Pourtant, le gouvernement provincial, qui équilibre ses comptes avec l'aide du gouvernement fédéral, dit maintenant qu'il ne peut rien faire pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. C'est honteux.

Madam Deputy Speaker, I stand here today to discuss the speech from the throne and how it lacks anything new from the previous year's speech from the throne. As a matter of fact, most sections are copied and pasted. Yes, maybe they have changed the name of a bill or something that they introduced then to something that they have introduced now, but all that they have done is recycle it. I mean, they are finally doing something for the environment. They recycled the speech from the throne. Finally.

They are so afraid.

Le gouvernement a tellement peur d'annoncer des mesures que, même ce matin, lors de la période des questions, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor nous a annoncé qu'il allait déposer un projet de loi qui aiderait les gens du Nouveau-Brunswick en ce qui a trait aux impôts fonciers. Il a fallu arriver à l'étape de la première lecture pour savoir que le ministre déposait un projet de loi visant à aider les foyers de soins et les foyers de soins spéciaux. C'est tout. Comment cette mesure aidera-t-elle les gens du Nouveau-Brunswick? Il n'y a pas de détail — pas de détail. Nous attendons que le premier ministre décide de répondre à la question suivante :

Should he stay or should he go?

16:50

Écoutez, Madame la vice-présidente, nous sommes aux prises avec une crise mondiale en ce qui concerne l'inflation et le coût de la vie. Je ne le cacherai pas : Oui, c'est une crise mondiale. Il y a des pays dans le monde qui vivent une inflation de plus de 100 %. Nous sommes dans une situation qui est relativement bonne au Canada, malgré le fait que les gens éprouvent des difficultés. Cependant, la beauté qu'ont certains gouvernements des provinces canadiennes que n'ont pas certains pays dans le monde, c'est une pensée progressiste du point de vue social pour aider les gens qui en ont le plus besoin. Malheureusement, tout ce qu'il y avait de progressiste de l'autre côté de la Chambre s'est peu à peu évaporé.

Pour ce qui est de la question du logement, mon collègue de Dieppe a posé des questions ce matin, et il a fait un excellent travail. Parlons de la question des logements abordables ou de la question des logements en général. On s'est fait répondre ce matin que la stratégie a été dévoilée il y a quatre mois, que le gouvernement fait son travail et qu'il faudra plus que

Madame la vice-présidente, je prends la parole ici aujourd'hui pour parler du discours du trône et du fait qu'il n'offre rien de nouveau par rapport à celui de l'an dernier. En fait, la plupart des parties ont été copiées et collées. Oui, les gens du gouvernement ont peut-être changé le titre d'un projet de loi ou le nom d'une mesure qu'ils avaient présentés auparavant pour y substituer celui d'une mesure récente, mais ils n'ont fait que recycler le tout. Eh bien, ils font enfin quelque chose pour l'environnement. Ils ont recyclé le discours du trône. Finalement.

Ils ont tellement peur.

The government is so afraid of announcing measures that, even this morning during question period, the Minister of Finance and Treasury Board announced to us that he was going to table a bill that would help New Brunswickers with their property taxes. It took until first reading to learn that the minister was introducing a bill to help nursing homes and special care homes. That was it. How will this measure help New Brunswickers? There are no details—none whatsoever. We are waiting for the Premier to answer the following question:

Devrait-il rester ou devrait-il partir?

Look, Madam Deputy Speaker, we are facing a global inflation and cost of living crisis. I am not going to sugar-coat this: Yes, it is a global crisis. There are countries in the world where inflation is over 100%. We are in a relatively good position in Canada, despite the fact that people are experiencing difficulties. However, the beauty that some Canadian provincial governments have that some countries in the world do not is progressive social thinking aimed at helping the people who need it most. Unfortunately, anything progressive on the other side of the House has gradually evaporated.

On the topic of housing, my colleague from Dieppe asked some questions this morning, and he did an excellent job. Let's talk about affordable housing and housing in general. We were told this morning that the strategy was unveiled four months ago, that the government is doing its job, and that it will take more than four months to put measures in place. I think that

quatre mois pour mettre des mesures en place. Je pense que c'est désolant comme réponse quand on prend en considération que la crise du logement a commencé à la fin de 2021 ou au début de 2022. C'était donc il y a un an et demi ou deux ans. C'est comme si ce gouvernement a seulement appris il y a quatre mois que nous sommes aux prises avec une crise du logement. Donc, il faudrait lui laisser la chance — comme pour bien d'autres dossiers — de prouver qu'il va agir. Les gens du Nouveau-Brunswick sont dans la misère aujourd'hui. Cela devrait être la même chose dans vos circonscriptions.

Times are tough for New Brunswickers.

Une calculatrice, cela ne règle pas beaucoup de problèmes sociaux. On ne se le cachera pas : Le coût de l'électricité, le coût de l'essence, le coût de la nourriture, le coût des biens... Ce matin, nous avons appris que le gouvernement s'attend à ce que les gens âgés du Nouveau-Brunswick paient 300 \$ de leur poche pour pouvoir demeurer en santé cet hiver. Tout coûte plus cher pour tout le monde. Des mesures pour diminuer les tarifs d'électricité ou le coût du chauffage, nous en avons proposées. Nous les avons mises de l'avant. Pendant ce temps, le premier ministre ne veut rien proposer, parce qu'il y aura peut-être une campagne électorale. Il a un travail à faire, soit celui de représenter les gens du Nouveau-Brunswick.

Parlons du transport. Je trouve dommage que le gouvernement provincial ne soit toujours pas à la table quand vient le temps de parler de transport en commun dans les régions rurales. Nous sommes aux prises avec des défis, mais le gouvernement fait la sourde oreille.

Madame la vice-présidente, c'est certain que, si nous avons entendu ce discours du trône il y a deux ou trois ans, avant d'être confrontés aux défis que nous devons relever aujourd'hui, il y aurait eu de bonnes choses. Malheureusement, aujourd'hui, ce n'est pas assez. Ce n'est pas assez pour répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Ici, on nous vante l'idée que le Nouveau-Brunswick n'a jamais eu d'aussi bons résultats. Cependant, les gens du Nouveau-Brunswick n'ont jamais été autant dans la misère.

Madame la vice-présidente, je m'en voudrais si je ne prenais pas quelques instants pour parler des problèmes auxquels nous sommes confrontés dans le secteur de la santé. Il y a des salles d'urgence qui sont pleines, et beaucoup de lits d'hôpitaux sont occupés. Il y a des patients qui doivent attendre trois ou quatre ans

is a sorry answer when you consider that the housing crisis began in late 2021, early 2022. That was a year and a half or two years ago. It is as if this government only learned four months ago that we have a housing crisis on our hands. So, we are supposed to give it a chance—as with many other files—to prove that it will take action. New Brunswickers are suffering today. The situation is likely the same in your constituencies.

Les gens du Nouveau-Brunswick traversent des moments difficiles.

A calculator is not very useful when it comes to solving social problems. Let's face it: The cost of electricity, the cost of gas, the cost of food, the cost of goods... This morning, we learned that the government expects seniors in New Brunswick to pay \$300 out of pocket to stay healthy this winter. Everything costs more for everyone. We have proposed measures to reduce electricity rates and heating costs. We have put them forward. Meanwhile, the Premier does not want to propose anything, because there might be an election. He has a job to do, which is to represent the people of New Brunswick.

Let's talk about transportation. I think it is a shame that the provincial government still has not come to the table to discuss public transit in rural areas. We are facing challenges, but the government is pretending not to hear them.

Madam Deputy Speaker, of course, if we had heard this throne speech two or three years ago, before the challenges we are facing today, there would have been some good things. Unfortunately, today, it is not enough. There is not enough in the speech to meet the needs of New Brunswickers. We are being told here that New Brunswick has never had better results. Yet, New Brunswickers have never been in such dire straits.

Madam Deputy Speaker, I would be remiss if I did not take a few moments to talk about the problems we are facing in the health care sector. There are emergency rooms that are full, and many hospital beds are occupied. Some patients are having to wait three or four years to access primary care. There are people in

pour avoir accès à des soins primaires. Il y a des personnes dans ma circonscription qui, malheureusement, même si elles voulaient aller en clinique ou aller voir un médecin de famille, doivent se présenter à l'urgence parce que c'est la seule option.

16:55

Il a été brièvement question de la santé dans le discours du trône. La situation au Nouveau-Brunswick a été décrite comme étant idéale, comme si tout allait bien dans le secteur de la santé au Nouveau-Brunswick. On a embauché 12 nouveaux médecins et d'autres professionnels de la santé. On a réduit les délais pour les chirurgies de la hanche et du genou. C'est beau et c'est bon, mais ce n'est pas suffisant pour répondre aux besoins, à l'heure actuelle. Madame la vice-présidente, lorsqu'on parle d'un excédent de 1 milliard et qu'il y a des personnes âgées qui meurent dans des corridors d'hôpital, cela fait pitié.

Ce qui est aussi intéressant, c'est que, plus tôt, dans son discours, la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a mentionné une réalisation du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick. Étant donné que des membres de ce syndicat étaient aujourd'hui devant l'édifice de l'Assemblée législative, à l'extérieur, elle s'est dit qu'il fallait en parler un petit peu, même si elle n'a pas eu le temps d'aller à la rencontre de ces gens. La ministre a parlé de 657 nouvelles immatriculations accordées de décembre 2022 à mai 2023.

But now I have a press release before me from the New Brunswick Nurses' Union. It says that when it asked about the number of nurses hired, Horizon confirmed that 118 nurses had been hired during that time, and Vitalité confirmed that 116 nurses had been hired from January to June 2023. I may not be good in math, but while the government is boasting about around 657 nurses, Horizon is saying 118 and Vitalité is saying 116. Please tell me if I am bad in math and that does not equal 234. There are 423 nurses missing in the number that was just provided by the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour.

In New Brunswick, there are over 1 200 spots open for nurses. In a six-month period—a six-month period when all universities in New Brunswick graduated

my riding who, unfortunately, even if they wanted to go to a clinic or see a family doctor, have to go to the emergency room because it is the only option.

Health was briefly mentioned in the throne speech. The situation in New Brunswick was described as ideal, as if all were well in the New Brunswick health sector. Twelve new doctors and other health professionals have been hired. Hip and knee surgery times have been reduced. That is all good and well, but it is not enough to meet current needs. Madam Deputy Speaker, when we are talking about a billion-dollar surplus, yet there are seniors dying in hospital corridors, it is shameful.

What is also interesting is that earlier in her speech, the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour mentioned an achievement of the New Brunswick Nurses' Union. Given that members of that union were outside the Legislative Assembly building today, she thought it was important to mention it, though she did not have the time to go out and meet with them. The minister spoke of 657 new registrations granted between December 2022 and May 2023.

Or, j'ai maintenant devant moi un communiqué de presse du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick. Le syndicat indique que, lorsque ses responsables ont demandé aux représentants des réseaux de santé le nombre d'infirmières recrutées, les gens d'Horizon ont confirmé que 118 personnes avaient été recrutées pendant la période visée et ceux de Vitalité ont confirmé que, de janvier à juin 2023, 116 personnes avaient été recrutées. Je ne suis peut-être pas bon en mathématiques, mais je constate que le gouvernement se vante en parlant d'environ 657 infirmières, alors que les chiffres d'Horizon et de Vitalité s'élèvent à 118 et à 116, respectivement. Dites-moi s'il vous plaît si je suis faible en mathématiques et si cela ne fait pas 234. Il manque 423 infirmières par rapport au nombre que vient de fournir la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

Au Nouveau-Brunswick, il y a plus de 1 200 postes d'infirmières à pourvoir. Au cours d'une période de six mois — une période de six mois pendant laquelle

students—we were able to hire 234. At that rate, without retirements, we may have enough nurses in five years.

Cela fait pitié.

In New Brunswick, we have one of the highest poverty rates in the country. Even though our nurses do their best day in and day out, we have patients in our hospitals whose needs are not being met because there is a shortage. They were outside, telling us. I wish that some of you had made it out there. They need a retention plan. They need a fair wage. They do not need to be told by their Premier that they should move to Alberta if they want to have a living wage. It is sad.

Et puis, Madame la vice-présidente, je m'en voudrais de passer sous silence le système d'éducation. Il s'agit du même problème. Ces fonctionnaires se sentent négligés, oubliés et délaissés par ce gouvernement. Qui en paie le prix? Ce sont nos enfants, l'avenir de notre province, qui, malheureusement, sont confrontés aux données concernant la littératie et la numératie indiquant que le Nouveau-Brunswick affiche les résultats les plus bas au pays. Sur la rive nord de Fredericton, si je ne me trompe pas, les enfants doivent utiliser des toilettes portatives. On est au Canada, au Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente.

17:00

Il y a un excédent de 1 milliard, et l'on envoie nos enfants, qui étudient dans des établissements gouvernementaux, dans des toilettes portatives. Le manque de planification en matière d'infrastructures et le manque de vision à long terme de ce gouvernement font en sorte que de plus en plus d'élèves doivent suivre leurs cours dans des maisons mobiles. Il y a des écoles qui ressemblent à des terrains de camping. Ce n'est pas ce dont nous avons besoin.

Le discours du trône a aussi fait mention de la construction éventuelle de nombreuses écoles, mais, au cours des cinq dernières années, rien n'a bougé — rien. L'entêtement de ce gouvernement à ne penser qu'à afficher un excédent à la hauteur de milliards de dollars sur le dos de la population du Nouveau-Brunswick, même si cet argent provient du

toutes les universités du Nouveau-Brunswick ont procédé à la remise de diplômes —, nous avons pu recruter 234 personnes. À ce rythme, s'il n'y a pas de départs à la retraite, nous pourrions avoir assez de personnel infirmier dans cinq ans.

It is shameful.

Au Nouveau-Brunswick, nous avons l'un des taux de pauvreté les plus élevés du pays. Notre personnel infirmier fait chaque jour de son mieux, mais, vu la pénurie, les besoins de certains patients dans nos hôpitaux ne sont pas satisfaits. Les membres du personnel infirmier qui étaient à l'extérieur nous l'ont dit. J'aurais aimé que certains d'entre vous puissent aller dehors. Ils ont besoin d'un plan de maintien en poste. Ils ont besoin d'un salaire équitable. Ils n'ont pas besoin de se faire dire par leur premier ministre de déménager en Alberta s'ils veulent recevoir un salaire équitable. La situation est regrettable.

Madam Deputy Speaker, I would also be remiss if I did not mention the education system. The problem is the same. These public servants are feeling neglected, forgotten, and abandoned by this government. Who is paying the price? It is our children, the future of our province, who unfortunately are bearing the brunt of the lowest literacy and numeracy scores in Canada. If I am not mistaken, children on the north side of Fredericton are having to use portable toilets. This is Canada, New Brunswick, Madam Deputy Speaker.

There is a \$1 billion surplus, yet we are making our children, who are studying in government institutions, use portable toilets. The lack of infrastructure planning and long-term vision of this government is such that more and more students are having to go to school in portable classrooms. Some schools look like campgrounds. This is not what we need.

The throne speech also mentioned that many schools would eventually be built, but over the past five years, nothing has happened—nothing. The stubborn focus of this government on running a billion-dollar surplus on the backs of New Brunswickers, even though that money comes from the federal government, has hurt New Brunswickers.

gouvernement fédéral, a fait mal aux gens du Nouveau-Brunswick.

Madam Deputy Speaker, I was proud last Tuesday to be appointed by my leader to be the official critic for Post-Secondary Education, Training and Labour. While the minister repeats that our postsecondary education has never been better, I think that the situation students are facing is sad. On some occasions, students are stuck living in shelters. Students in our institutions have to visit food banks in order to put food on their table. Students are seeing an increased cost in every aspect of what is necessary to partake in postsecondary education, and all that the government is giving them is more student loans. Just get a postsecondary education, and then you will need 20 years to pay off your student loan.

Madame la vice-présidente, on ne se le cachera pas : À l'heure actuelle, dans les grands centres du Nouveau-Brunswick, soit Fredericton, Moncton et Saint John, le loyer pour un appartement moyen coûte environ 1 000 \$ par mois. On multiplie par 12, et cela équivaut à 12 000 \$. Les frais de scolarité s'élèvent à environ 10 000 \$, sans compter les repas, les vêtements, les manuels et toutes les autres dépenses pour lesquelles les étudiants ont à déboursier. On parle d'une année d'études à l'université qui coûte environ de 30 000 \$ à 35 000 \$, à l'heure actuelle. Comment un jeune qui sort de l'école secondaire, à 17 ou 18 ans, peut-il trouver une façon de payer de 30 000 \$ à 35 000 \$ pour aller à l'université? C'est certain que, si tu as grandi dans un centre urbain où il y a une université et que tu as la possibilité de demeurer chez tes parents, il est alors peut-être question d'un montant de 15 000 \$ à 20 000 \$ pour payer tes dépenses. Mais, cela crée une disparité entre les étudiants du nord de la province et les étudiants des centres urbains, parce que les premiers n'ont pas accès aux mêmes possibilités que d'autres étudiants.

17:05

Madame la vice-présidente, la semaine dernière, j'ai eu l'occasion de rencontrer les représentants de l'Alliance étudiante du Nouveau-Brunswick, qui nous ont expliqué que le taux de problèmes de santé mentale n'a jamais été aussi élevé. L'Alliance étudiante du Nouveau-Brunswick a partagé avec nous le fait que jamais le taux de problèmes de santé mentale n'aura été aussi élevé dans les établissements

Madame la vice-présidente, j'étais fier mardi dernier d'être nommé par ma chef porte-parole officiel en matière d'Éducation postsecondaire, de Formation et de Travail. Bien que la ministre répète que l'éducation postsecondaire dans notre province n'a jamais été meilleure, je pense que la situation dans laquelle se trouvent les étudiants est triste. À l'occasion, des étudiants sont obligés de vivre dans des refuges. Des étudiants dans nos établissements doivent visiter des banques alimentaires pour mettre de la nourriture sur la table. Tous les coûts avec lesquels les étudiants doivent composer pour faire des études postsecondaires augmentent, mais tout ce que le gouvernement leur donne, ce sont plus de prêts étudiants. Faites simplement des études postsecondaires, et ensuite il vous faudra 20 ans pour payer vos prêts étudiants.

Madam Deputy Speaker, there is no denying it: Currently, in the major centres of New Brunswick—Fredericton, Moncton, and Saint John—rent for an average apartment costs around \$1 000 a month. Multiply that by 12, and you get \$12 000. Tuition costs about \$10 000, not including meals, clothing, textbooks, and all the other expenses students incur. We are talking about one year of study at university, which currently costs between \$30 000 and \$35 000. Where is a 17- or 18-year-old high school graduate going to find \$30 000 to \$35 000 to go to university? Of course, if you grew up in an urban centre with a university and you have the option of staying with your parents, then we are talking maybe \$15 000 to \$20 000 in expenses. However, this creates a disparity between students in northern New Brunswick and those in urban centres, because the former do not have access to the same opportunities as other students.

Madam Deputy Speaker, last week I had the opportunity to meet with representatives of the New Brunswick Student Alliance, who explained that the rate of mental health problems has never been higher. The New Brunswick Student Alliance shared with us that the rate of mental health problems has never been higher in post-secondary institutions. It is hard to imagine how things could be any different

postsecondaires. C'est difficile d'imaginer les choses autrement quand un étudiant à temps plein doit travailler à temps plein et visiter une banque alimentaire pour peut-être pouvoir manger. Cette population est complètement oubliée par ce gouvernement. Même que tout ce qu'il a cru bon faire, c'est d'éliminer deux programmes qui aidaient la population étudiante du niveau postsecondaire. C'est malheureux, Madame la vice-présidente.

Dans sa façon d'agir, le premier ministre va toujours nous lancer que nous devons lui trouver des solutions. Il nous dit que, tout ce que nous faisons, c'est critiquer. On nous accuse de vouloir semer la peur. C'est tout ce que nous entendons de l'autre côté. Madame la vice-présidente, au cours des six derniers mois, la seule personne qui a présenté des options concrètes pour aider les gens du Nouveau-Brunswick, c'est la chef qui est assise devant moi. C'est la chef de l'opposition officielle. Elle a clairement démontré aux gens du Nouveau-Brunswick que nous devons avoir des résultats concrets pour améliorer les soins de santé. Notre province a besoin d'un vrai plan pour attirer et maintenir le personnel médical. Toutefois, ce n'est pas important pour ce gouvernement.

Nous aurions besoin d'un vrai plan pour la question du logement. Ce n'est pas une question de se dire : Il y a quatre mois que nous savons que le problème existe, laissez-nous la chance. Nous avons besoin d'aider les gens du Nouveau-Brunswick pour ce qui est du coût de la vie. Il y a des choses qui pourraient être faites demain matin et qui rendraient la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Nous devons améliorer les résultats en numératie et en littératie dans les salles de classe. Pour ce faire, il faut plus de personnel enseignant. Il faut plus de personnel de soutien dans nos écoles. Il faut un gouvernement qui ne s'entête pas à créer de la division. Il faut s'assurer que nos élèves ont accès à la meilleure éducation possible dans nos écoles.

Parlons maintenant de l'environnement. Encore une fois, la seule chose qui est proposée par ce gouvernement pour aider l'environnement, c'est d'avoir recyclé un discours du trône. C'est malheureux, Madame la vice-présidente.

En terminant, comme dernier enjeu, je veux parler du fait que j'ai le bonheur d'avoir dans ma circonscription le siège social de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick. C'est une association qui, sous la gouverne du directeur général

when a full-time student has to work full-time and visit a food bank just to maybe get something to eat. This segment of the population has been completely overlooked by this government. In fact, the only thing this government has seen fit to do is eliminate two programs that helped post-secondary students. It is unfortunate, Madam Deputy Speaker.

The Premier's way of doing things is always to tell us that we have to find solutions for him. He tells us that all we do is criticize. We are accused of spreading fear. That is all we hear from the other side. Madam Deputy Speaker, over the past six months, the only person who has presented concrete options for New Brunswickers is the leader sitting in front of me. She is the Leader of the Official Opposition. She has clearly demonstrated to New Brunswickers that concrete results are essential to improving health care. Our province needs a real plan to attract and retain health care workers. However, that is not important to this government.

We need a real plan for housing. It is not enough to say: We have only known about the problem for four months, so give us a chance. We need to help New Brunswickers with the cost of living. There are things that could be done tomorrow morning that would make life more affordable for New Brunswickers.

We need to improve numeracy and literacy results in the classroom. To do that, we need more teachers. We need more support staff in our schools. We need a government that is not bent on creating division. We need to ensure that our students have access to the best possible education in schools.

Let's talk about the environment now. Once again, the only environmentally friendly thing this government is proposing to do is to recycle a previous throne speech. It is unfortunate, Madam Deputy Speaker.

In conclusion, I would like to mention that I am fortunate to have the head office of the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick in my riding. It is an association which, under the leadership of executive director

Pascal Reboul, fait un travail extraordinaire pour aider ce gouvernement dans la mise en œuvre de la réforme de la gouvernance locale, qui remonte à l'an dernier.

Aujourd'hui, nos municipalités se battent pour avoir accès à une réunion pour discuter du cadre financier. Cette réunion a déjà été annulée. Les municipalités, qui sont en fin d'exercice budgétaire, n'ont pas le droit, d'après la loi, à des déficits. Elles sont confrontées à des défis imposants. Je sais déjà ce que le gouvernement va nous dire en avril prochain, lorsque les factures d'impôts fonciers seront envoyées aux propriétaires. Il va dire que ce n'est pas sa faute ; il va dire que ce sont les municipalités qui auront augmenté les impôts. C'est difficile quand il n'y a pas de soutien pour les municipalités.

En conclusion, Madame la vice-présidente, je veux dire que c'est extrêmement difficile pour moi d'appuyer ce document et ce gouvernement, parce que, en l'espace de six mois, depuis que j'ai été élu pour siéger à la Chambre, le gouvernement n'a pris aucune mesure concrète pour aider les gens de notre province. Il a préféré les bagarres intestines et la division. Il a joué avec les gens du Nouveau-Brunswick, au bout du compte, au lieu de prendre des mesures concrètes qui auraient aidé les gens de notre province. Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'un gouvernement qui est là pour eux, un gouvernement qui est à leur écoute et un gouvernement qui travaille pour eux.

17:10

Présentement, il y a un homme à la tête de cette province qui travaille pour lui-même, et ce n'est pas ce dont nous avons besoin. Sur ce, Madame la vice-présidente, je veux dire que je voterai en faveur de l'amendement présenté par la chef de l'opposition et que je voterai contre le discours du trône. Merci beaucoup.

Hon. Ms. Green: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is my pleasure to rise in the House today to respond to the speech from the throne, *Building a Stronger New Brunswick*. I am looking forward to the third session of the 60th Legislative Assembly of New Brunswick. This is my third session too, and it feels like I am standing up to answer questions about different things every time we have a new session of the Legislature. I am very proud to be standing up to answer questions about social development and housing.

Pascal Reboul, is doing extraordinary work to help the government implement local governance reform, which dates back to last year.

Today, our municipalities are struggling to get a meeting to discuss the financial framework. The meeting has already been cancelled. Municipalities, which are at the end of their fiscal year, are prohibited by law from running a deficit. They are faced with daunting challenges. I already know what the government is going to tell us in April, when property tax bills go out to homeowners. It is going to say it is not its fault; it is going to say that it is the municipalities that have raised taxes. It is difficult when there is no support for municipalities.

In conclusion, Madam Deputy Speaker, I want to say that it is extremely difficult for me to support this document and this government, because in the six months since I was elected to sit in the House, the government has taken no concrete action to help the people of our province. It has preferred infighting and division. At the end of the day, it has played games with New Brunswickers instead of taking concrete steps that would have helped the people of our province. New Brunswickers need a government that is there for them, that listens to them, and that works for them.

Right now, there is a man at the head of this province who is working for himself, and that is not what we need. On that note, Madam Deputy Speaker, I would like to say that I will be voting in favour of the amendment put forward by the Leader of the Opposition and against the throne speech. Thank you very much.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Madame la vice-présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour répondre au discours du trône, *Bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort*. Je suis enthousiasmée par la troisième session de la 60^e législature du Nouveau-Brunswick. C'est aussi ma troisième session, et il semble que, chaque nouvelle session de l'Assemblée législative, je prends la parole pour répondre à des questions sur des sujets différents. Je suis fière de prendre la parole pour répondre aux questions sur le développement social et le logement.

Before we get into issues around social development and housing, I would first like to say thank you to my family. This is not a place where I thought I would be at this point in my life. As a young girl, I grew up over on the Northside of Fredericton on the banks of the Saint John River. I was a tomboy—fishing, playing in the woods, chasing cows, and doing all the kinds of things that a country girl does. But I was blessed with a brain that is very good at science and math.

I took a circuitous route through school. I was not always that driven or focused. I enjoyed having fun way more than I enjoyed studying. But at the end of it, I had an engineering degree from the University of New Brunswick. I did what many young girls do. There was a young guy in my community who I thought was pretty darn cute, and he was taking engineering at the university as well. He went away to work in Toronto, and when he came back, boy, he was pretty grown up and even cuter than when he left. I had my eyes set on him, and we started building a life together.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

We had both kind of educated ourselves out of the job market here in Canada, so after we married, we moved to Cleveland, Ohio. We lived in Cleveland and had wonderful jobs there. We had built a beautiful life. We had our twin babies when we were in Cleveland, and we thought we were there for good because we could not see any opportunities for ourselves back here in New Brunswick.

Lo and behold, the researcher that he had done his PhD with here at UNB contacted us down in the States and asked whether we would have any interest in moving back to Canada. We had our two babies who had to be reintroduced to their grandparents every time we came to visit. So we said, Yes, we would be interested. And we started exploring the business opportunities. There were some patented technologies, and we decided to go for it. We came back to New Brunswick and started a company, which did really well. The company did really well. We had clients all over the world. I was focused on the business. I was the CEO of the company. My husband was the technical brains behind the company, so he built all the technical engines underneath the software that we developed.

Avant d'aborder les questions relatives au développement social et au logement, j'aimerais d'abord remercier ma famille. Je ne pensais pas me trouver ici à ce moment de ma vie. Jeune fille, j'ai grandi du côté nord de Fredericton, sur la rive du fleuve Saint-Jean. J'étais un garçon manqué — j'aimais aller à la pêche, jouer dans les bois, chasser les vaches et faire tout ce qu'aime faire une fille de la campagne. J'ai eu la chance d'être très douée pour les sciences et les mathématiques.

J'ai emprunté des détours dans mon parcours scolaire. Je n'ai pas toujours été motivée et appliquée. J'aimais beaucoup plus avoir du plaisir qu'étudier. En fin de compte, j'ai toutefois obtenu un diplôme en génie de l'Université du Nouveau-Brunswick. J'ai fait ce que font de nombreuses jeunes filles. Dans ma collectivité, il y avait un jeune homme que je trouvais vraiment charmant, et il étudiait aussi en génie à l'université. Il est parti travailler à Toronto et, quand il est revenu, ma foi, il avait bien grandi et était encore plus charmant qu'il ne l'avait été avant de partir. J'ai jeté mon dévolu sur lui, et nous avons commencé à bâtir une vie ensemble.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Nous avons tous deux fait des études qui nous laissent en quelque sorte à l'écart du marché du travail ici au Canada ; après notre mariage, nous avons donc déménagé à Cleveland, en Ohio. Nous vivions à Cleveland et y occupions de merveilleux emplois. Nous avons bâti une belle vie. Nous avons eu nos jumeaux lorsque nous habitons à Cleveland et nous pensions y demeurer pour de bon, car nous ne pouvions entrevoir aucune possibilité pour nous ici, au Nouveau-Brunswick.

Ô surprise, le chercheur avec qui mon mari a fait son doctorat ici à UNB a communiqué avec nous aux États-Unis et nous a demandé si nous serions un tant soit peu intéressés à revenir au Canada. Nous avons nos deux bébés qui devaient être présentés de nouveau à leurs grands-parents chaque fois que nous venions en visite. Nous avons donc répondu que oui, cela nous intéressait. Ensuite, nous avons commencé à explorer les occasions d'affaires. Il y avait certaines technologies brevetées, et nous avons décidé de foncer. Nous sommes revenus au Nouveau-Brunswick et avons fondé une compagnie, laquelle a connu beaucoup de succès. La compagnie a connu beaucoup de succès. Nous avons des clients un peu partout dans le monde. Je concentrais mes efforts sur le volet affaires. J'étais directrice générale de la compagnie.

Then I started getting really engaged in my community, and I started seeing decisions being made by our province and the federal government around spending and what the priorities were. It just did not make any sense to me. There was no common sense being used at all, and they were leveraging my children's future. They were spending my children's future on things that did not make any sense to me.

So rather than sit around and complain about it and not do anything about it, I said: I am standing up and I am going to try to do something about it. After a little journey and a lost election and a won election, now I get to stand here, and I get to sit over at the Cabinet table and make decisions about how we spend for the future. I have a say in it, and it is an incredible honour to be able to be here in this House.

17:15

As a young girl who grew up in Fredericton North, I am committed to my community. Great, great people live over in Fredericton North. There has been a huge amount of development that has happened over there. If you ever wander over there from this side of the city, you will see that we have major nursing homes, special care homes, commercial businesses, and a thriving craft brewery and alcohol producer industry. It is incredibly fun to get on the trails and drop in to all five or six breweries or craft producers on the trail, stop in and visit with friends, and enjoy all the wonderful things along our trail system here in New Brunswick.

We have Sitsansisk, or St. Mary's First Nation, over there. It is a very large and thriving First Nation. It is very much part of our community and very important to us on the Northside.

There are incredible trails that this government is making some investment in going forward, which we announced very recently. We have many schools. We have

Mon mari était le cerveau de la compagnie sur le plan technique ; c'est donc lui qui a construit tous les éléments techniques du logiciel que nous avons mis au point.

J'ai ensuite commencé à jouer un rôle vraiment actif dans ma collectivité et j'ai commencé à prendre connaissance de décisions prises par notre gouvernement provincial et par le gouvernement fédéral au sujet des dépenses et des priorités. Selon moi, ces décisions étaient tout simplement insensées. Le bon sens faisait entièrement défaut, et les gens qui prenaient les décisions compromettaient l'avenir de mes enfants. Ils dilapidaient l'avenir de mes enfants en dépensant pour des choses qui me semblaient tout à fait illogiques.

Ainsi, au lieu de rester là à me plaindre de la situation et à ne rien faire pour y remédier, j'ai dit : Je vais agir et je vais essayer de changer les choses. Après un petit bout de chemin et une défaite électorale suivie d'une victoire électorale, j'ai maintenant l'occasion de prendre la parole ici, de siéger au sein du Cabinet et de prendre des décisions sur la façon dont nous dépensons pour l'avenir. J'ai mon mot à dire dans le processus décisionnel, et être ici à la Chambre est un honneur incroyable.

J'ai grandi du côté nord de Fredericton et je suis dévouée à ma collectivité. Des gens tout à fait formidables habitent du côté nord de Fredericton. Énormément de construction s'y est faite. Si vous vous y rendez en partant de ce côté-ci de la ville, vous verrez que nous avons de grands foyers de soins, des foyers de soins spéciaux, des entreprises commerciales et une industrie de la bière artisanale et de production d'alcool prospère. Il est vraiment amusant d'emprunter les sentiers et de s'arrêter aux cinq ou six brasseries ou producteurs artisanaux le long du sentier, de s'arrêter chez des amis et de profiter de tout ce que notre réseau de sentiers a de merveilleux à offrir au Nouveau-Brunswick.

Dans notre circonscription, il y a Sitsansisk, ou la Première Nation de Saint Mary's. Il s'agit d'une Première Nation très grande et très prospère. Elle fait partie intégrante de notre collectivité et est très importante pour nous du côté Nord.

Il y a de magnifiques sentiers dans lesquels le gouvernement réalisera des investissements, lesquels nous avons annoncés très récemment. Nous avons de

elementary schools, a private school, and middle schools, one of which, it appears, the opposition likes to bring up over and over again. I have heard from three or four of you about what is going on with the infrastructure at the school. Let me assure you that I am on it. I am working with the community around that school.

Also, we have two new schools being built in that community. We are amalgamating two schools where the McAdam Avenue School is. We have another elementary school being built on Cuffman Street. We also have Leo Hayes High School—go Lions. It is a pretty great constituency in Fredericton North. Even better is the growth that we have seen over the past number of years. It means that you can actually live, work, shop, and do everything you need to do for your life without ever leaving our riding because there are so many things available in it.

I want to take a moment to thank the people of Fredericton North for voting for me—those in 2018, when we did not quite get over the finish line, and those in 2020. Fredericton North, thank you very much for your support. I have been working as hard as I possibly can for you.

I have had the honour of being in this House for three years. I have also had the honour of working within three portfolios. I get asked which portfolio is my favourite. I can honestly tell you that whichever one I am in is my favourite. It was an honour to be the first engineer to be the Minister of Transportation and Infrastructure. There is an incredible team over there that is doing its very best every day. I had the honour of being the Minister of Service New Brunswick and the minister for the newly created housing portfolio. Boy, that was a big lift and a wonderful opportunity there. Now I am in Social Development.

I want to thank the ministers who came before me in each one of those portfolios. They did a wonderful job with their teams in poising us to be ready to take on the future.

I can tell you that the Social Development portfolio may be the most difficult portfolio that I have had because that minister is responsible for the most vulnerable in New Brunswick. Anyone who says that a Minister of Social Development does not care is so wrong. I can tell you that the ministers before me cared

nombreuses écoles. Nous avons des écoles primaires, une école privée et des écoles intermédiaires, dont une que l'opposition aime, semble-t-il, sans cesse mentionner. Trois ou quatre d'entre vous m'ont parlé de l'infrastructure de l'école. Je vous assure que je m'occupe de la situation. Je travaille avec la collectivité où se trouve l'école.

De plus, nous avons deux nouvelles écoles en voie de construction dans la collectivité. Nous procédons à la fusion de deux écoles à l'endroit où se trouve la McAdam Avenue School. Nous avons une autre école en voie de construction sur la rue Cuffman. Il y a aussi la Leo Hayes High School — allez, les Lions. La circonscription de Fredericton-Nord est assez fantastique. Ce qui est encore mieux, c'est la croissance que nous avons constatée au cours des dernières années. Cela signifie qu'il est effectivement possible de vivre, de travailler, de faire des achats et de répondre à tous ses besoins sans jamais avoir à quitter la circonscription, car tant de choses y sont offertes.

Je tiens à prendre un instant pour remercier les gens de Fredericton-Nord d'avoir voté pour moi — ceux qui ont voté pour moi en 2018, lorsque nous n'avons pas tout à fait réussi à obtenir le résultat escompté, et ceux qui l'ont fait en 2020. Je remercie les gens de Fredericton-Nord de leur appui. Je travaille aussi fort que possible pour eux.

Je suis honorée de siéger à la Chambre depuis trois ans. J'ai aussi eu l'honneur de travailler à trois portefeuilles. On me demande quel portefeuille est mon préféré. Je peux vous dire sincèrement que chacun d'entre eux a été, au moment où j'y travaillais, mon préféré. Être la première ingénieure nommée ministre des Transports et de l'Infrastructure a été pour moi un honneur. Ce ministère dispose d'une équipe incroyable qui fait de son mieux chaque jour. J'ai été honorée d'être ministre de Services Nouveau-Brunswick et ministre responsable du portefeuille nouvellement créé en matière de logement. Ma foi, il s'agissait d'un grand moment et d'une occasion formidable. Je suis maintenant à Développement social.

Je tiens à remercier les ministres qui m'ont précédée dans chacun des portefeuilles auxquels j'ai travaillé. Ils ont accompli un travail extraordinaire avec leur équipe pour nous permettre d'être prêts à faire face à l'avenir.

Je peux vous dire que le ministère du Développement social est peut-être le portefeuille le plus difficile dont je me suis occupée, car le ministre qui en est responsable s'occupe des personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick. Quiconque dit qu'un ministre du Développement social est insensible se trompe

just as much as I do, and I want to thank them for their hard work.

As the Minister of Social Development, the Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, and the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation, my portfolio is large, and so is the support network. Stakeholders and staff alike are passionate about the care and service that they provide to New Brunswickers. I can tell you that I see it every day in the teams in all three of those organizations. When people see a problem, they all jump to fix it. It is so good for your heart to see people wanting to do good things in our province. It is good to have these people around you. It has been such an honour to serve as their minister.

Mr. Speaker, as I said, I am pleased to stand today to respond to the throne speech. *Building a Stronger New Brunswick* is an action plan and a road map. If we all work together, I know that we will reach our destination. The first pillar of the speech from the throne is about energizing the private sector. I think that means that I should begin my response with the work we are doing to improve housing in New Brunswick for landlords and tenants alike. In June, we launched the *NB Housing Strategy: Housing for All*, and work was underway immediately to begin implementing the strategy's 19 action items. But really, Mr. Speaker, some of that work was underway before we even released the strategy.

17:20

We held a housing summit in May 2023 which brought almost 200 participants together to listen to each other's perspectives and ideas and to begin working together to develop solutions. There was such a good turnout, Mr. Speaker. We had stakeholders there from every part of the housing continuum. They shared their thoughts, their concerns, and their dreams—their dreams of what New Brunswick could be like if we made the investments that we need to make to solve the housing crisis.

Housing for All showcases how government is listening. We are listening to New Brunswickers, and

gravement. Je peux vous dire que mes prédécesseurs ont accordé autant d'importance que moi à leur portefeuille et je tiens à les remercier de leur travail acharné.

En tant que ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale et ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, je m'occupe d'un vaste portefeuille assorti d'un grand réseau de soutien. Les parties prenantes ainsi que le personnel sont enthousiastes quant aux soins et aux services qu'ils fournissent aux gens du Nouveau-Brunswick. Je peux vous dire que je le vois tous les jours au sein des équipes de ces trois entités. Lorsque les gens voient un problème, ils s'empressent de le résoudre. Voir des gens qui veulent réaliser de bonnes choses dans notre province fait du bien. Il est bon d'en avoir autour de soi. Être leur ministre est un honneur.

Monsieur le président, comme je l'ai dit, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour répondre au discours du trône. *Bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort* est un plan d'action et une feuille de route. Si nous travaillons la main dans la main, je sais que nous atteindrons notre but. Le premier pilier énoncé dans le discours du trône est la dynamisation du secteur privé. Je pense que cela signifie que dans ma réponse, je devrais d'abord parler du travail que nous accomplissons afin d'améliorer la situation du logement au Nouveau-Brunswick, tant pour les propriétaires que pour les locataires. En juin, nous avons lancé la *Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick : Un logement pour tous*, et le travail a immédiatement été entrepris pour que débute la mise en oeuvre des 19 mesures qu'elle prévoit. Toutefois, en réalité, Monsieur le président, une partie du travail avait déjà été entreprise avant même la publication de la stratégie.

Nous avons organisé en mai 2023 un sommet sur le logement qui a rassemblé près de 200 participants aux fins d'échange de points de vue et d'idées et pour que nous commencions à travailler ensemble à l'élaboration de solutions. La participation a été massive, Monsieur le président. Des parties prenantes de tous les secteurs du logement étaient présentes. Elles ont présenté leurs réflexions, leurs préoccupations et leurs rêves — leurs rêves quant aux effets que pourraient avoir au Nouveau-Brunswick les investissements que nous devons réaliser pour résoudre la crise du logement.

La stratégie *Un logement pour tous* montre à quel point le gouvernement est à l'écoute. Nous sommes à

we are listening to all the stakeholders. This plan was developed using direct input from hundreds of stakeholders not only at that session but also at the many sessions that were held over the six months that the strategy was being put together. We talked to developers from nonprofits, landlords, tenants in private builds, clients of Social Development, and those living in social housing. We talked to people and stakeholders from all levels of government and other jurisdictions.

This plan was not made in a silo. It is a multipronged approach to address the housing situation. When I say multipronged, I mean that seven or eight departments were involved in building this plan. Each department put up its hand and said: I can carry this load associated with our housing crisis. Departments have stepped up to the plate and have done the work that they need to do to begin getting these programs in place and start making the changes that we need to make to support positive outcomes in housing for New Brunswick.

Last week, a member from across the floor asserted that the government was engaging in a one-size-fits-all approach or one-size-fits-all politics. Then the member turned around and, on behalf of New Brunswickers, asked for predictability and stability when it came to solutions and services. Well, Mr. Speaker, predictability is not going to work here. *Housing for All* is decidedly not one-size-fits-all in its approach. Housing is not a one-size-fits-all issue. It requires a multipronged solution. To get to true stability, we need a housing plan that looks at the bigger picture. This is not doing things status quo. The government is not looking for predictability or half-measures that ultimately do not work. This is a truly long-term strategy, and one that is already underway.

So, Mr. Speaker, we are looking at the outcomes that we want to see in 10 years while at the same time implementing meaningful programs and changes that

l'écoute des gens du Nouveau-Brunswick et de toutes les parties prenantes. La stratégie a été élaborée en fonction des observations recueillies directement auprès de centaines de parties prenantes, non seulement lors du sommet, mais aussi lors des nombreuses séances de travail qui ont eu lieu au cours des six mois d'élaboration de la stratégie. Nous avons parlé à des promoteurs au sein d'organismes sans but lucratif, à des propriétaires, à des locataires qui occupent des logements privés, à la clientèle de Développement social et à des personnes qui occupent des logements sociaux. Nous nous sommes entretenus avec des personnes et des parties prenantes de tous les paliers de gouvernement et de l'extérieur de la province.

La stratégie n'a pas été élaborée en vase clos. Il s'agit d'une approche multidimensionnelle visant à remédier à la situation du logement. Lorsque je parle d'approche multidimensionnelle, je veux dire que sept ou huit ministères ont participé à l'élaboration de la stratégie. Chaque ministère a répondu présent et a dit : Je peux assumer une part du fardeau lié à la crise du logement avec laquelle nous sommes aux prises. Les ministères ont retroussé leurs manches et ont accompli le travail qu'il leur fallait faire pour procéder à la mise en oeuvre des programmes et amorcer les changements que nous devons faire pour obtenir des résultats positifs en matière de logement au Nouveau-Brunswick.

La semaine dernière, une députée d'en face a affirmé que le gouvernement adoptait une approche universelle ou une politique universelle. En revanche, la députée a ensuite demandé au nom des gens du Nouveau-Brunswick de la prévisibilité et de la stabilité en ce qui concerne les solutions et les services. Eh bien, Monsieur le président, le critère de prévisibilité ne fonctionnera pas ici. La stratégie *Un logement pour tous* n'est décidément pas une approche universelle. La question du logement ne touche pas tous les gens de la même façon. Elle nécessite une solution multidimensionnelle. Pour parvenir à une véritable stabilité, nous avons besoin d'une stratégie en matière de logement qui tient compte de la situation dans son ensemble. Il ne s'agit pas de maintenir le statu quo. Le gouvernement ne recherche pas de mesures de prévisibilité ni de demi-mesures qui, en fin de compte, ne fonctionneront pas. Il s'agit d'une véritable stratégie à long terme et sa mise en oeuvre est déjà en cours.

Ainsi, Monsieur le président, nous nous penchons sur les résultats que nous voulons obtenir dans 10 ans, tout en mettant en oeuvre des programmes et des

we can do now. We are implementing changes that make a difference now and that will have the long-term outcome that we are seeking and that we require.

That is why collaboration is so important. Government knows that all levels of leadership must be on board with this for it to be successful. We have worked hard to establish relationships with community groups such as Habitat for Humanity, municipalities, housing advocates, and housing researchers. We have, I believe, established partnerships that will last. I have examples of that every day with the work that we are doing with other levels of government and other stakeholders. They can send me an email or a text or we can have a quick chat and make adjustments if we need to in order to make a change that makes the housing situation in New Brunswick better for all New Brunswickers.

17:25

I have said this many times, but I will say it again because I keep hearing that we want a fix-it: one thing that we can do at one time, today. Do it today—I have heard that while sitting in this House or when I was watching the House. Fix it today.

Well, this housing crisis was not created overnight. In fact, it was created over decades. The housing strategy needs to be a multifaceted program that does not just address new builds or subsidized housing or incentives for the private sector to build affordable housing or incentives to encourage our not-for-profits and co-op housing to build more housing. Everything has to play together all at once. That is the power in the *Housing for All* strategy. It is a multipronged approach. There are 19 different items that we have put forward and changes that we are making and changes that we have funded to be able to make a difference in the housing situation for New Brunswick.

changements importants que nous pouvons instaurer dès maintenant. Nous mettons en oeuvre des changements qui améliorent la situation dès maintenant et qui produiront, à long terme, les résultats que nous cherchons à obtenir et dont nous avons besoin.

Voilà pourquoi la collaboration est si importante. Le gouvernement sait que la participation de tous les niveaux de direction est requise pour que le tout soit couronné de succès. Nous avons travaillé fort pour établir des liens avec des groupes communautaires tels que Habitat pour l'humanité, les municipalités, les défenseurs en matière de logement et les chercheurs dans le secteur du logement. Nous avons, je crois, établi des partenariats qui dureront. J'en vois tous les jours des exemples dans le cadre de notre collaboration avec d'autres paliers de gouvernement et d'autres parties prenantes. On m'envoie un courriel ou un texto ou bien nous avons une discussion rapide et faisons des réglages si nécessaire afin d'apporter un changement qui améliore la situation du logement au Nouveau-Brunswick pour tous les gens de la province.

Je l'ai dit à maintes reprises, mais je le répète parce que j'entends constamment dire que nous voulons une solution unique : une mesure unique que nous pouvons prendre de façon ponctuelle, aujourd'hui. Faites-le aujourd'hui — j'ai entendu cela pendant que je siégeais à la Chambre ou lorsque je suivais le déroulement des travaux de la Chambre. Réglez la question aujourd'hui.

Eh bien, la crise actuelle du logement n'est pas apparue du jour au lendemain. En fait, elle a été créée au fil des décennies. La stratégie en matière de logement doit être un programme à multiples facettes qui ne se limite pas simplement aux nouvelles constructions, ni aux logements subventionnés, ni aux mesures visant à inciter les gens du secteur privé à construire des logements abordables, ni des mesures visant à inciter nos organismes sans but lucratif et nos coopératives d'habitation à construire davantage de logements. Tout doit s'harmoniser simultanément. Voilà ce qui fait la force de la stratégie *Un logement pour tous*. Il s'agit d'une approche multidimensionnelle. Nous avons présenté 19 mesures différentes et nous opérons des changements et consacrons des fonds à des changements pour améliorer la situation du logement au Nouveau-Brunswick.

Also, when I released the plan, we had set targets for ourselves, such as 6 000 building starts a year and the percentage of New Brunswickers who are paying over 30% of their income. There are a number of different criteria that we are tracking. If we see that the changes that we have put in place from the *Housing for All* strategy do not change the numbers meaningfully, then we will adapt. That is the beauty of the strategy. We will adapt.

When we met with the stakeholders and got all their feedback, Mr. Speaker, we had a list of well over 100 different things that we could put in place to improve the housing situation in New Brunswick. Our plan has the top 19 that we could implement quickly and that would have the biggest impact on New Brunswickers. But there is a whole lot more in that pipeline that we can go back to, evaluate, and put in place if we are not seeing the changes that we need to see here in New Brunswick.

So, here is some data on housing that I would like to share with you, Mr. Speaker. As of October 1, there were a total of 9 735 subsidized social housing units in the province. This includes 5 146 rent supplements, 3 808 public housing units, and 781 rural and Native housing units. Also, as of October 1, there were a total of 10 152 households on the provincial wait list. That is a big number, Mr. Speaker. This total includes 3 115 families, 2 728 seniors, and 4 309 non-elderly singles. That is the baseline.

But now I want to talk about 10 things that we are doing to improve things. This is in no particular order, Mr. Speaker. Number one: Continuing financial support for Habitat for Humanity. We have already launched this. We already have four units that are either in place or in the process of being put in place—with modular construction, no less. There are two here in Fredericton and two in Moncton, and there is more happening in Saint John. I have not gotten down to make the announcement on that one, but this is happening in Saint John too. This has already happened or has started happening. This partnership will allow for an additional 10 homes per year for lower-income New Brunswickers with the government funding \$70 000 per unit. This has had an impact right away. You should see the looks and the

De plus, lorsque j'ai publié la stratégie, nous nous sommes fixé des objectifs visant notamment 6 000 mises en chantier par année et la proportion de gens du Nouveau-Brunswick qui consacrent plus de 30 % de leur revenu au logement. Nous suivons un certain nombre de critères. Si nous constatons que les changements que nous avons mis en place dans le cadre de la stratégie *Un logement pour tous* n'entraînent pas une amélioration des chiffres de manière significative, alors nous nous adapterons. Voilà ce qui fait le charme de la stratégie. Nous nous adapterons.

Après avoir rencontré les parties prenantes et recueilli leurs observations, Monsieur le président, nous disposons d'une liste de plus de 100 mesures différentes que nous pouvions instaurer pour améliorer la situation du logement au Nouveau-Brunswick. Notre plan énonce les 19 mesures principales que nous pouvons mettre en oeuvre rapidement et qui contribueront le plus à aider les gens du Nouveau-Brunswick. Il y en a toutefois un grand nombre en réserve que nous pouvons réexaminer, évaluer et mettre en oeuvre si nous ne voyons pas les changements dont a besoin le Nouveau-Brunswick.

Voici donc des données sur le logement que j'aimerais vous présenter, Monsieur le président. Le 1^{er} octobre, la province comptait 9 735 logements sociaux subventionnés. Ce nombre comprend 5 146 logements pour lesquels est versé un supplément de loyer, 3 808 logements publics et 781 logements en milieu rural et pour les Autochtones. Le 1^{er} octobre, il y avait aussi 10 152 ménages sur la liste d'attente provinciale. C'est un nombre élevé, Monsieur le président. Il comprend 3 115 familles, 2 728 personnes âgées et 4 309 personnes non âgées vivant seules. Voilà les données de base.

Je veux toutefois parler maintenant de 10 mesures que nous prenons pour améliorer la situation. Les voici, dans aucun ordre particulier, Monsieur le président. Premièrement : Maintenir l'appui financier d'Habitat pour l'humanité. Nous avons déjà lancé cette initiative. Nous avons déjà quatre logements qui sont construits ou en voie de l'être et, qui plus est, selon la méthode de la construction modulaire. Il s'agit de deux logements à Fredericton et de deux à Moncton, et d'autres logements seront construits à Saint John. Je n'ai pas encore eu l'occasion de faire l'annonce, mais d'autres seront construits à Saint John. Les travaux ont été faits ou ont commencé. Ce partenariat, dans le cadre duquel le gouvernement verse 70 000 \$ par logement, permettra la construction de 10 nouvelles maisons par année pour des gens à faible revenu du Nouveau-Brunswick. L'initiative a eu des effets

joy of the individuals who will be receiving these homes. Mr. Speaker, I got to meet them, and really, there is so much joy. It is so wonderful to be a part of a solution like this.

Number two: Working with Post-Secondary Education, Training and Labour. This is really important because there has been a lot of discussion around students. I heard members opposite talking about students and situations with them. This is also related to the workforce. So, working with PETL, we will incentivize student housing. The NB Public Universities Student Housing On-Campus Fund will include grants to cover preconstruction investments and will provide annual grants to cover interest costs for up to 25 years at New Brunswick's four publicly funded universities. Mr. Speaker, I can tell you that this one is happening as well because I have been talking with some of the universities and they are already working to access this fund. They are proposing projects to be part of this fund. This one is happening as well. Beginning this fiscal year, this plan should incentivize up to 3 300 net new beds with our one-time investment of \$12.8 million and then with continuing investments to help spur over \$200-million worth of total development within the communities.

17:30

Number three: The Rapid Rural Workforce Housing Pilot. Through a partnership with the Housing Hub, we will create a minimum of 220 workforce housing units. The pilot will be led by the Housing Hub and will build rental and affordable homeownership models that target workforce housing within our rural and small communities. This is also happening, Mr. Speaker. The community housing providers have put in proposals to the Housing Hub. They are being evaluated, and then the funds will be released. So that is happening as well.

immédiats. J'aurais voulu que vous puissiez constater la joie des personnes qui vivront dans ces maisons. Monsieur le président, j'ai eu l'occasion de les rencontrer, et, vraiment, le tout inspire tant de joie. Il fait si bon de contribuer ainsi à la mise en oeuvre d'une telle solution.

Deuxièmement : Travailler en collaboration avec le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Cet aspect est vraiment important, car il a souvent été question de la population étudiante. J'ai entendu des parlementaires d'en face parler d'étudiants et de situations qui touchent ceux-ci. La mesure touche également la main-d'oeuvre. En collaboration avec le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, nous prenons donc des mesures incitatives pour la création de logements pour étudiants. Le Fonds pour le logement sur le campus des étudiants des universités publiques du N.-B. comprendra des subventions couvrant les investissements effectués avant la construction et des subventions annuelles couvrant les frais d'intérêt pour une période maximale de 25 ans pour les quatre universités à dotation publique du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, je peux vous dire que les travaux à cet égard sont, eux aussi, en cours, car j'ai eu des discussions avec certaines des universités et elles travaillent déjà à se prévaloir de ce fonds. Elles proposent des projets au titre du fonds. Les travaux à cet égard ont aussi commencé. La mesure commencera à porter ses fruits dès l'exercice financier en cours en favorisant la création nette de 3 300 nouveaux lits grâce à notre investissement ponctuel de 12,8 millions de dollars, qui sera suivi d'investissements soutenus visant à favoriser des projets d'aménagement d'une valeur totale de plus de 200 millions dans les collectivités.

Troisièmement : Lancer le projet pilote d'aménagement rapide de logement rural pour la main-d'oeuvre. Au moyen d'un partenariat avec le Réseau de logements, nous créerons au moins 220 logements pour la main-d'oeuvre. Le projet pilote, dirigé par le Réseau de logements, visera la construction de logements locatifs et l'établissement de modèles pour l'accès à la propriété de logements abordables destinés à la main-d'oeuvre dans nos collectivités rurales et nos petits centres de population. Cela va aussi de l'avant, Monsieur le président. Les fournisseurs de logements communautaires ont présenté des propositions au Réseau de logements. Celles-ci sont en cours d'évaluation, et les fonds seront affectés par la suite. Cela va donc aussi de l'avant.

Number four: Developing working capital for affordable housing development. Through a partnership with the Regional Development Corporation, we will be developing a new fund to support the development of affordable housing. RDC will contribute working capital to not-for-profit organizations and municipalities for feasibility studies, business plans, and preliminary engineering work for eligible affordable housing development projects. That is for our not-for-profit organizations and co-op housing in our rural communities. That fund has already been established, and as I said in question period today, we have had our first award, to the town of Nackawic, in my partner's riding—my team member's riding. That is very, very exciting, and I can tell you that the town of Nackawic is thrilled.

We are assessing applications based on our provincial priorities, including senior and student housing, as well as the projected outcomes in terms of the viability and sustainability of the proposed housing projects. So keep those proposals coming in, because the funds are there, and people are accessing them. This is a fund that renews each year, so get your proposals in every year.

In question period, we also talked about number five: Reviewing surplus properties. A review will be undertaken with municipalities and not-for-profit organizations to identify existing inventory or surplus properties that would be appropriate for housing and transfer them to the Housing Corporation. Well, as I said this morning, we have reviewed a huge inventory of provincial properties. We put a real lens to which ones would be appropriate for housing. We have identified 50 to 60 that we believe would be good for housing developments, and we are working on the next pieces of it—where to release those properties and where to start building on them. That work is ongoing, and I would like to give a big shout-out to the Department of Transportation and Infrastructure. It led that effort for us.

Number six: Increasing funding for accessible units. We want to increase the availability of accessible units

Quatrièmement : Établir un fonds de roulement pour la construction de logements abordables. Par l'intermédiaire d'un partenariat avec la Société de développement régional, nous mettrons sur pied un nouveau fonds visant à appuyer la création de logements abordables. La SDR fournira des fonds de roulement à des organismes sans but lucratif et à des municipalités pour la réalisation d'études de faisabilité, de plan d'affaires et de travaux d'ingénierie préliminaires liés à des projets admissibles de logements abordables. Ces fonds sont destinés aux organismes sans but lucratif et aux coopératives de logement des collectivités rurales de notre province. Le tout est déjà établi, et, comme je l'ai dit aujourd'hui lors de la période des questions, c'est à la ville de Nackawic, dans la circonscription de mon collègue — un membre de mon équipe — que nous avons attribué les premiers fonds. Voilà qui est très, très enthousiasmant, et je peux vous dire que la ville de Nackawic est très contente.

Nous évaluons les demandes en fonction des priorités provinciales, notamment les logements pour les personnes âgées et les étudiants, ainsi qu'en fonction des résultats prévus en ce qui a trait à la viabilité et à la durabilité des projets de logements. Nous continuons donc à encourager les gens à présenter des demandes, car des fonds sont disponibles, et des gens en tirent parti. Il s'agit d'une initiative qui se renouvellera annuellement ; les gens sont donc encouragés à présenter leurs demandes chaque année.

Au cours de la période des questions, nous avons parlé d'une cinquième mesure : Examiner les biens immobiliers excédentaires. En collaboration avec les municipalités et les organismes sans but lucratif, un examen sera entrepris aux fins d'inventaire ou de recensement des biens immobiliers excédentaires qui conviendraient au logement, puis de leur transfert à la Société d'habitation. Eh bien, comme je l'ai dit ce matin, nous avons passé en revue un très grand nombre de biens provinciaux. Nous nous sommes particulièrement appliqués à déterminer ceux qui conviendraient au logement. Nous en avons cerné entre 50 et 60 qui, à notre avis, conviendraient à la transformation en logements, et nous travaillons à la prochaine étape, qui est de déterminer quels biens seront transférés et où commenceront les travaux de construction. Le travail se poursuit, et je tiens à saluer le ministère des Transports et de l'Infrastructure. C'est lui qui a dirigé les efforts pour nous.

Sixièmement : Augmenter le montant du financement pour les logements adaptés. Nous voulons augmenter

and subsidized housing projects, and we are funding that through the Affordable Rental Housing Program. Since July 4, nonprofit and private developers who are building eligible accessible units through the Affordable Rental Housing Program are able to receive an additional \$15 000 per unit for accessible affordable units, up to a maximum of 20% of the units in the building. Just in case nobody is paying attention, we started that on July 4.

Number seven: Developing additional subsidized housing. We want to increase the available funding amount for developing subsidized housing in New Brunswick through the Affordable Rental Housing Program. Since July 4—we have put it in place already, and that was several months ago—nonprofit and private housing developers who are building subsidized housing through our Affordable Rental Housing Program have had their funding increased, with the target of developing 130 new units per year. The additional funding that we are providing is based on the type and size of unit—a one-, two-, or three-bedroom unit—which acknowledges the different construction costs to build the different kinds of units.

17:35

Number eight: Repairing current rental units. We talked about that this morning too. Since July 4—so, this is already in place too—we have increased the funding to the Rental Residential Rehabilitation Assistance Program with the intent of increasing the number of units by 116 per year. Nonprofit and private housing developers who are completing mandatory repairs to rental units through the Residential Rehabilitation Assistance Program or the Shelter Enhancement Program can now apply. The amount that was available previously for a regular unit was \$24 000 per unit. We have increased that to \$36 000. In a rooming house, the amount of \$16 000 has been increased to \$24 000. Any conversions under our Affordable Rental Housing Program used to be funded at \$24 000. They are now funded at \$36 000.

l'offre de logements adaptés et de logements subventionnés, et nous financerons le tout par le truchement du Programme de logement locatif abordable. Depuis le 4 juillet, les organismes sans but lucratif et les promoteurs privés qui construisent des logements adaptés admissibles dans le cadre du Programme de logement locatif abordable peuvent recevoir pour aménager des logements adaptés et abordables 15 000 \$ de plus par logement, jusqu'à concurrence de 20 % des logements d'un immeuble. Au cas où personne n'était attentif, je souligne que nous avons lancé le tout le 4 juillet.

Septièmement : Faire construire d'autres logements subventionnés. Nous voulons augmenter le montant du financement consacré à la construction de logements subventionnés au Nouveau-Brunswick par le truchement du Programme de logement locatif abordable. Depuis le 4 juillet — nous avons déjà lancé l'initiative, et ce, il y a plusieurs mois —, les organismes sans but lucratif et les promoteurs privés qui construisent des logements subventionnés dans le cadre du Programme de logement locatif abordable reçoivent un financement accru, la cible étant l'ajout de 130 nouveaux logements par année. Le financement additionnel que nous accordons est calculé en fonction du type et des dimensions du logement — qu'il s'agisse d'un logement d'une, de deux ou de trois chambres — ce qui prend en compte les coûts de construction différents selon les différents types de logements.

Huitièmement : Réparer les logements locatifs actuels. Nous avons aussi parlé de la question ce matin. Depuis le 4 juillet — la mesure est donc elle aussi déjà en place —, nous avons augmenté le financement accordé au Programme d'aide à la remise en état des logements locatifs en vue d'accroître le nombre de logements de 116 par année. Les organismes sans but lucratif et les promoteurs privés qui effectuent des réparations obligatoires de logements locatifs dans le cadre du Programme d'aide à la remise en état des logements ou du Programme d'amélioration de l'habitat peuvent maintenant présenter une demande. La somme qui était offerte auparavant pour un logement ordinaire s'élevait à 24 000 \$ par logement. Nous avons fait passer cette somme à 36 000 \$. Pour une maison de chambres, la somme, qui était de 16 000 \$, est passée à 24 000 \$. Les conversions effectuées dans le cadre du Programme de logement locatif abordable étaient auparavant financées à

Number nine: Providing the Direct to Tenant Rental Benefit. Okay, this one we do not have in place yet. I will admit it. So, we are on number nine. We are currently working actively on this one. This is an incredibly important piece of the NB Housing Strategy. The program is currently under design, and right now we are working on completing the funding model. I can tell you that the families and seniors on the housing wait list will be targeted first. This is a \$22-million annual fund that will allow us to remove approximately 3 000 households from the wait list, and it will give them access to affordable housing.

I think that this particular item, Mr. Speaker, is one of the biggest things that we are doing within the *Housing for All* strategy. The Direct to Tenant Rental Benefit allows tenants to move into a mixed-income building in an appropriate community, based on their needs. It allows people with disabilities to find units. It also allows people to receive a housing benefit that is not going directly to their landlord. It is going to them, so their community and their neighbours do not know that we are giving them a hand up. It is incredibly important, Mr. Speaker.

I will go on to number 10. This is the last one I will talk about today, but it is not at all the least. There has been a lot of speculation and press coverage around this. Mr. Speaker, it is the Rent Bank. New Brunswick's Rent Bank will provide fast access to small, short-term, interest-free loans to eligible renters at risk of eviction or in need of the first month's and last month's rent to secure a unit. Payment will be made directly to the landlord or the utility company, or we will work with the tenant for whatever is required for them to get over the issue or the crisis that they are experiencing. We have put aside \$3 million per year for the next two years for the Rent Bank program.

hauteur de 24 000 \$. Elles sont maintenant financées à hauteur de 36 000 \$.

Neuvièmement : Fournir la Prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. Bon, la mesure en question n'est pas encore en place. Je l'avoue. Donc, nous travaillons à la neuvième mesure. En ce moment, nous y travaillons activement. Il s'agit d'un élément extrêmement important de la Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick. Le programme est actuellement à l'étape de la conception, et, en ce moment, nous travaillons à l'achèvement du modèle de financement. Je peux vous dire que les familles et les personnes âgées qui sont sur la liste d'attente pour un logement seront ciblées en premier. Il s'agit d'un fond annuel de 22 millions de dollars qui nous permettra de retirer environ 3 000 ménages de la liste d'attente et qui leur donnera accès à un logement abordable.

Selon moi, il s'agit là, Monsieur le président, de l'une des plus importantes mesures que nous mettons en oeuvre dans le cadre de la stratégie *Un logement pour tous*. La Prestation d'aide au loyer versée directement au locataire permet aux locataires de s'installer dans des immeubles pour une clientèle à revenu mixte dans une collectivité appropriée en fonction de leurs besoins. Elle permet aux personnes ayant un handicap de trouver un logement. Elle permet aussi aux gens de recevoir une prestation pour le logement qui n'est pas versée directement à leur propriétaire. La prestation leur est versée ; ainsi, les gens de leur collectivité et leurs voisins ignorent que nous leur donnons un coup de main. C'est extrêmement important, Monsieur le président.

Je vais passer à la dixième mesure. Il s'agit de la dernière mesure dont je parlerai aujourd'hui, mais non de la moindre. La question a suscité beaucoup de spéculations et a fait l'objet d'une large couverture médiatique. Monsieur le président, il est question de la banque d'aide au loyer. La banque d'aide au loyer du Nouveau-Brunswick donnera un accès rapide à de petits prêts à court terme sans intérêt aux locataires admissibles qui risquent l'expulsion ou qui doivent verser un premier et un dernier mois de loyer pour obtenir un logement. Le paiement sera versé directement au propriétaire ou à l'entreprise de service public, ou nous travaillerons directement avec les locataires pour trouver ce qu'il leur faut pour régler la question ou la crise avec laquelle ils sont aux prises. Nous avons mis de côté 3 millions de dollars par année pour les deux prochaines années pour le programme de banque d'aide au loyer.

I put this initiative at number 10 so that I could spend a little time dispelling some rumours that I have been hearing in the press and from the members opposite. I just first want to make it clear that since work began on the Rent Bank in New Brunswick, the intent has been to launch in January 2024. I have been consistent with that. And although we were told during the consultation and research process that, based on other provinces' experiences, this is an ambitious goal, we continue to push hard toward a January timeline. I have a little bit of hope that we may be able to have it in place in December.

I get it. I understand that a program like this will have an important impact on New Brunswickers. We are working to get it launched in an efficient manner, while also taking time to consider the experiences, lessons learned, and best practices from rent banks across Canada. Implementing a program like the Rent Bank program is a large undertaking, and it is going to take a little time to finalize, but I will release more details as they become available.

We have all acknowledged that rent banks are highly successful in other jurisdictions. In British Columbia, there are 16 regional rent banks, and that province is actively working to expand that network. Toronto has had a rent bank since 1989. Manitoba launched one in 2021. Just to reiterate, we are looking at a long-term strategy that listens to New Brunswickers, and a rent bank is a system that is reflective of empowering individuals on their level with their specific needs in mind.

17:40

Mr. Speaker, this is certainly not the only work that is going on in the housing sector, but I must move on to talk about other things. I have a sneaking suspicion that I will have more chances to answer questions about it during question periods moving forward.

The second pillar of the speech from the throne is vibrant and sustainable communities, Mr. Speaker. So, let's move on to homelessness. To better support emergency shelters and help reduce chronic homelessness, \$3.2 million is being invested in the

J'ai mis l'initiative au dixième rang pour pouvoir passer un peu de temps à dissiper certaines rumeurs que j'ai entendues dans les médias et de la part des gens d'en face. Je tiens d'abord à préciser que, depuis qu'a commencé le travail à la banque d'aide au loyer au Nouveau-Brunswick, le but est de lancer le tout en janvier 2024. J'ai fait preuve de cohérence à cet égard. Même si l'on nous a dit pendant les consultations et le processus de recherche que, vu l'expérience d'autres provinces, il s'agissait d'un objectif ambitieux, nous continuons à travailler fort pour respecter l'échéancier du mois de janvier. J'ai un mince espoir que nous pourrions peut-être mettre en place l'initiative en décembre.

Je comprends. Je comprends qu'un programme du genre aura des effets importants sur les gens du Nouveau-Brunswick. Nous déployons des efforts pour le lancer de façon efficace, tout en prenant le temps de tenir compte de l'expérience acquise, des leçons tirées et des pratiques exemplaires adoptées dans la mise en oeuvre de banques d'aide au loyer un peu partout au Canada. La mise en oeuvre d'un programme comme la banque d'aide au loyer constitue une tâche énorme, et la mener à bien nécessitera un peu de temps, mais je présenterai davantage de détails dès que possible.

Nous avons tous convenu que les banques d'aide au loyer connaissent un grand succès ailleurs. En Colombie-Britannique, il y a 16 banques régionales d'aide au loyer, et la province travaille activement à l'expansion du réseau. Il y a à Toronto une banque d'aide au loyer depuis 1989. On en a lancé une au Manitoba en 2021. Je tiens simplement à répéter que nous cherchons à établir une stratégie à long terme qui répond aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick, et une banque d'aide au loyer est un système qui renforce l'autonomie des gens en tenant compte de leur situation particulière et de leurs besoins précis.

Monsieur le président, il ne s'agit certainement pas des seuls travaux qui se font dans le secteur du logement, mais je dois poursuivre et parler d'autres choses. J'ai l'impression que j'aurai d'autres occasions de répondre à des questions à cet égard pendant les périodes des questions à venir.

Le deuxième pilier du discours du trône consiste en des communautés dynamiques et viables, Monsieur le président. Passons donc à la question de l'itinérance. Afin de mieux appuyer les refuges d'urgence et de contribuer à la réduction de l'itinérance chronique,

2023-24 year, and a new homelessness strategy will be released during this session. Although the responsibility for housing resides not in Social Development but with NB Housing, the work that we are doing to address homelessness is a mandate that we all share. It is not just those of us in government or the civil service. Partnerships are developing across all levels of leadership in communities across the province. Citizens have been stepping up with care and innovation to address the concerns.

In February, we announced the second phase of a project to build micro homes for people who are experiencing homelessness in Fredericton. The 12 Neighbours Community is receiving \$13.3 million in funding assistance from the provincial and federal governments. This incredible development in my riding across the river, Fredericton North, will result in another 60 micro homes being built by 12 Neighbours. There were 36 built in the first phase, and this is an additional 60.

We are also pleased to be supporting innovative approaches such as the JOSH Project. JOSH stands for Just Organizations Serving Humanity. That has been our experience working together with them. The Humanity Project has been an innovative, passionate, and inspiring partner. The JOSH Project is located on a working farm in Little River, Albert County, near Elgin. The farm was purchased in September 2020 by an anonymous donor who donated it to The Humanity Project. Since taking ownership, The Humanity Project's members have expanded the garden area and added livestock. They use the vegetables and the meat that they raise to help offset food costs for those on-site. The province is contributing \$1.2 million toward operational costs in phase one of the JOSH Project. That phase is underway and is expected to receive its first occupants very soon.

The Department of Social Development has been working closely with the municipalities to continue concentrated efforts to address homelessness across the province. As part of these efforts, the province is currently working with the urban municipalities to

3,2 millions de dollars seront investis en 2023-2024 et une nouvelle stratégie de lutte contre l'itinérance sera lancée au cours de la session. Même si le dossier du logement ne relève non pas du ministère du Développement social, mais d'Habitation NB, le travail que nous accomplissons pour lutter contre l'itinérance est un mandat que nous partageons tous. Le tout ne relève pas seulement de nous qui sommes au pouvoir ni de la fonction publique. Des partenariats sont établis à tous les niveaux de direction dans les collectivités de l'ensemble de la province. Les gens redoublent d'efforts de façon bienveillante et novatrice pour répondre aux préoccupations.

En février, nous avons annoncé la deuxième phase d'un projet de construction de micromaisons pour les gens en situation d'itinérance à Fredericton. L'initiative 12 Neighbours Community reçoit une aide financière de 13,3 millions de dollars des gouvernements provincial et fédéral. Un tel développement incroyable dans ma circonscription de l'autre côté du fleuve, soit Fredericton-Nord, se traduira par la construction par 12 Neighbours de 60 micromaisons de plus. Pendant la première phase, 36 micromaisons ont été construites, et il s'agit maintenant de 60 micromaisons additionnelles.

Nous sommes aussi ravis d'appuyer des approches novatrices comme le JOSH Project. L'acronyme JOSH signifie Just Organizations Serving Humanity. Voilà ce que nous avons constaté quand nous avons travaillé avec les gens de l'organisme. Le Humanity Project est un partenaire novateur, plein d'enthousiasme et inspirant. Le JOSH Project est situé sur une ferme fonctionnelle à Little River, dans le comté d'Albert, près d'Elgin. Elle a été achetée en septembre 2020 par un donateur anonyme qui en a fait don au Humanity Project. Depuis qu'ils en ont pris possession, les membres du Humanity Project ont agrandi la superficie du potager et fait l'ajout de bétail. Ils utilisent les légumes qu'ils cultivent et la viande issue de l'élevage pour compenser les coûts de la nourriture pour les personnes sur place. Pour la première phase du JOSH Project, le gouvernement provincial contribue à hauteur de 1,2 million de dollars à l'acquittement des coûts d'exploitation. Cette phase est en cours, et la ferme doit accueillir ses premiers occupants très bientôt.

Le ministère du Développement social travaille en étroite collaboration avec les municipalités afin de maintenir les efforts concertés dans la lutte contre l'itinérance dans la province. Dans le cadre de ces efforts, le gouvernement provincial travaille

establish enhanced outreach teams and 24-7 drop-in hubs. One of the roles of these hubs will be as part of an extreme weather response, and security is also a component of the hubs. We have been working closely with multiple groups including other government departments, regional health authorities, communities, stakeholders, and municipal staff to determine which services should be available in the hubs.

Additionally, the province is also expanding its provincial outreach services in communities across New Brunswick. These outreach teams will serve as a street presence for unsheltered people who are looking for support and services. Each community street outreach team will take on the needs of its local area, and the service will be helpful as the temperatures start to drop in the coming months. We are still working hard to finalize the details on all these initiatives, and more information will be shared once they are completed.

We are also improving disability services in New Brunswick. Around the province, persons with disabilities continue to face barriers that prevent full and equal participation in society. After consulting with experts, your government developed a framework for accessibility legislation in response to the interim report of the Select Committee on Accessibility in New Brunswick, and work is ongoing. Amendments made to the *Employment Standards Act* will ensure minimum wage protections for persons with a disability. Your government is working to establish a new disability support services model to provide a single service pathway for individuals with permanent disabilities.

17:45

The social assistance budget for fiscal year 2023-24 is \$196 million. This budget includes funding for clients with disabilities as part of the Extended Benefits Program. The Department of Social Development helps New Brunswickers to the best of its ability, based on people's needs. There are many different types of supports that are available in addition to the

actuellement avec les municipalités urbaines à l'établissement d'équipes qui iront à la rencontre des gens et fourniront davantage de services ainsi qu'à l'établissement de centres ouverts 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7. Les centres joueront notamment un rôle dans le cas de conditions météorologiques extrêmes et sur le plan de la sécurité. Nous travaillons en étroite collaboration avec de multiples groupes, notamment d'autres ministères, les régies régionales de la santé, les collectivités, les parties prenantes et le personnel municipal, afin de déterminer les services qui devraient être fournis dans les centres.

Le gouvernement a également élargi ses services provinciaux de proximité dans les collectivités du Nouveau-Brunswick. Les équipes seront présentes sur le terrain pour aller à la rencontre de personnes sans-abri qui ont besoin de soutien et de services. Chaque équipe se penchera sur les besoins de sa région et les services seront utiles lorsque la température commencera à baisser dans les prochains mois. Nous travaillons encore d'arrache-pied pour mettre la touche finale à toutes les initiatives et nous communiquerons de plus amples renseignements lorsque le travail sera terminé.

Nous améliorons également les services aux personnes ayant une incapacité au Nouveau-Brunswick. Un peu partout au Nouveau-Brunswick, des personnes ayant une incapacité continuent de se heurter à des obstacles qui nuisent à leur participation pleine et égale à la société. Après avoir consulté des spécialistes, votre gouvernement a élaboré, en réponse au rapport d'étape du Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick, un cadre en vue de l'élaboration d'une mesure législative sur l'accessibilité, et les travaux se poursuivent. La *Loi sur les normes d'emploi* sera modifiée pour assurer une protection du salaire minimum pour les personnes ayant une incapacité. Votre gouvernement travaille à l'établissement d'un nouveau modèle de services de soutien aux personnes ayant une incapacité afin d'offrir une voie unique aux personnes ayant une incapacité permanente pour l'obtention de services.

Le budget de l'aide sociale pour l'exercice 2023-2024 s'élève à 196 millions de dollars. Ce budget comprend, au titre du programme de prestations prolongées, des fonds pour les personnes ayant une incapacité. Le ministère du Développement social aide les gens du Nouveau-Brunswick au mieux de sa capacité en fonction de leurs besoins. De nombreux

support rates offered through social assistance programs. Examples of this additional support could be a health card that covers drug or dental costs, transportation costs to attend medical appointments, or even day care costs.

The changes that have stemmed from ongoing reform efforts within Social Development include an increase to the wage exemption which put it up to \$500 as well as the annual indexation of all social assistance rates to inflation. The changes that have been made so far as part of the reform represent an investment of almost \$23 million, Mr. Speaker. It is expected to impact almost 29 000 New Brunswickers, including students.

Mr. Speaker, I may not have been in the House last week, but I did listen to the opposition's responses to the speech from the throne. There are a few things that I feel that I just need to address before my time winds down.

I heard that politics can be the vehicle for positive change in New Brunswick. I know that, in this case, I speak for every member on this side of the House, at least, when I say that politics can be the vehicle for positive change in New Brunswick. It is what politicians should always, always strive for in order to meet the needs of their constituents and their communities—to shoulder responsibility and to always work for the greater good. That is our role. That is what this government does and what I am proud to do every day at Social Development, Mr. Speaker.

I also heard that this side of the House lacks care for the most vulnerable. It is just categorically untrue that we do not care. I know that it is easy to say, and I hear it occasionally—more than I would like—but it is without actual, factual information to back it up.

As you know, this geeky engineer really does love data. Here are a few things that I would love to share. I will not even spend time on the millions of dollars that we have invested to improve wages, increase housing, or fund projects. I will not outline the

types de soutien sont offerts en plus des taux de soutien offerts au titre des programmes d'aide sociale. Il peut s'agir, par exemple, d'une carte d'assistance médicale qui permet la couverture de frais de médicaments ou de soins dentaires, de frais de déplacement pour se rendre à des rendez-vous médicaux ou même de frais de garderie.

Les mesures de changement qui ont découlé des efforts de réforme en cours au sein du ministère du Développement social comprennent une augmentation de l'exemption salariale, qui a été portée à 500 \$, ainsi que l'indexation annuelle de tous les taux d'aide sociale sur le taux d'inflation. Les mesures mises en place jusqu'à maintenant au titre de la réforme représentent un investissement de près de 23 millions de dollars, Monsieur le président. Il est prévu qu'elles toucheront près de 29 000 personnes du Nouveau-Brunswick, dont des étudiants.

Monsieur le président, je n'étais peut-être pas à la Chambre la semaine dernière, mais j'ai écouté les réponses des gens de l'opposition au discours du trône. Il y a quelques questions que j'estime simplement devoir aborder avant que mon temps de parole ne s'épuise.

J'ai entendu dire que la politique peut être le vecteur de changements positifs au Nouveau-Brunswick. Je sais, dans ce cas-ci, que je parle au nom de l'ensemble des parlementaires de ce côté-ci de la Chambre, du moins, lorsque je dis que la politique peut être le vecteur de changements positifs au Nouveau-Brunswick. Voilà ce que les politiciens devraient toujours, toujours viser pour répondre aux besoins des gens de leur circonscription et de leurs collectivités — assumer les responsabilités et toujours travailler pour le bien commun. Voilà notre rôle. Voilà le rôle que joue le gouvernement et le rôle que je suis fière d'assumer chaque jour au ministère du Développement social, Monsieur le président.

J'ai également entendu dire que les gens de ce côté-ci de la Chambre ne se préoccupaient pas des personnes les plus vulnérables. Il n'est tout simplement pas vrai que nous ne nous en préoccupons pas. Je sais que c'est facile à dire et je l'entends de temps en temps — plus que je ne le voudrais —, mais il n'y a pas d'arguments concrets et factuels pour étayer le tout.

Comme vous le savez, l'ingénieure intello que je suis adore vraiment les données. Voici quelques éléments dont j'aimerais vous faire part. Je ne m'attarderai même pas sur les millions de dollars que nous avons investis pour améliorer les salaires, augmenter le nombre de

hundreds of conversations with participants at engagement sessions, both experts and passionate New Brunswickers alike. You know what? I will just outline what the throne speech mentioned, since perhaps the people responding to the throne speech were not listening.

So, here are some things in the throne speech:

there are almost 5,000 housing units under construction, the highest level on record going back to 1990

A recently announced partnership with Habitat for Humanity provides for a capital investment of \$70,000 per unit for up to 10 new homes per year.

Furthermore, an additional \$15,000 per unit is now being provided to develop accessible units built within mixed-income buildings.

A new Rent Bank will provide \$3 million over the next two years to support renters with small, short-term loans to reduce the risk of eviction due to overdue payments of utility bills.

As well, a development agreement with Neqotkuk First Nation will provide more than \$22 million over five years to support housing and road repair.

Enhanced clinical care is being provided in over 100 special care homes to reduce rates of hospital admissions, emergency room visits and non-emergency 911 calls, impacting more than 2,000 seniors. The mobile x-ray service has also been extended provincially to long-term care residents.

Investments continue to be made to support seniors so they are able to age in place. The Nursing Home Without Walls model has been expanded to 14 more locations and will hit 20 by December. As well, a pilot project to enhance clinical care provided in adult

logements ou financer des projets. Je ne soulignerai pas les centaines de conversations tenues avec des participants à des séances de consultation, qu'il s'agisse d'experts ou de gens du Nouveau-Brunswick pleins d'enthousiasme. Savez-vous quoi? Je me contenterai de souligner les éléments énoncés dans le discours du trône, puisque les personnes qui ont répondu au discours du trône ne l'ont peut-être pas bien écouté.

Voici donc certains éléments énoncés dans le discours du trône :

près de 5 000 logements sont en cours de construction, le nombre le plus élevé jamais observé depuis 1990

Un partenariat avec Habitat pour l'humanité récemment annoncé prévoit des investissements en immobilisations de 70 000 \$ par unité, jusqu'à un maximum de dix nouvelles maisons par an.

Un montant supplémentaire de 15 000 \$ par unité est désormais fourni afin d'aménager des logements accessibles dans des immeubles pour une clientèle à revenu mixte.

Une nouvelle banque d'aide au loyer disposera de 3 millions de dollars au cours des deux prochaines années pour offrir des petits prêts à court terme aux locataires et réduire le risque d'expulsion lié aux paiements en souffrance de factures de services publics.

En outre, une entente de développement signée avec la Première Nation de Neqotkuk accordera des fonds de plus de 22 millions de dollars sur cinq ans afin de soutenir le logement et les travaux de voirie.

Des soins cliniques améliorés sont offerts dans 100 foyers de soins spéciaux, ce qui réduit les hospitalisations, les visites à l'urgence et les appels non urgents au 9-1-1 et profite à plus de 2 000 résidents. De plus, les services de radiographie mobiles ont été élargis aux résidents de soins de longue durée dans toute la province.

Les investissements pour favoriser le vieillissement des personnes âgées chez elles se poursuivent. L'adoption du modèle Foyers de soins sans murs : un modèle pour vieillir chez soi par 14 établissements portera à 20 le nombre de sites d'ici décembre. De plus, un projet pilote visant l'amélioration des soins cliniques prodigués dans les établissements

residential facilities has been implemented in 102 locations, with more to come.

That is action, Mr. Speaker. It talks about how much this side of the House cares about New Brunswickers.

There was discussion around seniors waiting for care. Speaking of seniors, Mr. Speaker, I know that my colleague, the Minister responsible for Seniors, sent a message to this House in July asking for members to share issues and ideas from their communities with her so that she could help. She has received fewer than five responses, Mr. Speaker, so maybe we are not the ones who do not care.

17:50

There was discussion around the record number of New Brunswickers who pay more than 30% of their income for housing. I know. We set a target for ourselves to reduce that. But introducing a rent cap would mean that you are talking about a one-size-fits-all solution. Is that not the definition of one size fits all?

It looks as though I am running out of time. I have lots more that I could talk about related to housing and social development in this throne speech. I am proud of the work this government has done, and I am proud to support the speech from the throne, Mr. Speaker.

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. Bien qu'il s'agisse de ma deuxième intervention concernant le discours du trône, je veux quand même prendre le temps de formuler quelques remerciements. Mes collègues et moi reconnaissons que le Nouveau-Brunswick est situé sur les terres traditionnelles non cédées des Premières Nations mi'kmaq, wolastoqey et peskotomuhkati.

C'est un honneur pour moi de me lever à la Chambre en tant que député de Shippagan-Lamèque-Miscou. Pour ma part, c'est la plus belle circonscription du Nouveau-Brunswick. Un parlementaire l'a déjà dit, alors je me sens obligé de le répéter. Je tiens à témoigner mon admiration pour ma compagne Nadine Gionet et je la remercie de sa persévérance, car le travail de député n'est parfois pas facile au quotidien.

résidentiels pour adultes a été mis en oeuvre dans 102 établissements, et d'autres sont à venir.

Voilà des mesures concrètes, Monsieur le président. Tout cela montre à quel point les parlementaires de ce côté-ci de la Chambre se préoccupent des gens du Nouveau-Brunswick.

Il y a été question des personnes âgées qui attendent des soins. Pour ce qui est des personnes âgées, Monsieur le président, je sais que ma collègue, la ministre responsable des Aînés, a envoyé un message à la Chambre en juillet pour demander aux parlementaires de lui faire part des enjeux et d'idées relativement à la situation dans leurs collectivités afin qu'elle puisse apporter un soutien. Elle a reçu moins de cinq réponses, Monsieur le président ; nous ne sommes donc peut-être pas ceux qui ne se préoccupent pas des gens.

Il a été question du nombre record de gens du Nouveau-Brunswick qui consacrent plus de 30 % de leur revenu au logement. Je sais. Nous nous sommes fixé un objectif pour la réduction de ce taux. Toutefois, l'instauration d'un plafond sur les augmentations de loyer constituerait une solution universelle. N'est-ce pas là la définition d'une solution universelle?

Il semble que mon temps de parole s'épuise. Je pourrais encore parler longuement de mesures liées au logement et au développement social énoncées dans le discours du trône. Je suis fier du travail accompli par le gouvernement et je suis fier d'appuyer le discours du trône, Monsieur le président.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. Although this is my second time addressing the throne speech, I would still like to take the time to say a few thank yous. My colleagues and I recognize that New Brunswick is located on the unceded traditional lands of the Mi'kmaq, Wolastoqey, and Peskotomuhkati First Nations.

It is an honour for me to rise in the House as the member for Shippagan-Lamèque-Miscou. As far as I am concerned, it is the most beautiful riding in New Brunswick. Another member has already said this, so I feel obliged to say it, too. I would like to express my admiration for my partner, Nadine Gionet, and thank her for her perseverance, because being an MLA is also not an easy job, in terms of the day-to-day

Je dois également souligner l'appui de ma fille, Lysanne, et de son compagnon, Francis Alain ; l'appui de mon garçon, Michaël, et de ma bru, Maryse Kenny Mallet ; et celui de ma maman, Elza, qui va bientôt avoir 100 ans. Je dois vous dire que je crois qu'elle regarde plus la télévision qu'elle ne joue au bingo. À 99 ans, elle regarde toutes les interventions qui se déroulent à la Chambre et elle est touchée quand elle voit son garçon délibérer à la Chambre. Je remercie également ma famille : Réjean et Jacinthe, les enfants et les petits-enfants ; Monique et Marcel et les enfants ; Vincent ; ainsi que Réginald et May-Marie.

Monsieur le président, je dois également remercier mon ancienne adjointe de circonscription, Amélie Robichaud, qui est actuellement en congé de maladie, et sa remplaçante, Débrah Boucher, pour leur travail exceptionnel et leur professionnalisme dans les dossiers me concernant, autant à mon bureau qu'à l'Assemblée législative. Elles effectuent un travail remarquable. Je remercie également le comité de l'Association du Parti libéral de Shippagan-Lamèque-Miscou de son appui dans la circonscription. Je dois vous dire que, avec un comité comptant au-delà de 25 personnes qui gravitent autour de moi, c'est un honneur d'être leur député.

Finalement, et comme de raison, je remercie toute la population de ma région, qui s'étend de Miscou jusqu'à Inkerman Ferry et de Four Roads jusqu'à Le Goulet. Four Roads, oui, c'est vrai. Je demeure à Shippagan et, ayant travaillé pendant plus de 40 ans auprès de toute la population de la Péninsule acadienne, je peux vous dire que ce qui ressort de ce discours du trône n'aide en rien à soulager la misère des gens qui doivent vivre au jour le jour, sans l'aide de ce gouvernement. Monsieur le président, lorsque des gens à la recherche d'un logement, dont des pères et des mères chefs de famille, avec un ou plusieurs enfants, se présentent à mon bureau, que puis-je leur répondre? Je ne peux faire que ce que je peux et non ce que je veux.

17:55

Lorsque des étudiantes et étudiants me rencontrent pour savoir s'ils peuvent suivre des cours tout en recevant de l'aide financière du gouvernement, et que ce dernier a réduit l'aide accordée dans le cadre du programme d'aide financière destinée aux étudiants, ma réponse est la suivante : Je peux seulement faire ce que je peux et non ce que je veux. Lorsqu'une personne a besoin d'aide pour effectuer des travaux de

demandes it places on us. I must also mention the support of my daughter, Lysanne, and her partner, Francis Alain; my son, Michaël, and my daughter-in-law, Maryse Kenny Mallet; and my mother, Elza, who will soon be 100. I have to tell you that I think she watches more television than she plays bingo. At 99, she watches everything that goes on in the House and is touched when she sees her son debating there. I would also like to thank my family: Réjean and Jacinthe and their children and grandchildren; Monique and Marcel and their children; Vincent; and Réginald and May-Marie.

Mr. Speaker, I would also like to thank my former constituency assistant, Amélie Robichaud, who is currently on sick leave, and her replacement, Débrah Boucher, for their exceptional work and professionalism on my files, both in my office and at the Legislative Assembly. They do a remarkable job. I would also like to thank the committee of the Shippagan-Lamèque-Miscou Liberal Party Association for its support in the riding. I have to tell you that, with a committee of over 25 people supporting me, it is an honour to be their MLA.

Lastly, I would like to thank everyone in my region, which stretches from Miscou to Inkerman Ferry and from Four Roads to Le Goulet. Four Roads, yes, that is right. I live in Shippagan and, having worked for more than 40 years with people from everywhere on the Acadian Peninsula, I can tell you that there is nothing in this throne speech to alleviate the hardships that people endure on a daily basis, with no help from this government. Mr. Speaker, when people looking for housing, including fathers and mothers with one or more children, come to my office, what can I tell them? I can only do what I can, not what I want.

When students meet with me to find out if they can take courses while receiving government financial aid, and the government has cut back on aid under the student financial aid program, my answer is: I can only do what I can, not what I want. When someone needs help with home repairs, but their only income is the Old Age Security pension and the federal Guaranteed Income Supplement, and they are told by the

réparation dans sa maison, mais que ses seuls revenus sont la pension de la Sécurité de la vieillesse et le Supplément de revenu garanti du gouvernement fédéral et qu'elle se fait dire par la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, vers laquelle je l'ai dirigée, qu'il n'y a plus de fonds disponibles, je ne peux que répondre : Je ne peux faire que ce que je peux et non ce que je veux.

Lorsqu'un groupe de personnes est venu me rencontrer pour me parler d'une route qui était dans un état de décrépitude, avec plus de trous que d'asphalte, j'ai posé une question au ministre des Transports et de l'Infrastructure de l'époque et il m'a répondu qu'il n'y avait plus d'argent disponible dans le budget. À ce moment-là, que pouvais-je répondre à ces gens? Je peux seulement faire ce que je peux et non ce que je veux. C'est désolant d'avoir à le partager aujourd'hui, mais je vous dirai que, depuis mon entrée en fonction, en 2020, comme député de Shippagan-Lamèque-Miscou, je peux seulement faire ce que je peux et non ce que je veux. Même si je fais des interventions auprès des sous-ministres ou des ministres, il n'y a pas de résultat.

Monsieur le président, en regardant le titre du document que le gouvernement a déposé en 2022, *Croissance et possibilité — Travailler dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick*, et celui qu'il vient de nous présenter en 2023, *Passer à l'action — Bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort*, beaucoup de gens m'ont indiqué que ce discours du trône est, comme de raison, du réchauffé, et qu'il n'y a toujours pas d'amélioration budgétaire prévue pour ma région et pour celle du nord du Nouveau-Brunswick. Comment le ministre des Finances et du Conseil du Trésor et le premier ministre peuvent-ils aider de la population du Nouveau-Brunswick et avoir sa confiance s'il n'y a aucune mention dans ce budget — même pas un petit mot — concernant de l'aide indirecte en faveur de nos circonscriptions et de notre électorat?

Ce gouvernement ne comprend-il pas que la quasi-totalité de chaque dollar qu'il investirait dans des projets de construction lui reviendrait sous forme de taxes et d'impôts? Je veux citer un vieux dicton qui dit que c'est avec de l'argent que l'on fait de l'argent. Il faut croire que le premier ministre et son ministre des Finances ne le comprennent pas. Ce gouvernement se donne la latitude de dégager un excédent de 1,12 milliard, soit l'équivalent de 35 fois le montant de 35 millions qu'il avait prévu au budget. Que doit faire le gouvernement? J'espère qu'il a appris sa leçon, parce que, selon les prévisions budgétaires actuelles,

New Brunswick Housing Corporation, to which I have referred them, that there are no more funds available, all I can tell them is: I can only do what I can, not what I want.

When a group came to see me to talk about a road that was in a state of disrepair, with more holes than asphalt, I put a question to the then Minister of Transportation and Infrastructure and he replied that there was no more money available in the budget. At that point, what could I say to those people? I can only do what I can, not what I want. It is a shame to have to say this today, but I will tell you that, since taking office in 2020 as member for Shippagan-Lamèque-Miscou, I can only do what I can, not what I want. Even if I intervene with deputy ministers and ministers, nothing comes of it.

Mr. Speaker, looking at the title of the document the government tabled in 2022, *Growth and Opportunity: Delivering for New Brunswickers*, and the title of the one just tabled in 2023, *Taking Action: Building a Stronger New Brunswick*, many people have told me that this throne speech is, as usual, a rehashed version of the previous one, and that there are still no budget increases planned for my region or for northern New Brunswick. How can the Minister of Finance and Treasury Board and the Premier help New Brunswickers and gain their trust if there is no mention in this budget—not a single word—of indirect help for our ridings and our electorate?

Does this government not understand that almost every dollar it invests in construction projects comes back in the form of taxes? I would like to quote an old saying that it takes money to make money. I guess the Premier and his Minister of Finance just do not understand this. This government has given itself the latitude to generate a \$1.12 billion surplus, equivalent to 35 times the \$35 million it had budgeted. What should the government do? I hope it has learned its lesson, because according to current budget forecasts,

un excédent de 40 millions est prévu et l'on a déjà atteint 200 millions pour les trois premiers mois.

On entame le deuxième trimestre, et il est encore plus fort. Je ne serais pas surpris que le gouvernement affiche encore un excédent de 400 millions. Une façon intelligente de stimuler l'économie de la province est de créer des emplois sans créer de remous. Monsieur le président, un certain politicien s'est présenté dans ma circonscription le 12 septembre 2020, soit deux jours avant les élections. Dans son discours, il a fait l'annonce que le pont reliant Lamèque et Miscou, dans la circonscription de Shippagan-Lamèque-Miscou, ne serait pas remplacé. Il fallait que j'en parle, je n'ai pas eu le choix. Toutefois, avec ces paroles, il a aussi pris en otage la totalité...

Je reprendrai plus tard.

Mr. Speaker: Thank you, member. We will resume later.

(**L'hon. G. Savoie** propose l'ajournement de la Chambre.)

La séance est levée à 18 h.)

a \$40 million surplus is expected, and we have already reached \$200 million in the first three months.

We are entering the second quarter, and it is even stronger. I would not be surprised if the government again posted a \$400 million surplus. A smart way to stimulate the provincial economy is to create jobs without creating turmoil. Mr. Speaker, a certain politician showed up in my riding on September 12, 2020, two days before the election. He announced that the bridge between Lamèque and Miscou, in the Shippagan-Lamèque-Miscou riding, was not going to be replaced. I had to talk about it, I had no choice. However, with those words, he also took hostage the entire...

I will come back to this later.

Le président : Merci, Monsieur le député. Nous reprendrons le débat plus tard.

(**Hon. G. Savoie** moved that the House adjourn.)

The House adjourned at 6 p.m.)